



**UNIVERSIDADE FEDERAL DA BAHIA
INSTITUTO DE LETRAS**

PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM LÍNGUA E CULTURA

HUDA DA SILVA SANTIAGO

**A ESCRITA POR MÃOS INÁBEIS
UMA PROPOSTA DE CARACTERIZAÇÃO**

VOLUME II

Salvador
2019

HUDA DA SILVA SANTIAGO

**A ESCRITA POR *MÃOS INÁBEIS*
UMA PROPOSTA DE CARACTERIZAÇÃO**

VOLUME II

Tese apresentada ao Programa de Pós-Graduação em Língua e Cultura da Universidade Federal da Bahia, como requisito para a obtenção do título de Doutora em Língua e Cultura.

Orientadora: Profa. Dra. Zenaide de Oliveira Novais Carneiro

Coorientador: Prof. Dr. Afrânio Gonçalves Barbosa

Salvador
2019

SUMÁRIO

VOLUME I

TOMO I

INTRODUÇÃO	21
O tema	21
Os objetivos	22
A estrutura da tese	23
PARTE I – A INABILIDADE EM ESCRITA ALFABÉTICA	26
1 SOBRE AS DEFINIÇÕES, OS CRITÉRIOS E A PROPOSTA ASSUMIDA NA ANÁLISE	27
1.1 DEFINIÇÕES E CRITÉRIOS	27
1.1.1 Petrucci (1978)	27
1.1.2 Blanche-Benveniste (1993, 1998)	28
1.1.3 Marquilhas (1996, 2000)	30
1.1.4 Barbosa (1999)	32
1.1.5 Oliveira (2006)	34
1.1.6 Silva (2012)	35
1.1.7 Santiago (2012)	36
1.1.8 Síntese	37
1.2 A CONSTRUÇÃO DA PROPOSTA DE ANÁLISE	39
2 ASPECTOS TEÓRICO-METODOLÓGICOS	45
2.1 CAMPO DA LINGUÍSTICA HISTÓRICA SÓCIO-HISTÓRICA: SOBRE O USO DE FONTES COMO <i>CORPORA</i> HISTÓRICOS	45
2.2 CAMPO DA HISTÓRIA SOCIAL DA CULTURA ESCRITA: SOBRE A INVESTIGAÇÃO DA DIMENSÃO EXTERNA DA ESCRITA	47
2.2.1 Sobre o recurso à História Oral	50
2.3 CAMPO FILOLÓGICO	54
2.3.1 O trabalho com <i>corpora</i> diacrônicos no tempo das humanidades digitais	55

PARTE II – O <i>CORPUS</i>, OS REDADORES E O CONTEXTO	59
3 SOBRE A DOCUMENTAÇÃO	60
3.1 OS ACERVOS	60
3.1.1 Os aspectos materiais das cartas	61
3.1.2 As edições realizadas	65
3.1.2.1 <i>Edição tradicional</i>	65
3.1.2.2 <i>Edição digital-eletrônica</i>	67
3.1.3 Disponibilização das edições	69
3.2 A LOCALIZAÇÃO TEMPORAL	70
3.3 A LOCALIZAÇÃO ESPACIAL	70
3.4 OS REMETENTES E OS DESTINATÁRIOS	72
3.4.1 Quem escreveu?	73
3.4.2 Para quem se escreveu?	76
3.4.3 A região de origem dos redadores e destinatários: alguns aspectos sócio-históricos	77
3.5 SÍNTESE	81
4 SOBRE O CONTEXTO DE PRODUÇÃO DOS DOCUMENTOS	83
4.1 OS PROCESSOS/ESPAÇOS DE PRODUÇÃO E PARTICIPAÇÃO DA/NA CULTURA ESCRITA	83
4.2 AS ENTREVISTAS-NARRATIVAS PRODUZIDAS	85
4.3 PRÁTICAS DE LETRAMENTO EM ESPAÇOS ESCOLARES E NÃO ESCOLARES NO SERTÃO BAIANO NO SÉCULO XX	86
4.3.1 O espaço doméstico	89
4.3.2 O processo de migração	90
4.3.3 O acesso a materiais impressos e manuscritos	91
4.3.4 A experiência escolar	96
4.4 SÍNTESE	99
PARTE III - PARA A IDENTIFICAÇÃO DA INABILIDADE NA ESCRITA: ANÁLISE DOS DADOS E APLICAÇÃO DA PROPOSTA	104
5 A CARACTERIZAÇÃO DOS REDADORES POR ASPECTOS DE INABILIDADE	105
5.1 A <i>ESCRIPUALIDADE</i> E A ESCRITA FONÉTICA	106

5.1.1 Os aspectos de <i>escriptualidade</i>	106
5.1.2 Os índices grafonéticos	110
5.1.3 O cruzamento dos dados de <i>escriptualidade</i> com os índices grafonéticos	113
5.1.4 Síntese	120
5.2 A DIMENSÃO DA PONTUAÇÃO	121
5.2.1 Estudos sobre pontuação em textos antigos e em dados de aquisição da escrita	122
5.2.2 A pontuação nas cartas dos sertanejos	124
5.2.3 Síntese	134
5.3 A REPETIÇÃO DE VOCÁBULOS	134
5.3.1 Alguns estudos sobre repetição	135
5.3.2 A repetição nas cartas dos sertanejos	137
5.3.3 Síntese	143
5.4 AS DIMENSÕES DA HABILIDADE MOTORA E DA SEGMENTAÇÃO GRÁFICA	144
5.4.1 A habilidade motora	144
5.4.2 A segmentação gráfica	148
5.4.3 Síntese	153
5.5 O <i>CONTÍNUO</i> DE INABILIDADE EM ESCRITA	154
6 ASPECTOS MORFOSSINTÁTICOS NA ESCRITA INÁBIL: A MARCAÇÃO DE PLURAL NO SINTAGMA NOMINAL E OUTROS	161
6.1 A MARCAÇÃO DE PLURAL NO SN, EM <i>CORPORA</i> ESCRITOS	162
6.1.1 A marcação de plural no SN em cartas do século XX: dados menos transparentes à oralidade	162
6.1.2 Comparação com inábeis de outra sincronia histórica: a marcação de plural no SN em atas do século XIX	166
6.1.3 Dados mais transparentes à oralidade: usos variáveis de marcação de plural no SN, nas cartas	171
6.2 EXEMPLOS DE NÃO MARCAÇÃO DO PLURAL NO SN, NA ORALIDADE DOS SERTANEJOS	175
6.3 OUTROS ASPECTOS DA REPRESENTAÇÃO MORFOSSINTÁTICA, NAS CARTAS DO SÉCULO XX	178
6.3.1 A marcação de gênero no SN	178
6.3.2 Construções com relativas	180
6.4 SÍNTESE	183
CONSIDERAÇÕES FINAIS	185

REFERÊNCIAS	189
--------------------------	-----

VOLUME I

TOMO II

APÊNDICES	205
APÊNDICE A – Dados da dimensão da <i>escriptualidade</i>	206
APÊNDICE B – Dados de escrita fonética	229
APÊNDICE C – Dados de repetição de vocábulos	265
APÊNDICE D – Dados de segmentação gráfica	270
APÊNDICE E – Distribuição dos dados por redator – <i>escriptualidade</i> e escrita fonética..	299
APÊNDICE F – Temas para produção das entrevistas-narrativas	305
APÊNDICE G – Termo de consentimento livre e esclarecido	306
APÊNDICE H – Transcrição de trechos das entrevistas-narrativas	307

VOLUME II

1 APRESENTAÇÃO	368
2 NORMAS DE TRANSCRIÇÃO	369
3 EDIÇÃO SEMIDIPLOMÁTICA DE CARTAS PESSOAIS DE SERTANEJOS BAIANOS, SÉCULO XX	371
PARTE I	371
3.1 CARTAS PARA JOÃO CARNEIRO DE OLIVEIRA	371
3.2 CARTAS PARA ALMERINDA MARIA DE OLIVEIRA	470
3.3 CARTAS PARA JOSÉ MENDES DE ALMEIDA	503
3.4 CARTAS PARA ANA HELENA CORDEIRO DE SANTANA	520
3.5 CARTAS PARA FIRMINA PETORNILHA DOS SANTOS	527
3.6 CARTAS PARA JOSEFA JOZINA DA SILVA	539
3.7 CARTAS PARA NERALDO LOPES PINTO	551
3.8 CARTAS PARA MARIA INÊS OLIVEIRA COSTA	556

3.9 CARTAS AVULSAS PARA VÁRIOS DESTINATÁRIOS	562
PARTE II	601
3.10 CARTAS PARA ZENILTA BISPO DE OLIVEIRA	601
3.11 CARTAS PARA ANTONIO CARNEIRO DE OLIVEIRA	652
3.12 CARTAS PARA MARIA BISPO DOS SANTOS	666
3.13 CARTAS AVULSAS PARA VÁRIOS DESTINATÁRIOS	683
4 ÍNDICE ANALÍTICO DAS CARTAS	699
CRÉDITOS DAS ILUSTRAÇÕES	722

APRESENTAÇÃO

Neste Volume II, apresenta-se a edição semidiplomática de 131 cartas pessoais, escritas ao longo do século XX (1906-2000), por 53 remetentes de origem rural, naturais dos municípios de Riachão do Jacuípe, Conceição do Coité e Ichu, no sertão baiano¹. As cartas estão organizadas em duas partes. A primeira parte, constituída por 91 cartas, foi publicada em Santiago (2011, 2012) e, na versão atual, a edição foi revisada, os cabeçalhos das cartas e as fichas de remetentes foram ampliados e os fac-símiles, substituídos por imagens de melhor qualidade. A segunda parte é constituída por 40 cartas inéditas, escritas por remetentes da mesma região e no mesmo período das demais (quatro dos redatores escreveram cartas da primeira parte, também). De acordo com o destinatário, as cartas estão distribuídas nos seguintes blocos:

Parte I (91 cartas):

- cartas para João Carneiro de Oliveira;
- cartas para Almerinda Maria de Oliveira;
- cartas para José Mendes de Oliveira;
- cartas para Ana Helena Cordeiro de Santana;
- cartas para Firmina Petornilha dos Santos;
- cartas para Josefa Jozina da Silva;
- cartas para Neraldo Lopes Pinto;
- cartas para Maria Inês Oliveira Costa;
- cartas avulsas para vários destinatários.

Parte II (40 cartas):

- cartas para Zenilta Bispo de Oliveira;
- cartas para Antonio Carneiro de Oliveira;
- cartas para Maria Bispo dos Santos;
- cartas avulsas para vários destinatários.

Em cada bloco de destinatários, as cartas estão organizadas pela ordem alfabética dos remetentes, mantendo a ordem cronológica das correspondências, pela data em que foram escritas. Antecedendo as cartas de cada remetente, há uma ficha com seus dados biográficos². Para facilitar a consulta aos documentos, há, após a edição, um índice analítico.

¹ A edição também está disponível no site <<http://www5.uefs.br/cedohs/maosinabeis/index.html>>.

² O modelo de ficha utilizado foi adaptado de Carneiro (2005).

2 NORMAS DE TRANSCRIÇÃO

Na transcrição das cartas, optou-se pela versão conservadora³. As intervenções não têm caráter corretor e serão feitas apenas para facilitar a compreensão. Para tanto, serão utilizados os símbolos convencionais da filologia⁴.

1. Cabeçalho:

- a) Identificação do arquivo.
- b) Indicação do número de fólios, das dimensões do suporte, do estado de conservação e empaginação.
- c) Indicação de estampilhas, marca d'água, timbre, ornamentos.
- d) Anotações do arquivo feitas nos documentos.

2. Marcas supragráficas serão indicadas em nota de rodapé de acordo com as especificações a seguir:

- a) [.] Parte do documento não transcrita com indicação em nota do tipo de problema encontrado: rasuras, borrões, dano no suporte etc.
- b) [?] Leitura difícil de vocábulo.
- c) [??] Trecho de difícil leitura.

3. As abreviaturas, alfabéticas ou não, serão desenvolvidas, marcando-se, em itálico, as letras omitidas na abreviatura, obedecendo aos seguintes critérios:

- a) Respeitar, sempre que possível, a grafia do manuscrito, ainda que manifeste idiosincrasias ortográficas do redator.
- b) No caso de variação no próprio manuscrito, a opção será para a forma atual ou mais próxima da atual, como no caso de ocorrências do tipo “Coraçam” e “Coração”, que levam a abreviatura “C” a ser transcrita “*Coração*”.

³ Essas normas foram elaboradas com base nas normas de transcrição para documentos manuscritos do 2º seminário do Projeto “Para a História do Português Brasileiro”, realizado em Campos de Jordão entre 10 e 15/1998, (cf. MATTOS E SILVA, Rosa Virgínia (Org.). *Para a história do português brasileiro: primeiros estudos*. São Paulo: Humanitas/FFLCH/USP/FAPESP, 2001. p. 553-555, t. II).

⁴ O processo de transcrição foi feito com base em digitalizações, obtidas dos documentos originais. Esse processo foi utilizado para facilitar o andamento do trabalho e, ainda, para evitar o desgaste dos documentos. Todas as fotos foram catalogadas de acordo com a cota do arquivo. A revisão da edição foi feita a partir do manuscrito original.

4. Não será estabelecida fronteira de palavras que venham escritas juntas, nem se introduzirá hífen ou apóstrofo onde não houver. Exemplo: “Cegemos| Empaz grasa adeus sim João eu| Comprei 8000 tarefa deterra i uma| Comprei uma vaca [.]| Nada mais dei lembransa a| Comprade pedro i agusto i atodos| que pergumta pormi”.

5. A pontuação e a acentuação originais serão rigorosamente mantidas. Exemplo: “eu sigo com u mesim cario para voce| tudo so depede de voce eu não esitou ti| enganano ja não cei o gi pocu Fazer| com tudo ico| Eu esitou muito nevozo não teio gupa de| gosta tanto de voce”.

6. Será respeitado o emprego de maiúsculas e minúsculas como se apresentam no original. No caso de algumas variações físicas dos sinais gráficos resultarem de fatores cursivos, não serão consideradas relevantes. Assim, a comparação do traçado da mesma letra deve propiciar a melhor solução.

7. Supressões feitas pelo redator no original serão tachadas. Exemplo: “olhe elena eu pasei| muito bem e espero que você tambem| esteja passado ~~Elena vou~~ bem elena| elena aquela converça com seu nomi| ja acabou”.

8. A divisão das linhas do documento original será preservada. A indicação será feita na edição pela marca de uma barra vertical | entre as linhas. A mudança de fólio receberá a marcação com o respectivo número na sequência, 1v., 2r., 2v., 3r., etc.

9. Inserções do redator, se na entrelinha, entram na edição entre os sinais <↑>, se na entrelinha superior; <↓>, se na entrelinha inferior; se nas margens superior, laterais ou inferior, entram na edição entre os sinais < >, na localização indicada. Exemplo: “mande mi dize quanto| gusta um dia de um tarbaldador e 1| saco de farinha e 1 saco <↑de> feijão e 1| saco de milho”.

10. A assinatura virá sublinhada. Exemplo: “Jezuino Carneiro di Oliveira”. Serão indicados, em nota, qualquer sinal idiossincrático ou quando a assinatura não corresponder à grafia da carta.

3 EDIÇÃO SEMIDIPLOMÁTICA DE CARTAS PESSOAIS DE SERTANEJOS BAIANOS, SÉCULO XX

PARTE I

3.1 CARTAS PARA JOÃO CARNEIRO DE OLIVEIRA

REMETENTE N° 1

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Antonio Fortunato da Silva.

Nome Completo: Antonio Fortunato da Silva.

Filiação: José Vitorino de Souza e Maria Conceição da Silva.

Avós paternos/maternos: Antonio Brás Souza e Antonia Brás Souza/José Zeferino da Silva e Angélica Zeferino da Silva.

Naturalidade: Fazenda Varjota, município de Riachão do Jacuípe, BA.

Nacionalidade: Brasileira.

Data de nascimento: 06 de setembro de 1936.

Data de falecimento: (vivo).

Idade do remetente (quando da escrita das cartas): 20 a 29 anos (da primeira à última carta, respectivamente).

Estado civil: casado com Gertrudes. Atualmente é casado com Maura Ribeiro da Silva.

Escolaridade: não frequentou a escola (1).

Principais atividades: lavrador. Passou uma temporada em São Paulo trabalhando como ajudante.

Lugares onde viveu: morou durante algum tempo na fazenda Carrancudo, distrito de Mairi, BA. Em 1958, ele esteve em Ribeirão Preto, SP, para servir ao Exército e, em 1961, voltou para São Paulo, para trabalhar, onde viveu até 1965. Depois também morou no município de Mundo Novo e em Pintadas, município de Ipirá, BA. Atualmente mora em Riachão do Jacuípe, BA. A maior parte das cartas escritas por ele corresponde ao período que residia em São Paulo.

Observações:

- (1) Antonio Fortunato afirma que não frequentou a escola e não teve aulas em casa, sua mãe era analfabeta e não tinha condições financeiras para pagar aulas particulares. Argumenta que aprendeu a escrever convivendo com amigos já escolarizados. Desde cedo lia a Bíblia. Atualmente é membro da Igreja Evangélica Petencostal Deus te Ama, exercendo a função de pastor.

Fontes: Depoimentos concedidos por João Carneiro de Oliveira e Almerinda Maria Oliveira nos dias 05 de setembro de 2010 e 30 de janeiro de 2011.

Depoimento concedido por Antonio Fortunato da Silva e Maura Ribeiro da Silva no dia 12 de março de 2011.

Documento de identidade de Antonio Fortunato.



1. Antonio Fortunato da Silva.

Cararancudo 28 di Albil di 1956
 perzado queridinho estimado Amigo
 pitanga esta duas linha li Dirzer
 procura a noticia divocer i toudo :
 seu toudo meu vai commo Deus
 quizer commo vai u noso invreno
 a qui frais muinto pra nada feizer
 não patenmos⁵ sin queridinho . p.
 Compadres perdo jasesqueceu di min
 não es queca mande dizer commo
 vai u d'inhos Compadres eu estinmo
 Dilonje di preto não posso Adeus a
 te, se Deus quizer nada mais Depezado
 seu Amigo⁶ sin meu queridinho Amigo
 Agsuto commo vai Amigo vocer
 banbem não es quec[.]⁷a di min
 Alenbra du noso [?] pasado se Deus
 min orde fraso tensã di ir di pura
 di são João Deus e saber nada
 mais du seu Depezado Amigo

Ant nig fortunato dello
~~Agsto~~ Agsuto lenbança daqera
 dei mênina Mari Jetude meu
 Crorasão [?] a tina aimario.

Carta 1

AJCO. Documento contendo um fôlio. Escrito com tinta preta, em papel de carta com pautas, medindo 262mm x 205mm. Apresenta marcas de dobras.

Cararancudo 28 di Albil di 1956 |
 perzado queridinho estimado Amigo | pitanga esta Duas linha li
 Dirzer | procura A noticia divocer i toudo | seu toudo meu vai commo
 Deus | quizer commo vai u noso invreno | a qui frais muinto sro. nada
 feizer | não patenmos⁵ sin queridinho . p. | compades perdo jasesqueceu
 di min | não es queca mande dizer cmmo | vai u senhor compader eu
 estinmo | Dilonje Di preto não posso Adeus a | te, se Deus quizer nada
 mais Depezado | seu Amigo⁶ sin meu queridinho Amigo | Agsuto
 commo vai Amigo vocer | banbem não es quec[.]⁷a di min | Alenbra du
 noso [?] pasado se Deus | min orde fraso tensã di ir di pura | di são
 João Deus e saber nada | mais du seu Depezado Amigo |

Antonio fortunato silva |
 Agsto Agsuto lenbança daqera |

dei mênina Mari Jetude meu |
 Crorasão [?] a tina aimario |

⁵ Após a palavra há traço vertical cortado por dois traços horizontais.

⁶ Após a palavra há traço vertical cortado por um traço horizontal.

⁷ Desgaste do papel devido à dobra.

Saudação 31 di Albil di 62
 Amigo Estimada Compadi
 pitanga esta duas linha solmente
 par li di lixa e eu vou bem di.
 Xergada bem mais não pergei
 O cerviço Ainda Estommo
 mais bejamim olho vanmos
 ver que A Ranja Cerviso olhi A
 esta muito bonis sim cando
 eu enprega eu mando dizer sim
 mando salber da noticia di
 meu filho sim farmiria e
 ficou doenti eu quero saber de
 notiza di ludo da qui
 lumbanga A torca da qui sim
 Deiti umas benzás e um mus
 e f filhas sim parspadi
 pitanga farsa Amio (Vais
 par mia farmiria
 Cando eu min pergas eu
 mando dizer Au senhor
 min mandi dizer commo vai
 toudo da qui eu vou compadi
 garga noço bom Deus nada
 mais de seu Depesado
 Antonio Fortunato da Silva

Carta 2

AJCO. Documento contendo um fôlio. Escrito com tinta azul, em papel de carta com pautas, medindo 260mm x 200mm. Apresenta marcas de dobras. Acompanha envelope.

Saudação 31 di Albil di 62 |

Amigo Estimado Compadi | pitanga Esta duas linha solmente | par li di
 zer *que* eu vou bem di. | xergada bem mais não pergei | o cerviço Ainda
 Estommo | mais bejamim olho vanmos | ver *que* A Ranja Cerviso olhi
 A | esta muito [?]onis sim cando | eu enprega eu mando dizer sim | mando
 salber da noticia di | meu 2 filho sim A menina *que* ficou doenti eu
 quero salber da | notisa di ludo⁸ da qui | lenbança A toudo da qui sim |
 Deiti ummas bensas u nu mus | f f filhos sim p onpadi |

pitanga farsa A mia⁹ vesis | por mia farmiria | cando eu min pergas eu |
 mando dizer Au senhor | min mandi dizer commo vai | toudo da qui eu
 vou com saudi | garga noso bom Deus nada |

mais du seu Depesado |

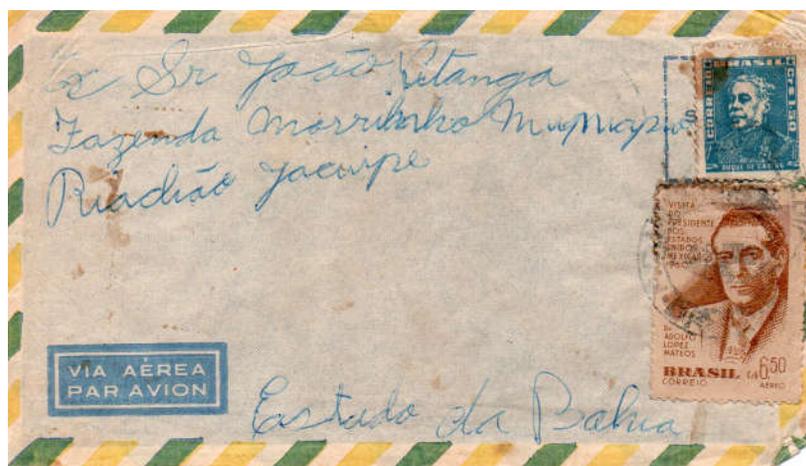
Antonio Fortunato da Silva |

⁸ Por “todos”. Rasurado.

⁹ Há traço vertical após a palavra.



Antonio Fortunato da Silva |
 Rua 7 número 120 jardim |
 Marieta Vila dos Remedios São Paulo |



[.]¹⁰ Senhor João Pitanga |
 Fazenda morrinho Municipio |
 Riachão Jacuipe |

Estado da Bahia |

¹⁰ Rasurado.

Saldasão 9 di julho di 62
 Estimado querido
 Amigo Compadi
 pitanga eu mando
 Dez mil Curzeiro
 pur metodi
 s s sim compadi
 u simhor sir puder
 pargi A
 Farcico mota
 Zacarias Er di ou
 tar veizi sim Compadi
 eu não
 Ainda não mandei
 A mas s tempo puqui não
 Ar ranjei lorgo
 Agora eu
 mando 10 mil Curzeiro pur
 metodi
 vais Resover A mia virda

Carta 3

AJCO. Documento contendo um fôlio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel de carta com pautas, medindo 260mm x 200mm. Apresenta marcas de dobras e rasgo na margem superior, à esquerda. A mancha escrita do recto é visível no verso e vice-versa. Acompanha envelope.

Saldasão [.]¹¹ 9 di julho di 62 |
 Estimado querido | Amigo Compadi | pitanga Eu mando | Dez mil
 Corzeiro | pur metodi [.]¹² | s s sim compadi | u simhor sir puder | pargi A
 [.]¹³ | Farcico mota¹⁴ | Zacarias Er di ou | tar veizi sim Compadi | eu
 não [.]¹⁵ Ainda não mandei | A mas s tempo puqui não | Ar ranjei lorgo
 Agora eu | mando 10 mil Curzeiro pur | metodi [?]|
 vais Resover A mia virda |

¹¹ Rasurado.

¹² Rasurado.

¹³ Rasurado.

¹⁴ Após a palavra há linha vertical.

¹⁵ Rasurado.

Compadi pitanga
 Aque vai Dez mil
 Corzeiro par u
 Simbor
 Virda pulaqui
 e sim Compadi eu não
 ceu cando Er que eu
 vou Deus er
 qein sarbi
 não marco¹⁶ tempo
 di ir
 nada mais Du ceu DpC
 Antonio Fortunato da Silva

[fol. 1v]

Compadi pitanga |
 Aqui vai Dez mil | Corzeiro par u | simhor Resover A | mia ~~vier~~ |
 Virda pulaqui | e sim Compadi eu não | cei cando Er *que* eu | vou Deus er
 qein sarbi | não marco¹⁶ tempo |
 di ir |
 nada mais Du ceu DpC |
Antonio Fortunato da Silva |

¹⁶ Escreveu com a letra “g” e corrigiu com a letra “c”.

Ilmo sr
João Carneiro
N. de Pantalhão
S. F.

Ilustríssimo senhor |
João Carneiro |
Nesta Pantalhão |
s. F. |



Saudação [.]¹⁷di 29 di julho di 602 perzado
 amigos p. Compadi e etc. duas linha solmenti
 par lidar a mihas¹⁹ notissa nu mimo pempo
 salber da sua i di toudo da qui sim | Compadi p pitanga u purqui u sinhor | min
 esqrevi par mim serra que eu sou | tom rui eu solu u memo Aqueri minno
 Amigos | eu mando lir pidir que min esqreva par min | eu quero salber A
 sua notisa i di toudo dar qui | lenbansa A minha Commadi Almerinda i
 u | minino i a toudo dar qui sim Compadi min | mandí Dizer Commo
 vai Aqui bonpansa eu quero | Salber di tudo dar qui Sin u sinhor
 recebeu²⁰ a | importansa que eu mandei pur metodi Deis mil corzeiro |
 Sim p Compadi não marçei tempo di ir di vim | Deus e qui salbi²¹ min
 mandí a sua notça i di | toudo seu persoal sim compadi u sinhor
 figu | com raiva di min que não min Esquevi não f farsa | diso com migo
 que eu sou a queri menmo Amigos seu | Sim Compadi eu não mado agora
 que não porso | mais meis o di [?] setenbo eu mando mais Dinheiro |
 nada mas du seu Despesado Amigo Compadi Antonio Fortunato da
Silva²² |

Carta 4

AJCO. Documento contendo um fôlio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta preta, em papel de carta com pautas, medindo 210mm x 300mm. Apresenta marcas de dobras. Acompanha envelope.

Saudação [.]¹⁷di 29 di julho di 602 perzado | a amigor p. Compadi Esta
 duas linha solmenti¹⁸ | par lidar a mihas¹⁹ notissa nu mimo pempo | salber
 da sua i di toudo da qui sim | Compadi p pitanga u purqui u sinhor | min
 esqrevi par mim serra que eu sou | tom rui eu solu u memo Aqueri minno
 Amigos | eu mando lir pidir que min esqreva par min | eu quero salber A
 sua notisa i di toudo dar qui | lenbansa A minha Commadi Almerinda i
 u | minino i a toudo dar qui sim Compadi min | mandí Dizer Commo
 vai Aqui bonpansa eu quero | Salber di tudo dar qui Sin u sinhor
 recebeu²⁰ a | importansa que eu mandei pur metodi Deis mil corzeiro |
 Sim p Compadi não marçei tempo di ir di vim | Deus e qui salbi²¹ min
 mandí a sua notça i di | toudo seu persoal sim compadi u sinhor
 figu | com raiva di min que não min Esquevi não f farsa | diso com migo
 que eu sou a queri menmo Amigos seu | Sim Compadi eu não mado agora
 que não porso | mais meis o di [?] setenbo eu mando mais Dinheiro |
 nada mas du seu Despesado Amigo Compadi Antonio Fortunato da
Silva²² |

¹⁷ Rasurado.

¹⁸ As duas primeiras linhas estão escritas na margem superior.

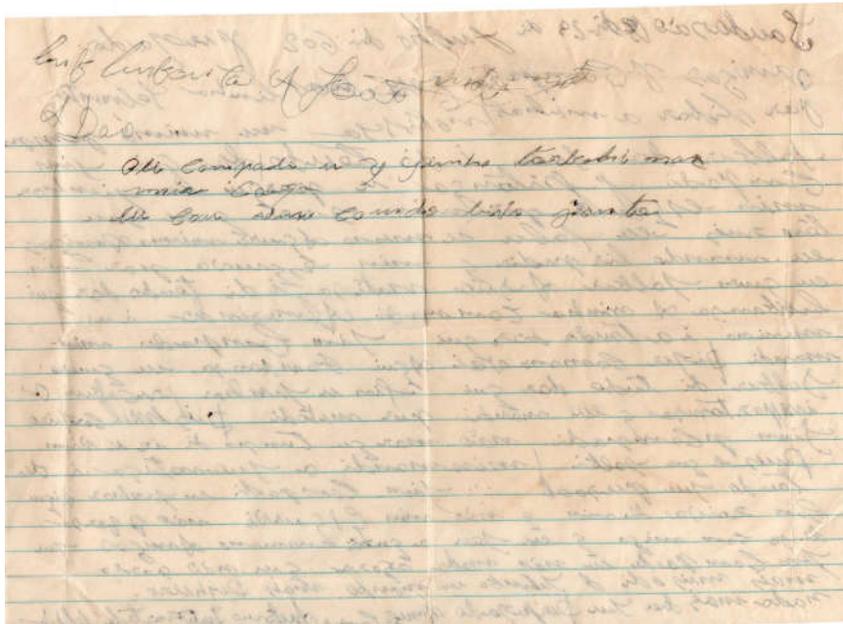
¹⁹ Após a palavra há linha vertical.

²⁰ Antes e após a palavra há linha vertical.

²¹ Após a palavra há linha vertical.

²² Escrito na margem inferior.

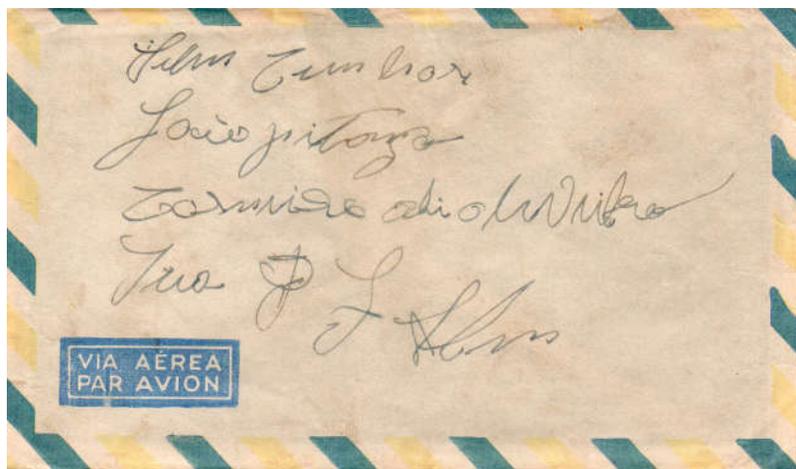
[fol. 1v]



Inb lenbansa A João [.]²³ | A Dão |²⁴
 Oli Compadi u s simho tarbahi nar |
 mia casa |
 eu vou vim comdo live pronta |

²³ Rasurado.

²⁴ Escrito na margem superior.

Antonio Fortunato da Silva²⁵ |

Ilustríssimo Senhor |
João pitanga |
Carneiro di oliveira |
Sua [.] F [.]²⁶ |

²⁵ Acima da assinatura há traços aleatórios.

²⁶ Ilegível.

Saudasão 11 di Agosto di 62²⁷
 Prezado Amigo Compadi
 Ji tanga esta duas linha
 solmenti salber da sua
 notisa i nu memo tempo
 salber da minha eu vou
 bem garsa mas bom
 Deus sim Compadi
 u senhor min esqueva
 par min Compadi
 eu estou muito tirti
 da min vida tou muito
 digotoso da qu[.]a²⁸
 notis ça Compadi
 eu vou manda
 Dinheiro nu meis di setembo
 pur João di macianno
 nada mas Du seu
 viri²⁹

Carta 5

AJCO. Documento contendo um fólio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel de carta com pautas, medindo 200mm x 142mm. Apresenta marcas de dobras e a mancha escrita do recto é visível no verso e vice-versa. Acompanha envelope.

Saudasão 11 di Agosto di 62²⁷ |

Prezado Amigo Compadi |

Pitnga esta duas linha |

solmenti salber da sua | notisa i nu memo tempo | salber da minha eu vou | bem garsa noso bom | Deus sim Compadi |

u senhor min esqueva | par min Compadi | eu estou muito tirti | da min vida tou muito | digotoso da qu[.]a²⁸ | notis ça Compadi | eu vou manda | Dinheiro nu meis di setembo | pur João di macianno | nada mas Du seu viri²⁹ |

²⁷ Escrito na margem superior.

²⁸ Rasurado.

²⁹ Escrito na margem inferior.

Despedido de Amigos
 Compa di
 Antonio Fortunato da
 Silva
 Lenbarnsa A fundo do
 qui

[fol. 1v]
Despesado Amigos|

Compadi|

Antonio Fortunato da|

Silva|

lenbarnsa A toudo da|
qui|

Aqui vai esta carta
di Antonio Fortunato
filho q' ele manda
por M Maria Jetudi

Aqui vai esta carta |
di Antonio Fortunato |
Silva *que* ele manda |

Por M Maria Jetudi |

Sauda[?] 16 di Agosto di [.]³⁰62
 perzado querido Amigos | Conpadi pitanga a dus di | lonji que eu di
 perto não | porso vim aqui Conpadi | Dezeijo ssalber de sua | notiça
 n i nu mermo [.]³¹ | tenpos saber da sua tanbem | Conpadi u simhora
 min | esqueva par mim ssaber das | sa ssua noticia sim p compadi |
 muita lenbarnsa Atoudo dar qui | Compadi u ssinhor Comdo | pergar
 na minha caza nim | mandí min Dirzer que eu firgo | salbemno s sim
 eu mando | muita lenbarnsa a minha | Conmadi Armerinda |
 Conpadi vili u lardo³² |

Carta 6

AJCO. Documento contendo um fôlio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel de carta com pautas, medindo 210mm x 300mm. Apresenta marcas de dobras e a mancha escrita está estruturada à esquerda, no recto e no verso, de modo invertido (o texto inicia onde deveria ser a margem inferior do fôlio). Acompanha envelope.

Sauda[?] 16 di Agosto di [.]³⁰62 |

perzado querido Amigos | Conpadi pitanga a dus di | lonji que eu di
 perto não | porso vim aqui Conpadi | Dezeijo ssalber de sua | notiça
 n i nu mermo [.]³¹ | tenpos saber da sua tanbem | Conpadi u simhora
 min | esqueva par mim ssaber das | sa ssua noticia sim p compadi |
 muita lenbarnsa Atoudo dar qui | Compadi u ssinhor Comdo | pergar
 na minha caza nim | mandí min Dirzer que eu firgo | salbemno s sim
 eu mando | muita lenbarnsa a minha | Conmadi Armerinda |

Conpadi vili u lardo³² |

³⁰ Rasurado.

³¹ Rasurado.

³² Escrito na margem inferior.

Olhi Compadi eu vou
 mandar 2000000 mil Corzeiro por [?] João
 di macianno | eu s sol mando vinte mil curzeiro
 porqui não porso
 mandar mais | u sinhor paqi a Carias i u

 reto farsa u que u simhor | quizer |
 i compadi min esqueva |

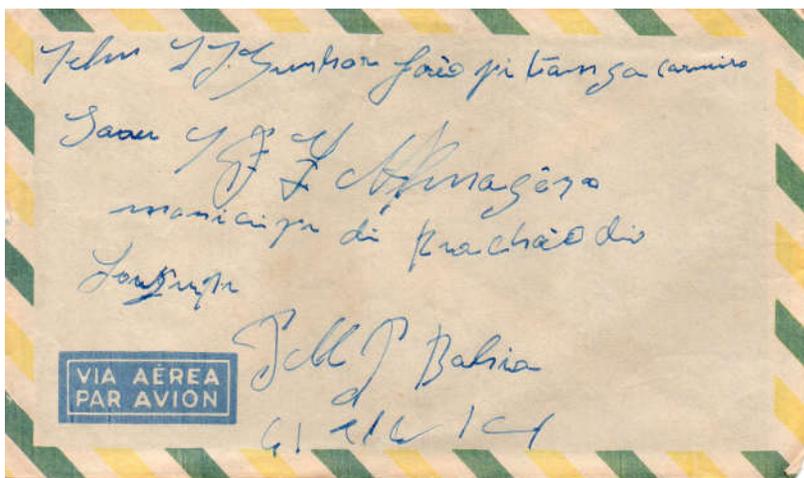
 Compadi muita lenbarñcia Atoudo |
 dar qui |
 lenbarñcia a miaha commadi |
 Armerinda ir us mininos |
 Sim compadi eu tou com 65 por hora |
 Sim compadi nada mais Du seu p Depezado que er | o ur Amigor |
Antonio Fortunato da Silva³³ |

 Olhi u simhor parqi | tudo que eu Dervo³⁴ |

 Olhi u sinhor parqi
 tudo e eu Dervo

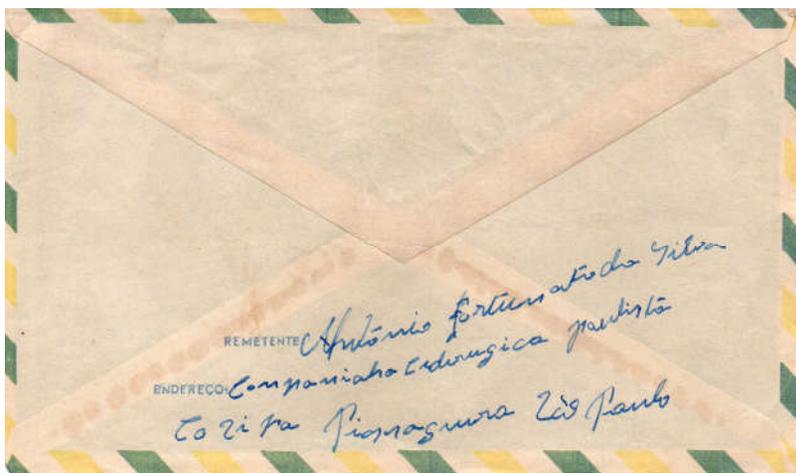
³³ Escrito na margem inferior.

³⁴ Escrito na margem inferior.



Ilustríssimo s s Senhor João pitanga carneiro |

Sau[?] s F [?] Amagôzo |
 município di Riachão do |
 jauguipi |³⁵
 P [?] Bahia³⁶ |



Antonio Fortunato da Silva |
 Companhia Ciderugica paulista |
 Coziza Passaguera São Paulo |

³⁵ Rasurado.

³⁶ Há traços aleatórios abaixo.

7.) Piassaguera 1 di Otubor di 62. Sim Belo dia e eu
 tervi na minha vidar Condo eu tirei a sua Cartinnha nu dia
 20 di Setembro i a outar nu dia 26 du mesmo mes
 Perzado querido Amigor Conpadi pitanga conpadi
 eu ffiguei muito ssaltifeito di saber da soua notiça
 Conpadi pitanga eu ffiguei Comtemti [.]³⁹
 du senho ter min a virzado e A minha Conmadi
 tevi Ciraça empais gaça a⁴⁰ nosa senhora du
 bom parto Conpadi er u que eu
 minha Conmadi nosa senhora li dei saudi A
 cenhora ia | Ceu filinho⁴¹ toudo [.]⁴² quatos ssim⁴³ Conpadi eu |
 vou mandar Dinheiro por u coreios nu dia 20 a 30 di
 novenbor u sinho podi pocura nu Riachão | lenbanrça A toudo dar qui⁴⁴ i
 lenbarça A Dãm esto⁴⁵ nu bonconcio | bote umas ni pitico i ni
 Hirdebando i ni Dourinnhas i ni u | perqeninho sin Conpadi nada
 mais du Ceu Derpezado | Conpadi Amigo ffarqininho que er u |
 Antonio Fortunato da Silva sim viri u lardo⁴⁶ |

Carta 7

AJCO. Documento contendo um fôlio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel de carta com pautas, medindo 210mm x 300mm. Apresenta marcas de dobras e a mancha escrita do verso e do recto é visível.

Piassaguera³⁷ 1 di Otubor di 62 que Belo dia que eu | tervi na minha vidar condo eu tirei a sua Cartinnha nu dia | 20 di setembro i a outar nu dia 26 du memo mer[?]|³⁸

Perzado querido Amigor Conpadi pitanga conpadi |

eu ffiguei muito ssaltifeito di saber da soua notiça |

Conpadi pitanga eu ffiguei Comtemti [.]³⁹ |

du senho ter min a virzado que A minha Conmadi | tevi Ciraça empais gaça a⁴⁰ nosa senhora du | bom parto Conpadi er u que eu Dezejo i estinmo | minha Conmadi nosa senhora li dei saudi A cenhora ia | Ceu filinho⁴¹ toudo [.]⁴² | quatos ssim⁴³ Conpadi eu |

vou mandar Dinheiro por u coreios nu dia 20 a 30 di | novenbor u sinho podi pocura nu Riachão | lenbanrça A toudo dar qui⁴⁴ i lenbarça A Dãm esto⁴⁵ nu bonconcio | bote umas ni pitico i ni Hirdebando i ni Dourinnhas i ni u | perqeninho sin Conpadi nada mais du Ceu Derpezado | Conpadi Amigo ffarqininho que er u | Antonio Fortunato da Silva sim viri u lardo⁴⁶ |

³⁷ Antes da palavra há dois traços na tentativa de desenho da letra “P”.

³⁸ Trecho escrito na margem superior.

³⁹ Rasurado.

⁴⁰ Rasurado.

⁴¹ Rasurado.

⁴² Rasurado.

⁴³ Há traço vertical após a palavra.

⁴⁴ Há traço vertical após a palavra.

⁴⁵ Há traço vertical após a palavra.

⁴⁶ Escrito na margem inferior.

u ssinho min mandou dizer que A minina jjar | armancou cando eu
 cega⁴⁷ aqui Acarbo di armança | ~~por min conta~~ por minnha Contas |
 recebi duas cartas sua⁴⁸ i 2 di conpadi pedor i unas |
 di conmadi nina i umas di caria [.]⁴⁹ |
 i umas di Agosto |

[fol. 1v]

u ssinho min mandou dizer que A minina jjar | armancou cando eu
 cega⁴⁷ aqui Acarbo di armança | ~~por min conta~~ por minnha Contas |

recebi duas cartas sua⁴⁸ i 2 di conpadi pedor i unas |

di conmadi nina i umas di caria [.]⁴⁹ |
 i umas di Agosto |

⁴⁷ Rasurado.

⁴⁸ Há traço vertical após a palavra.

⁴⁹ Rasurado.

2 Santos 14 Outubro de 62
 Perzado querido Amigo
 Compadi
 Pitanga urfim
 deta duas linhas
 galimenti par dar
 A minha noticia
 i nu mêmo tenpos
 salber sua tonbem
 Compadi eu recibir
 A tua carta q u
 senhor min esqueveu
 nu di 16 di Setembro
 Compadi eu mando
 lir dizer q senhor não
 minha esqueva mais por
 piassaguera q eu não
 estou mais lar eu etou
 mais Compadi Lazaro
 Compadi virli u lardo du papel⁵²
 Compadi u s sinho tommy⁵³ comta da minha | farmilha resova tudo | eu
 botei 10 mil na caixa⁵⁴

Carta 8

AJCO. Documento contendo um fôlio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 230mm x 155mm. Apresenta marcas de dobras. Há anotações anteriores: o número “73” na margem inferior do recto, à direita, e “74” na margem inferior do verso, à esquerda. Acompanha envelope.

Saudação⁵⁰ 14 Outubro di 62 |
 Perzado querido Amigo |

Compadi |

Pitanga urfim |

deta duas linhas | solmenti par dar | A minha noticia | i nu mêmo tenpos |
 salber sua tonbem |

Compadi eu recibir | A tua carta que u | senhor min esqueveu | nu di 16 di
 Setembro | compadi eu mando | lir dizer que senhor não | mim esqueva
 mais par | piassaguera que eu não | estou mais lar eu⁵¹ etou | mas Compadi
 Lazaro |

Compadi virli u lardo du papel⁵² |

<compadi u s sinho tommy⁵³ comta da minha | farmilha resova tudo | eu
 botei 10 mil na caixa>⁵⁴ |

⁵⁰ Há um rabisco antes da palavra.

⁵¹ Há um traço vertical após a palavra.

⁵² Escrito na margem inferior.

⁵³ Há um traço vertical após a palavra.

⁵⁴ Escrito verticalmente de cima para baixo na margem esquerda.

Na
 Sim Compadi zio eu
 Vitaci um Cannarinnho
 D' dar queri
 Bem cantador por
 carnta nu seu tereiro
 par carbar aminha Dores
~~14 de Novembro de 1874~~
~~Jadim marila Rua 7~~
 Sim Compadi u
 Dinheiro nu meis di
 novenbor Ater ~~Dezembro~~
 D' Dezembor porquri
 Dinheiro q eu vou
 mandar par u sinho
 sim mando u coudado
 di Carias pordi porqura
 lenbarça A mihar
 commadi Almerinda
 i toudo minino boti
 umma Bem ça nu
 minino A nada mais
 Dur seu p
 Despezado Farco
 Amigo que er Antonio Fortunato Silva
 74

Compadi eu lerbaho non civico muito
 rigozo eu lerbaho num [.]
 Chiminnel di um ma Farbirca

[fol. 1v]

vir|

Sin compadi Sir eu| viraci um cannarinnho| D Dar queri| bem cantador
par| carnta nu seu tereiro| par carbar aminha Dores|

[ilegível]⁵⁵

~~Jadim marila Rua 7~~⁵⁶

Sim Compadi u|

Simhor nu meis di| novenbor Ater ~~Dezembro~~| D Dezembor porquri|

Dinheiro que eu vou| mandar par u sinho| sim mando u coudado| di
Carias pordi porqura| lenbarça A mihar| commadi Almerinda| i toudo
minino boti| umma Bem ça nu| minino A nada mais| Dur seu p
Despezado Farco| Amigo que er Antonio Fortunato Silva|

<Compadi eu lerbaho⁵⁷ non civico muito| rigozo eu lerbaho num [.]⁵⁸|
Chiminnel di um ma Farbirca>⁵⁹|

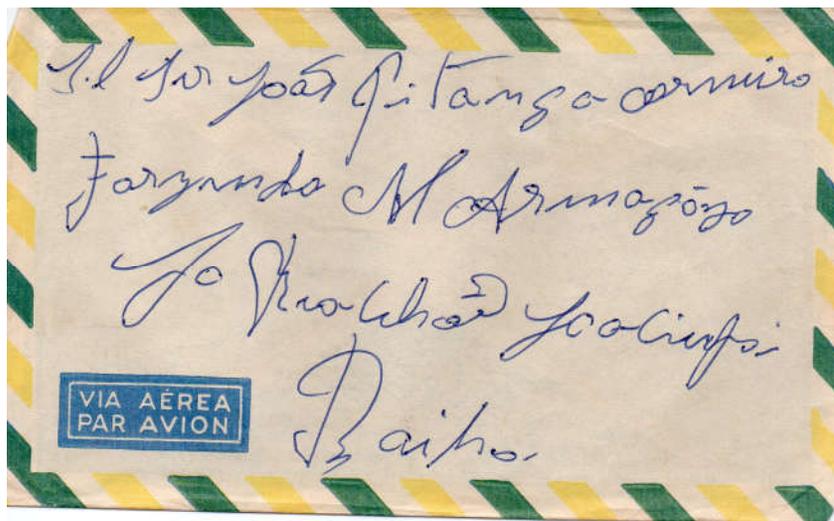
⁵⁵ Rabiscos.

⁵⁶ Trecho rasurado.

⁵⁷ Por "trabalho"

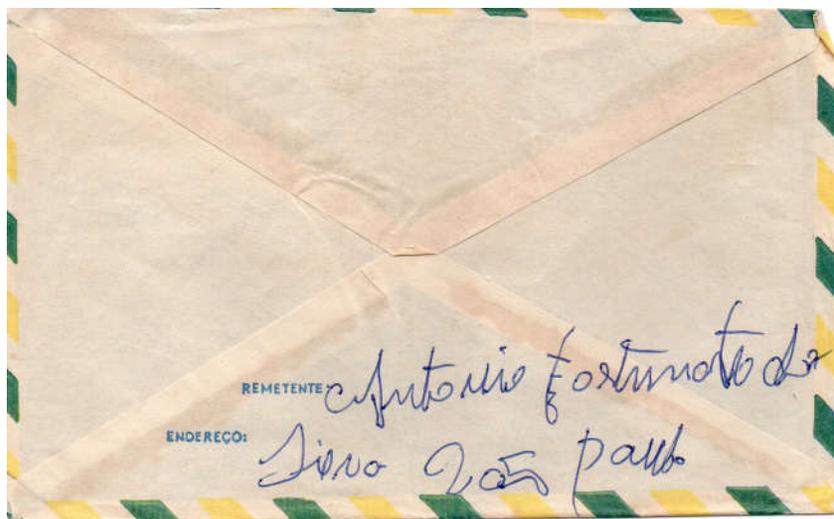
⁵⁸ Rasurado.

⁵⁹ Escrito verticalmente de baixo para cima na margem esquerda.



s. s srnbor João Pitanga carneiro |
 Fazenda M Armagôso |
 So Riachão Joaciupi |

Baiha |



Antonio Fortunato da |
 Silva São paulo |

São Paulo 10di Dezmbro di 62
 Prezado Conpadi
 Amigo Conpadi
 João pilanga
 eu farso esta duas
 linha solmenti . lida
 A miha notis ca q
 eu Chegi bem garza
 u nojo bom Deus
 Chegi nu di 8
 mais A estado esta Na muito
 runis Jimo Jo Conpadi
 não val esquecer di
 min eu mando lenbarnça
 Amiba Conmadi Almerinda
 C Jim Conmadi Almerinda
 eu esquecer di saber
 de Jimbora Contor
 ora A Cua Curtura
 A Jimbora var min
 desculpana q eu esquecer
 mande min Dizer nada
 mais du ceu Depezado Conpadi
 . S er Antonio Fortunato

Carta 9

AJCO. Documento contendo um fôlio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 195mm x 138mm. Apresenta marcas de dobras.

São Paulo 10di Dezmbro⁶⁰ di 62|

Prezado conpadi| Amigo conpadi| João pilanga⁶¹| eu farso esta Duas|
 linha solmenti . lida| A miha notis ca que| eu chegi bem garza| u noso
 bom Deus| Chegi nu di 8| mais A estada estava muito| runis sim p
 Conpadi| não val esquecer di| min eu mando lenbarnça| A miha
 Conmadi Almerinda| C sim Conmadi Almerinda| eu esquecer di saber.|
 da sinhora contar| essa A Cua Curtura| A sinhora var min| desculpanmo
 que eu equeci| mande min Dizer nada| mais du ceu Depezado conpadi|
 que er Antonio Fortunato⁶²|

⁶⁰ Rasurado.

⁶¹ Por “pitanga”.

⁶² Escrito na margem inferior.

Conpadi Pitanga
 u 7 yinhos contem no
 u em esgudo
 nada mio Du au
 Despezado Zivaldo
 e er Antonio
 Fortunato de Silva

[fol. 1v]

Conpadi Pitanga | u s senhor con tem po | eu lir esquevo | nada mias Du
 ceu | Despezado Zivaldo | que er Antonio | Fortunato da Silva |

Pitanga Carneiro di oliveira
 Saudação 29 di [.]
 Dezenbor di 62 perzado
 querido Conpadi
 pitanga u Senhor
 tiri u ceu retartos ir
 min mandí par min
 eu vou tira u meu ir
 vou lir mandar
 par u Senhor
 Conpadi Com tempo
 eu lir ^{espero}
 Conpadi eu sol
 tarbalho A noiti
 eu entor nu civirso
 6 da tardi ir ^{gan} [.]
 11 de menhêo
 nada mais du ceu
 depezado Gon. ~~com~~
 Antonio Fortunato siva

Carta 10

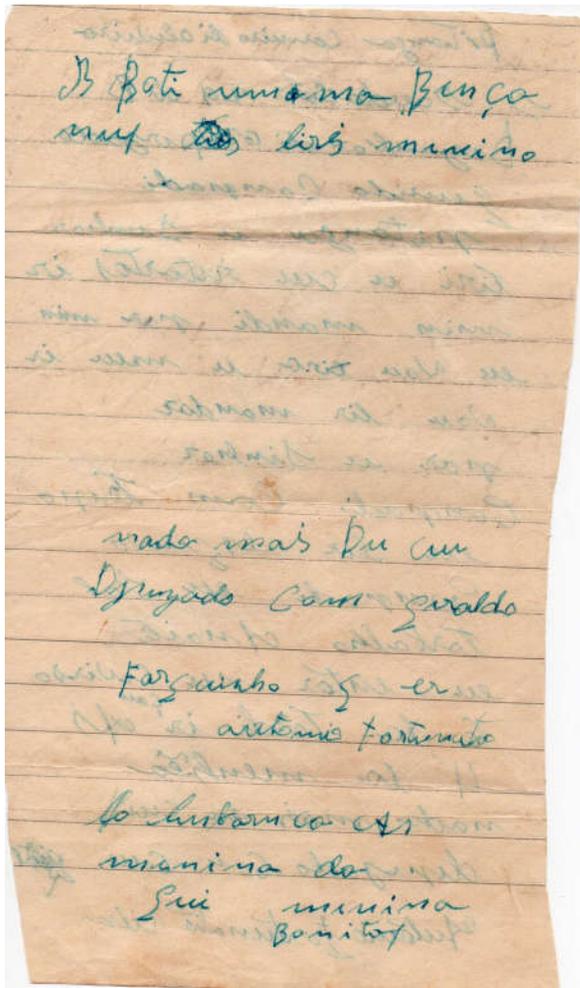
AJCO. Documento contendo um fôlio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel pautado, medindo 176mm x 105mm. Apresenta marcas de dobras e as margens foram recortadas. A mancha escrita do recto e do verso é visível. Acompanha envelope.

Pitanga Carneiro di oliveira |
 s saudação 29 di [.]⁶³ | Dezenbor di 62 perzado | querido conpadi |
 pitanga u senhor | tiri u ceu retartos ir | min mandí par min | eu vou tira u
 meu ir | vou lir mandar | par u senhor | conpadi com têmpo | eu lir
 esquevo | conpadi eu sol | tarbalho A noiti | eu entor nu civirso | 6 da
 tardi ir <↑çau> As | 4 da menhêo | nada mais du ceu | depezado com ceu
 [.]⁶⁴ |

Antonio Fortunato siva |

⁶³ Rasurado.

⁶⁴ Rasurado.



[fol. 1v]
 B Boti umma⁶⁵ Bença |
 nus [.]⁶⁶ liris menino |

nada mas Du ceu |
 Dpezado compadre qiraldo |

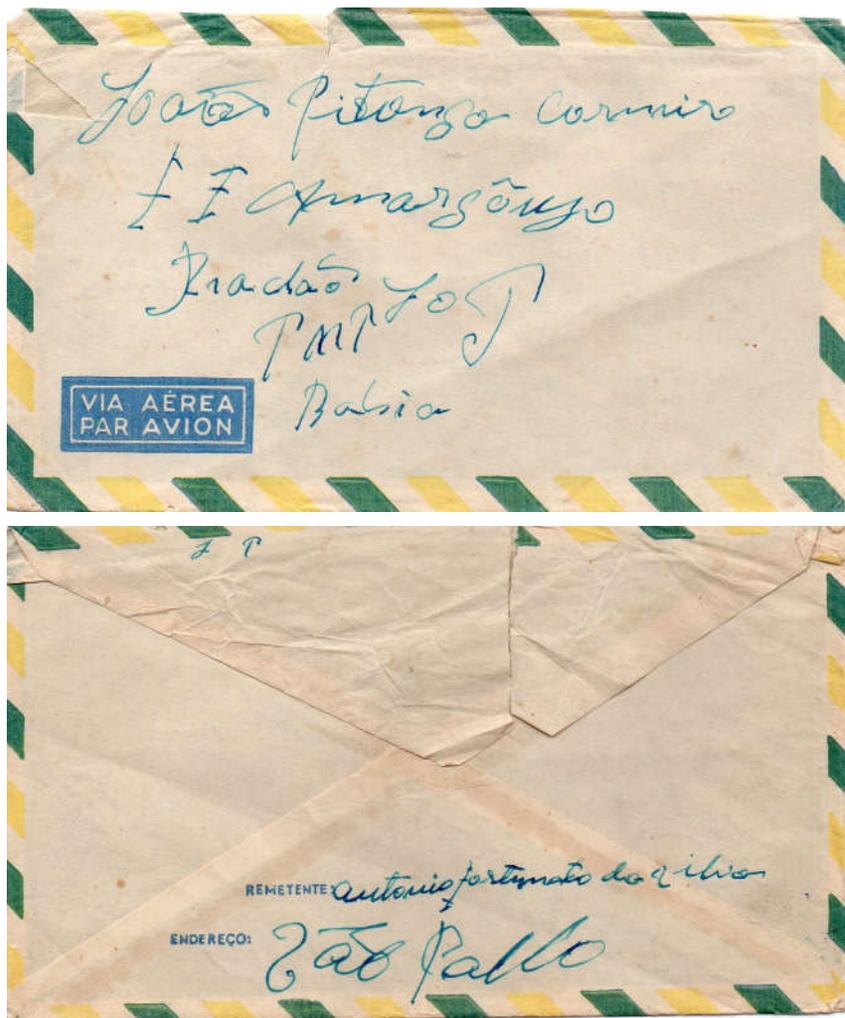
Farquinho que er |
antonio Fortunato |

[.]⁶⁷ lenbaruca As |
 menina da |
 qui menina |
 Bonitas |

⁶⁵ Rasurado.

⁶⁶ Rasurado.

⁶⁷ Rasurado.



João Pitanga Carneiro |
 F Fazenda Amargôuso |
 Riachão so |
 PMP P |
 Bahia |

J P

antonio fortunato da silva |
 São Paulo |

Saudasão 10 São Paulo 10 di janeiro di 63
 perzado Amigo conpadi estimado
 Pitanga eu farso esta

Carta 11

AJCO. Documento contendo um fôlio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel de carta, com pautas, medindo 210mm x 255mm. Apresenta pequenos furos devido às marcas de dobras e um rasgo à direita. A mancha escrita do recto é visível no verso e vice-versa.

Saudasão 10 São Paulo 10 di janeiro di 63 |

perzado Amigo conpadi estimado |

Pitanga eu farso esta |

Duas linha solmente par dar | A miha notiça ir i nu memo | [.]⁶⁸
 tempo Dejeijo saber da sua. | notiça conmo vai u sinhor di. | saudi con
 toudo ceu conpadi⁶⁹ | eu jar li esquivi ter veizi | par u sinhor ir nunca
 ricibi | nen umma carta sua conpadi | min [.]⁷⁰ [.]⁷¹ esqueva conpadi eu |
 estou gananno 305 mil por meis mas | o menno conpadi u sinhor podi
 pega | na mia caza ir podi [.]⁷² podi | farzer s sin conpadi [.]⁷³ [.]⁷⁴
 eu | não mando Diheiro mas podi farzer |
 condo [.]⁷⁵ farzer mandi dizer que eu vou |
 [.]⁷⁶ embora⁷⁷ |

⁶⁸ Rasurado.

⁶⁹ Há um furo antes da letra “p”.

⁷⁰ Rasurado.

⁷¹ Rasurado.

⁷² Rasurado.

⁷³ Rasurado.

⁷⁴ Rasurado.

⁷⁵ Rasurado.

⁷⁶ Rasurado.

⁷⁷ Escrito na margem inferior.

eu não mando Dinhei purquei estou com merdo | di manda mais pordi
 di manda mais pordi se perga ir farzer
 ir mande min dizer como tiva feita eu vou
 embora
 nada mais du ceu Der p Farq Amigo⁸⁰ conpadi |
 e u u ceu ~~der~~ ciraldo Antonio Fortunato⁸¹
 que er u ceu [.]⁸¹ ciraldo Antonio Fortunato |

[fol. 1v]

eu não mando Dinhei purquei estou com merdo | di manda mais pordi
 [.]⁷⁸ perga ir farzer | ir mande min Dizer como tiver feita eu vou |
 embora⁷⁹ |
 nada mais du ceu Der p Farq Amigo⁸⁰ conpadi |

que er u ceu [.]⁸¹ ciraldo Antonio Fortunato |

⁷⁸ Rasurado.

⁷⁹ Escrito na margem superior.

⁸⁰ Há traço vertical após a palavra.

⁸¹ Rasurado.

Saudação são 26 di janeiro di 63

perzado querido conpadi Amigo

Pitanga farso estas duas linha

Solmente par dar as minha
notisça ir mememo tenpo saber
dar sua tonbem conpadi
Commo vai u sinhor di saudí
com A mihas conmadi Almerinda
ir ur menino conpadi eu
dejeijo saber da da sua notisça
ir ur memo tenpo ur senhor saber
minha tonbem conpadi par esta
com ter Nazi g u eguiva par
u sinhor ir nunca recibir
carta sua conpadi Commo
foi di Ar ceito du meu negocio
min mandí dizer conpadi
u sinho mas pzeço di min g ur
não esqueço du sinho conpadi

boti umma Bença ni pitico ir ni |
[.] Hirdebando ir Dorinha ir ni
marquirinno | ir um forti Aperto di mão ni |
minha commadi Almerinda nada mais |
du ceu Depezado farquinho Amigo que er Antonio |
Fortunato viri u lado

Carta 12

AJCO. Documento contendo um fôlio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta preta, em papel de carta, com pautas, medindo 260mm x 200mm. Apresenta marcas de dobras e uma mancha de tinta na margem inferior. Acompanha envelope. A primeira linha da mancha escrita do envelope não está visível no fac-símile, devido às dobras.

Saudação são 26 di janeiro di 63 |

perzado querido conpadi Amigo |

Pitanga farso estas duas linha |

solmenti⁸² par dar as minha | notisça ir mememo tenpo saber | dar sua
tonbem conpadi | commo vai u sinhor di saudí | com A mihas conmadi
Almerinda | ir ur menino conpadi eu | dejeijo saber da da sua notisça | ir
ur memo tenpo ur senhor saber | minha tonbem conpadi par esta | com
ter vezi que eu esquevo par | u sinhor ir nunca recibir | carta sua conpadi
commo | foi di Ar ceito du meu negocio | min mandí dizer conpadi | u
sinho não esqueça di min que eu | não esqueço du sinho conpadi |

boti umma Bença ni⁸³ pitico ir ni | [.] Hirdebando ir Dorinha ir ni
marquirinno | ir um forti Aperto di mão ni | minha commadi Almerinda⁸⁴
nada mais |

du ceu Depezado farquinho Amigo que er Antonio | Fortunato | viri u
lado⁸⁵ |

⁸² Não é nítida a diferença entre o “s” maiúsculo e o minúsculo.

⁸³ Há traço vertical antes da palavra.

⁸⁴ Há traço vertical depois da palavra.

⁸⁵ Escrito na margem inferior.

Compadi pitanga eu larbalho nesta
 firmar⁸⁶ aqui ni São paulo er marhor
 firmar de São paulo er Aondi farzi
 toudas marquina ir loudo carro
 Compadri eu estou ganhanno
 305 mil d'por mes mas não
 dar par nada Adipeiza
 er muita
 Compadri pitangeiro u
 Junho por largou caninço
 com Aderza ir com A
 Dilinna
 Compadri eu estou com muita
 soldadi de sinho
 Compadri u cenho var na
 miha fazenda nu pau di colher
 ir repari u meu tenzinnho
 Compadri mandei min dizer
 contar eu farzi lir devenno
 par eu poder lir pagar
 nada mas du ceu Depezado Amigo compadre
 que er u ceu Ciraldo Antonio Fortunato da
 Silva

Deixo esta aqui dar lir
 dar um forti Abarso pitanginhas

[fol. 1v]

Compadi Pitanga eu larbalho⁸⁶ nesta | firmar⁸⁷ Aqui ni São paulo er marhor | firmar de São paulo er Aondi farzi | toudas marquina ir loudo carro | compadi eu estou ganhanno | 305 mil por⁸⁸ mes mas não | dar par nada A dipeiza | er muita |

Compadi pitangeiro u | senho jar largou conmigo | com Aderza ir com A | Dilinna |

Compadi eu estou com muita | soldadi du sinho |
 Compadri u cenho var na | miha fazenda nu pau di colher | ir repari u meu tenzinnho |
 compadi mndi⁸⁹ min dizer | contar eu firzei lir devenno | par eu poder lir pagar | nada mas du ceu Depezado Amigo compadre | que er u ceu Ciraldo Antonio Fortunato da Silva |

<eu Dejeijo esta Aqui par lir | dar um forti Abarso pitanginhas | >⁹⁰

⁸⁶ Por “trabalho”.

⁸⁷ Há traço vertical depois da palavra.

⁸⁸ Há rabisco antes da palavra.

⁸⁹ Há traço vertical depois da palavra.

⁹⁰ Escrito verticalmente de cima para baixo na margem esquerda.

paulista Cosipa
 piassaguera Esta di
 São Paulo
 u meu endereo e este
 Antonio Fortunato da Silva
 Chapa 239

Companhia sideruca |
 paulista Cosipa |
 piassaguera Esta di |
 São Paulo |
 u meu endereo e este |
 Antonio Fortunato da Silva |
 Chapa 239 |

Ilm Cemhor
 João Pitanga
 Carneiro di
 Oliveira
 io J F
 Armagozo

Ilustríssimo Cemhor |
 João Pitanga |
 Carneiro di |
 Oliveira |

Sua Residencia FaZenda |
 Armagozo |

P. / 1.ª Garbosa 2.ª parte 27 de março
 di 63 Pirzado querido estimado
 Amigo compadi

pitanga u fim desta duas
 linhas solmenti par dar as minha
 ir nu memo tempo salber da sua
 tonbem compadi eu ir jertudi
 tivenmo muito doente mais garsa
 Au noso bom Deus estonmo bem
 compadi commo vai u senhor
 ir mihas commadi ir us menino
 compadi eu estou com muita
 saldada du s senhor compadi eu
 recibi 3 carta du senhor compadi
 não pozo esquecer du senhor

compadi am vovmo pedir A
 noso bom Deus e eu vorto A mia
 terra

compadi condo eu Alenbor
 du senhor eu firco qauzi
 choranno di ir Amizadi ir du
 noso Nison compadi não vai
 não var esquecer di min lenbarça
 Atou A quele Amigo e porgontel
 por mim Nel dicupanno u erro
 Nili u lardo du palpel

[?] ANTONIO⁹⁵

Carta 13

AJCO. Documento contendo um fôlio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel de carta, com pautas, medindo 260mm x 200mm. Apresenta marcas de dobras.

saudasão⁹¹ São Paulo 27 di marso⁹² |

di 63 Pirzado querido estimado |
Amigo compadi |

pitanga u fim desta duas | linhas solmenti par dar as minha | ir nu memo
 tempo salber da sua | tonbem compadi eu ir jertudi | tivenmo muito
 Doente mais garsa | Au noso bom Deus estonmo bem | Compadi
 commo vai u senhor | ir mihas commadi ir us menino | compadi eu estou
 com muita | saldada du s senhor compadi eu | recibi 3 carta du senhor
 compadi | não pozo esquecer du senhor |

compadi [.]⁹³ vanmo pedir A | noso bom Deus que eu vorto A mia | terra |
 compadi condo eu Alenbor | du senhor eu firco qauzi | choranno di ir
 Amizadi ir du | noso viver compadi não vai | não var esquecer di min
 lenbarça | A tou A quele Amigo que porgonta⁹⁴ | por mim val dicupanno
 u erro | vilí u lardo du palpel |

[?] ANTONIO⁹⁵ |

⁹¹ Antes da palavra 'saudasão' há traços e pontos aleatórios.

⁹² Escrito na margem superior.

⁹³ Rasurado.

⁹⁴ Há traço inclinado após a palavra.

⁹⁵ Escrito na margem inferior, com as letras deitadas. Ao lado dessa palavra há vários traços aleatórios.

Sim compadi conde u senhor
 min esquecer eu tenho esti endereço
 Bom da firma e eu tarbalho
 Rua Camacan no 210 Vila
 Anastacio 250 paulo 20 funji
 Antonio [Silva] Chapa 148

compadi conde Deus min
 Ajudar eu vou embora
 Deus tonmil contar
 du senhor | ir sua Farmilha
 Vou terminal com u meu
 coração cintido di s saudadi
 Vai estas duas
 linha farzenno u | meu Aver convecar com u senhor
 porqui não poso
 liver |
 nada mais du ceu Depezado compadi | farqium que er |

Antonio Fortunato da Silva |

[fol. 1v]

Sim compadi conde u senhor | min esquecer eu tenho esti endereço | Bom
 da firma que eu tarbalho | Rua Camacan nº 2/0 Vila. | Anastacio São
 Paulo So funji |

Antonio Fortunato Silva chapa 148 |

Compadi conde Deus min | Ajudar eu vou embora | Deus tonmil contar
 du senhor | ir sua Farmilha |

Vou terminal com u meu | coração cintido di s saudadi | Vai estas duas
 linha farzenno u | meu Aver convecar com u senhor | porqui não poso
 liver |

nada mais du ceu Depezado compadi | farqium que er |

Antonio Fortunato da Silva |

Saudação 2 Paulo Lodi. folha
 di 63 recordação
 Perzado Amigo
 Conpadi querido
 Pitanga u fim destas
 duas linha er
 solmenti parlidizer
 fuu eu estou
 rezovido embora
 lar pur meis di
 janeiro sir Deus
 quizer pordi sir.
 Aperpara minha
 caza sim. ~~compadi~~
 compadi sir u tenpos
 tirver bom min.
 mandi Dizêr q eu
 quero lir mandar
 Dinheiro par. u
 senhor min.
 compar 20 casco
 di milho par. min
~~na~~ nu meis di Agosto eu
 vou lir mandar dinheiro
 Pordi fazer minha
 caza q eu vou
 viri

Carta 14

AJCO. Documento contendo um fôlio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 225mm x 150mm. Apresenta marcas de dobras. No verso, há traço desenhado verticalmente para separar a margem esquerda.

Saudação São Paulo 20 di julho |
 di 63 recordação |

Perzado Amigo | conpadi querido | Pitanga u fim destas | duas linha er |
 solmenti parlidizer | que eu estou | rezovido embora | lar pur meis di |
 janeiro sir Deus | quizer pordi sir. | Aperpara minha | caza sim. ~~compadi~~ |
 compadi sir u tenpos | tirver bom min. | mandi Dizêr que eu | quero lir
 mandar | Dinheiro par. u | senhor min. | compar 20 casco | di milho par.
 mim | [.]⁹⁶ nu meis di Agosto eu | vou lir mandar dinheiro |
 Pordi fazer minha | caza que eu vou |
 viri |⁹⁷

⁹⁶ Rasurado.

⁹⁷ As três últimas linhas estão escritas na margem inferior.

muito lenbarça
 A todo nosco pessoal
 compadi u senhor
 farsa A miha caza
 e eu vou sir Deus
 quizer Derta
 que eu mando u Dinheiro
 ou firnã condo eu
 for eu leivo
 u Dinheiro
 nu dia 25 di Agosto
 eu vou mandar
 Dinheiro Par u sinho
 Compar milho i
 tambem farzer A minha
 caza
 lenbarça A miha
 conmadi Almerinda
 nada mais Du ceu
 Depezado conpadi
 que er u ceu ciraldo
 Antonio Fortunato do filho
 e Eli Esta nu São Paulo

Vai cartinha
 sem fim
 vai dar um
 beijinho
 pra mim
 e para
 o mundo
 sem
 fim
 vai dar
 um
 beijinho
 pra mim
 e para
 o mundo

[fol. 1v]

muita lenbarça | A toudo nosco pessoal |

conpadi u senhor | farsa A miha caza | que eu vou sir Deus | quizer Derta
 que eu | mando u Dinheiro | ou firnã condo eu | for eu leivo | u
 Dinheiro |

nu dia 25 di Agosto | eu vou mandar | Dinheiro Par u sinho | compar
 milho i | tambem farzer A minha | caza | lenbarça A miha | conmadi
 Almerinda | nada mais Du ceu | Depezado conpadi | que er u ceu ciraldo |

Antonio Fortunato da Silva |

que Eli Esta nu São Paulo |⁹⁸

<vai cartinha soldoza por Aqueri mundo | sem fim vai Dar um Beijinho
 ni conpadi | pitangeiro pur mim | >⁹⁹

⁹⁸ Escrito na margem inferior.

⁹⁹ Escrito verticalmente de cima para baixo na margem esquerda.

São Paulo recordação 20 di julho di
 63 Perzado Estimado
 querido amigo conpadi
 Pitanga li esquevo
 esta duas linha
 er solamenti par li
 dar As minha noticia
 i di toudo ceu percoal
 min mande dizer conmo
 vai di saudu u cenhor
 i toudo noço percoal
 Conpadi Pitanga
 eu vou farzer jeito
 di ir embora neste 8
 meis sir Deus quizer
 eu vou embora umbanço
 A toudo noço poelsoal
 Bortir umma bença nu
 menino umbanço A
 conmadi Almerinda
 nada mais Du con
 Conpadi e er
 Antonio Fortunato da Silva

Carta 15

AJCO. Documento contendo um fôlio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 225mm x 150mm. Apresenta marcas de dobras e parte da margem esquerda foi cortada. A mancha escrita do recto está estruturada no sentido inverso do fôlio (o início do texto onde deveria ser a margem inferior).

São Paulo recordação 20 di julho di | 63 Perzado Estimado | querido Amigo conpadi |

Pitanga li esquevo | esta Duas linha | er solmenti par li | Dar As minha noticia | i di toudo ceu percoal | min mande Dizer conmo | vai di saudu u cenhor | i toudo noço percoal |

Conpadi Pitanga | eu vou farzer jeito | di ir embora neste 8 meis sir Deus quizer | eu vou embora lenbarça | A toudo noço poelsoal | Bortir umma bença nu | menino lenbarça A | conmadi Almerinda | nada mais Du ceu | Conpadi que er |

Antonio Fortunato da Silva |

nu di 20 ate u 30 di
 Agosto eu lir mandar
 Dinheiro par u Senhor
 pergat na miha
 caza Sir Deus
 quizer u sinhor
 pergi mais
 compadi
 Zacarias

 tenha fêrz ni
 mim que eu tenho
 ni Deus

 Sim tenhor Fers
 ni Deus i mi
 mim
 boti umma bença
 ni meu Pitico i ni Dês
 ni Dorinnhar i ni marquirino

[fol. 1v]

nu di 20 Ate u 30 di |
 Agosto eu lir mandar |
 Dinheiro par u Senhor |
 pergat na miha |
 caza Sir Deus |
 quizer u sinhor |
 pergi mais |
 compadi |
 Zacarias |

 tenha fêrz ni |
 mim que eu tenho |
 ni Deus |

 Sim tenhor Fers |
 ni Deus i mi |
 mim |
 boti umma bença |
 ni meu Pitico i ni Dês |
 ni Dorinnhar i ni marquirino |

Saudação 2 Prodi fulho
 di 63 Perzado querido
 conpadi
 Pitanga Aceiti
 um forti abarso. ir
 tonbem um bejinho
 di coração di junto
 A todo borti umma
 bemcão nu minino

 Jim conpadi u sinho
 min mandou Dizer
 q q Andiza com um palha
 do arurias u sinho pegi
 ela pardi urfil q eu.
 mando ~~do~~ dito condo
 vim eu aceite toudo
 muita lenbarça a mouca
 bonita de qui
 A. F. Silva
 Fermimno

Carta 16

AJCO. Documento contendo um fôlio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 225mm x 150mm. Apresenta marcas de dobras e a margem esquerda está recortada. Há rabiscos na margem inferior do recto.

Saudação São Paulo 20 di julho | di 63 Perzado querido |

conpadi |

Pitanga Aceiti |

um forti Abarso. ir |

tonbem um bejinho | di coração di junto | A toudo borti umma |
 bemcão nu minino |

Sim conpadi u sinho | min mandou Dizer | *que que* Andriza conmeu A
 palha | da o Arurias u sinho pegi | ela pardi urfil *que eu.* | mando dar¹⁰⁰
 desta condo | vim eu Aceito toudo | muita lenbarça A mouca | bonita da
 qui |

Antonio Fortunato Silva manda [?] |

[?] Fermimno |

¹⁰⁰ Rasurado.

Amigos du meu coracão
 Pitanga
 aqui Estor Pitanga
 iu amigos
 q Anterois fortunato da
 Silva
 minha vida
 er pencanno
 pelo u senhor
 sir eu viraci
 um canarinho
 Da fuba bem
 cantador firgal
 perzo nu cu
 coracão par
 ormentar u nosco
 cf mar 1414.1. q
 vai palavra di Antonio
 par u pençar di
 meu coracão PITANGA pitanga u u

[fol. 1v]
 Amigos du meu coração |

Pitanga |

Aqui Estor Pitanga |

iu amigos |
 [.]¹⁰¹ Antonio Fortunato da
Silva |

minha vida |

er pencanno |

pelo u senhor |

sir eu viraci | um canarinho | Da queli bem | cantador firgal | perzo nu
 ceu | coração par | ormentar u nosco | Amor¹⁰² |
 vai palavra di Antonio | par u pençar di ir u | meu coração PITANGA
 pitanga¹⁰³ |

<Vai u meu cintimento porque não posco lirver | >¹⁰⁴

¹⁰¹ Rasurado.

¹⁰² Há traços verticais depois da palavra.

¹⁰³ Escrito na margem inferior.

¹⁰⁴ Escrito verticalmente de cima para baixo na margem esquerda.

Saudasão recordasão 27 di julho di 63
 Perzado Estimado querido commadi
 Pitanga u fim Desta
 Duas linhas solmenti parda
 A min notirça que eu vou bem
 di saudi i nu memo tempo Dejeijo
 salber da sua saudi tonbem
 jerturdis li manda lenbarça Au
 u sinhor i commadi Almerinda Borti
 umma Bença nus menino
 / Din compadi Pitanga
 eu botei 30 mil curzeiro
 par u sinhor i compadi ZACARIAS
 perga na minha caza
 i farsa sir u Dinheiro não.
 Dar podir farzêr Desta
 que nois Aceita tudo
 eu quero farzer parnlação
 com u sinho ni 64 Sir Deus.
 qilzêl
 nada mais Du ceu ciraldo
 compadi Antonio Fortunato da Silva

Carta 17

AJCO. Documento contendo um fôlio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel de carta, com pautas, medindo 260mm x 200mm. Apresenta marcas de dobras, um pequeno rasgo no canto superior direito e a mancha escrita do recto é visível no verso e vice-versa. No envelope, há anotações de terceiros “D 585” e “1092”.

Saudasão recordasão 27 di julho di 63 |

Perzado Estimado querido compadi |

Pitanga u fim Desta |

Duas linhas solmenti parda | A min notirça que eu vou bem | di saudi i nu memo tempo Dejeijo | salber da sua saudi tonbem | jerturdis li manda lenbarça Au | s sinho iA commadi Almerinda | u sinhor i commadi Almerinda Borti | umma Bença nus menino |

sim¹⁰⁵ compadi Pitanga | eu [.]¹⁰⁶ hoje [?] Botei 30 mil curzeiro | par u sinhor i compadi ZACARIAS | perga na minha caza | i farsa sir u Dinheiro não. | Dar podir farzêr Desta | que nois Aceita tudo | eu quero farzer parnlação¹⁰⁷ | com u sinho ni 64 Sir Deus. | qilzêl | nada mais Du ceu ciraldo | compadi Antonio Fortunato da Silva |

¹⁰⁵ Há um rabisco antes da palavra.

¹⁰⁶ Rasurado.

¹⁰⁷ Por “plantação”.

responde esta carta ofenti
 que eu quero saber se u senhor
 recebeu¹⁰⁹ u Dinheiro nu tintar.
 Dia eu quero Areporta
 par min firgal salbenno i | mandar mais |
 hoji sabado 27 di julho
 eu mandei 30 mil curzeiro
 nu correios
 farsa 3 quarto na minha caza
 i us combios bom pordir farzêr
 i us combios bom legal
~~U senhor entegi~~
~~esta carta A~~
~~conpadi pitanga~~

[fol. 1v]

responde esta carta ojeti | que eu quero saber se u senhor¹⁰⁸ |
 recebeu¹⁰⁹ u Dinheiro nu tintar. | Dia eu quero Areporta |

par min firgal salbenno i | mandar mais |

hoji sabado 27 di julho |

eu mandei 30 mil curzeiro |
nu correios |

farsa 3 quarto na minha caza |
 i us combios bom pordir farzêr |
~~i us combios bom legal |~~

~~<U senhor entegi |~~
~~esta carta A |~~
~~conpadi pitanga |~~¹¹⁰

¹⁰⁸ Escrito na margem superior.

¹⁰⁹ Há traço vertical após a palavra.

¹¹⁰ Escrito no sentido inverso do fólio. Rasurado.



senhor João carneiro di oliveira |

Riachão du joacupe Bahia |



antonio Fortunato Silva |

Jardim marita vila dos |

Remedior lapa São Paulo |

Saudação 29 de 63
 perzado estimado
 querido compadi do
 meu coração
 João Pitanga

eu e relibi
 a coua Almavi
 cartinnha i firquei
 muito saltifeito du
 têr mim avizado
 e u tempo esta
 muito rouis

compadi foi amava
 Aligial e eu tivi na
 miha vida condo eu
 recibi a suas cartinha
 13 di julho sim compadi
 eu estou farzenno
 tencão di li mandar
 Dinheiro pa u senhor
 e fazer a miha caza
 e eu quero embora
 mais eu falvou condo
 miha caza tivo muita
 nada mais Du ceu Amigo
 Antonio Fortunato da Silva

Carta 18

AJCO. Documento contendo um fôlio. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 225mm x 150mm. Apresenta marcas de dobras. Acompanha envelope.

Saudação São Paulo 20 di 63 |

perzado estimado | querido compadi du | meu coração | João Pitanga |

eu Arcibi | A coua Almavi | cartinnha i firquei | muito saltifeito du | têr
 mim Avizado | que u tampo esta | muito rouis | compadi foi A maor |
 Aligial que eu tivi. na. | miha vida condo eu | recibi A suas cartinha | 13 di
 julho sim compadi | eu estou farzenno | tencão di li mandar | Dinheiro pa
 u senhor | f farzêr A miha caza | que eu quero embora | mais eu solvou
 condo |

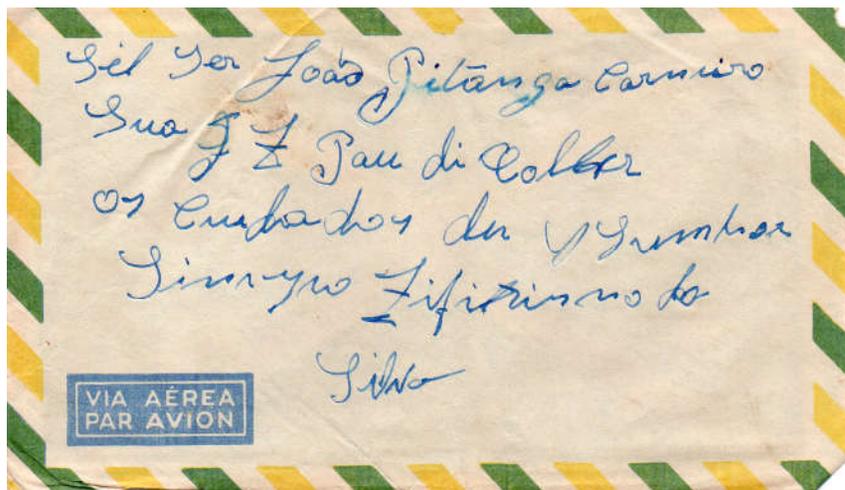
miha caza liver¹¹¹ ponta |

nada mais Du ceu Amigo |

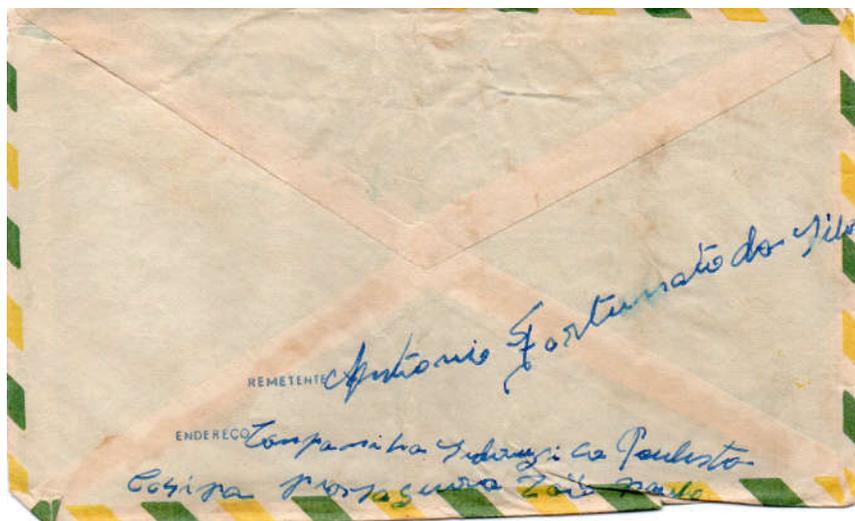
Antonio Fortunato da Silva |¹¹²

¹¹¹ Por "tiver".

¹¹² As três últimas linhas estão escritas na margem inferior.



Sil Ser João Pitanga Carneiro |
 Sua F Fázenda Pau di Colher |
 Os cuidados du s Senhor |
 Sinezio Zifirino da |
 Silva |



Antonio Fortunato da Silva |
 Companhia Siderurgica Paulista |
 Cosipa Piassaguera São paulo |

Saudação 3 di 3 65
 perzado Amigo estimado
 comp. pitanga eu a recibi u.
 ceu a marvi Biletinho firquei
 muito saltifeito du simhor
 têr a lenbardo di anis compadi
 Deus li qui muito anno di.
 Vida a i a toudor ceu persoal
 compadi Borti umma & Bença
 ni pitico ini Hilderbarndo ini
 marquinno ini Dorarice ini
 Luzia. Sin compadi eu Dejeijo
 da cua notisça idi compadi
 Augustor i tombem compadi
 Zacarias u simhor Dirga Au
 meus compadis qui não
 esqueça di que não esqueça
 Delis eu mando muita
 lenbarça Amilia comandi
 Almerinda i Jertudis i raimunda
 mando muita lenbarço tombem
 u simhor i a commadi
 Almerinda tombem. Compadi
 u tempo o qui vai farzendo muito
 Sal Vai Bem. Comano Deus
 eir i ~~comando~~
 e nada mais eu piqenno ciraldo
 qui er
 Antonio Fortunato da Silva

Carta 19

AJCO. Documento contendo um fôlio. Escrito a lápis, apenas a data em tinta azul, em papel de carta, com pautas, medindo 260mm x 200mm. Apresenta marcas de dobras. Acompanha envelope. Há trecho apagado e rasurado na última linha.

saudação 3 di 3 65 |

perzado Amigo[?] estimado | conpadre pitanga eu a recibi u. | ceu a marvi Biletinho firquei | muito saltifeito du simhor | têr a lenbardo di min compadi | Deus li Dei muito anno di. | vida a i a toudo[?] ceu persoal | compadi Borti umma [.]¹¹³ Bença | ni pitico i ni Hilderbarndo i ni marquinno i ni Dorarice ini | Luzia [.]¹¹⁴ sin compadi eu Dejeijo | da cua notisça i di compadi | Augusto[?] i tombem compadi |

Zacarias u simhor Dirga Au | meus compadis qui não | esqueça di que não esqueço | Delis eu mando muita | lenbarça A miha commadi | Almerinda i Jertudis i raimunda | manda muito lenbarça tombem | u simhor i a [.]¹¹⁵ commadi | Almerinda tombem: [.]¹¹⁶ compadi | u tempo a qui vai farzendo muito | sol vai Bem commo Deus | qêr | nada mais ceu piqenno ciraldo | qui er |

Antonio Fortunato da Silva¹¹⁷ |

¹¹³ Rasurado.

¹¹⁴ Há mancha de tinta.

¹¹⁵ Rasurado.

¹¹⁶ Rasurado.

¹¹⁷ As três últimas linhas estão escritas na margem inferior.



Senhor João pitanga |



Antonio Fortunato Silva |

Saudação 28 di outubro di 1966
 meu querido Amigo pitanga Estimado Adeus di
 lonje que di perto não posso ir querido ieu di
 jeijo saber Commo vai voicre i toudos ceu
 eu não Esgeisodi voicre Commo vai us g 2
 garotão ou liage y min mande dizre!
 Commo vai u seiu peçroar toudos meu
 Commo Deus gre
 tou Commo Deus qizre Maria Jetude manda
 dizre As touda Amiguinha Esta Commo Deus qizre
 lenbras lenbransa A touda Amiga dera
 pitanga min Reponda E Crata
 lenbransa A toudos Amigo t nada mais du ceu
 depezado Amigo
 Antonio frutunato da silva

Carta 20

AJCO. Documento contendo um fólio. Escrito com tinta azul, em papel de carta, com pautas, medindo 207mm x 218mm. Apresenta pegueno rasgo, devido às dobras, e a margem inferior foi recortada. Acompanha envelope.

Saudação 28 di outubro di 19[.]¹¹⁸
 meu querido Amigo pitanga Estimado Adeus di | lonje que di perto
 não posso¹¹⁹ ir querido ieu di |

jeijo saber Commo vai voicre i toudos ceu |

eu não Esgeisodi voicre Commo vai us [.]¹²⁰ 2 |

garotão ou [.]¹²¹ ou liage [?] min manda dizre |

Commo vai u seiu peçroar [.]¹²² toudos meu | commo Deus gre |
 tou commo Deus qizre¹²³ Maria Jetude manda | dizre As touda
 Amiguinha Esta Commo Deus qizre | lenbras¹²⁴ lenbransa A touda
 Amiga dera |

pitanga min Reponda¹²⁵ E [.]¹²⁶ Crata | lenbransa A toudos Amigo
 [.]¹²⁷ nada mais du ceu | depezado Amigo |

Antonio frutunato da silva |

¹¹⁸ Rasurado.

¹¹⁹ Há traço vertical após a palavra.

¹²⁰ Rasurado.

¹²¹ Rasurado.

¹²² Rasurado.

¹²³ Há traço vertical após a palavra.

¹²⁴ Rasurado.

¹²⁵ Há traço vertical após a palavra.

¹²⁶ Rasurado.

¹²⁷ Rasurado.

Sinhro João pitanga
Craneiro S S F
Amagouso P M P Baaiha

Sinhro João pitanga |

Craneiro S S F |

Amagouso P M P Baaiha |

Conpadi eu estou
 com muito saudadi
 du senhor du menino
 da mia com madi
 Almerinda conpadi
 deiti ummas ~~BESA~~
 BESA nu menino
 ir dei muito
~~lenbarn~~ lenbarn ça
 Amigo q' pergonta
 por min
 lenbarnça A Dão ir A
 liontinno ir A Dequ
 oli oli min esqueva
 u s' sinho firçou com
 rava di min conpadi
 tanto q' eu gotes du
 senhor farsa irço
 com migo conpadi
 eu s' solvou comdo u
 senhor min mande
 dizer q' a carz esta
 pornta (ver p. 128)

Carta 21

AJCO. Documento contendo dois fólhos, escritos apenas no recto. Escrito com tinta azul, em papel de carta, com pautas, medindo 210mm x 127mm. Apresenta marcas de dobras e a mancha escrita do primeiro fólho está estruturada de modo invertido (o texto inicia onde deveria ser a margem inferior do fólho). Há traços aleatórios na margem inferior do primeiro fólho e também em toda a extensão do segundo fólho.

Conpadi eu estou | com muita saudadi | du senhor du menino | da mia
 con madi | Almerinda conpadi | deiti ummas ~~BESA~~ | BESA nu
 menino | ir dei muita | ~~lenbarn~~ lenbarn ça | Amigo que pergonta | por
 min |

lenbarnça A Dão ir A | liontinno ir A Dequ | oli oli min esqueva | u s
 sinho firçou com | rava di min conpadi | tanto que eu gotes du | senhor
 farsa irço | com migo conpadi | eu s solvou comdo u |
 senhor min manda |

Dizer que A carz esta |
 pornta[.]¹²⁸

¹²⁸ As três últimas linhas estão escritas na margem inferior.

Conpadi u jar largou di
 B Birnca mas Ubilina
 ir Andeiza

129 Trecho escrito na margem superior.

Antonio Fortunato
 da Silva
 pitanga

130 Palavra escrita na margem inferior.

[fol. 1v]
 Conpadi u jar largou di |
 B Birnca mas Ubilina |
 ir Andeiza |¹²⁹

Antonio Fortunato |
da Silva |
 pitanga |¹³⁰

Perzado amigo compadi
 pitanga como vai u senhor
 i todos eu eu vim nu riachão
 mais não pudi vim Atel Aqui
 muita lenbança A todos da nobi
 caza
 A compadi pitanga u senhor
 receiba um ricibo nu
 cartorio di donna Forizete u cartorio
 fica na rua da igerja
 u senhor porque i receiba i
 que jar pargi 20 mil
 i u senhor min mandí por portador
 certo
 firca u senhor encaregado este
 ricibo i vai tonbem a nota
 que eu j jar pargi
 nada mais du ceu peqeno Amigo compadi
 Antonio Fortunato da Silva
 receba por nu meu nome

Carta 22

AJCO. Documento contendo um fôlio. Escrito a lápis, em papel de carta, com pautas, medindo 260mm x 200mm. Apresenta marcas de dobras. Acompanha envelope.

Perzado Amigo compadi |

pitanga como vai u senhor |

i todos ceu eu vim nu riachão | mais não pudi vim Atel Aqui | muita
lenbança A todos da nobi | caza |

A [.]¹³¹ compadi pitanga u senhor |

receiba um ricibo nu | cartorio di donna Forizete u cartorio | fica na rua
da igerja |

u senhor porque i receiba i | que jar pargi 20 mil |

i u senhor min mandí por portador | certo |
firca u senhor encaregado este |

ricibo i vai tonbem a nota | que eu j jar pargi |

nada mais du ceu peqeno Amigo compadi |

Antonio Fortunato da Silva |

[.]¹³² receba por nu meu nome |

¹³¹ Rasurado.

¹³² Rasurado.



S illustríssimo senbor |
João carneiro di oliveira |

Sua Fazenda Armargôzo |
monicipio di Riachão |
di Joacupi |
Bahia |



antonio Fortunato da Silv¹³³ |
Fazenda terra Vermêlha |
monicipio di IPIRA BAHIA |

¹³³ Dano no suporte.

Saudação
 pitanga e estas duas linha solmenti par li dar a mihas
 noticia eu v commo D Deus quizer eu vivi muito pessal mal
 Compadi pitanga eu estou tarbalhando estou ganhanno.
 527 pur hora mais da par eu liva Deis mil curzeiro pu
 meis Compadi pitanga u s simhor pordi Agentar
 podir farzer a miha veis Detar .que mando | Dinheiro nesti 60 dia eu
 mando lenbansas A commadi | Almerinda i a tou seu persoal . muita
 linbança A doão | sim p¹³⁶ Compadi u simho puder pegi na mia caza |
 com eu mandar Dinheiro sim Compadi pitanga | farsa armiha veis u
 que j¹³⁷ jetudis dei que nois | Aceita tudo jetudis firgou entega Au
 simhor. | i A compadi farsa um tudo purmin detas que nois | ten tempo
 par Acerta tudo s u simhor min¹³⁸ esqueiva | i mandi dizer com vai di s
 saudu u simho i toudo | eu não ténho tenpo parmada vou terminnal par
 não li. | Aburecer nada¹³⁹ mais du seu despezado Amigo Compadi |
Antonio Fortunato da Silva
 O Compadi neti 60 eu mando Dinheiro cempi poquri |
 mando i passi 1 t 1 teleganna |¹⁴⁰
 <viri u lado du | papel | >¹⁴¹

Carta 23

AJCO. Documento contendo um fólio. Escrito com tinta azul, em papel de carta, com pautas, medindo 195mm x 288mm. Apresenta marcas de dobras e pequenas manchas de tinta.

Saudação

Amigos Compadi. |

pitanga es estas duas linha solmenti par li dar a mihas | noticia eu v
 commo D Deus quizer eu vivi¹³⁴ muito mal¹³⁵ i mal | Compadi pitanga eu
 estou tarbalhando estou ganhanno. | 527 pur hora mais da par eu liva
 Deis mil curzeiro pu | meis Compadi pitanga u s simhor pordi Agentar |
 podir farzer a miha veis Detar .que mando | Dinheiro nesti 60 dia eu
 mando lenbansas A commadi | Almerinda i a tou seu persoal . muita
 linbança A doão | sim p¹³⁶ Compadi u simho puder pegi na mia caza |
 com eu mandar Dinheiro sim Compadi pitanga | farsa armiha veis u
 que j¹³⁷ jetudis dei que nois | Aceita tudo jetudis firgou entega Au
 simhor. | i A compadi farsa um tudo purmin detas que nois | ten tempo
 par Acerta tudo s u simhor min¹³⁸ esqueiva | i mandi dizer com vai di s
 saudu u simho i toudo | eu não ténho tenpo parmada vou terminnal par
 não li. | Aburecer nada¹³⁹ mais du seu despezado Amigo Compadi |

Antonio Fortunato da Silva |

O compadi neti 60 eu mando Dinheiro cempi poquri |

mando i passi 1 t 1 teleganna |¹⁴⁰

<viri u lado du | papel | >¹⁴¹

¹³⁴ Por “tive”.

¹³⁵ Antes e depois da palavra há traços verticais.

¹³⁶ Rasurado.

¹³⁷ Rasurado.

¹³⁸ Borrado.

¹³⁹ Há traço vertical antes da palavra.

¹⁴⁰ Escrito na margem inferior.

¹⁴¹ Escrito no canto direito da margem inferior. Não há texto no verso.

Conpadi pitanga- Vou farzer
 esta Duos linha
 par u sinpi ir
 Alenbanno di min
 Conpadi pitanga
 u eston enpergado
 ni umma gandi
 firmos milhor do
 Caspital di São Paul
 Conpadi pitanga
 u sinhor b boti
 umma bença nu
 tei menino
 Almerinda
 Conpadi pitanga di
 o outar vezu eu lir
 esquevo par u s sinhor
 Antonio¹⁴²

Carta 24

AJCO. Documento contendo um fôlio. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 210mm x 157mm. Apresenta marcas de dobras e rasgos na margem superior e na margem direita. A mancha escrita do verso foi estruturada com o fôlio invertido.

Conpadi pitanga vou farzer |

esta Duos linha | par u sinpi ir | Alenbanno di min |

Conpadi pitanga | eu estou enpergado | ni umma gandi | firmas milhor
da | caspital di São Paulo |

Conpadi pitanga | u sinhor b boti | umma bença nu | tei menino |
umma lenbarça A | minha Conmadi |
Almerinda |
conpadi pitanga di | o outar vezi eu lir | esquevo par u s sinhor |
Antonio¹⁴² |

¹⁴² Há rabiscos após a assinatura.

nada mais du
 A seu Depezado ciraldo
 Amigos compadi
 Antonio Fortunato da Silva
 o o olilhi compadi eu
 tarbalho sol A noite eu
 pergo 6 A 4 da menheã

[fol. 1v]
 nada mais du |
 s seu Depezado ciraldo |
 Amigos compadi |

Antonio Fortunato da Silva |

o o olilhi compadi eu |
tarbalho sol A noite eu |

pergo 6 A 4 da menheã |

Jim Conpadi diga A João di
 macionno & eu jar estou
 na firma Cozipa a quilombo
 min tanfriu |
 par A Cozipa i min pagou
 tudo direito eu Conpadi
 pag Agora 22 mil Corzeiro di
 Abonni i di esperiença
 i a vizo bevi Jim Conpadi
 eu vou li mandar Dinheiro
 ni novembro nu dia 20 a 30
 podi c por cura nu Comoy
 - | ~~Vou mandar pag ad~~
 Jim p Conpadi u simho
 jar largou di birmcar mais
 dilinna i dèrza mande
 mim dizer Conpadi | eu
 estou com muito vontade di
 comer Aquela furtas
 de Boa i gostosa u simhor
 jar Sabi nada mais du ceu
 C Geraldos Conpadi q er u
 Antonio Fortunato da Silva

Carta 25

AJCO. Documento contendo um fôlio. Escrito com tinta azul, em papel de carta, com pautas, medindo 210mm x 148mm. Apresenta marcas de dobras. Na 13ª linha da mancha escrita, há rabiscos. Acompanha envelope.

Sim conpadi diga A João di | macianno que eu jar estou | na firma cozipa a
 quilombo | min tanfriu |¹⁴³
 par A cozipa i min pagou | tudo direito eu conpadi | pagou Agora 22 mil
 corzeiro di | Abonni¹⁴⁴ i di esperiença | i a vizo bevi sim conpadi | eu
 vou li mandar Dinheiro | ni novembro nu dia 20 a 30 | podi c por cura nu
 coreos |¹⁴⁵

Sim p conpadi u sinho | jar largou di birmcar mais | dilinna¹⁴⁶ i dèrza
 mande | mim dizer conpadi¹⁴⁷ eu | estou com muita vontade di | comer
 Aquela furtas | B Boa i gostosa u simhor | jar sabi nada mais du ceu | C
 Geraldos Conpadi que er u |
Antonio Fortunato da Silva |

¹⁴³ Trecho escrito na margem superior.

¹⁴⁴ Há traço vertical após da palavra.

¹⁴⁵ Na linha seguinte há apenas rabiscos.

¹⁴⁶ Há traço vertical após da palavra.

¹⁴⁷ Há traço vertical após da palavra.



Sim Ce¹⁴⁸ João Pitanga |
 AC Zacarias Felix di oliveira |
 Riachão do joacupe |
 Fazenda Pau di colher |

Baia |



Antonio Fortunato da Silv¹⁴⁹ |
 Jardim Marieta Vila dos |
 Remedio rua 70 número 120 |
 lapa São Paulo |

¹⁴⁸ Rasurado.

¹⁴⁹ Dano no suporte.

REMETENTE N° 2

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Fernando José de Oliveira (1).

Nome Completo: Fernando José de Oliveira.

Filiação:

Avós paternos/maternos:

Naturalidade: Riachão do Jacuípe (zona rural), BA. **Nacionalidade:** Brasileira.

Data de nascimento:

Data de falecimento: (não identificada).

Idade do remetente (quando da escrita da carta):

Estado civil: casado com Ana Joaquina de Oliveira.

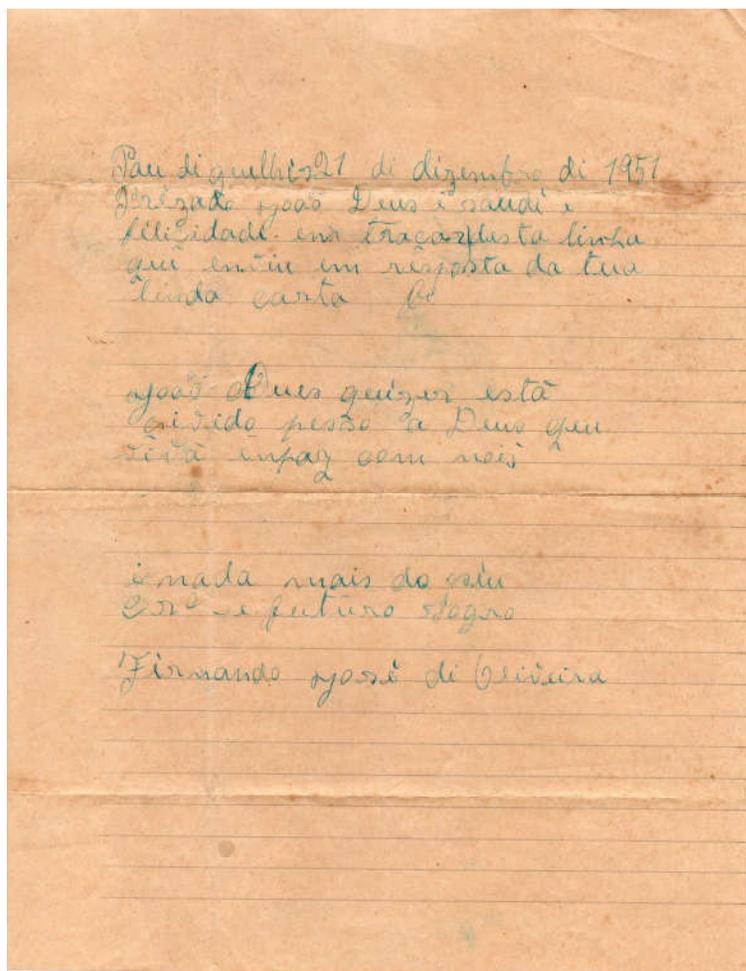
Escolaridade: estudou pouco em casa.

Principais atividades: lavrador.

Observações:

(1) Pai de Almerinda Maria de Oliveira.

Fontes: Depoimentos concedidos por João Carneiro de Oliveira e Almerinda Maria Oliveira nos dias 05 de setembro de 2010 e 30 de janeiro de 2011.



Carta 26

AJCO. Documento contendo um fôlio. Escrito com tinta azul, em papel de carta, com pautas, medindo 263mm x 205mm. Apresenta marcas de dobras e escurecimento do papel, pela ação do tempo. Acompanha envelope.

Pau di guelhir¹⁵⁰ 21 di dezembro di 1951 |
 Prêzado João Deus e saudí e | féliçidade em traçardesta¹⁵¹ linha | que
 enviou em resposta da tua | linda carta [.]¹⁵² |

João Deus quizer está | civido pesso a Deus que | vivá inpaz com nois |

i nada mais do séu | criado e futuro sogro |

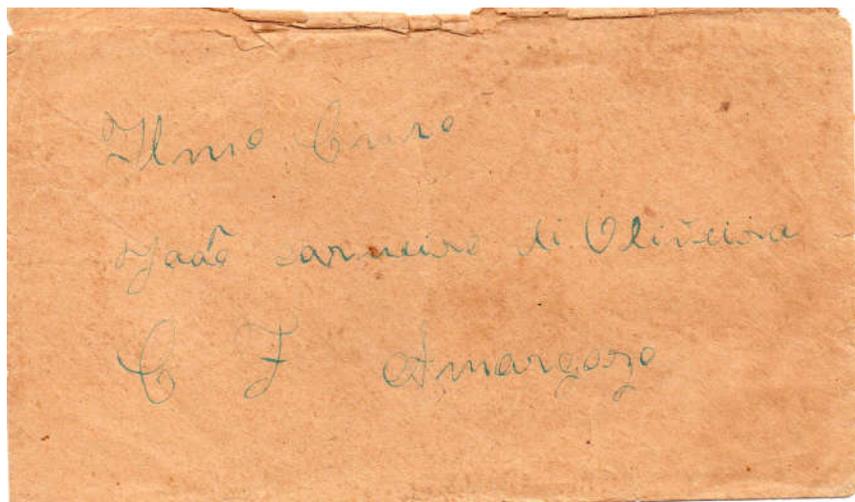
Firmando¹⁵³ José di Oliveira |

¹⁵⁰ Por “colher”

¹⁵¹ Há um traço vertical separando “traçar” de “desta”.

¹⁵² Rasurado.

¹⁵³ Por “Fernando”.



Ilustríssimo Cetro |

João Carneiro di Oliveira |

C. Fazenda Amargozo |



REMETENTE N° 3

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Gildásio de Oliveira Rios.

Nome Completo: Gildásio de Oliveira Rios.

Filiação:

Avós paternos/maternos:

Naturalidade: Conceição do Coité, BA.

Nacionalidade: Brasileira.

Data de nascimento: 1935 (aproximadamente).

Data de falecimento: (não identificada).

Idade do remetente (quando da escrita da carta): 20 anos (idade aproximada).

Estado civil: casado com Maria Carneiro de Oliveira (Mariazinha) (1).

Escolaridade: estudou pouco em casa.

Principais atividades: lavrador (2).

Observações:

(1) Gildásio é cunhado e compadre de João Carneiro de Oliveira (Sr. Pitanga).

(2) Foi trabalhar em Brasília em 1959, conforme carta destinada a João Carneiro, datada de “Brazilha Goais 21 di Novembro 1959|”:

“Compadre quando eu xegei a em brazilha| quize moro gastei muito mais fiquei são| Grasa au bom deus Compadre eu não vou| Agora porque estou trabalhando com um| patrão muito bom mi dar toda comfiansa|”

Fontes: Depoimentos concedidos por João Carneiro de Oliveira e Almerinda Maria Oliveira nos dias 05 de setembro de 2010 e 30 de janeiro de 2011.



2. Gildásio de Oliveira Rios.

Campo Alegre 25. di 2... 1955....
 Adeus Prezados qumnhados
 Saudação sim João nois Cegemos
 empaz grasa adeus sim João eu
 Comprei 8000 tarefa deterra i uma
 Comprei uma vaca [.]
 Nada mais dei lembransa a
 Comprade pedro i agosto i atodos
 que pergumta pormi João eu
 vou no mes di setembro com
 Maiazinha vou terminave a quite
 u adeus di seu qumnhado
 que e Gildasio di Oliveira Rios

Carta 27

AJCO. Documento contendo um fôlio. No verso, há apenas o nome do destinatário. Escrito com tinta azul, em papel de carta, com pautas, medindo 147mm x 208mm. Acompanha envelope.

Campo alegre 25. di 2 . . . 1955.... |¹⁵⁴

Adeus Prezados qumnhados |¹⁵⁵

Saudação sim João nois Cegemos | Empaz grasa adeus sim João eu |
 Comprei 8000 tarefa deterra i uma | Comprei uma vaca [.]¹⁵⁶ |
 Nada mais dei lembransa a | Comprade pedro i agosto i atodos | que
 pergumta pormi João eu | vou no mes di setembro com | Maiazinha
 vou terminave a quite | u adeus di seu qumnhado | que e Gildasio di
 Oliveira Rios |¹⁵⁷

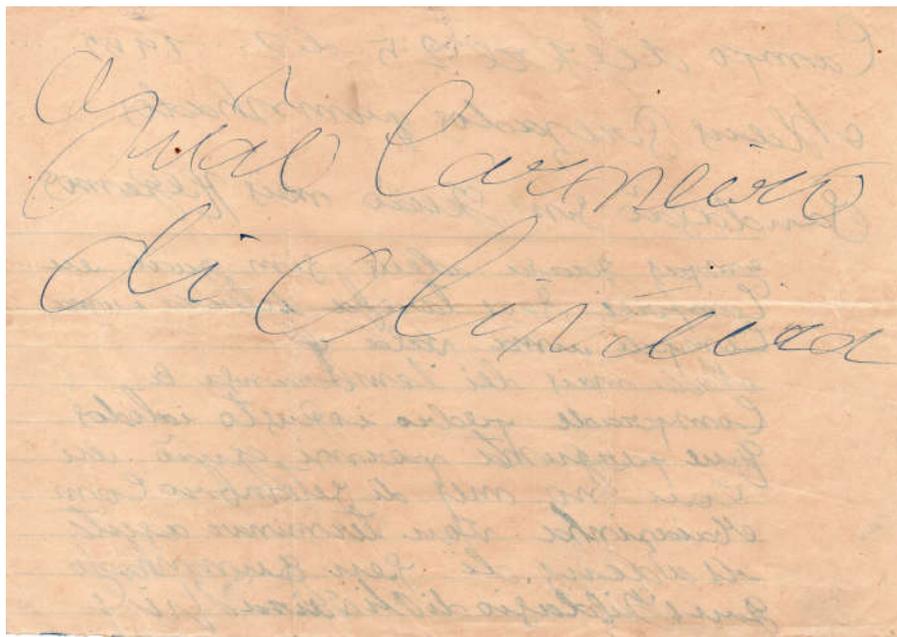
¹⁵⁴ Há pontinhos entre os números.

¹⁵⁵ Escrito na margem superior.

¹⁵⁶ Rasurado.

¹⁵⁷ Há traços aleatórios após a assinatura.

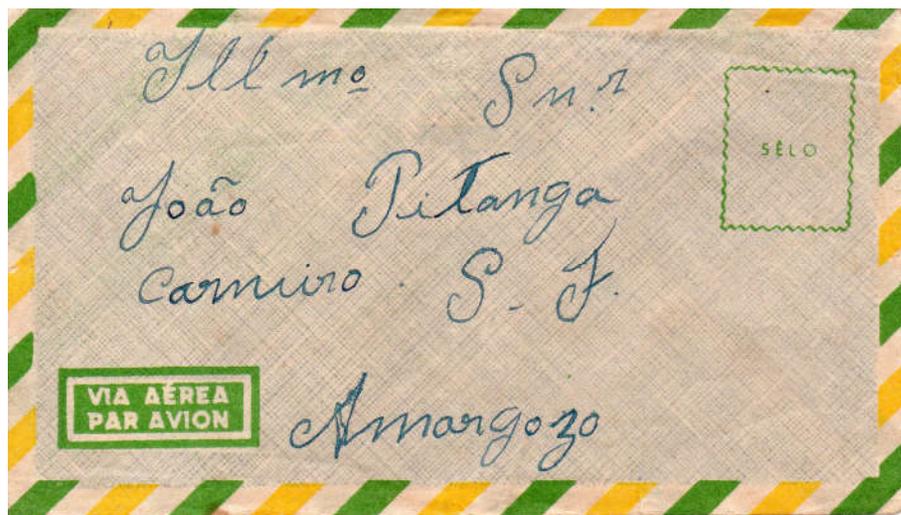
[fol. 1v]



João Carneiro
di Oliveira

The image shows a close-up of a handwritten signature on aged, yellowed paper. The signature is written in a cursive script and reads "João Carneiro di Oliveira". The paper has horizontal lines and some faint, illegible text visible in the background, suggesting it was part of a larger document.

Juão Carneiro |
di Oliveira |



Illustríssimo Senhor |
João Pitanga |
Carneiro S. Fazenda |
Amargozo |



Campo Alegre 23 de abril de 1955....

Prezado quinhado
 Peguei na pena para dar as minhas
 Nutias iu momento obeter as suas
 Quão mais xegamos em paz
 Adepois foi que eu levei uma
 Estrepada que durou 45 dias
 Parado sem saahir pra quato
 Neum mais ja estou millhor
 João vose manduo dizer que
 Datu tinha vendido a galinha
 Olhe a galinha não e dele iu
 Frango branco i outra galinha
 tabem não e dele iu
 mande dizer | como vai a noca galinha |
 Di rasa com os pintinhos |
 João dei muita lembransa |
 aseu fernandes i todos deles iu |
 Pessoal di Juse virgino João |
 mande mi dizer si ideblando |
 Esta caminnhdo davanir ja |
 Cegura nagete iletanta sub
 terminar aseite um adeus di

Ceu Cumnhado que Gildasio di Oliveira
 Nios

desculpe as tintas

Carta 28

AJCO. Documento contendo um fôlio. Escrito a lápis, apenas as três primeiras linhas foram escritas a tinta preta, em papel de carta, com pautas, medindo 275mm x 208mm. Apresenta marcas de dobras.

Campo alegre 23 di abril di 1955.... |

Prezado quinhado |

Peguei na pena para dar as minhas | Nutias iu momento obeter as suas |
 João nois xegamos em paz | Adepois foi que eu levei uma | Estrepada que
 pasei 45 dias | Parado sem saahir pra quato | Neum mais ja estou millhor |
 João vose manduo dizer que | Datu tinha vendido a galinha | Olhe a
 galinha não e dele iu | Frango branco i outra galinha | tabem não e dele
 mande dizer | como vai a noca galinha | Di rasa com os pintinhos | João
 dei muita lembransa | aseu fernandes i todos deles iu | Pessoal di Juse
 virgino João | mande mi dizer si ideblando | Esta caminnhdo davanir ja |
 Cegura nagete iletanta vuo | terminar aseite um adeus di |
 Ceu Cumnhado que Gildasio di Oliveira | Rios |¹⁵⁸

<desculpe as tintas | >¹⁵⁹

¹⁵⁸ Escrito na margem inferior.

¹⁵⁹ Escrito verticalmente, de baixo para cima, na margem esquerda.

Brazilha Goais 21 de Novembro 1959

Compadre João a fim duas linhas
 E so pidindo votos adeus a lhe encontra
 gozando saude com todos seus
 Compadre quando eu xeguei a em Brazilha
 quaze moro gastei muito mais fiquei são
 Grasa au bom deus Compadre eu não vou
 Agora porque estou trabalhando com um
 Patrão muito bom mi dar toda Comfiansa
 Sim Compadre como vai ideblando itiu i
 Madalena ja estão bem sabido não e
 Diga a Compadre ogusto que eu ja escrevi
 A ele i ele não mi mandou dizer nada diga a
 Ele que mande mi dizer si ja cazou
 Diga a ele que dexe pra quando eu xegar
 Compadre diga a João nasimento
 que Brazilha e iluzão i so vem quem
 não | sabe dei muita lembransa aele
 Nada mais lembransa atodos
 que perguntar por mi
 Adeus um adeus du seu
 Compadre que e
 Gildasio Oliveira Rios

Carta 29

AJCO. Documento contendo um fôlio. Escrito com tinta azul, em papel de carta, com pautas, medindo 260mm x 200mm. Apresenta marcas de dobras. Acompanha envelope.

Brazilha Goais 21 de Novembro 1959..|

Compadre João o fim duas linhas | E so pidindo votos adeus a
 lhe encontra | gozando saude com todos seus |
 Compadre quando eu xeguei a em Brazilha | quaze moro gastei muito
 mais fiquei são | Grasa au bom deus Compadre eu não vou | Agora
 porque estou trabalhando com um | Patrão muito bom mi dar toda
 comfiansa | Sim compadre como vai ideblando itiu i | Madalena ja
 estão bem sabido não e | [.]¹⁶⁰ Diga a compadre ogusto que eu ja
 escrevi | A ele i ele não mi mandou dizer nada diga a | Ele que mande¹⁶¹
 me dizer si ja cazou | Diga aele que dexe pra quando eu xegar |
 Compadre diga a João nasimento | que Brazilha e iluzão i so vem quem
 não | sabe dei muita lembransa aele |
 Nada mais lembransa atodos |
 que perguntar por mi |

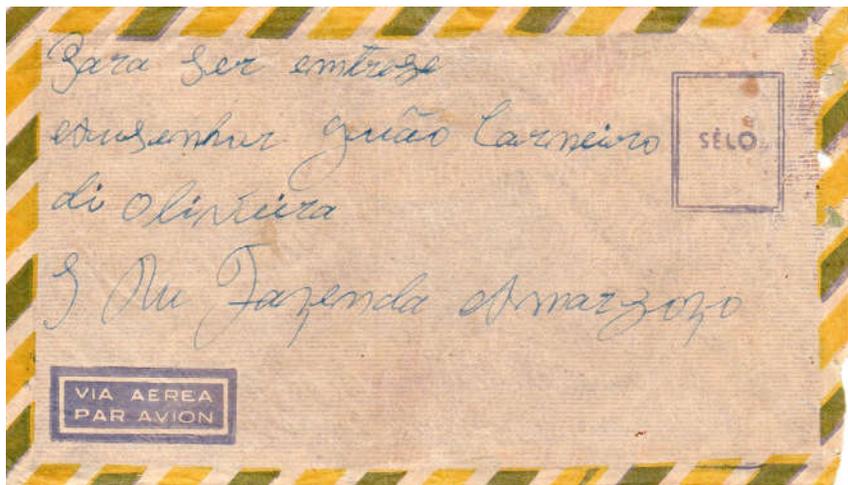
Aseile¹⁶² um adeus du seu |
 Compadre que e |

Gildasio Oliveira Rios |

¹⁶⁰ Rasurado.

¹⁶¹ Rasurado.

¹⁶² Por "Aceite".



Para ser entregue |
 Ausenhor João Carneiro |
 di Oliveira |
 S [.]¹⁶³u Fazenda Amargoso |



Gildasio Oliveira Rios |
 Brazilha Goais |

¹⁶³ Ilegível.

REMETENTE N° 4

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Jacob de Oliveira Matos.

Nome Completo: Jacob de Oliveira Matos.

Filiação: Margaridinha.

Avós paternos/maternos:

Naturalidade: Fazenda Mamona, município de Riachão do Jacuípe, BA (1). **Nacionalidade:** Brasileira.

Data de nascimento: 1950 (data aproximada).

Data de falecimento: (vivo).

Idade do remetente (quando da escrita da carta): 20 anos (idade aproximada).

Estado civil:

Escolaridade: estudou pouco em casa.

Principais atividades: lavrador.

Observações:

(1) Quando escreveu a carta Jacob estava em Camaçari-BA.

Fontes: Depoimentos concedidos por João Carneiro de Oliveira e Almerinda Maria Oliveira nos dias 05 de setembro de 2010 e 30 de janeiro de 2011.

Camacari 3 - de Dezembro 73

Caro amigo João

Encontrei a Safra de ferreiro
 uma de 360 cruzeiros e outra por
 200,00 cruzeiro uma sendo Nova
 e outra já usada todas São
 grande comprei a de 200,00
 Vou receber dia -6 - de Dezembro
 Sexta feira
 Nada mais lembranças pra
 todos

Ass. Jacob de O. Matos

Carta 30

AJCO. Documento contendo um fôlio. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 218mm x 149mm. Acompanha envelope, contendo anotações posteriores feitas a lápis: "Matos".

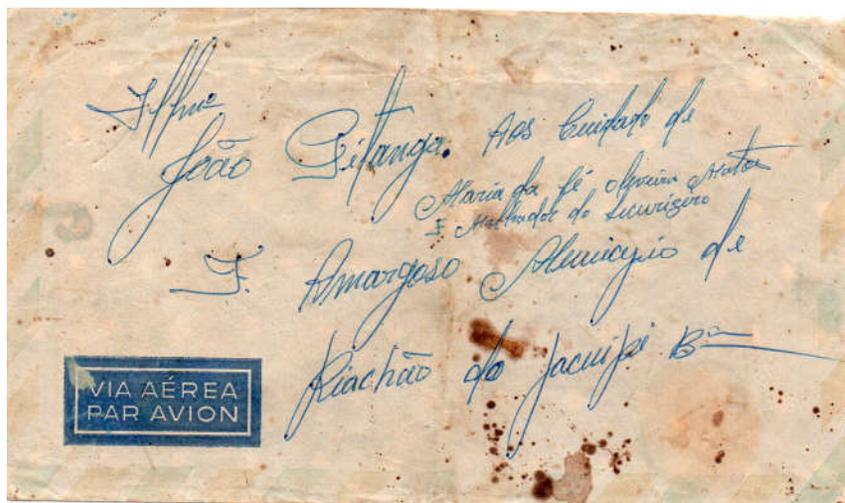
Camacari 3 - de Dezembro 73 |

Caro Amigo João |

Encontrei a Safra de ferreiro | uma de 360 cruzeiros e outra por | 200,00
 cruzeiro uma sendo Nova | e outra já usada todas São | grande comprei a
 de 200,00 | Vou receber dia -6 - de Dezembro | Sexta feira |

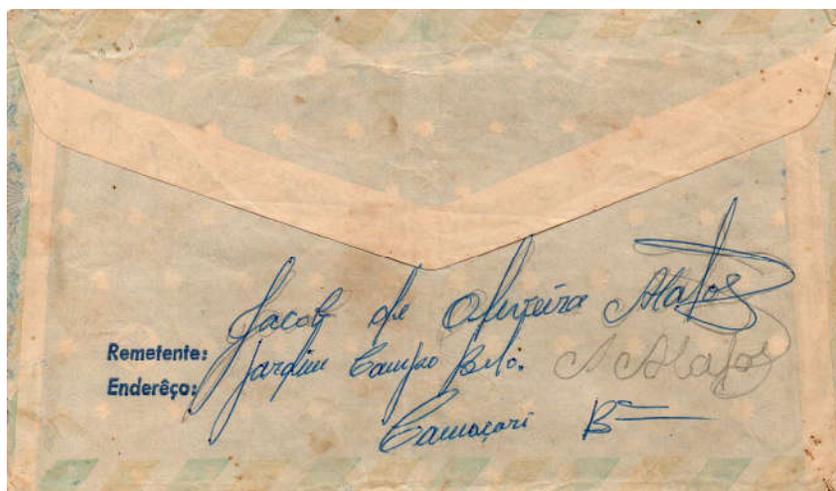
Nada mais Lembranças pra | todos |

Assina Jacob de O. Matos |



Ilustríssimo |
 João Pitanga Aos Cuidado de |
 Maria da fé oliveira Matos |
 Fazenda Malhada do Licurizeiro |
 Fazenda Amargoso Município de |

Riachão do Jacuípe Bahia |



Jacob de Oliveira Matos |
 Jardim Campo Belo¹⁶⁴. |
 Camaçari Bahia |

¹⁶⁴ Em seguida, há anotações posteriores feitas a lápis: um traço aleatório e a palavra “Matos”.

REMETENTE N° 5

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Jesuino Carneiro de Oliveira.

Nome Completo: Jesuino Carneiro de Oliveira.

Filiação:

Avós paternos/maternos:

Naturalidade: Fazenda Morrinho, município de Riachão do Jacuípe, BA (1). **Nacionalidade:** Brasileira.

Data de nascimento: 1940 (data aproximada).

Data de falecimento: (vivo).

Idade do remetente (quando da escrita da carta): 23 anos (idade aproximada).

Estado civil: casado.

Escolaridade: estudou pouco em casa.

Principais atividades: lavrador.

Observações:

(1) O endereço que aparece no envelope de sua correspondência é “Fazenda Tábua Pintadas | Ipirá Bahia |”

Fontes: Depoimentos concedidos por João Carneiro de Oliveira e Almerinda Maria Oliveira nos dias 05 de setembro de 2010 e 30 de janeiro de 2011.



3. Jesuino Carneiro da Silva

F. Tabua 23 de Março de 1963
 saudações
 meu Prezado Compadre João eu avizo au senhor
 que não e esquisido de mim e alimbrado
 e envio li estas duas Linhas dando as minhas
 nutisia, e u mesmo tempo saber das suas e de
 todos como são todos bem e bem eu sou com
 saude grasas au nosso bom Deus so não
 estar melhor porque estar um pôco triste subi
 que minha avo e Falcida mais me comformo
 porque e ordens de Deus se nós pudesi da
 vida mais dava afim de tudo u senhor dar
 Lembrança a Pedro, a Francisca e a Augusto
 mais tatá: Lembrança a meus tio todos
 a dita e meu a duzinto de longe que não
 pode ser de perto Comadri Almerinda bote
 uma bença a Antonio e au os otros
 meus outros
 Feita ^{peço desculpa nestas} ~~peço~~ ^{peço}
 Lenhas aqui Fica
 Seu Compadre que li estima
 Jozuino Carneiro di Oliveira

Carta 31

AJCO. Documento contendo um fôlio. Escrito com tinta azul, em papel de carta com pautas, medindo 255mm x 199mm. Apresenta marcas de dobras. Acompanha envelope.

Fazenda Tabua 23 de Março de 1963 |
 saudações |

meu Prezado compadre João eu avizo au senhor | que não e esquisido
 di mim e alimbrado | e envio li estas duas Linhas dando as minhas |
 nutisia e u mesmo tempo saber das suas e de | todos como vão todos
 bem [.]¹⁶⁵sim eu vou com | saude grasas au nosso bom Deus so não |
 estar melhor porque estar um pôco triste subi | que minha avo e Falcida
 mais me comformo | porque e ordens de Deus se nós pudesi da | vida
 nois dava afim de tudo u senhor dar | Lembrança a Pedro e a Francisca e
 a Augusto | mais tatá: Lembrança a meus tio todos | aseite u meu a
 deuzinho de longe que não | pode ser de perto comadri Almerinda bote |
 uma bença a Antonio [.]¹⁶⁶ e au os otros | mininos |
 pesso desculpa nesta [.]¹⁶⁷ mal |

Feita Lenhas aqui Fica |

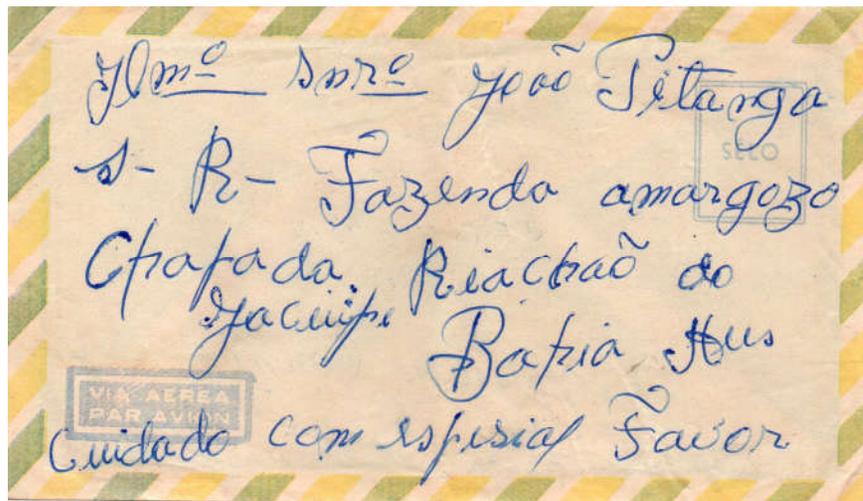
seu compadre que li estima |

Jozuino Carneiro di Oliveira |

¹⁶⁵ Rasurado.

¹⁶⁶ Rasurado.

¹⁶⁷ Rasurado.



Ilustríssimo Senhor João Pitanga |

S. R. Fazenda amargoso |

Chapada Riachão do |
Jacuípe |
Bahia Aus |

Cuidado com especial Favor |



Jesuino Carneiro de Oliveira |
Fazenda Tábua Pintadas |
Ipirá Bahia |

REMETENTE N° 6**DADOS PESSOAIS**

Nome (conforme a carta): Lázaro.

Nome Completo: Lázaro Félix de Oliveira.

Filiação:

Avós paternos/maternos:

Naturalidade: Fazenda Morrinho, município de Riachão do Jacuípe, BA (1). **Nacionalidade:** Brasileira.

Data de nascimento:

Data de falecimento: (vivo).

Idade do remetente (quando da escrita da carta):

Estado civil: casado com Angélica.

Escolaridade: estudou pouco em casa.

Principais atividades:

Observações:

(1) O endereço que aparece em sua correspondência é Vila Leopoldina, São Paulo, SP.

Fontes: Depoimentos concedidos por João Carneiro de Oliveira e Almerinda Maria Oliveira nos dias 05 de setembro de 2010 e 30 de janeiro de 2011.

S. paulo 10 de 9 de 63

Caudação

Compade pitanga eu far li
mandei 2 carta i do Senhora
e So Resibil e uma
Sim Compa¹⁶⁸ti esquevol esta duas
linha so li inviando lebransa
a u Senhora ia Comade
almerinda.

Compade o Senhora pase uma
bensão ni antonia i nos e
utros meninos

Vou termina
inviando lebransa A todos

opade mais do Seu Compa¹⁶⁹
que E Lazaro

Carta 32

AJCO. Documento contendo um fôlio. Escrito com tinta verde, em papel de carta com pautas, medindo 220mm x 160mm. Apresenta rasgo na margem superior. Acompanha envelope.

São paulo 10 de 9 de 63 |

Caudação |

Compade pitanga eu jar li | mandei 2 carta i do Senhora | eu So Resibil
[.]¹⁶⁸ uma |

Sim Compa<↑de>li esquevol esta duas | linha so li inviando lebransa | au
senhor i a Comade | almerinda. |

[.]¹⁶⁹Compade o Senhora pase uma | bensão ni antonia i nos [.]¹⁷⁰ | utros
meninos |

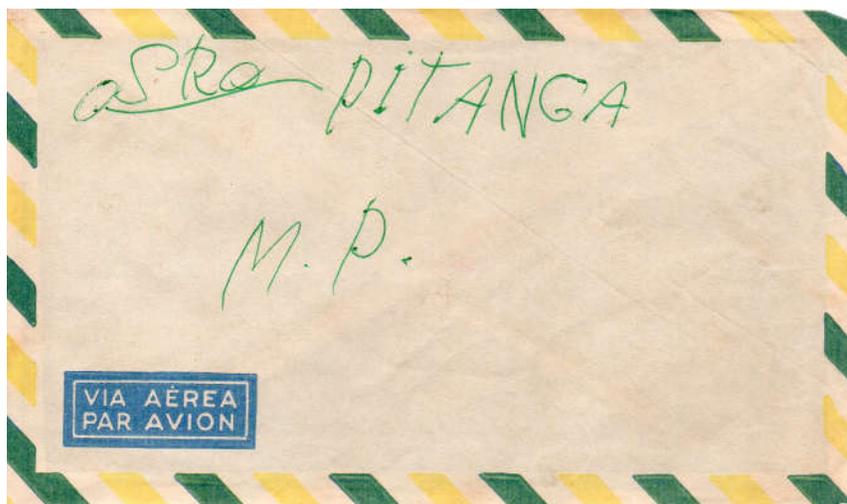
Vou termina |
inviando lebransa A todos |

Nada Mais do Seu Compa¹⁶⁹ |
que E Lazaro |

¹⁶⁸ Rasurado.

¹⁶⁹ Rasurado.

¹⁷⁰ Rasurado.



Senbro PITANGA |

M.P. |



Lazaro felix de oliveira |
 RUA AVENIDA MOFARRES Número 971 |
 VILA LEOPOLDINA¹⁷¹ SÃO PAULO CAPITAL |

¹⁷¹ Borrado.

REMETENTE N° 7

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Manoel Carneiro de Oliveira (1).

Nome Completo: Manoel Carneiro de Oliveira.

Filiação: Demétrio Carneiro de Oliveira e Izabel Francisca de Oliveira.

Avós paternos/maternos: Antonio Pantaleão Carneiro da Silva e Joana (maternos).

Naturalidade: Fazenda Pau de Colher, município de Riachão do Jacuípe, BA.

Nacionalidade: Brasileira.

Data de nascimento: 1930 (aproximadamente).

Data de falecimento: Não identificada.

Idade do remetente (quando da escrita da carta): 25 anos (aproximadamente).

Estado civil:

Escolaridade: estudou pouco em casa.

Principais atividades: lavrador.

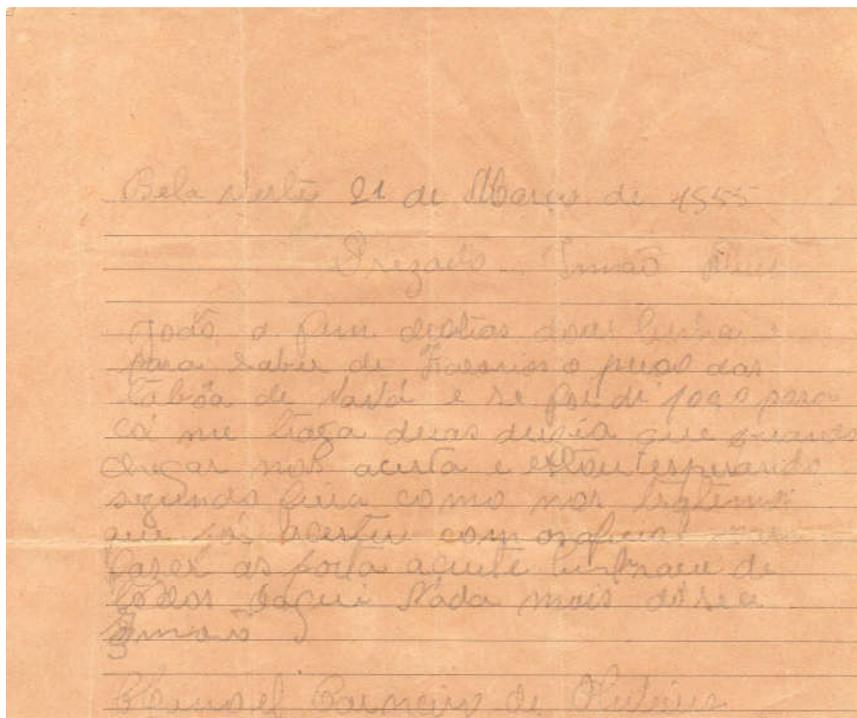
Observações:

(1) Irmão mais velho de João Carneiro de Oliveira (Sr. Pitanga).

Fontes: Depoimentos concedidos por João Carneiro de Oliveira e Almerinda Maria Oliveira nos dias 05 de setembro de 2010 e 30 de janeiro de 2011.

Carta 33

AJCO. Documento contendo um fôlio. Escrito a lápis, em papel de carta com pautas, medindo 170mm x 204mm. Apresenta marcas de dobras e a parte inferior do fôlio foi cortada.



Bela Vista 21 de Março di 1955 |

Prezado Irmão ADeus |

João o fim destas doas linha e | para saber de Zacarias o preço das | tabôa
de Vavá e se for di 1000 para | cá me traga duas duzia que quando |
chegar nos acerta e estou esperando | segunda feira como nos tratemos |
que já acertei com os oficial para | fazer as porta aceite lembrança de |
todos daqui Nada mais do seu | Irmão¹⁷² |

Manoel Carneiro de Oliveira |

¹⁷² Rasurado.

Baliza 25 de Março 1963

Prezado Irmão
 A Deus de longe eu e todos estamos
 com saúde e não tenho tempo para
 nada pois eu fasso tenção de aparice
 por lá nos quinze dias Erismar
 esteve muito doente mas vai com
 boa melhora Nada mais do
 seu Irmão que lhe Preza

Manoel Carneiro Oliveira

Carta 34

AJCO. Documento contendo um fôlio. Escrito com tinta azul, em papel de carta com pautas, medindo 255mm x 200mm. Apresenta marcas de dobras. Acompanha envelope.

Baliza 25 de Março 1963 |

Prezado Irmão |
 A Deus¹⁷³ de longe eu e todos estamos | com saúde e não tenho tempo
 para | nada João eu fasso tenção de aparice | por ~~lá~~ lá nos quinze dias
 Erismar | esteve muito doente mais vai com | boa melhora Nada mais
 do | seu Irmão que lhe Preza |

Manoel Carneiro Oliveira |

¹⁷³ Borrado.



Illustríssimo Senhor |

João Carneiro Pitanga |

S. Fazenda Amargozo |



Manoel Carneiro |

Baliza 22 de Dezembro 1967

João o fim desta duas linha e somente
 para voce falar com os menino que venha
 para dar uma assinatura da casa do Ichu
 que vendiro e precisa da assinatura de todos
 a venha de ano novo que estamos esperando
 eu e todos estamos enpaz graça Deus e
 Nada Mais do seu Manoel

Manoel Carneiro de Oliveira

Carta 35

AJCO. Documento contendo um fôlio. Escrito com tinta azul, em papel de carta com pautas, medindo 105mm x 200mm. Apresenta marcas de dobras e a parte inferior do fôlio foi recortada. Acompanha envelope.

Baliza 22 de Dezembro 1967¹⁷⁴

João o fim desta duas linha e somente | para voce falar com os menino
 que venha | para dar uma assinatura da casa do Ichu | que vendiro e
 precisa da assinatura de todos | e venha de ano novo que estamos
 esperando | eu e todos estamos enpaz graça Deus e | Nada Mais do seu
 Irmão |

Manoel Carneiro de Oliveira |

¹⁷⁴ Escrito na margem superior.



Ilustríssimo Senhor |

João Pitanga Carneiro |

Fazenda Amargoso |



Manoel Carneiro |
Oliveira |

REMETENTE N° 8

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Mariazinha Carneiro de Oliveira.

Nome Completo: Maria Carneiro de Oliveira.

Filiação: Demétrio Carneiro de Oliveira e Izabel Francisca de Oliveira..

Avós paternos/maternos: Antonio Pantaleão Carneiro da Silva e Joana (maternos).

Naturalidade: Fazenda Pau de Colher, município de Riachão do Jacuípe, BA.

Nacionalidade: Brasileira.

Data de nascimento: 1927.

Data de falecimento: 1990.

Idade do remetente (quando da escrita da carta): 28 anos (por inferência).

Estado civil: casada com Gildásio de Oliveira Rios.

Escolaridade: estudou pouco em casa.

Principais atividades: dona de casa; lavradora.

Observações:

(1) Irmã de João Carneiro de Oliveira (Sr. Pitanga).

Fontes: Depoimentos concedidos por João Carneiro de Oliveira e Almerinda Maria Oliveira nos dias 05 de setembro de 2010 e 30 de janeiro de 2011.



4. Mariazinha com os irmãos, Manequinha e João Pitanga (à esquerda).

compadri Pedro que deti uma benca en davail e tambem a ceite
 um eteno a Deuzinho di longe que di perto não posso dizer a
 [.] isar e der lenbranca a seu Fernando e a dona ana

Saudação e Prezado
 Irmão us João pitanga e todos us
 meus Irmão eu peço na minha
 di minha pena para mandar as
 minha notisia que chegr¹⁷⁵ entais
 graga a Deus e estor enpais
 ate hoji i todos e daqui e como
 vais Vosses todos espero que todos
 esteja enpais João diga us menino que
 eu não estive por que não tive
 tempo por que os portadores não
 podia espera e der Lenbranca atodos
 da nobri caza e a vrizinaca todas
 que a cete as minha resordão
 i manu que a cete um abraço e comadri
 Almerinda e e compadri Pedro i Augusto
 e Vass[.] e vais Lenbranca
 que gildasio manda para todos e
 voscê entregue este bilete a datinho
 e não poso fazer mais linhas e
 var mi desculpendo us erro que e sua
 Irimã¹⁸² que lhi que bem Mariazinha Carneiro di Oliveira

Campo Alegre 25 di 2 - 55

Carta 36

AJCO. Documento contendo um fôlio, escrito em ambos os lados. No verso, há apenas a indicação do remetente e seu endereço. Escrito com tinta azul, em papel de carta com pautas, medindo 272mm x 208mm. Apresenta marcas de dobras e pequenas manchas de tinta.

Campo Alegri 25 di 2 - 55|

Saudação e Prezado|

Irmão us João pitanga e todos us| meus Irmão eu peço na minha| di
 minu ta pena para mandar as| minha notisia que chegr¹⁷⁵ entais| graga a
 Deus e estor enpais| ate hoji i todos e daqui e como| vais vosses todos
 espero que todos| esteja enpais João diga us menino que| eu não
 esviri¹⁷⁶ por que não tive| tempo por que os portadores¹⁷⁷ não| podia
 espera e der Lenbranca atodos| da nobri caza e a vrizinaca todas| que a
 cete¹⁷⁸ as minha resordão¹⁷⁹ i| manu que a cete um abraço e comadri¹⁸⁰ |
 Almerinda e e compadri Pedro i Augusto| e Vass[.]¹⁸¹ e vais Lenbranca
 que gildasio| manda para todos e voscê entregue este| bilete a datinho e
 não poso fazer| mais linhas e var mi desculpendo us erro| que e sua
 Irimã¹⁸² que lhi que| bem Mariazinha Carneiro di Oliveira |

<compadri Pedro que deti uma benca en davail e tambem a ceite| um
 eteno a Deuzinho di longe que di perto não posso dizer a | [.]¹⁸³ isar e der
 lenbranca a seu¹⁸⁴ Fernando e a dona ana>¹⁸⁵ |

¹⁷⁵ Rasurado.

¹⁷⁶ Rasurado.

¹⁷⁷ Por “portador”.

¹⁷⁸ Por “aceite”

¹⁷⁹ Por “recordação”.

¹⁸⁰ Borrado.

¹⁸¹ Rasurado.

¹⁸² Rasurado.

¹⁸³ Rasurado.

¹⁸⁴ Borrado.

¹⁸⁵ Escrito na margem esquerda, de baixo para cima.

[fol. 1v]

rimitente Gildasio di oliveira |
 Rios |
 con Respondencia Cotural di |
 Campo Alegri |

Campo Alegre 9 x 4 55
 Saudações e
 Prezado irmão Joãopitanga a rescibri
 a sua amavel cartinha no dia 3 deste
 e nas mesma linha vor lhi responder que
 esta enpais graca a u bom Jeus e vor lhi
 dizer que as galinha que eu tem ai e
 a que foi de Brenadete que esta com us
 Pintos e a otra e uma preta e um
 frangro branco e um ~~de~~ uma a elle
 foi uma pequena e vo cl. pitanga tem
 comta de minhas galinhas e minha
 Pargua que eu vor no fim dos
 dias de Deus quizer e vor passa os dias
 com vossos todos. Vos meus irmãos e
 conhecidos e voces olha aminha
 Mandioca que eu vor ajudar as disman-
 xa de voces todos e por fim vor terminal
 com Linbranca e abarco a todos us
 meus irmãos e a dona Linbranca a dona
 Ana e seu Frinado e todos conhecido e
 tambem reseba Linbranca di
 Jildasio e todos da que manda e ~~ella~~^[.]¹⁹⁰ Nada mais
 da sua erman que lhi priza de coração
 e um abraço forti in comadri almerida e
 a nanu e por fim Adeuzinho de longi
 que deperto não posso trazer
 e ~~vo~~^[.]¹⁹¹ Mariazinha Caneiro di Oliveira

Carta 37

AJCO. Documento contendo um fôlio. Escrito com tinta azul, em papel de carta com pautas, medindo 278mm x 218mm. Apresenta manchas de tinta. Acompanha envelope.

Campo Alegre 9 x 4 55|

C¹⁸⁶audações e|

Prezado irmão Joãopitanga a rescibri| a sua amaver cartinha no dia 3
 deste| e nas mesma linha vor lhi responder que| esto enpais graca a u
 bom Jeus e vor lhi| dizer que as galinha que eu tem ai e| a que q <↑?>
 foi de brenadete que esta com us| Pintos e a otra e uma preta e um|
 frangro branco é iu [.]¹⁸⁷ i uma a elle| foi uma pequena e você pitanga
 tomi| comta de minhas galinhas i minha| Porqua que eu vor no fim dos|
 Ano si Deus quizer e vor passa os dias| com vosseis todos us meus
 irmãos e| com incidos¹⁸⁸ [.]¹⁸⁹ voces olha aminha| Mandioca que eu vor
 ajudar as disman-|xa de voces todos e por fim vor terminal| com
 Linbranca e abarco a todos us| Meus irmãos e e dere Linbranca a dona|
 Ana e seu Frinado e todos conhecido e| tambem reseba Linbranca di
 Jildasio| e todos da que manda e [.]¹⁹⁰ Nada mais| da sua erman que lhi
 priza de coração| e um abraço forti in comadri almerida e| a nanu e por
 fim Adeuzinho de longi| que deperto não posso trazer|
 qui e¹⁹¹ Mariazinha Caneiro di Oliveira|

¹⁸⁶ Rasurado.

¹⁸⁷ Borrado.

¹⁸⁸ Por "conhecidos".

¹⁸⁹ Rasurado.

¹⁹⁰ Rasurado.

¹⁹¹ Há letras ilegíveis acima desse trecho.

Ilustríssimo Senhor
 João Carneiro de Oliveira
 S. F. Pau de Culhe
 Au Codado do Senhor
 Dimas fertas Riachão
 de Jocuipe

Ilustríssimo Senhor |

João Carneiro de Oliveira |

S. Fazenda Pau di Culhe |

Au Codado do Senhor |

Dimas fertas Riachão |
 de Jocuipe |

Remitente Maria carneiro de Oliveira
 campo Alegri

Remitente Maria carneiro de Oliveira |
 campo Alegri |

REMETENTE N° 9

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Nina.

Nome Completo: Francisca Carneiro de Oliveira.

Filiação:

Avós paternos/maternos:

Naturalidade: Fazenda Morrinho, município de Riachão do Jacuípe, BA. (1) **Nacionalidade:** Brasileira.

Data de nascimento: 1945 (aproximadamente).

Data de falecimento: (viva).

Idade do remetente (quando da escrita da carta):

Estado civil: casada.

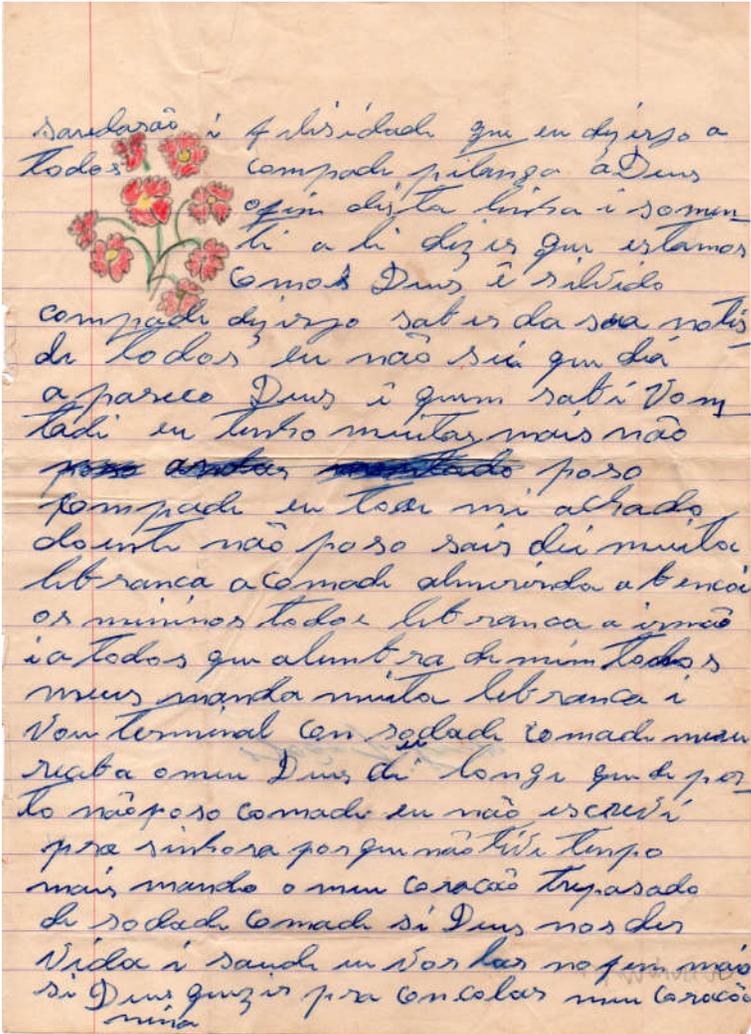
Escolaridade: estudou até a quarta série.

Principais atividades: dona de casa; lavradora.

Observações:

(1) Nasceu na fazenda Morrinho e aí permaneceu até 1964, quando se mudou para a fazenda Taboa, hoje pertencente ao município de Pintadas-Ba.

Fontes: Depoimentos concedidos por João Carneiro de Oliveira e Almerinda Maria Oliveira nos dias 05 de setembro de 2010 e 30 de janeiro de 2011.
Depoimentos concedidos por Francisca Carneiro, em 26 de janeiro de 2017.



Saudação i felisidade que eu dizirjo a
 todos compade pitanga a Deus
 ofim desta linha i somen
 ti a li dizer que estamos
 como Deus é silvido
 compade dizirjo saber da sua notis
 de todos eu não sei que dia
 a parece Deus i quem sabi vom
 tadi eu tenho muitas mais não
~~poso andar montado~~ poso
 compade eu tou mi achado
 doente não poso sair dei muita
 lebranca a comade almerinda abencoí
 os mininos todos lebranca a irmão
 ia todos que alumbra de mim todos
 meus manda muita lebranca i
 Vou terminal com sodade comade meu
 reciba o meu Deus di longe que de per
 to não poso comade eu não escrevi
 pra sinhora por que não tive tempo
 mais mando o meu coração trepasado
 de sodade comade si Deus nos der
 vida i saude eu vor lar no fim maio
 si Deus quezir pra concolar meu coração
 nina

Carta 38

AJCO. Documento contendo um fôlio. No verso, há apenas o nome do destinatário. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 220mm x 155mm. Apresenta marcas de dobras. Há ornamento no canto superior da margem esquerda: desenho de flores.

saudação i felisidade que eu dizirjo a | todos compade pitanga a Deus | o
 fim desta linha i somen | ti a li dizer que estamos | como Deus é silvido |
 compade dezirjo saber da sua notis | di todos eu não sei que dia | apareco
 Deus é quem sabi vom | tadi eu tenho muitas mais não | ~~poso andar~~
~~montado~~ poso | compadi eu tou mi achado | doente não poso sair dei
 muita | lebranca a comade almerinda abencoí | os mininos todos lebranca
 a irmão | i a todos que alumbra de mim todos | meus manda muita
 lebranca i | vou terminal com sodade comade meu¹⁹² | receba o meu Deus
 di longe que de per | to não poso comade eu não escrevi | pra sinhora
 porque não tive tempo | mais mando o meu coração trepasado | de
 sodade comade si Deus nos der | vida i saude eu vor lar no fim maio |
 si Deus quezir pra concolar meu coração |¹⁹³

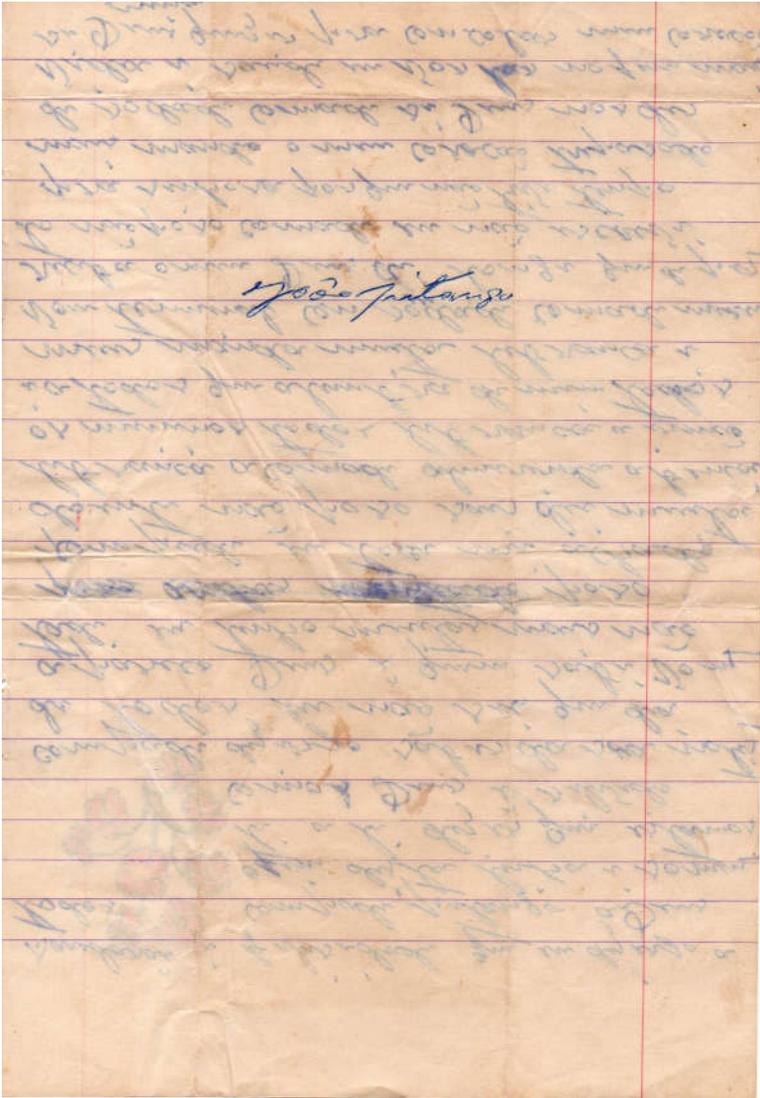
nina |

¹⁹² Rasurado.

¹⁹³ Escrito na margem inferior.

[fol. 1v]

João pitanga |



REMETENTE N° 10

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Roque Carneiro da Silva.

Nome Completo: Roque Carneiro da Silva.

Filiação:

Avós paternos/maternos:

Naturalidade: Fazenda Morrinho, município de Riachão do Jacuípe, BA. **Nacionalidade:** Brasileira.

Data de nascimento: 1920 (data aproximada).

Data de falecimento: Não identificada.

Idade do remetente (quando da escrita da carta):

Estado civil: (A carta escrita por ele solicita a mão da irmã de Sr. Pitanga em casamento).

Escolaridade: estudou pouco em casa.

Principais atividades: lavrador.

Observações:

Fontes: Depoimentos concedidos por João Carneiro de Oliveira e Almerinda Maria Oliveira nos dias 05 de setembro de 2010 e 30 de janeiro de 2011.

28 di Janeiro di 1908
 Illmo S.º João Pitanga Carneiro
 Desejo-lhi mil felicidade em
 companhia etc Faço-lhi esta carta
 pedindo-lhi a Vossa Exma Senhorita
 sua irmão Ana em casamento cazo
 seja do Vosso gosto responde-mi
 para eu ficar ciente

Com mais peço
 Vossa desculpa-mi do meu
 atrevimento que intiramente
 ao Vosso dispôr i como criada é
 Respeitadôr

Roque Carneiro di Oliveira.

Carta 39

AJCO. Documento contendo um fôlio. Escrito com tinta azul, em papel de carta com pautas, medindo 240mm x 193mm. Apresenta marcas de dobras.

28 di janeiro di 19[.]¹⁹⁴⁸

Illustríssimo Senbor João Pitanga Carneiro |

Desejo-lhi mil felicidade em | companhia Etc Faço-lhi esta carta |
 pidindo-lhi a Vossa Excelentíssima Senhorita | sua irmão ¹⁹⁵ Ana em
 casamento cazo | seja do Vosso gosto responde-mi |
 para eu ficar ciente |

Sem mais peço | Vossa desculpa-mi do meu | atrevimento que
 entiramente | ao Vosso dispôr i como criado é | Respeitadôr |

Roque Carneiro di Oliveira |

¹⁹⁴ Borrado.

¹⁹⁵ Rasurado. O sinal gráfico til está sobre a letra *m*.

REMETENTE N° 11

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Salomão Fortunato da Silva (1).

Nome Completo: Salomão Fortunato da Silva.

Filiação: José Vitorino de Souza e Maria Conceição da Silva.

Avós paternos/maternos: Antonio Brás Souza e Antonia Brás Souza/José Zeferino da Silva e Angélica Zeferino da Silva.

Naturalidade: Fazenda Varjota, município de Riachão do Jacuípe, BA. **Nacionalidade:** Brasileira.

Data de nascimento: 1925.

Data de falecimento: 1988.

Idade do remetente (quando da escrita das cartas): entre 30 e 31 anos.

Estado civil: casado com Isabel.

Escolaridade: estudou pouco em casa.

Principais atividades: lavrador.

Observações:

(1) Irmão mais velho de Antônio Fortunato, Angélica e Filomena.

Fontes: Depoimentos concedidos por João Carneiro de Oliveira e Almerinda Maria Oliveira nos dias 05 de setembro de 2010 e 30 de janeiro de 2011.

Depoimento concedido por Antonio Fortunato da Silva e Maura Ribeiro da Silva no dia 12 de março de 2011.

1955

Fazenda Carrancudo Municipio de Mairi 2 Setembro de
 João Pitanga Carneiro.. Destino Amiguinho ..
 Ave ceja Deus com-tigo em todos o momento da
 tua vida que a vjem santissima derramais la du
 alto seu as maiores felicidades sobre a ti todos
 que ti cercam: então meu queridinho como passas bem
 não é rial eu vou passando como que Jeus e sîntindo
 e numeros as Saudades das nossa paslestar.. formidavel
 Afinal não sei quem dia ti veijo Deus é quem sabe
 O finalizo abrasando todos du Amiguinho
 Sincero... sim Pitanga eu estava fazendo tenção
 di ir la nu meis di Outubro mais eu não poso que
 estou fazendo rosa... qui eu ainda não comprei
 trera... eu faso tenção di ir la nu meis di Janeiro

Carta 40

AJCO. Documento contendo um fôlio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta preta, em papel de carta com pautas, medindo 205mm x 293mm. Apresenta marcas de dobras e a mancha escrita do verso é visível. Acompanha envelope.

Fazenda Carrancudo Municipio di Mairi 2 Setembro di <↑1955> |
 Destinto Amiguinho.. |

João Pitanga Carneiro.. Beijo-ti ausentimente |

Ave ceja Deus com-tigo em todos os momentos da | tua vida que a
 vjem santissima derramais la du | alto seu as maiores felicidades sobre a
 ti i todos | que ti cercam: então meu queridinho como passas bem | não
 é rial eu vou passando como que Jeus e sîntindo | e numeros as
 saudades das nossa paslestar¹⁹⁶.. formidavel | afinal não sei que dia ti
 veijo Deus é quem sabe | O finalizo abrasando todos du Amiguinho¹⁹⁷
 |

sincero... sim Pitanga eu estava fazendo tenção | di ir la nu meis di
 Outubro mais eu não poso que | estou fazendo rosa... qui eu ainda não
 comprei | trera ... eu faso tenção di ir la nu meis di janeiro |

¹⁹⁶ Rasurado.

¹⁹⁷ Rasurado.

1471
 Bom Pitanga de mão vendeu u
 Jumento não tem quem vender que eu
 Vou mandar burcar nu meis di Cetembro
 lembrança para voce i lembrança esmerinda
 i lembrança Ogusto i lembrança Pedrinho lembrança
 luizinha que é para esmerinda dar a ella i 1 apreto
 di mão. f. lembrança a Anna i angelica manda
 lembrança para esmerinda i todos i Filomena emvia
 lembrança para esmerinda i todos da boa caza
 Nada Mais du seu Amiguinho queridinho
 Salomão Furtunato da Silva
 eu escervi na carrêira

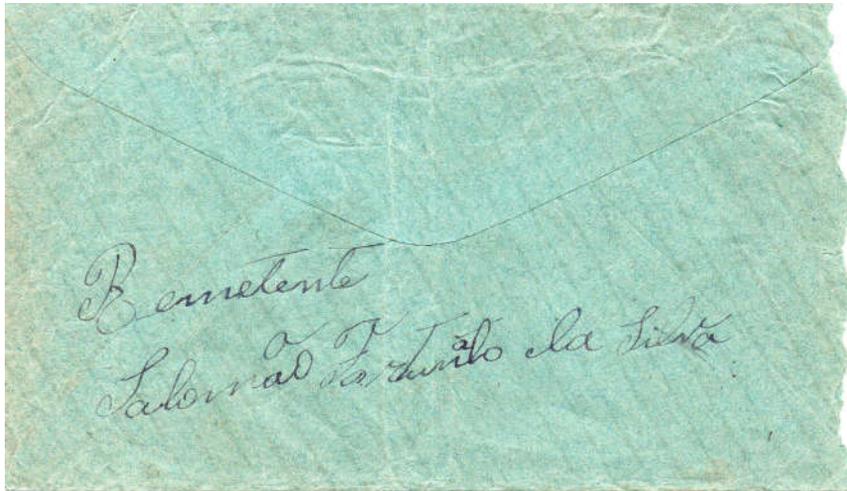
[fol. 1v]

Bom Pitanga si você [.]¹⁹⁸ não vendê u |
 Jumento não tem que vender que eu |
 vou mandar burcar nu meis di Cetembro |

lembrança para voce i lembrança esmerinda | i lembrança Ogusto i
 lembrança Pedrinho lembrança | luizinha que é para esmerinda dar a
 ela i 1 apreto | di mão.. lembrança a Anna i angelica manda |
 lembrança para esmerinda i todos.. i Filomena emvia | lembrança para
 esmerinda i todos da boa [.]¹⁹⁹ caza | Nada Mais du seu amiguinho
 queridinho | Salomão Furtunato da Silva.. quera desculpar porque |
 eu escervi na carrêira |

¹⁹⁸ Rasurado.

¹⁹⁹ Rasurado.



Remetente |

Salomão Fortunato da Silva |

Carancudo 19 de julho de 56
 Ilmo Sr João Pitanga

Dejiso que esta linha va li emco, ntra gosado saude i filicidade com Todos sua familia i eu vou vivando Com saude grasa a D. lovado Seu Pitanga a ricibi sua carta i Fice siente de tudo que nelo scitte Nela e ci²⁰¹ vio [?]ove agora e nos não Apaltam nada de mantinto de caroso ci Pitanga de cando viver vinda a Taba mande u Dinhero por tio Sinezio ~~usa mas~~ e termino com Limbraca

Lauerncio Pereira Lima
 Manda mita limbrancio
 Para vocu Pimtaga

Salomão Futunato da Silva

Carta 41

AJCO. Documento contendo um fôlio. Escrito com tinta preta, em papel de carta com pautas, medindo 260mm x 200mm. Apresenta marcas de dobras.

Carancudo 19 de julho de 56 |

Illustríssimo Senhor João Pitanga |

Dejiso que esta linha va li emco | ntra gosado saude i filicidade com | Todos sua familia i eu vou vivando | Com saude grasa a D.[.]²⁰⁰ lovado | Seu Pitanga a ricibi sua carta i | Fice siente de tudo que nelo eci[?]va | Nela e ci²⁰¹ vio [?]ove agora e nos não | Apaltam nada de mantinto de caroso | ci Pitanga [.]²⁰² cando vocer vendir a | Taba mande u Dinhero por tio | Sinezio [.]²⁰³ mas e termino com | Limbraca |

Lauerncio Pereira Lima |

Manda mita limbranci |

Para vocu Pimtaga |

Salomão Futunato da Silva |

²⁰⁰ Rasurado.

²⁰¹ Borrado.

²⁰² Rasurado.

²⁰³ Rasurado.

de 1956

Rodiador Bedor do Catreo 29 de Agosto

Prezado queridinho e Amiginho
 João eu faco estas duas lihas comen
 te para da as mihs notica
 ta xegada oczião do do di<↑n>hero
 Eu mando yroguntar se xa vendo
 As tabaua se Manoel vendeu
 Alan i vcer mande u dinheiro
 Eu não yoco ilo yutongora
 Por que eu to cuplano i roca
 Eu yoco i la pa Tamere
 q mande Breve mande u
 Dilaro
 termino Cmo Lembranca

João Pitanga Calnero

Lembranca Al<↑m>erida Liouatina
 manda Lembranca dona Almerida

Salomão Fortunato da Silva

Carta 42

AJCO. Documento contendo um fôlio. Escrito com tinta preta, em papel de carta com pautas, medindo 255mm x 192mm. Apresenta marcas de dobras e pequenas manchas de tinta, que não prejudicam a leitura.

Rodiador Bedor do Catreo²⁰⁴ 29 de Agosto <↑de 1956> |

Prezado queridinho e Amiginho | João eu faco estas duas lihas comen | te
 Para da as mihs notica | ta xegada oczião do do di<↑n>hero | Eu mando
 proguntar se xa vendo | As tabaua se Manoel vendeu | Alan i vcer mande
 u dinheiro | Eu não poco il²⁰⁵ purargora | Por que eu to cu[?]dano i roca |
 Eu poco i la pa Janero | qi mande breve mandí u |

Diharo²⁰⁶ |

termino Cmo Lembranca |

João Pitanga Calnero |

Lembranca Al<↑m>erida Liouatina |
 manda Lembranca dona Almerida |

Salomão Fortunato da Silva |

²⁰⁴ Rasurado.

²⁰⁵ Rasurado.

²⁰⁶ Por “dinheiro”.

3.2 CARTAS PARA ALMERINDA MARIA DE OLIVEIRA

REMETENTE N° 12

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Angélica Pereira da Silva (1).

Nome Completo: Angélica Pereira da Silva.

Filiação: José Vitorino de Souza e Maria Conceição da Silva.

Avós paternos/maternos: Antonio Brás Souza e Antonia Brás Souza/José Zeferino da Silva e Angélica Zeferino da Silva.

Naturalidade: Fazenda Varjota, município de Riachão do Jacuípe, BA. **Nacionalidade:** Brasileira.

Data de nascimento: 1932.

Data de falecimento: 1994.

Idade do remetente (quando da escrita da carta): 24 anos.

Estado civil: casada.

Escolaridade: estudou pouco em casa.

Principais atividades: dona de casa.

Observações:

(1) Irmã de Antonio Fortunato, Salomão Fortunato e Filomena.

Fontes: Depoimentos concedidos por João Carneiro de Oliveira e Almerinda Maria Oliveira nos dias 05 de setembro de 2010 e 30 de janeiro de 2011.

Depoimento concedido por Antonio Fortunato da Silva e Maura Ribeiro da Silva no dia 12 de março de 2011.



5. *Angélica Pereira da Silva.*

Resposte mi esta Carta ja ouviu Destinta

Distito Mairi
2 Coração

Fazenda Carrancudo Em 24 de Maio 1956

Queridinha Amiguinha Amerinda
As minha saudações

faço voto a Deus que estas duas linha
vai lhi encontrando gozando perfeita saude
Amerinda as horas...
saliçioza da minha vida que pègo
nu meu radio lapas para ti.
Enviar-l as ^{com}minha noticias i di todos
meus estornos dandê garça nozso bom Jeus
vou treminar enviando ^{lembranças} para voce i tambem
muita lembrança a Pitanga lembrança Ana i
muita lembrança Augusto i tambem a
Pedirinho # 2 benção nus meninos

Roza branca: leta A é leta
da Bahia: querida: foi a leta que
Ramo: Deus Peixou: quem não
verde: ama a leta A: não
e sperança: ama a nozso Senhor
Aceite:
di sua querida: Desculpe os eros que tem
saudades: i tambem as falta di saber
e muita lembrança:

Angelica Pereira da Silva

Carta 43

AJCO. Documento contendo um fólio. Escrito com tinta azul, em papel de carta com pautas, medindo 265mm x 200mm. Apresenta marcas de dobras. Há desenho de dois corações no canto direito da margem superior e logo abaixo está escrito “2 coração”.



Distito Mairi²⁰⁷ |

Fazênda Carrancudo Em 24 di Maio 1956 |

Quridinha Amiguinha Amerinda |

As minha saudações |

faço voto a Deus quê estas duas linha | vai lhi encontrando gozando
perfeita saude | Amerinda as horas... |

siliçioza da minha vida que pègo | nu meu radio lapas para ti. | ênvier-l as
minha noticias i di todos | mêus estamos <↑com> saudê garça nozso
bom Jeus | vou treminar enviando <↑lembranças> para voce i tambem |
muita lembrança <↑a> Pitanga lêmbrança Ana i | muita lembrança
Augusto i tambem a | Pedirinho [.]²⁰⁸ 2 benção nus meninos |

Roza branca |

leta A é leta |

da Bahia |

querida foi a leta que |

Ramo |

Deus Deixou quem não |

verde |

ama a leta A não |

e sperança |

ama a nozso senhor |

Aceite |

di sua querida |

Desculpe os eros que tem |

saudades |

i tambem as falta di saber |

e muita lembrança |

Angelica Pereira da silva |

< Resposte mi esta Carta ja ouviu Destinta | >²⁰⁹

²⁰⁷ Escrito na margem superior.

²⁰⁸ Rasurado.

²⁰⁹ Escrito na margem esquerda.

REMETENTE N° 13

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Antonio Carneiro de Oliveira.

Nome Completo: Antonio Carneiro de Oliveira.

Filiação: João Carneiro de Oliveira e Almerinda Maria Oliveira.

Avós paternos/maternos: Demétrio Carneiro de Oliveira e Izabel Francisca de Oliveira/Fernando José de Oliveira e Ana Joaquina de Oliveira.

Naturalidade: Riachão do Jacuípe, BA (1). **Nacionalidade:** Brasileira.

Data de nascimento: 1957. **Data de falecimento:** (vivo).

Idade do remetente (quando da escrita da carta): 18 anos.

Estado civil: casado com Zenilta Bispo Oliveira.

Escolaridade: estudou pouco em casa.

Principais atividades: pedreiro e carpinteiro.

Observações:

(1) No envelope de uma das correspondências, aparece o seguinte endereço: “pau da lima Salvador Bahia|”.

Fontes: Depoimentos concedidos por João Carneiro de Oliveira e Almerinda Maria Oliveira nos dias 05 de setembro de 2010 e 30 de janeiro de 2011.

Depoimento concedido por Antonio Carneiro de Oliveira, em 10 de janeiro de 2016.

Fazenda Amargoso em Riachão
do Jacuípe 11 de 1975

Minha mãe como vai
a cenhora e u meu papai
eu aqui vou enpais²¹⁰
já fiz u alistramento
falta a endinlidade e a carteira
proficional
minha mãe eu vou ^{embora} esta
cimana não tem dia marquado
pra eu ir embora
mãe receba esta ^{tão} grandi
lembrança do seu filho
Antonio que feis esti bilheti
com uma magua nu
peito com vontadi de ir
embora
e nada mais do seu
filho que não esqueci de
lar que é Antonio Carneiro
de Oliveira
minha mãe que é Almerinda
chamada de Oliveira

Carta 44

AJCO. Documento contendo um fôlio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 215mm x 155mm. Apresenta marcas de dobras. Acompanha envelope.

Fazenda Amargoso em Riachão |
do Jacuípe 11 de 1975 |

Minha mãe como vai | a cenhora i u meu papai | eu aqui vou enpais²¹⁰ | já
fiz u alistramento | falta a endinlidade e a carteira | proficional |
minha mãe eu vou <↑embora> esta | cimana não tem dia marquado | pra
eu ir embora | mãe receba esta <↑tão> grandi | lembrança do seu filho |
Antonio que feis esti bilheti | com uma magua nu | peito com vontadi di
ir | embora |
i nada mais do seu | filho que não esqueci di | lar que é Antonio
Carneiro |
di Oliveira |
minha mãe que é Almerinda |
Maria de Oliveira |

²¹⁰ Rasurado.

lembrança a todos que
 perguntar por mim
 e nada mais do céu
 filho que é Antonio C. de O
 um abraço pra todos
 Vai um Verso
 ci eu fare um belo
 pascaro que podesse avoar
 eu já sei que eu estava
 alegre todo dia eu estava
 lar
 Vai um Verso pra Hildebrando
 quando eu alembro do meu
 irmão que Saudade que
 mi dar quando eu fui
 eu ti levei quando eu
 vin pra ti buscar
 um Verso pra u meu pai
 quando u pai chama u filho
 mais que ele atendera
 ele dis vamos meu filho
 vamos pra rosso
 trabalha

[fol. 1v]

lembrança a todos que | perguntar por mim | e nada mais do céu | filho
 que é Antonio Carneiro de Oliveira | um Abraço pra todos | vai um verço |
 ci eu fosse um belo | pascaro [.]²¹¹ que podesse avoar | eu já sei que eu
 estava | alegre todo dia eu estava |

lar |

vai um vesso pra Hildebrando | quando eu alembro do meu | irmão que
 saudade que | mi dar quando eu fui | eu ti levei quando eu | vin pra ti
 buscar |

um vesso [.]²¹² pra u meu pai | quando u pai chama u filho | mais²¹³ que
 ele atendera | ele dis vamos meu filho | vamos pra rosso |
 trabalha |

²¹¹ Rasurado.

²¹² Rasurado.

²¹³ Rasurado.



Antonio Carneiro de Oliveira |
pau da lima Salvador Bahia |

REMETENTE N° 1 (Cf. ficha do remetente n° 1)

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Antonio Fortunato da Silva.

Nome Completo:

Filiação:

Avós paternos/maternos:

Naturalidade:

Data de nascimento:

Idade do remetente (quando da escrita das cartas):

Estado civil:

Escolaridade:

Principais Atividades:

Lugares onde viveu:

Observações:

Fontes:

Nacionalidade:

Data de falecimento:

Saudação São Paulo 27 de Abril de 63
 Perzada querido estimado
 commadi Almerinda Maria di
 Oliveira commadi u destas
 duas linha ir solmenti par dar
 as as minha notiça ir nu memo
 tenpos eu ~~sal~~ salber da suas
 tombem commadi commo vai
 A cinhora di Saudi com ceu
 filinhos eu 'dejiço A saber
 commadi foi a maor Aligiar
 e eu tiri na mia vida coindo
 A cinhor min esqueveu Ate hoje
 eu tenho Aligiar sin commadi
 eu peço A Deus glidui gaudi i felidadi
 A cinhora A toudo ceu persoal
 commadi deiti umma ~~de~~ Bença
 H Hildebandor i ni pitico i ni Dorinha
 i ni marqurlinno sin commadi
 diga Au meu compadi
 pitanga e eli tiri u retator
 diu i da cinhora i min mandu par
 eu ~~revelar~~ eu revelar par cando
 eu for eu levar
 Uari u lado du palpel

Carta 45

AJCO. Documento contendo um fôlio. Escrito com tinta azul, em papel de carta com pautas, medindo 260mm x 200mm. Apresenta marcas de dobras.

saudação São Paulo 27 di Abil di 63²¹⁴ |

Perzada querido estimado |

Commadi Almerinda Maria di | Oliveira commadi u destas | duas linha ir solmenti par dar | as as minha notiça ir nu memo | tenpos eu ~~sal~~ salber da suas |

tombem commadi commo vai | A cinhora di saudi com ceu | filinhos eu dejiço A saber | commadi foi a maor Aligiar | que eu tiri na mia vida comdo | A cinhor min esqueveu Ate hoje | eu tenho Aligiar sin commadi | eu peço A Deus²¹⁵ quelidei saudi i felidadi | A cinhora A toudo ceu persoal |

commadi deiti umma [.]²¹⁶ Bença | H Hildebandor i ni pitico i ni Dorinha | i ni marqurlinno sin commadi |

diga Au meu compadi | pitanga que eli tiri u retator | deili i da cinhora i min mandu par | eu ~~revelar~~ eu revelar par cando | eu for eu levar | viri u lado du palpel²¹⁷ |

²¹⁴ Escrito na margem superior.

²¹⁵ Há barra separando as duas palavras.

²¹⁶ Rasurado.

²¹⁷ Escrito na margem inferior.

A Carta er di Abil eu errei B botreio | março
 Jim commadi Deus lommi
 Comta do q' sinhora di ceu
 Filhos i di nois toudos
 A cinhora da curpi
 eu erro q' eu esquevi
 A noiti
 Vou terminal com
 muita saudadi
 nada mais Du ceu
 Depezado compadi q' er
 Antonio Fortunato da Silva

[fol. 1v]

sin commadi Deus lommi²¹⁸ | comta da s sinhora di ceu | filhos i di nois toudos |

A cinhora Dicurpi | us erro *que* eu esquevi | A noiti |

Vou terminal com |
 muita saudadi |
 nada mais Du ceu |
 Depezado compadi *que* er |

Antonio Fortunato da Silva |

<A carta er di Abil eu errei B botreio | março |>²¹⁹

²¹⁸ Por "tome".

²¹⁹ Escrito na margem esquerda, de baixo para cima.

REMETENTE N° 14

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Doralice de Oliveira.

Nome Completo: Doralice Carneiro de Oliveira Jesus.

Filiação: João Carneiro de Oliveira e Almerinda Maria Oliveira.

Avós paternos/maternos: Demétrio Carneiro de Oliveira e Izabel Francisca de Oliveira/Fernando José de Oliveira e Ana Joaquina de Oliveira.

Naturalidade: Riachão do Jacuípe, BA.

Nacionalidade: Brasileira.

Data de nascimento: 23 de outubro de 1960.

Data de falecimento: (viva).

Idade do remetente (quando da escrita das cartas): 17 anos, aproximadamente.

Estado civil: casada com José Sebastião Carneiro de Jesus.

Escolaridade: estudou os primeiros anos.

Principais atividades: costureira; dona de casa.

Observações:

Fontes: Depoimentos concedidos por João Carneiro de Oliveira e Almerinda Maria Oliveira nos dias 05 de setembro de 2010 e 30 de janeiro de 2011.

Depoimentos concedidos por Doralice Carneiro de Oliveira Jesus, em 30 de junho de 2016.

Fazenda Baliza
em Candial
Alou Alou mãe e pai
aquele abraço.

Desejo que esta carta
lhe encontre com muita
felicidade pra senhora
com todos.
mãe como passou
de domingo pra car.
eu passei ^{de} bem
graça ao nosso Bom
Deus.

Sim mãe o papel
grinal eu já cortei
todo já fiz um
bando de flores mais
não dei pra fazer
o que tia Elizabete
queria e comparei
que eu vou pra lar
comparei se comadre
Irailde foi mais eu
eu volto com ela
avada mais da sua
filha Doralice Carneiro

Carta 46

AJCO. Documento contendo um fôlio. No verso, a mancha escrita ocupa apenas duas linhas. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 215mm x 150mm.

Fazenda Baliza |
em Candial |
Alou Alou mãe e pai |
aquele abraço. |

Desejo que esta carta | lhe encontre com muita | felicidade pra senhora |
com todos. |

mãe como passou | de domingo pra car. | eu passei ^[.]²²⁰ bem | graça ao
nosso Bom | Deus. |

Sim mãe o papel | grinal eu já cortei | todo já fiz um | bando de flor²²¹
mais | não deu²²² pra fazer | o que tia Elizabete | queria e conforme | que
eu vou pra lar | conforme se comadre | Irailde for mais eu | eu volto com
ela | Nada mais da sua |

Filha Doralice Carneiro Oliveira²²³ |

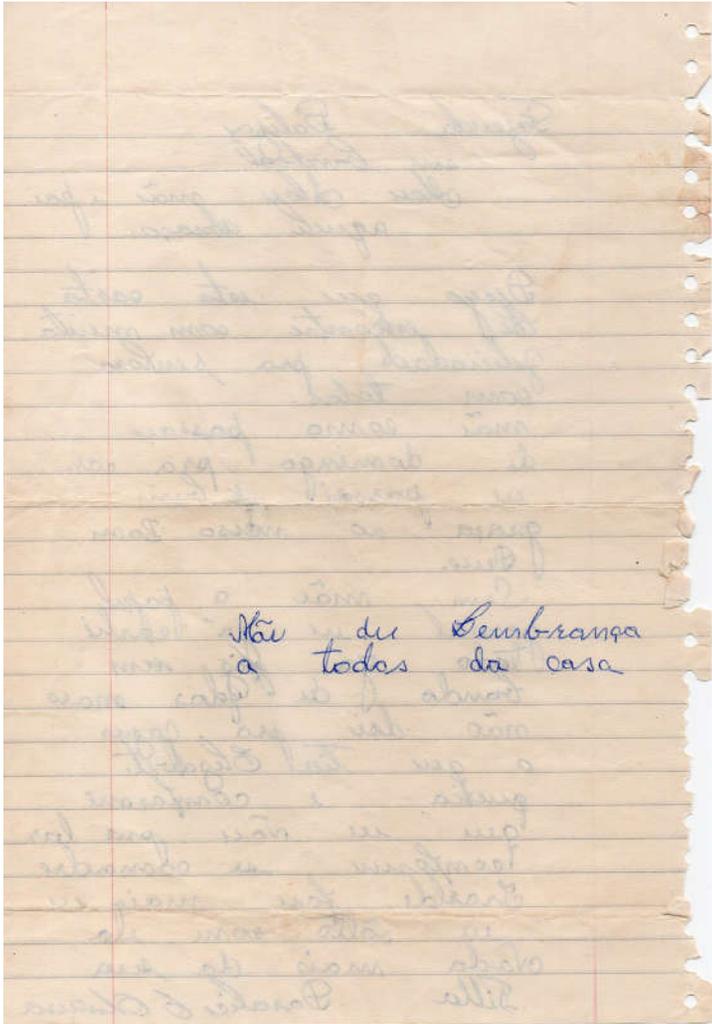
²²⁰ Rasurado.

²²¹ Rasurado.

²²² Rasurado.

²²³ Escrito na margem inferior.

[fol. 1v]



Mãe du Lembrança |
a todos da casa |

REMETENTE N° 15

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Filomena Pereira da Silva (1).

Nome Completo: Filomena Pereira da Silva.

Filiação: José Vitorino de Souza e Maria Conceição da Silva.

Avós paternos/maternos: Antonio Brás Souza e Antonia Brás Souza/José Zeferino da Silva e Angélica Zeferino da Silva.

Naturalidade: Fazenda Varjota, município de Riachão do Jacuípe, BA. **Nacionalidade:** Brasileira.

Data de nascimento: 1934.

Data de falecimento: 1998 (aproximadamente).

Idade do remetente (quando da escrita da carta): 22 anos.

Estado civil: casada.

Escolaridade: estudou pouco em casa.

Principais Atividades: dona de casa.

Observações:

(1) Irmã de Antonio Fortunato, Salomão Fortunato e Angélica.

Fontes: Depoimentos concedidos por João Carneiro de Oliveira e Almerinda Maria Oliveira nos dias 05 de setembro de 2010 e 30 de janeiro de 2011.

Depoimento concedido por Antonio Fortunato da Silva e Maura Ribeiro da Silva no dia 12 de março de 2011.



6. *Filomena Pereira da Silva.*

1. Sim Vou mi caza no dia 23 di junho. Quem puder vin venha.

Fazenda Carrancudo 25 de Maio de 1956
 Destinta! Amiguinha Amerinda

Beijo-ti Auzentimente

Aves seja deus com-tigo em todas
 os momentos da tua vida! que a Virjem
 Santissima derramaís la do ato do seu
 As maiores felicidade çobre a ti i todos
 Que ti sercam!

Então minha queridinha como passas bem
 não e rial eu sou passando como que Jeus
 sentindo enumeras as saudades das nossa
 palestar formidavel? Afinal não sei que dia
 ti vejo deus e quem sabe... A finalizo
 Abarsando todos da Amiguinha

Sinsera

Aceite lembança minha i de todos meus
 enviando lembança a pitanga i a Ana
 i a Augusto i a P pedrinho i tu da
 um abarço ni ana 2 bejinho ni Antonio
 i 4 ni i detarndo. Sim diga Augusto que deus
 edi da a ele uma at oransa bem bonitinha

Pada Maís da tua

Amiguinha Filomena pereira Silva

Carta 47

AJCO. Documento contendo um fôlio. Escrito com tinta preta, em papel de carta com pautas, medindo 262mm x 200mm. Apresenta marcas de dobras. Acompanha envelope, que contém anotação posterior: "João".

Fazenda Carrancudo 25 de Maio de 1956 |
 Destinta! Amiguinha Amerinda |

Beijo-ti Auzentimente |

Aves seja deus com-tigo em todos | os momentos da tua vida! que a
 virjem | Santissima derramaís la do ato do seu | As maiores felicidade
 çobre a ti i todos | Que ti sercam! |

Então minha queridinha como passas bem | não e rial eu vou passando
 como que Jeus | sintindo enumeras as saudades das nossa | palestar
 formidavel ! Afinal não sei que dia | ti vejo deus e quem çabe... A
 finalizo | Abarsando todos da Amiguinha |

Sinsera |

Aceite lembança²²⁴ minha i de todos meus | enviando lembança a
 pitanga i a ana | e a Augusto i a P pedrinho i tu da | um abarço ni ana 2
 bejinho ni Antonio | i 4 ni idebarndo. Sim diga Augusto que deus | e di da
 a ele uma v noiva bem bonitinha |

Nada Mais da tua |

Amiguinha Filomena pereira Silva |

<e Sim vou mi caza no dia 23 di junho. Quem puder vin venha | >²²⁵

²²⁴ Rasurado.

²²⁵ Escrito na margem esquerda, de baixo para cima.

Ex^{ta} Senhora
 Amerinda Carneiro de Oliveira
 S R Fazenda Amargoso
 Riachão de Joacupe Bahia

Excelentíssimo Senhora |

Amerinda Carneiro de Oliveira |

S R Fazenda Amargoso |

Riachão de Joacupe Bahia |

Remitente Endereço
 e Filomena pereira Silva

Remitente Endereço |

e Filomena pereira Silva |

REMETENTE N° 16

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Iraildes Carneiro de Oliveira.

Nome Completo: Iraildes Carneiro de Oliveira. (01)

Filiação:

Avós paternos/maternos:

Naturalidade: [Riachão do Jacuípe, BA] (02)

Nacionalidade: Brasileira.

Data de nascimento: 1957.

Data de falecimento: (viva).

Idade do remetente (quando da escrita da carta): 19 anos.

Estado civil: casada com José Joaquim de Oliveira.

Escolaridade: estudou pouco em casa.

Principais atividades: dona de casa.

Observações:

- (1) Iraildes é sobrinha de Almerinda Maria de Oliveira, conforme trecho da carta: “A olhi tia não mi faltre pelo | Amor de Deus nada mais da sua | subrinha que não li esquece que|”.
- (2) O local de origem da carta é Fazenda Baliza, que fica no município de Candeal, BA.

Fontes: Depoimentos concedidos por João Carneiro de Oliveira e Almerinda Maria Oliveira nos dias 05 de setembro de 2010 e 30 de janeiro de 2011.

Fazenda Baliza 23 do 9 de 76

Prezada Tia Almerinda
 Dejejo que esta carta li encontre gozando
 Saude juntamente Com todo da dinga
 Casa a que estamos todas Com Saude
 Graça ao bom Deu sim tia
 Eu li escrevo para li pedi Comadre
 Doralice para ficar mais eu ate no
 dia 2 a te pelo amor de Deu que
 eu tenho tanto trabalho que eu não
 Poso fazer Ah tia não me falte
 e para ela me ajudar eu arumar
 a casa que eu não posso fazer so
 Ai mãe manda li dizer que ela
 Andano doente não estar podemo mi
 ajudar nas trabalho e eu não posso
 fazer sozinho Erismar e mesmo que eu
 estar so se eu puder fazer sozinho eu
 não mandada li abajar a Senhora
 eu e para gozar tanto Quanto
 Trabalho e meu e eu não estou emi
 Ah tia não me falte pelo
 Amor de Deu nada mais da Sua
 Subrinha que não li esqueci que
 e Iraildes Carneiro de Oliveira

Carta 48

AJCO. Documento contendo um fôlio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 215mm x 145mm. Acompanha envelope.

Fazenda Baliza 23 do 9 de 76 |

Prezada Tia Almerinda |

Dejejo que esta Carta li encontre gozando | Saude juntamente Com todo da dinga²²⁶ | Casa aqui estamos todos com²²⁷ saude | graça ao bom Deus sim lia²²⁸ | Eu li escrevo para li pedi Comadre | Doralice para ficar mais eu ate no | dia 2 a te pelo amor de Deus que | eu tenho tanto trabalho que eu não | Poso fazer olhe tia não mi²²⁹ falte²³⁰ | e para ela me ajudar eu arumar | A casa que eu não posso fazer so | Ai mãe manda li dizer que ela estar | Andano doente não estar podemo mi | Ajudar nas trabalho e eu não po s o | Fazer sozinho Erismar e mesmo que eu | esteja so²³¹ se eu pudece fazer sozinho eu | não mandava li abusar a Senhora | eu e para fazer toudo ~~Quanto~~ | Trabalho e meu ~~e eu não estou emi~~ | A olhi tia não mi falte pelo | Amor de Deus nada mais da Sua | subrinha que não li esquece que |

e Iraildes²³² Carneiro de Oliveira |

²²⁶ Por “digna”.

²²⁷ Rasurado.

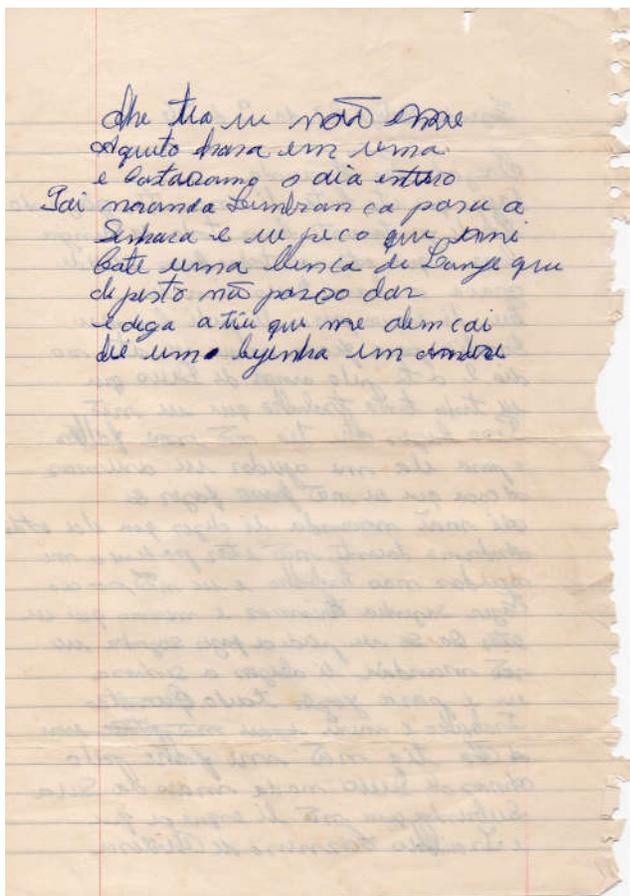
²²⁸ Por “tia”.

²²⁹ Rasurado.

²³⁰ Rasurado.

²³¹ Rasurado.

²³² Rasurado.



[fol. 1v]

olhe tia eu não me²³³ | Aqueto hora em uma | e costoramo o dia
intero²³⁴ | Pai manda Lembraca para a | Senhora e eu peço que mi²³⁵ |
bote uma benca de Lonje que | de perto não posso dar | e diga a tiu que
me abmcoi²³⁶ | dei um[.]²³⁷ bejinho em Andre²³⁸ |

²³³ Rasurado.

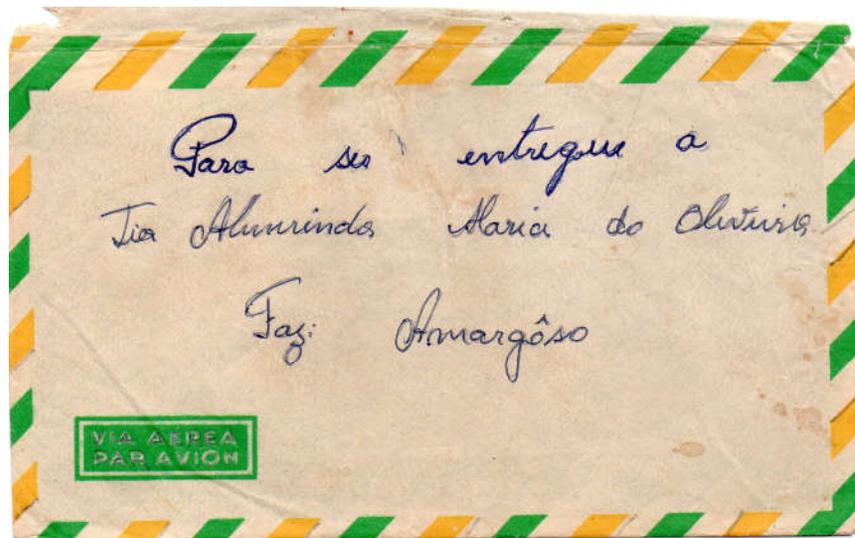
²³⁴ Rasurado.

²³⁵ Rasurado.

²³⁶ Por "abençoe".

²³⁷ Rasurado.

²³⁸ Rasurado.



Para ser entregue a
Tia Almerinda Maria do Oliveira
Faz. Amargôso

VIA AEREA
PAR AVION

Para ser entregue a |
Tia Almerinda Maria de Oliveira |

Fazenda Amargôso |



Remetente Irailde Carneiro Oliveira
Endereço Faz. Baliza Candial

Irailde Carneiro Oliveira |
Fazenda Baliza Candial |

REMETENTE N° 17

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): José Joaquim de Oliveira.

Nome Completo: José Joaquim de Oliveira.

Filiação:

Avós paternos/maternos:

Naturalidade: [Riachão do Jacuípe, BA]

Nacionalidade: Brasileira.

Data de nascimento: 1950.

Data de falecimento: (vivo).

Idade do remetente (quando da escrita da carta):

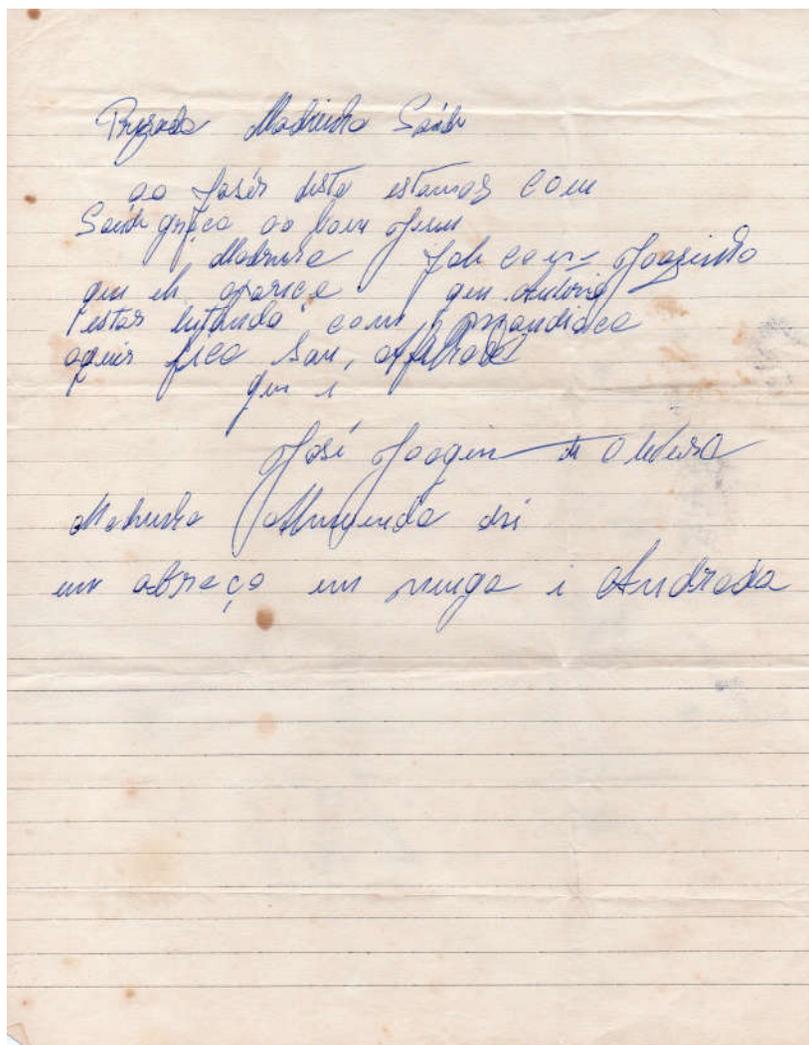
Estado civil: casado com Iraildes Carneiro de Oliveira.

Escolaridade: estudou pouco em casa.

Principais atividades: lavrador.

Observações:

Fontes: Depoimentos concedidos por João Carneiro de Oliveira e Almerinda Maria Oliveira nos dias 05 de setembro de 2010 e 30 de janeiro de 2011.



Carta 49

AJCO. Documento contendo um fôlio. Escrito com tinta azul, em papel de carta com pautas, medindo 255mm x 200mm. Apresenta marcas de dobras e pequenas manchas pela ação do tempo. Acompanha envelope.

Prezada Madrinha Saúde |

Ao fasér deste estamos com | Saúde graça ao bom Jesus |
 Madrinha fale com Joazinho | que ele aparece que Aulerio |
 estar lutando com mandioca | aquir fica saú²³⁹ Afilhado |
 que é |

José Joaquin de Oliveira |

Madrinha Almerinda dri |

um abraço em nenga i Andrade |

²³⁹ Por “seu”.



José Joaquim |

REMETENTE N° 8 (Cf. ficha do remetente n° 8)

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Mariazinha Carneiro de Oliveira.

Nome Completo:

Filiação:

Avós paternos/maternos:

Naturalidade:

Nacionalidade:

Data de nascimento:

Data de falecimento:

Idade do remetente (quando da escrita da carta):

Estado civil:

Escolaridade:

Principais atividades:

Observações:

Fontes:

campo Alegri 9 x 4 x 55
 Saudaçõis e prezada
 irman nana como vai de caudi eu | vor indo como formi deus e civido |
 longi di vosses todos que eu não sir | si estão com caudi e pabem não
 ser | se voces lenbra de min eu nuca mis- | quis de voceis²⁴⁰ num dia e
 nunhora | ana voce de um abraço e dete omabeca²⁴¹ | ni debrando e
 abraço en toda as minha | amigas que ainda selinbra de min | Deus der us
 bom tempos para nois | todos e com vão de bom tinpo ai e vor | lhe
 preguntar si niqinha ja se cazor ou não | e quando você miescrever
 mande dizer i | di ga aninita que elha cando farzer u | vestido d davani
 que fassa bim | forgado que e lha esta gorga i esta | quzi rastando e esta
 pujando a jenti e | levanta²⁴² e voce comdri ana var midescu[.]²⁴³ | nado os
 ero que tem e resebra Lenbran |
 que e a sua irman |
 Mariazinha Carneiro de Oliveira

Carta 50

AJCO. Documento contendo um fôlio. Escrito com tinta azul, em papel de carta com pautas, medindo 215mm x 218mm. Apresenta marcas de dobras e pequenas manchas de tinta.

campo Alegri 9 x 4 x 55 |

Saudaçõis e prezada |

irman nana como vai de caudi eu | vor indo como formi deus e civido |
 longi di vosses todos que eu não sir | si estão com caudi e pabem não
 ser | se voces lenbra de min eu nuca mis- | quis de voceis²⁴⁰ num dia e
 nunhora | ana voce de um abraço e dete omabeca²⁴¹ | ni debrando e
 abraço en toda as minha | amigas que ainda selinbra de min | Deus der us
 bom tempos para nois | todos e com vão de bom tinpo ai e vor | lhe
 preguntar si niqinha ja se cazor ou não | e quando você miescrever
 mande dizer i | di ga aninita que elha cando farzer u | vestido d davani
 que fassa bim | forgado que e lha esta gorga i esta | quzi rastando e esta
 pujando a jenti e | levanta²⁴² e voce comdri ana var midescu[.]²⁴³ | nado os
 ero que tem e resebra Lenbran |

que e a sua irman |

Mariazinha²⁴⁴ Carneiro de Oliveira |

²⁴⁰ Rasurado.

²⁴¹ Por "uma bença".

²⁴² Por "levanta".

²⁴³ Rasurado.

²⁴⁴ Borrado.

REMETENTE N° 9 (Cf. ficha do remetente n° 9)

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Nina.

Nome Completo:

Filiação:

Avós paternos/maternos:

Naturalidade:

Data de nascimento:

Idade do remetente (quando da escrita da carta):

Estado civil:

Escolaridade:

Principais atividades:

Observações:

Fontes:

Nacionalidade:

Data de falecimento:

Salve Hoje 7 de Abril de 1977
 Abração da comade
 Comadi eu sinto mal esta auzente da senhora e seu
 pôvo saudação e felicidade pra a senhora e todos da casa
 o fim desta duas linhas e só a lhi dizer que estamos
 com sauda²⁴⁵ grasa au nosso bom deus
 eu itodos meus estamos alegres manda
 dizer como vai a senhora com todos seus pra eu
 ficar contente comadi a qui as coiza esta
 feia esta sico e la esta chovendo²⁴⁶? Comadi fasso
 tenção de i lá breve se Deus quizer sem
 comadi Merie comadi Zulmira t teve criança
 duas meninas e uma morreu i comadi Raimua
 i Regina i Francisca tudo môça

Vou terminal com codade i abraço
 da comadi que preza lembrança
 pra todos
 Nina

Carta 51

AJCO. Documento contendo um fôlio. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 180mm x 200mm. Apresenta marcas de dobras e rasgo na parte inferior.

Salve Hoje 7 di Abril di 1977 |

Aseite Abraco da comade |

Comadi eu sinto mal esta auzente da senhora e seu | pôvo saudação i
 felicidade pra a senhora i todos da casa | o fim desta duas linhas i só a lhi
 dizer que estamos | com sauda²⁴⁵ grasa au nosso bom deus | eu itodos
 meus estamos alegres manda | dizer como vai a senhora com todos seus
 pra eu | ficar contente comadi a qui as coiza esta | feia esta sico e la esta
 chovendo²⁴⁶? Comadi fasso | tenção de i lá breve se: Deus quizer sim |
 comadi Merie comadi Zulmira t teve criança | duas meninas e uma
 morreu i comade Raimua | i Regina i Francisca tudo môça²⁴⁷ |

Vou terminal com codade i abraço |
 da comadi que preza lembrança |
 pra todos |
Nina |

²⁴⁵ Por "saúde".

²⁴⁶ Rasurado.

²⁴⁷ Rasurado.

REMETENTE N° 18

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Zenilta Bispo Oliveira.

Nome Completo: Zenilta Bispo Oliveira.

Filiação: Manuel Virgínio e Maria.

Avós paternos/maternos:

Naturalidade: Riachão do Jacuípe, BA. (1)

Nacionalidade: Brasileira.

Data de nascimento: 20 de agosto de 1957.

Data de falecimento: (viva).

Idade do remetente (quando da escrita das cartas): entre 15 e 20 anos.

Estado civil: casada com Antonio Carneiro de Oliveira.

Escolaridade: estudou até a quinta série.

Principais atividades: dona de casa; costureira.

Observações:

(1) Passou a infância na fazenda Queimada Nova. Depois que casou, morou de oito a dez anos na fazenda Amargoso. Atualmente, mora em Riachão do Jacuípe.

Fontes: Depoimentos concedidos por João Carneiro de Oliveira e Almerinda Maria Oliveira nos dias 05 de setembro de 2010 e 30 de janeiro de 2011. Depoimentos concedidos por Zenilta Bispo Oliveira, em 10 de janeiro de 2016.



7. Casamento de Antonio Carneiro e Zenilta Oliveira.

9
19

Fazenda Queimada-nova
3 dos 3 77 di maço

Mais um dia di aligria
que eu pego na minha
caneta para dar as
minha noticia
Como vai dona Almerinda
Com todos bem
Eu desejo muitas felicidade
para todos
Eu a qui como despresada
Vou indo empas com
todos meus
Eu a qui tão longe
cintendo Saldade di todos
Desejo Amouinda muito
O brigado pelos os quiabo
manda-lhi este pimentão
para a Senhora
fali com Antônio
que si elê pode vim
a qui hoje como cem
falla que e assunto de intereço

Carta 52

AJCO. Documento contendo um fôlio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 220mm x 158mm. Apresenta marcas de dobras e há o número “9” na margem superior esquerda e, logo abaixo o número “19”.

Fazenda Queimada - nova |
3 dos 3 77 di maço |

Mais um dia di aligria | que eu pego na minha | caneta para dar as |
minha noticia |

Como vai dona Almerinda | Com todos bem |

Eu desejo muitas felicidade | para todos |

Eu a qui como despresada | Vou indo empas com | todos meus |

Eu a qui tão lonje | cintendo Saldade di todos | Dona Almerinda
muito | O brigado pelos os quiabo | mando-lhi este pimentão | para a
Senhora |

fali com Antônio | qui si elê pode vim | a qui hoje como cem | falla²⁴⁸
que e assunto do intereço |

²⁴⁸ Por “falta”.

deli Dei muita
 Lembranca a Comadre
 Doralici
 I a todos da casa

 Dona Almerinda dissei
 Maria do Carmo dissei
 q qui um dia com
 Antônio que eu tenho
 uma coisa para elá

 fim

 Para ser
 entregue A Zenilta

 Dona Almerinda Bispo Oliveira
 di Oliveira

[fol. 1v]

deli Dei muita |

Lembranca a Comadre |

Doralici |

I a todos da casa |

Dona Almerinda dissei | Maria do Carmo dissei | a qui um dia com |
 Antônio qui eu tenho | uma coisa para elá |

fim |

Para ser |
 entregue A |

Zenilta |

Dona Almerinda |
 di Oliveira |

Bispo Oliveira |

REMETENTE N° 19

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Zulmira Sampaio da Silva.

Nome Completo: Zulmira Sampaio da Silva.

Filiação:

Avós paternos/maternos:

Naturalidade: Fazenda Taboa, município de Pintadas, BA. **Nacionalidade:** Brasileira.

Data de nascimento: setembro de 1939.

Data de falecimento: (viva).

Idade do remetente (quando da escrita da carta): 31 anos.

Estado civil: casada com Antônio.

Escolaridade: estudou apenas os primeiros anos.

Principais atividades: dona de casa.

Observações:

Fontes: Depoimentos concedidos por João Carneiro de Oliveira e Almerinda Maria Oliveira nos dias 05 de setembro de 2010 e 30 de janeiro de 2011.

Depoimentos concedidos por Antônio e Zulmira Sampaio da Silva, em 26 de janeiro de 2017.

Fazenda Viva Deus 3 di Agosto di 70
 Saldação Conmadri Almerinda
 ufim desta duas linha e Sol
 menti para lhi dar as minha
 nutisa i no mesmo tempo
 Salber das Sua commadre
 eu mais todos meu Vou
 indo- eu Vou sempre andano
 Sempre duentada commadre
 Aseite uma Bensa de Raque
 e dos menino commadre
 eu estou com muita
 Sodadi da Senhora si
 eu fosi um passarinho
 eu dava um avoio i ia
 viver Vo terminari
 em viano lembrança
 pra siora i compadri
 Pitanga nada mais da
 sua commadre
 Zulmira Sanpaio da
 Silva

Agora e otro asunto
 compadri eu quero que u sior
 mi in manol da jiboia mi
 fazer um gardaloisa Bem feito
 4 Vidro i u sior mande Viri

Carta 53

AJCO. Documento contendo um fôlio, escrito em ambos os lados. Escrito a lápis, em papel de carta com pautas, medindo 260mm x 200mm. Apresenta marcas de dobras e rasgos pequenos na margem superior.

Fazenda Viva Deus 3 di Agosto di 70 |

Saldação Conmadri Almerinda |

ufim desta duas linha e Sol | mente para lhi dar as minha | nutisa i no
 mesmo tempo | Salber das Sua commadre | eu mais todos meu Vou |
 indo- eu Vou sempre andano | sempre duentada commadre | Aseite uma
 Bensa de Raque | e dos menino commadre | eu estou com muita | sodadi
 da senhora si | eu fosi um passarinho | eu dava um avoio i ia | viver Vo
 terminari | in viano lembrança | pra siora i compadri | Pitanga nada mais
 da |

sua commadre |

Z. Zulmira Sanpaio da |

Silva |

Agora e otro Asunto | compadri eu quero que u sior | mi in
 manol da jiboia mi | fazer um gardaloisa Bem feito |
 4 vidro [.]²⁴⁹ i u sior mande Viri²⁵⁰ |

²⁴⁹ Rasurado.

²⁵⁰ Escrito na margem inferior.

por Manoel Virgino nada
 mais do seu Amigo i
 compadri Antonio ~~Carneiro~~
 Vai um Ferro
 Para o seor Fazer
 Outra levanta com 7
 Palmo Vai 10,000 cruzeiros
 da otra que Veio
 eu peso que u seor não
 deixe Manoel Virgino
 Vim sem u ~~gradoisa~~
 gardaloisa

[fol. 1v]

por Manoel Virgino nada | mais do seu Amigo i | compadri Antonio Carneiro Oliveira

Vai um Ferro | Para o seor Fazer | outra levanta com 7 | Palmo Vai 10,000 cruzeiro | da otra que Veio |

eu Peso que u sior não | deixe Manoel Virgino | Vim sem u ~~gradoisa~~
 <↓gardaloisa> |

3.3 CARTAS PARA JOSÉ MENDES DE ALMEIDA

REMETENTE N° 20

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Ana Helena Cordeiro de Santana.

Nome Completo: Ana Helena Cordeiro de Santana.

Filiação: Manoel Cordeiro de Oliveira e Ana Santana Cordeiro.

Avós paternos/maternos: Alvino Antônio de Santana e Francisca de Almeida Santana (maternos).

Naturalidade: Fazenda Cabana, município de Ichu, BA.

Nacionalidade: Brasileira.

Data de nascimento: 26 de abril de 1961.

Data de falecimento: (viva).

Idade do remetente (quando da escrita da carta): 15 anos.

Estado civil: casada com José Mendes de Almeida (2).

Escolaridade: até a quarta série do primário.

Principais atividades: lavradora (1).

Observações:

(1) Trabalhou na colheita do sisal.

(2) Quando escreveu as cartas, Ana Helena era namorada de José Mendes de Almeida (1952-1998), com quem se casou anos depois.

Fontes: Depoimentos concedidos por Jadione Cordeiro de Almeida.



8. Ana Helena Cordeiro de Santana

F. Mubuca 18 do 7 75

Saudação

Querido Zezito te escrevo esta duas
 linha par te resposta a carta Escrevi
 Zezito em primeiro loga um
 abraço só te digo que te amo
 toda vida amor não te esqueço
 un Sigundo Zezito Heje fez um
 mês e 8 dias que te vi de lonje
 prezizo te vê de perto eu tenho
 vontade de te vê de perto não
 sei quando eu te espero ainda
 amor Zezito é o mesmo ~~carinho~~
 carinho contigo amor que e a
 minha vida cansigo le esperaei no
 São João não apareço eu fique
 triste voce de lá e eu de cá
 cada dia que pasa a lembrança
 e mais de voce Querido do olho
 preto sombranheira de veludo eu só
 probi mais ~~voce~~ voce é, tudo
 eu peço que voce apareça e
 continunhi escrevendo par mim
 que eu continunhi par voce
 Querido Jose Mindes de Almeida
 Querido fiquem bastante alege
 recebe a Sua carta consigo
 assim te amando Querido Ti amo
 amor?

Nada mais da Sua
 Querida Tá o que

Ana Helena Cordeiro de Santana

Carta 54

AAHCS. Documento contendo um fôlio. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 300mm x 210mm. Apresenta marcas de dobras. Há ornamento na margem inferior, cuja visualização não é possível pelo fac-símile, apenas pelo original: desenho de dois corações e logo abaixo está escrito “EU E TU”. Acompanha envelope.

Fazenda Mubuca

18 do 7 75 |

Saudação |

Querido Zezito te escrevo esta duas | linha par te resposta a carta
 querido | Zezito em primeiro loga un | abraço Só te digo que te amo |
 toda vida amor não te esqueço | un Sigundo Zezito Heje fez um | mês e
 8 dias que te vi de lonje | prezizo te vê[?] de perto eu tenho | vontade de
 te vê[?] de perto não | Sé[.]²⁵¹ quando eu te espero ainda | amôr Zezito e o
 mesmo [.]²⁵² carinho contigo amôr que e a | minha vida cansigo le
 esperaei²⁵³ no | São²⁵⁴ João não apareço eu fique | treste voce de lá e eu
 de cá | cada dia que pasa a lembrança | e mais de você querido do olho |
 preto sombranheira de veludo eu Só | probi mais [.]²⁵⁵ você é, tudo | eu
 peço que você apareça é | continunhi escrevendo par mim | que eu
 continunhi par você | Querido José Mindes de Almeida | Querido fiquem
 bastante alege | recebe a Sua carta consigo | assim ti amando Querido Ti
 amo | amor? |

Nada mais da Sua |

Querida Tá o que |

Ana Helena Cordeiro de Santana |

páz é amor?!²⁵⁶ |

²⁵¹ Rasurado.

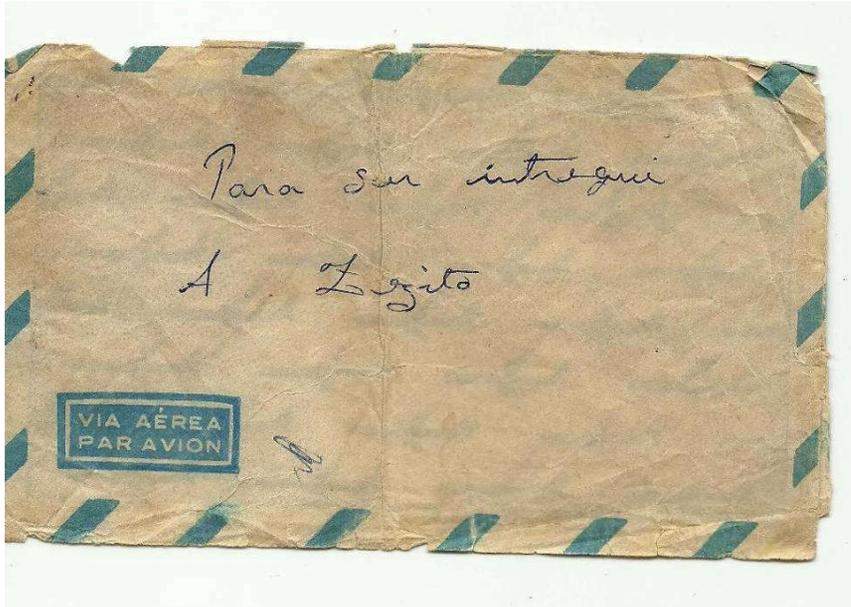
²⁵² Rasurado.

²⁵³ Rasurado.

²⁵⁴ Rasurado.

²⁵⁵ Rasurado.

²⁵⁶ Escrito na margem inferior.



Para Ser entregue |

A Zezito |

Fazenda Cabana Ichú Bahia 22.10.76
Saudação

O inicio desta duas linhas e pra dar minha noti-
cia e quero saber das suas quando Zezito
você com muita saudade de você Zezito você deichando
por vir depois das eleição você mi mastrata de
mias eu preciso que você encurte
esta data olha Mãe está dizendo que vai freta
um carro mais um rapaz para vir pra casa
mais eu estou vindo a casa que ela
vai vir com o carro muito triste que sei
que vai ficar com isso eu tiro de ela
quem eu quero fica com a terra eu
não quero ficar eu quero vim

Zezito com vai Jurandy pelo aqui
vai bem mi responde
que muito lembrança a quem pergunta pro
meu uma distancia feze Sa.]²⁵⁷
Dei lembrança a Dona Dina diga a
ela que e com muita saudade da
e com Saudade que o recordo meus pasado e
com vontade de chega o relembrador.

Quem ama nunca esquece e quem
esquece nunca amô este e o mais certo

Eu sei que não vou mesmo nesta resa pero
o que eu estou vendo eu mi conformo antes
que e o mais certo.
mas assim mesmo eu só não revolto
porque e palavras de-
tal. eu não vim

Só mi conformo em chorar.
aqui fica a quelá de Sempre
que se chama.
Ana Helena Cordeiro De Santana

Carta 55

AAHCS. Documento contendo um fôlio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, azulado, medindo 280mm x 193mm. Apresenta marcas de dobras. Há ornamento na margem superior, à direita: desenho de dois corações.

Fazenda Cabana Ichú Bahia 22.10.76

Saudação



O inicio desta duas linhas e pra dar minha noti-
cias e quero saber das Suas quando Zezito
você com muita saudade de você Zezito você deichando
pra vir depois das eleição você mi mastrata de
mias eu preciso que você encurte
esta data olha Mãe está dizendo que vai freta
um carro mais um rapaz²⁵⁷ para
vir pra casa mais eu estou vindo a
convesa que ela vem ~~eu~~ eu estou muito
triste que Sei que vou ficar com isso eu tiro de ela
vim eu ~~eu~~ fico com a terra eu
turma eu não quero fica eu quero vim

Zezito com vai Jurandy pelo aqui | Vai bem mi responde. |

Dei muita lembrança a quem progunta²⁵⁸ pro | mi uma distancia feze Sa.]²⁵⁹ |

Dei lembrança a Dona Dina diga a | ela que e com muita Saudade
da qui | e com Saudade que [.]²⁶⁰ recordo meus pasado e | com vontade de chega
os relembralo. |

Quem ama nunca esquece e quem
esquece nunca amô este é o mais certo |

Eu sei que não vou mesmo nesta resa pero | o que eu estou vendo. eu mi
conformo antes | que e o mais certo. |

mas assim mesmo eu Só não revolto | porque e palavras de-
de Mãe mais isso mi adoe- | si. eu não vim |

Só mi conformo em chorar. |

aqui fica a quelá de Sempre |

que se chama. |

Ana Helena Cordeiro De Santana |

²⁵⁷ Rasurado.

²⁵⁸ Rasurado.

²⁵⁹ Dano no suporte.

²⁶⁰ Rasurado.

O resultado e Saria pra mim
Chora

mas eu só mesmo a de
Sempre

passage que mi faz sofrer
e esta

Só acredito em primeiro Deus
e Sengundo Você e mais ninguém
e concigo assim tudo Tempo

meu amor aceite meu coração. 
meio vivo meio morto para findar minha
Carta

eu passo que corte este cabelo
para de vim pro favor
de meu coração.

O Beijo na boca e forte forte pode ate
mata prefiro morrer evenenado não
deichar de ti Beijar

Não sou batom mais
Só queria anda nos teus
labios

Ana Helena Cordeiro De Santana

[fol. 1v]

O resultado e sorrir pra não |

Chora |

mais eu Só mesmo a de |

Sempre |

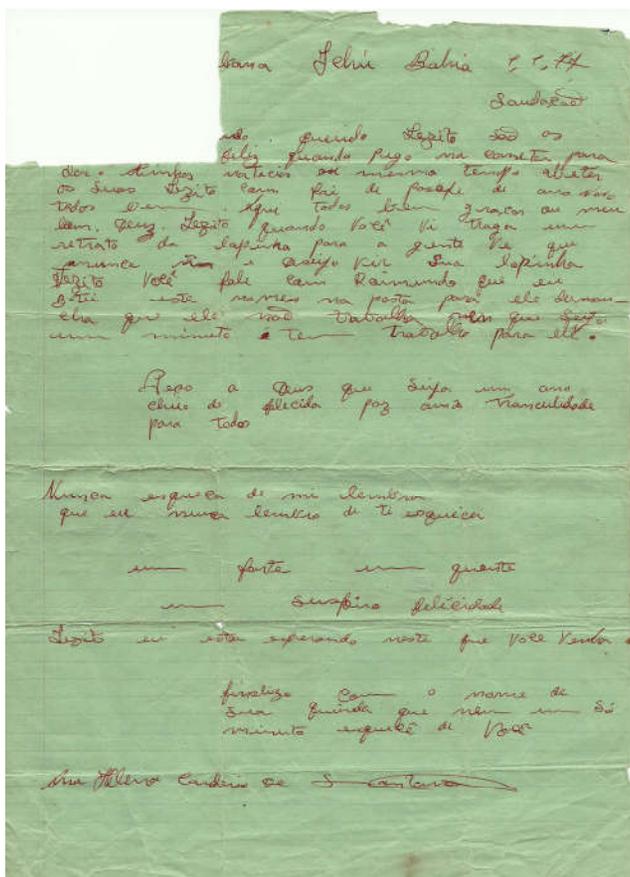
passage que mi faz sofrer |

e esta |

Só acredito em primeiro Deus |
e Sengundo você e mais ninguém |

e concigo assim tudo Tempo |

meu amôr aceite meu coração.²⁶¹ |  
meio vivo meio morto para findar minha |
carta |eu passo que corte este cabelo |
ente de vim pro favor |
de meu coração. |o Beijo na boca e forte forte pode ate |
mata prefiro morrer evenenado não |
deichar de ti Beijar |Não Sou batom mais |
Só queria anda nos teus |
labios |Ana Helena Cordeiro De Santana |²⁶¹ A seguir há desenho de coração.



Carta 56

AAHCS. Documento contendo um fôlio. Escrito com tinta vermelha, em papel pautado esverdeado, de caderno, medindo 287mm x 200mm. Apresenta marcas de dobras e um rasgo no canto superior esquerdo, que compromete a leitura.

[.]²⁶² bana Ichú Bahia 1,1,77|

Saudação|

[.]²⁶³ querido Zezito são as|

[.]²⁶⁴ feliz quando pego na caneta para | dar. Minhas notícias au mesmo tempo obeter | as Suas Zezito com foi de pasaje de ano Novo | todos bem. Aquí todos bem graças au meu | bom. Deuz. Zezito quando você vi traga um | retrato da lapinha para a gente ve que | nunca²⁶⁵ vi[.]²⁶⁶ e Deseijo vir Sua lapinha | zezito você fale com Raimundo que eu | Botei este nome²⁶⁷ na pasta para ele desman- | cha que ele não trabalha nem que Seja | um minuto [.]²⁶⁸ tem trabalho para ele. |

Peço a Deus que Seja um ano |

cheio de felicida paz amôr tranquilidade |
para todos |

Nunca esqueca de mi lembra |

Que eu nunca lembro de ti esquecer

um forte um quente |

um Suspiro felicidade |

Zezito eu estou esperando neste que voce venha |

finalizo com o nome de |

Sua querida que nem um Só |
minuto esquecê de você |

Ana Helena Cordeiro De Santana |

²⁶² Dano no suporte.

²⁶³ Dano no suporte.

²⁶⁴ Dano no suporte.

²⁶⁵ Rasurado.

²⁶⁶ Rasurado.

²⁶⁷ Rasurado.

²⁶⁸ Rasurado.

Fazenda Cabana 6,6,77 Ichù Bahía
Saudaçad

As horas que passo Sozinha desejo
esta ao seu lado. Mas como não é
Possível realizar meus Sonhos
resolvi redijir - the algumas linhas
desijando Saber como você vai de Saúde
Juntamente com todos.
Aqui estou passando bem. Não
melhor porque não estou - the sendo a
todo momento.
Zezito estou li esperando como
Sempre he esperada he desejo como
Sempre desejava.
Quero Ser seus olho, te seguir de
perto e Ser todo certo o teu camin-
har. Quero Ser seus labios. Ser o teu
desejo. Quero Ser um Beijo só para
te Beijar Eu ti amô²⁶⁹ amôr

Finalizo aqui com muita Saudade
com a letra de Seu amôr
um Beijo um abraço forte

Ana Helena Cordeiro De Santana
LOVÉ, IS, MULTIRIGUETIOV²⁷⁰

Carta 57

AAHCS. Documento contendo um fôlio. Escrito com tinta preta, em papel pautado, de caderno, medindo 235mm x 190mm. Apresenta marcas de dobras. Acompanha envelope.

Fazenda Cabana 6,6,77 Ichù Bahía |

Saudação |

As horas que passo Sozinha desejo | esta ao Seu lado. Mas como não é |
Possível realizar meus Sonhos | resolvi redijir-lhe algumas linhas |
desijando Saber como você vai de Saúde | juntamente com todos. |

Aqui estou passando bem. Não | melhor porque não estou-lhe vendo a |
todo momento. |

Zezito estou li esperando como | Sempri le esperava le desejo como |
Sempre desejava. |

Quero Ser teus olho, te seguir de | perto e Ser todo certo o teu camin-
| har. Quero Ser seus labios. Ser o teu | desejo. Quero Ser um Beijo só
para | te Beijar Eu ti amô²⁶⁹ amôr |

Finalizo aqui com muita Saudade | com a letra de Seu amôr | um Beijo
um abraço forte |

Ana Helena Cordeiro De Santana |
LOVÉ, IS, MULTIRIGUETIOV[.]²⁷⁰ |

²⁶⁹ Rasurado.

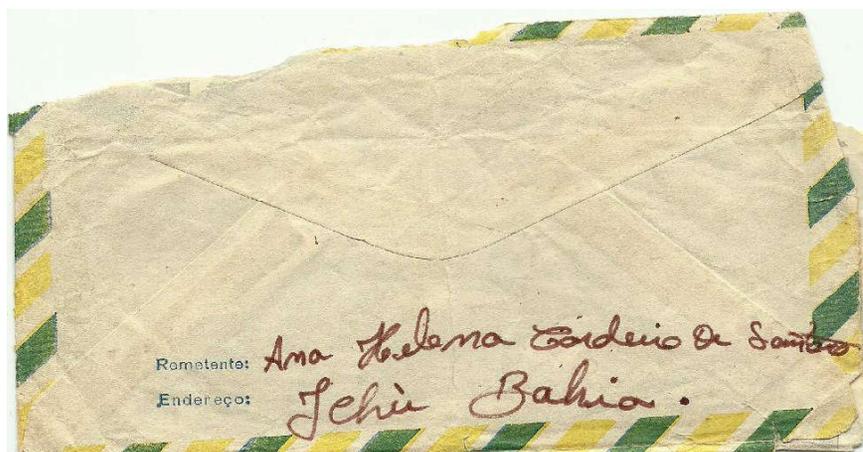
²⁷⁰ Rasurado.



Para Ser entregue|

Ao jovem Zezito|

em goiabeira|



Ana Helena Cordeiro De Santana|

Ichu Bahia.|

Fazenda Cabana Ichu 10, 7, 77
Saudação

O inicio desta Carta e Só para
a pergunta por que voce não veio no
São João.

O que foi que aconteceu que voce não veio
olhe Zezito eu não posso ficar assim
ti esperando voce não imagina como eu
estou Serra que eu mereço esta toda
ingratidão assim não pode conseguir nada
de maneira alguma não acredito que
isto seja preocupação este tempo todo

Olhe Zezito estou te esperando
Sabado olhe lá em

Finalizo com um abraço forte
Um Beijo

Ana Helena Cordeiro De Santana

Carta 58

AAHCS. Documento contendo um fôlio. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 280mm x 200mm. Apresenta marcas de dobras.

Fazenda Cabana Ichu 10, 7, 77 |
Saudação |

O inicio desta Carta e Só para | le pergunta por que você não veio²⁷¹ no |
São João. |

O que foi que aconteceu que voce não veio | olhe Zezito eu não posso
fica assim | ti esperando. você não imagina como eu | estou Serra que eu
mereço esta toda | ingratidão assim não pode conseguir nada | de maneira
augua não acredito que | Isto Seja preocupação este tempo todo |

Olhe Zezito estou te le esperando |
Sabado olhe lá em |

Finalizo [.]²⁷² com um abraço forte |
Um Beijo |

Ana Helena Cordeiro De Santana |

²⁷¹ Rasurado.

²⁷² Rasurado.

F. da Cabana Ichú 24, 7, 77 Bahia.

* Saudação.*

São as horas mais filiz quando pego
Nesta caneta para da minha matiecias
Desejando saber como voce vai de Saude
Juntamente com todos.
Aqui estamos todos impaz
ZeZito voce venha no dia 13 pra voltar
teça que e diaçanto e nós vamos
pra resa.
Olhe Zezito Si amar e viver vivo
porque ti amo.

Vou finalizar minha carta porque minha
horas São vazia mais quando pego na
Caneta pra ti escreva chega toda minha
algria. que o Beijo e um pecado doloroso
Dizem
Oh! Deus por que fez um pecado tão
gostoso.

Finalizo com a letra de LOVY.

ANA HELENA CORDEI-
REI DE SANTANA!

Carta 59

AAHCS. Documento contendo um fólio. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 236mm x 190mm. A mancha escrita do verso é de apenas três linhas e há desenhos de dois corações no fim de cada linha.

Fazenda Cabana Ichú 24, 7, 77 Bahia. |

Saudação. # |

São as horas mais filiz quando pego | Nesta caneta para da minha
noticias | Desejando Saber como você vai de Saúde | Juntamente com
todos. |

Aqui estamos todos impaz. |

ZeZito você venha no dia 13 pra voltar | teça que e diaçanto e nós
vamos | pra resa. |

Olhe Zezito Si amar e viver vivo | porque ti amo. |

Vou finalizar minha carta porque minha | horas São vazia mais quando
pego na | caneta pra ti escreva chega toda minha | alegria. que o Beijo e
um pecado doloroso |

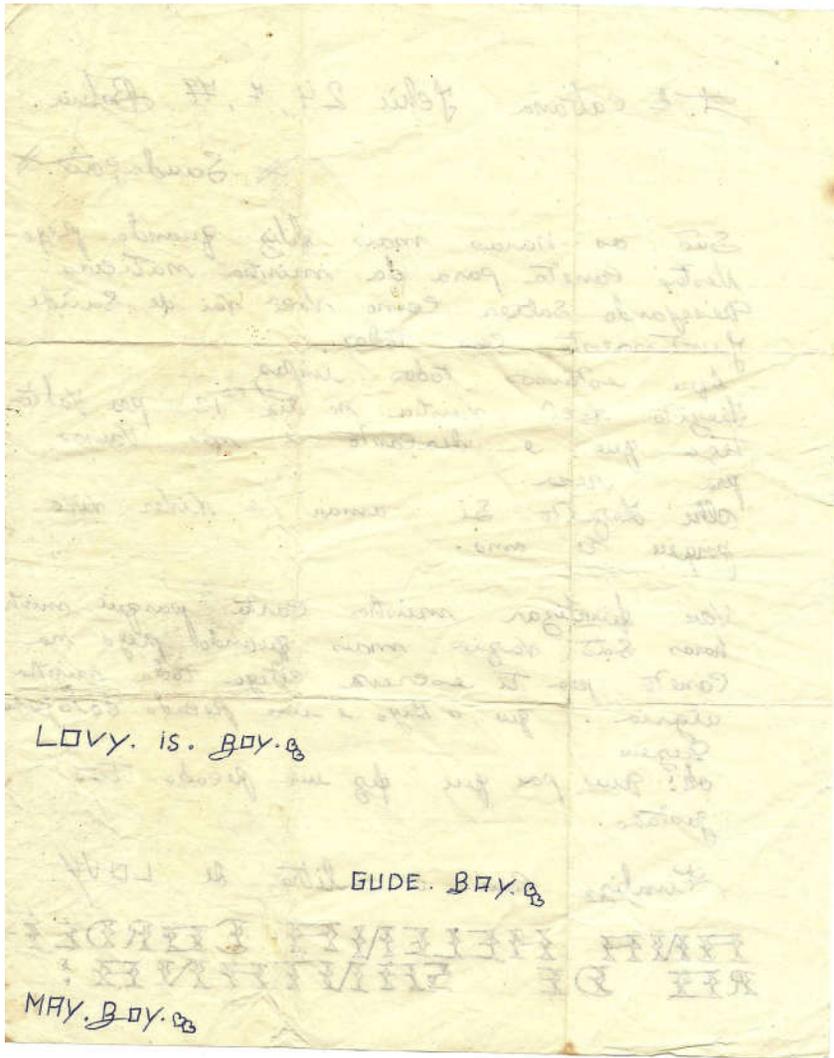
Dizem |

Oh! Deus por que fez um pecado tão |
gostoso. |

Finalizo com a letra de LOVY. |

ANA HELENA CORDEI-|RO DE SANTANA!²⁷³ |

²⁷³ Em letras grandes, decoradas.



[fol. 1v]

LOVY. IS. BOY. 8

GUDE. BOY. 8

MAY. BOY. 8

A Cabana 24. 8 77 Ichú Bahia
 Saudação
 São as horas mais filiz quando pego
 nesta caneta para da minha noticias.
 Desejando saber como você de Saúde
 juntamente com todos.
 Zezito se amar e viver vivo porque
 Ti amo.
 Dizem que o Beijo e um pecado doloroso
 Oh. Deus por que fizeste um pecado
 tão gostoso
 Olho Zezito eu não foi par resa e nem
 pra vaquejada meu coração esta cansado
 de Sofre meus olhos triste nunca para
 de chorar.
 Zezito faça um jeito de vim antes da
 aquela data porque estou muito amargurada
 para eu romper.
 Responda. Mi. Esta carta por favor.
 Finalizo com a letra desta LOVY
 Ana Helena Cordeiro de Santana

Carta 60

AAHCS. Documento contendo um fôlio. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 236mm x 188mm. Apresenta marcas de dobras e pequenas manchas.

Fazenda Cabana 24 8 77 Ichú Bahia |

Saudação |

São as horas mais filiz quando pego | nesta caneta para da minha
 noticias. | Desejando saber como você de Saúde | juntamente com
 todos. |

ZeZito se amar e viver vivo porque |

Ti amo. |

Dizem que o Beijo e um pecado doloroso²⁷⁴ | oh. Deus por que fizeste
 um pecado | tão gostoso |

Olho Zezito eu não foi par resa e nem | pra vaquejada meu coração esta
 cansado | de Sofre meus olhos triste nunca para | de chorar. |

ZeZito faça um jeito de vim antes da | aquela data porque estou muito
 amargurada | para eu romper. |

Responda . Mi . Esta carta por favor. |

Finalizo com a letra desta LOVY |

Ana Helena Cordeiro de Santana |

²⁷⁴ Rasurado.

Fazenda Cabana Ichú Bahia
Saudação

Ao iniciar esta carta e
só para lé perguntar
Zezito como e que você vai
de saúde. Sinto muito
de você estar doente e eu
não poder-lo visitar.
Eu fui pedir meu pai
para eu ir mais Jominha
ele me disse que quer
não e poder. pareço eu
já perder minha fé
de eu um dia vir aqui
paciar porque meu pai
não deicha. Zezito mande
me dizer quando e que
você pode aparece por
Jominha pelo o amor
de Deus que 3 meis não
e 3 dias foi 3 meis ama-
gurado par mi meu
bem um Beijo forte

Carta 61

AAHCS. Documento contendo um fôlio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 197mm x 137mm. Apresenta um pequeno rasgo devido a uma das marcas de dobras. A mancha escrita do verso é estruturada no centro, entre as marcas das dobras.

Fazenda Cabana Ichú Bahia |
Saudação |

Ao iniciar esta carta e | Só para lé perguntar | Zezito como e que você vai | de Saude²⁷⁵. Sinto muito | de você eteve doente e eu | não pode-lo le visitar. | E eu foi pedir meu pae²⁷⁶ | para eu vi mais Jominha | ele mi desse que quere | não e poder porço eu | Já perder minha fé | de eu um dia vim aqui | paciar porque meu paê | não deicha. Zezito mande | me dizer quando e que | você pode aparece por | Jominha pelo o amôr de Deus que 3 meis não | e 3 dias foi 3 meis ama- | gurado par mi meu [.]²⁷⁷ | bem um Beijo forte²⁷⁸ |

²⁷⁵ Rasurado.

²⁷⁶ Rasura acima do 'e'.

²⁷⁷ Rasurado.

²⁷⁸ Escrito na margem inferior.

em
goiabeira
Telefone 200
526
Zerinho

Para
Ser entre-
gue ao
jovem
Zezito

Ana
Helena
Cordeiro De
Santana
numero da
Casa
Zerinho

[fol. 1v]

em |
goiabeira |

Telefone 200 |
526 |
Zerinho |

<Para |
Ser entre- |
gue ao |
jovem |
Zezito |>²⁷⁹

Ana |
Helena |
Cordeiro De |
Santana |
numero da casa |
Zerinho |

²⁷⁹ Escrito no sentido inverso do fôlio.

REMETENTE N° 21

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): João dos Santos.

Nome Completo: João dos Santos.

Filiação:

Avós paternos/maternos:

Naturalidade: Goiabeira, município de Conceição do Coité, BA. **Nacionalidade:** Brasileira.

Data de nascimento: **Data de falecimento:** (vivo).

Idade do remetente (quando da escrita da carta):

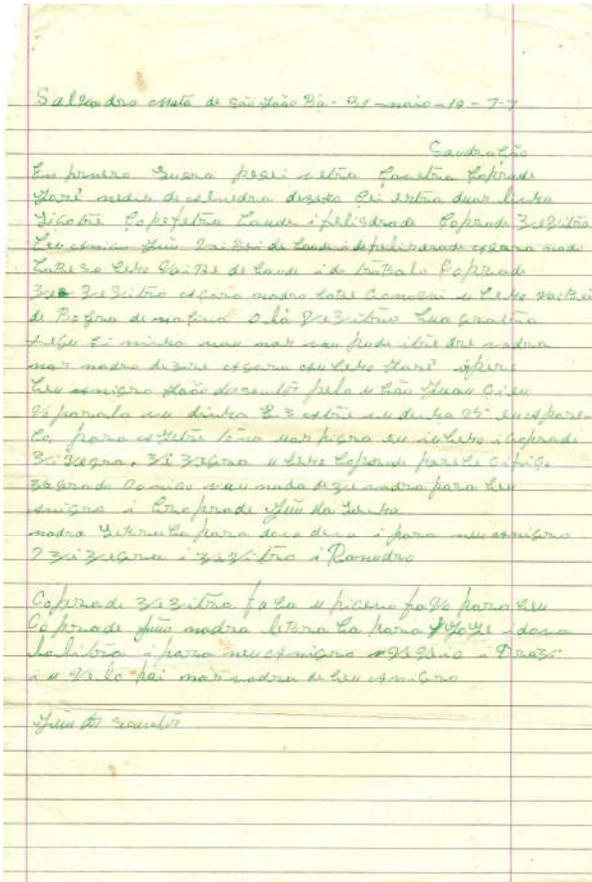
Estado civil:

Escolaridade: estudou pouco em casa.

Principais atividades: lavrador.

Observações:

Fontes: Depoimentos concedidos por Jadione Cordeiro de Almeida.



Carta 62

AAHCS. Documento contendo um fôlio. Escrito com tinta verde, em papel pautado, de caderno, medindo 280mm x 187mm. A margem esquerda foi recortada.

Salvador Mata de São João Ba - 31-maio-10-1-1 |

Saudração |

Em prmero Luga pegei Netra Çanetra Çoprade | José medis²⁸⁰ de Almedra dezejo Çei estra duas linha | Liçotre çopefetra caude i felisdrade çoprade zezitro | Ceu Amigo²⁸¹ Juão vai Bei de Caude i de felisdrade Agora mado | Cabe Su Cere Vai Be de Caude i de traBalo çoprade | ze[.]²⁸² zezitro Agora madro caBe comovai u cero vai Bei | de Begria de maçina o lá zezitro Cua grata | xegu ci minha nau mas vou pude [?] dri madro | mas madro dizre Agora Au Cero Josê ipere | ceu Amigro João dos Santos pelo u Cão Juau qi eu | vo parala i u dinha [.]²⁸³ 3 Atre e u dinha 25 eu Apare- | co para A jetre toma uar pigra eu iu cero i coprade | zizegra. zizegra u cere coprade parece [?] | zagrado comigo nau mada dize nadra para ceu | Amigro i Croprade Ju[?] [?] | madro LeBraca para dona dina i para meu Amigro | [.]²⁸⁴ zizegra i zezitro i Ramudro |

Coprade zezito faca u piceno favo para ceu | coprade João madra leBraca para [.]²⁸⁵ Joje i dona | lolitra i para meu Amigro [.]²⁸⁶ Veveio i Drazi | i u Velo pai mas nadra de Ceu Amigro |

João dos Santos |

²⁸⁰ Ao longo do texto, o “m” maiúsculo é usado pelo minúsculo.
²⁸¹ O “g” está escrito com letra de imprensa, mas em tamanho pequeno.
²⁸² Rasurado.
²⁸³ Rasurado.
²⁸⁴ Traço aleatório.
²⁸⁵ Rasurado.
²⁸⁶ Rasurado.

3.4 CARTAS PARA ANA HELENA CORDEIRO DE SANTANA

REMETENTE N° 22

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Ana Santana C.

Nome Completo: Ana Santana Cordeiro.

Filiação: Alvino Antonio de Santana e Francisca de Almeida Santana.

Avós paternos/maternos:

Naturalidade: Fazenda Lameiro Remoaldo, município de Conceição do Coité. **Nacionalidade:** Brasileira.

Data de nascimento: 01 de janeiro de 1936.

Data de falecimento: (viva).

Idade do remetente (quando da escrita da carta): 56 anos.

Estado civil: casada.

Escolaridade: 4ª série do primário.

Principais atividades: dona de casa.

Observações:

Fontes: Depoimentos concedidos por Jadione Cordeiro de Almeida.



9. Ana Santana Cordeiro

11-12. 92

Elena aqui todos com saude graça a Deus e espero que todos ai esteja com saude tambem Elena eu lhi pergunto se ja chigou a pozetadoria de Esmerado porque a que este meis chegou de muita jente e eu espero em Deus que a dele tenha legado tambem que para mi sera alegria Olhe Elena segue estes 50 mil se não tiver legado a pozetadoria dele voce da a lli e se tiver legado voce com este dinheiro mi compra 1 Toalha de meza de Renda olhe so compra a toalha de Esmerado tãnto recebido e se não voce da ele

Olhe Elena Equiberto manda lhe dizer que o Caramento dele e no dia 19 deste meis e a voce com sua familia olhe Elena Jurandy esta fazendo prano de pasar o natal aqui e vem com mais a familia voceis venha tambem para encontra todos juntos.

nada mais
Elena Santana C.

Carta 63

AAHCS. Documento contendo um fôlio. Escrito a lápis, em papel pautado, de caderno, medindo 265mm x 185mm. Apresenta marcas de dobras.

10-12. 92|

Elena aqui todos com saude graça| a Deus e espero que todos ai esteja| com saude tambem Elena eu lhi| pergunto se já chigou a pozetadoria| de Esmerado porque a que este| meis chegou de muita jente e eu| espero em Deus que a dele tenha| legado tambem que para mi sera| alegria Olhe Elena segue estes| 50 mil se não tiver legado| a pozetadoria dele voce da a ele e| se tiver legado voce com este| dinheiro mi compre 1 Toalha de| meza de Renda olhe so compra| a toalha se Esmerado tivre| recebido e se não voce da ele|

Olhe Elena Eguiberto manda| lhe dizer que o casamento dele e| no dia 19 deste meis| e a voce com sua familia olhe| Elena Jurandy estar fazendo| prano de pasar o natal aqui e| vem com mais A familia voceis| venha tambem para encontra todos| juntos.|

nada mais|
Ana Santana Cordeiro|

REMETENTE N° 23

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): José Mendes de Almeida.

Nome Completo: José Mendes de Almeida.

Filiação: José Cândido de Almeida e Enedina Mendes de Oliveira.

Avós paternos/maternos:

Naturalidade: Fazenda Pedras, município de Conceição do Coité, BA (2). **Nacionalidade:** Brasileira.

Data de nascimento: 14 de outubro de 1952.

Data de falecimento: 26 de junho de 1998.

Idade do remetente (quando da escrita da carta): 25 anos.

Estado civil: casado com Ana Helena Cordeiro de Santana.

Escolaridade: estudou pouco (1ª série do primário).

Principais atividades: lavrador (1).

Observações:

(1) Trabalhou durante muito tempo na extração do sisal.

(2) Depois foi morar em Vila Carneiro (atual Goiabeira), município de Conceição do Coité, BA.

Fontes: Depoimentos concedidos por Jadione Cordeiro de Almeida.



10. José Mendes de Almeida.

Goiabeira 21 do 12 75 Saudação
 H²⁸⁷ Helena eu pego nesta conta e
 muito tirite de cabe o gi ta acoteceno
 com voce gerida mu bei eu ti amo
 eu sigo com u mesim cario para vou
 tudo so depede de voce eu não entou ti
 enganano ja não cei o gi pocu Fazer
 com tudo ico

eu entou muita mesaga não tua gupa de
 gosta tanto de voce meu Deus uera q
 eu pai nuca vai mi compierder
 eu nuca tive votadi de temina com voce
 de e voce deu termina e distui u meu
 la tomi esta tiludi e eu pai não ge
 gi e voce conciga o meu Romaci e voce
 de Se termina com migo peri e mi responde
 de eu não termina com vou sa meu bei
 eu co não micaco como vou e vou não
 gize com liliaca cua vai um Bejo me
 eu ti gero e ti adoru Dezejo te tod
 para noisi covoca mais tod u pouco
 mia gerida eu ti gero pou durer gi ti amo
 Helena eu pego de voci mia gerida oli e eu
 gizesi ti enganano eu não Saia de tão Loji

Carta 64

AAHCS. Documento contendo um fôlio. Escrito com tinta azul, em papel pautado, medindo 238mm x 185mm. Acompanha envelope.

Goiabeira 21 do 12 75 Saudação |

H²⁸⁷ Helena eu pego nesta conta e |

mito tirite de cabe o gi ta acoteceno | com voce gerida mu bei eu ti amo |
 eu sigo com u mesim cario para voce | tudo so depede de voce eu não
 esitou ti | enganano ja não cei o gi pocu Fazer | com tudo ico |

eu esitou muito nevozo não teio gupa de | gosta tanto de voce meu Deus
 cera gi | ceu pai nuca vai mi compierder |
 eu nuca tive votadi de temina com voce | oli Se voce gue termina e distui u
 nocu- | la tomi esta tiludi²⁸⁸ Se ceu pai não ge | gi [.]²⁸⁹ voce conciga o nocu
 Romaci e voce | ge [.]²⁹⁰ temina com migo peri e mi responde | gi eu não
 temino com voci [.]²⁹¹ meu bei | eu co não micaco²⁹² cmo voci Se voci não |
 gize com liliaca cua vai um Bejo me | eu ti gero e ti adoru Dezejo te tod
 tipo | para noisi covoca mais tod u pouco | mia gerida eu ti gero
 pu durer gi ti amo | Helena eu pego de voci mia gerida oli e eu | gizesi ti
 enganano eu não Saia de tão Loji |

²⁸⁷ Há quatro traços horizontais em seguida à letra.

²⁸⁸ O segundo *t* não está cortado.

²⁸⁹ Rasurado.

²⁹⁰ Rasurado.

²⁹¹ Rasurado.

²⁹² Por “me caso”

²⁹³ Rasurado.



Para S em entrega |

A Helena |



Jose Mendes de Almeida |

Goiabeira |

Goiabeira 25 3 77 Saudação

Helena meu amôr ercivo
 carato e cor par li dizeri gi
 estou morendo de saudade de vociei
 meu bezinho Helena olia querida
 eu Não poci iri lara Poqueri
 eu estou mito apertado gi estou
 cuidano da noca caza olia beizinho
 Não e curupereza gi No dia gi
 eu forer lar e cor para marcarca
 o noco lazamento Helena paracuro
 seuei não min erceveu poru favoru
 eseva para queri eu posa leri a cua
 carta e caberi daisi [?]arca noticia |
 e de tudo gi esta Sei pacano com
 vociei Helena Não poci mais ficarca
 cozinho eu Sinto fauna dus teus
 carinho ABC p.V. M. B.

uilovi eseva englesi ajeteimi franceis |
 mais para li dizeri a verdade eu |
 ti amo emi porotugesi |

L. a.T. daeri [.] ja. ou gueri |

B. F.
 Jose Mendes de Almeida³⁰⁰ |

Carta 65

AAHCS. Documento contendo um fôlio. Escrito com tinta verde, em papel pautado, medindo 238mm x 185mm. Apresenta marcas de dobras e um rasgo no canto superior direito, que compromete a leitura de três linhas da mancha escrita.

Goiabeira 25 3 77 Saudaçõ[.]²⁹⁴ |

Helena meu amôr ercivo [.]²⁹⁵ |
 carata e cor par li dizeri gi | estou morendo de saudade de vociei | meu
 bezinho Helena olia querida | eu Não poci iri lara Poqueri eu estou mito
 apertado gi estou | [.]²⁹⁶ cuidano da noca caza olia beizinho | Não e
 curupereza²⁹⁷ gi No dia gi | eu forer lar e cor para marcarca | o noco
 cazamento Helena poroguer | vociei não min erceveu poru favoru |
 eseva para queri eu posa leri a cua | carta e caberi daisi [?]arca noticia |
 e de tudo gi esta Sei pacano com | vociei Helena Não poci mais ficarca |
 cozinho eu Sinto fauna dus teus | carinho²⁹⁸ ABC p.V. M. B. |

uilovi eseva englesi ajeteimi franceis | mais para li dizeri a verdade eu | ti
 amo emi porotugesi |

L. a.T. daeri [.]²⁹⁹ ja. ou gueri |

B. F.
 Jose Mendes de Almeida³⁰⁰ |

²⁹⁴ Dano no suporte.

²⁹⁵ Dano no suporte.

²⁹⁶ Rasurado.

²⁹⁷ Por 'surpresa'.

²⁹⁸ Rasurado.

²⁹⁹ Rasurado.

³⁰⁰ Escrito na margem inferior.

3.5 CARTAS PARA FIRMINA PETORNILHA DOS SANTOS

REMETENTE N° 24

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Josepha Maria da Silva.

Nome Completo: Josepha Maria da Silva.

Filiação:

Avós paternos/maternos:

Naturalidade: Fazenda Cachorrinha, município de Conceição do Coité, BA. **Nacionalidade:** Brasileira.

Data de nascimento: [século XIX]

Data de falecimento: (não identificada).

Idade do remetente (quando da escrita da carta):

Estado civil:

Escolaridade:

Principais atividades:

Observações:

Fontes: Depoimentos concedidos por Josefa Josina da Silva Pinto, no dia 23 de abril de 2011.

Domingo 19 de Marco de 1906

minha estimada Amiga i querida comadre
 Firmina a deos muita alegria eu teria
 si tivessi a certeza que estas mal notada
 linhas hia encontra aminha comadre i
 Amiga com saudi no ajuntamento di
 touda nober Ex^{ta} familia q para mim
 serar os maior prazerris que eu averas
 di ter que eu com os meus estamos
 com saudi a tã esta dautã quando
 fiz esta no entritante com a Sinhora
 devi esta um pouco mal satisfeita com
 migo i e com sua razã q apais eu
 conheico os minhas mal occasã que
 eu tinha feito com v^{ce} m
 como eu sei com touda certeza q antri
 nã não ten misericordi e oração di esta
 com 3 ou 4 carta q v^{ce} m escrevi i eu
 não lhe aresponder nem como antes
 hojin chegou a occasião di eu lhe
 viri

Carta 66

AJJS. Documento contendo dois fôlios, escritos em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel pautado, medindo 168mm x 110mm. Há borrão de tinta no primeiro fôlio.

Domingo 19 de Marco de 1906³⁰¹ |

minha estimada Amiga i querida comadre | Firmina a deos muita alegria eu
 tiria³⁰² | si tivessi a certeza que estas mal notada | linhas hia encontra
 aminha comadre i | Amiga com saudi no ajuntamento di | touda nober
 Excelentíssima familia que para mim | serar os maior prazerris que eu
 averas | di ter que eu com os meus estamos | com saudi a tã esta dautã
 quando | fiz esta no entritante comadre a Sinhora | devi esta um pouco
 mal satisfeita³⁰³ com | migo i e com sua razão que apois eu | conheico as
 minhas mal occa[.]³⁰⁴ que | eu tinha feito com v^{ce} m [?] |
 como eu sei com touda certeza que entri | nã não ten nuvidadi e arazão
 di esta | com 3 ou 4 carta que v^{ce} m me escrevi i eu | não lhe aresponder
 nem uma então | hojin chegou a occasião di eu lhe |
 viri |

³⁰¹ Escrito na margem superior.

³⁰² Dano no suporte.

³⁰³ Rasurado.

³⁰⁴ Borrado.

Comta os meus pascado para ver ³⁰⁵ si
 pur mio dessa eie posso colhar os suas
 noticias q as minhas noticias ja vai
 i lhi pesco os minhas desculpa que
 São as minhas poucas praticas não
 e pur esta correndo di ~~essa~~ ^{Seu} amizadi
 e que os couzas vevi toudo contrario
 prisipalmente p^a mim poron com
 nóz e di viver touda nossa vida
 tendo amizadi com fe endeus pur
 que si e uma das pescoas q eu estimo
 de finbara e uma dallas pur eu não
 lhi escrever di sempri como lhi escrevi
 esto não hostra q eu não mi esqueço
 di v^m tanto v^m si lembri di mim
 eu nada tenho alhe dizer pur q v^m
 q de mi escrevi nada mi diz purrisco
 eu nada lhe digo mas lhe dar toudo
 singuinti pur ca esta toudo no que
 estava um dia m^o alegre i outro
 m^o tristi para um bom
 emtendedor abasta meia palavras

[fol. 1v]

comta os meus pascado para ver ³⁰⁵ si | pur meio dessa eu posso colher
 as suas | noticias *que* as minhas noticias ja vai | i lhi pesco as minhas
 desculpa que | são as minhas poucas praticas não | e pur esta correndo di
³⁰⁶ <↑sua> amizadi | e que as couzas vevi toudo contrario |
 prisipalmente para mim porem comadre | nóz e di viver touda nossa vida |
 tendo amizadi com fe endeus pur | que si e uma das pescoas *que* eu
 estimo | a Senhora e uma dellas pur eu não | lhi escrever di sempri como
 lhi escrevi <↑a> | esto não hostra *que* eu não mi esqueço | di vosmece
 tanto vosmece si lembri di mim | eu nada tenho a lhi dizer pur *que*
 vosmece | quando mi escrevi nada mi diz purrisco | eu nada lhi digo mas
 lhe dar toudo | singuinti pur ca esta toudo no que | estava um dia *mais*
 alegre i outro | *mais* tristi para um bom | emtendedor abasta meia
 palavras | ³⁰⁷

³⁰⁵ Rasurado.

³⁰⁶ Rasurado.

³⁰⁷ A última frase foi escrita na margem inferior.

Com eu lhe disci q' mto breui hia dar um
 pasceio pur la i ainda não chegou o dia
 Delmira ja tem mi chamado p' muitos
 vezes e estou com vontade de hir
 no dia 24 de marco no sabado se estiver
 com saude e se estiver duente v^{ce}
 e de saber poron si v^{ce} tiver
 e algumas viajim podi hir q' quando
 v^{ce} chegar eu estou desculp^{ce}
 as prozas q' são cauzos de q' não sabi
 i nunca e de saber no ms dei mta
 lembraca a srta Benana i D.
 Maria e o srro e garcina e dei
 um abraço em D. maria q' os
 meninas manda i em nenni
 v^{ce} e acete em abraço e aperto
 de mão que os meninas manda
 dei um aperto de mão nas
 meninos q' eu mando aellas
 toudas meninas e meninos
 no ms viri e co<↑n>tinui

[fol. 2r]

Comadre eu lhe disci que muito breui hia dar um | pasceio pur la i ainda
 não chegou o dia | Delmira ja tem mi chamado [?] muitas | vez ieu estou
 com vontade de hir | no dia 24 de marco no sabado³⁰⁸ si estiv[.]³⁰⁹ | com
 saudi e se estiver duente v^{ce} | e de saber poron si v^{ce} tiver |
 Algumas viajim podi hir que quando | v^{ce} chegar eu estou desculpi |
 as prozas que são cauzos de quem não sabi | i nunca e de saber no mais dei
 muita | lembraca a senhora Rumana i Dona | Maria e Nenni e garcina e dei |
 um abraço em Dona maria que as meninas manda i em nenni | v^{ce}
 Aceite um abraço e aperto | de mão que as menina manda | dei um
 aperto de mão nas | meninas que eu mando aellas | toudas meninas e
 meninos | no mais viri e co<↑n>tinui |

³⁰⁸ Há risco horizontal sobre a letra 'd'.

³⁰⁹ Dano no suporte.

Agora Com^e v^om di m^ota
 lembranca i um aperto di m^oo
 et Compadri Anto q^e se nome
 e v^om^e ex^ec^eite vizita i um abraço
 e p^e e sem aperto di m^oo di sua
 Com q^e lhi estima di Coração
 linpo e sem maldadi

A qui estou as Suas
 Ordem sua Com^e

J
 Josepha Maria da Silva

[fol. 2v]

Agora Comadre vosmece dei muita³¹⁰ |

lembranca i um aperto di mão | A compadri Antonio que eu mando | e
vosmece Aceiti vizita i um abraço | [.]³¹¹ e um aperto di mão di sua |
comadre que lhi estima di coração | linpo [.]³¹² sem maldadi |

Aqui estou as Suas |
Ordem sua Comadre |

J

Josepha Maria da Silva |³¹⁰ Escrito na margem superior.³¹¹ Rasurado.³¹² Rasurado.

Domingo 24 de Agosto de 1908

Excelentissima Senhora Dona Comadre firmina
 a dias dezejo lhi a millhor saude
 em companhia si toda nober familia
 que eu com os meus ficamos em paz
 deus louvado fe Comadre eu aricibi
 uma carta di v^{os}mece a 12 de Julho
 i outra a 2 de Agosto i nem uma
 tinha lhi arespomdido porem mais
 seria pur falta si lembranças foi
 pur falta de tempo que os couzas pur
 ca esta mto ruim que os aguas si
 acabou estamos carregado lonji que
 nas si teve uma hora de fuga
 hojim e o v^{os}mece lhi fazer esta carta
 lira carta pa dar lhi minhas dignas
 noticias q' eja tui o prazer di recibir
 os di v^{os}mece Com todos q' lhi são carro
 minha pezada Amiga i comadre
 viri i continui

Carta 67

AJJS. Documento contendo dois fólhos, escritos em ambos os lados. Escrito com tinta preta, em papel pautado, medindo 170mm x 105mm.

Domingo 24 di Agosto di 1908³¹³ |

Excelentíssima Senhora Dona Comadre firmina | a dias dezejo lhi a millhor saudi | em companhia di toda nober familia | que eu com os meus ficamos em paz | deus louvado fe Comadre eu aricibi | uma carta di vosmece a 12 di Julho | i outra a 2 di Agosto i nem uma | tinha lhi arespomdido porem não | seria pur falta di lembranças foi | pur falta di tempo qui as couzas pur | ca esta muito ruim que as aguas si | acabou estamos carregado lonji que | não si tem uma hora di fuga | hojim e que vou lhi fazer esta caval | leira carta para dar lhi minhas dignas | noticias que ja tivi o prazer di recibir | as di vosmece com todos que lhi são carro | minha pezada Amiga i comadre | viri i continui |

³¹³ Escrito na margem superior.

Com^o mandou mi perguntar
 si o meu casamento ja estava para
 sima porem minha comadre querida
 di mais q as couzas pegou a correr
 ruim q nunca mais que correu bem
 eu mi dou com todos da caça i istimo
 toda porem subre ~~ata~~ atrazação
 di casamento estamos liguidado
 Com^o eu hojim digo q^o quizer
 si cazar si cazi q eu não quero
 mas qce tevi vontade q^o hãssi
 não tenho m^o vou viver da milho
 forma que deus me a judar q^o quem
 não cazar tambem vivi purtando
 vou fazer di conta q^o eu ja mi cazer
 Com^o v^om mandou mi perguntar
 como eu fui di q^o q^o estado então
 eu fui onto bem pur q^o estava com
 avida i a saudi porem di alegria
 não tevi mas não foi har não
 haver alegria foi pur q^o tem tristeza
 não podi ter alegria viri³¹⁴

[fol. 1v]

v^om^oce mandou mi perguntar | si o meu casamento ja estava para | sima
 porem minha comadre i querida | dipois que as couzas pegou a correr |
 ruim que nunca mais que correu bem | eu mi dou com todos da caça i
 istimo | todas porem subre ~~ata~~ atrazação | di casamento estamos
 liguidado | comadre eu hojim digo quem quizer | Si cazar si cazi que eu não
 quero | mas ja tevi vontade [?] hoji | não tenho mais vou viver da
 milho<↓r> | forma que deus me a judar que quem | não cazar tambem
 vivi purtando | vou fazer di conta que eu ja mi cazer | comadre v^om^oce
 mandou mi perguntar | como eu fui di São João então | eu fui muito bem
 pur que estava com | avida i a saudi porem di alegria | não tevi mas não
 foi pur não | haver alegria foi purque quem tem tristeza | não podi ter
 alegria viri³¹⁴

³¹⁴ A última linha foi escrita na margem inferior.

Minha querida i fiel com
 A gente so vem saber o
 e um casamento e depois q
 anexo q enguanto trato men
 safi eu tenho soffrido mto de
 i so mi aqueço da minha poca
 sorti não mi aqueço di ninguem
 horum a quem deus prometa vinte
 não por seris entritanto estou
 bem satisfeita com o incombodo
 de q deus tem mi dado com
 non devi esta bem tristi com migo
 mas no mesmo tempo si m
 podi saber q entri nois não entra
 contrariedade e e lhi amar
 não tem dia i mem hora
 Com a ass des culpi q as letra
 estão mto malfeita pur q eu
 estou com mto tempo q não ego
 Na penna ja não cei mais
 O que sabia

[fol. 2r]

Minha querida i fiel comadre³¹⁵

A gente so vem saber o que | E um casamento e depois que dism | amxar
 que enguanto trato ninguem | sabi eu tenho soffrido muitos desgosto | i
 so mi aqueço da minha poca | sorti não mi aqueço di ninguem | porem a
 quem deus prometi vinte | não dar dirreis entritanto estou | bem
 satisfeita com os incombodo | de que deus tem mi dado comadre |
 vosmece devi esta bem tristi com migo | mas no mesmo [.]³¹⁶ tempo
 vosmece bem | podi saber que entri nois não entra | contrariedade eu [?] lhi
 amar | não tem dia i mem hora [.]³¹⁷ | Comadre vosmece desculpi que as
 letra | estão muito malfeita pur que eu | estou com muitos tempos que não
 p^go | Na penna ja não cei mais | nem [.]³¹⁸ O que sabia |

³¹⁵ Escrito na margem superior.

³¹⁶ Rasurado.

³¹⁷ Rasurado.

³¹⁸ Rasurado.

A missa Com vou lhi
 pedir um favor ^{ce} ~~de~~
 faça uma visita a Garcia
 e de um aperto di mãos a maria
 e a Nenen e diga a Senhora
 D^a Rumana q^e mi deiti uma
 benca e um ^{ce} ~~de~~ um abraço
 e um aperto di mão di sua
 amiga e Com^e que lhi estima
 pelo O coração e lembrança
 di todos di ca q^e m nda a os
 di la e No Mas
 desculpi as pocas ~~de~~ dignidadi
 di sua verdadeira Com^e
 Josepha Maria da Silva
 quem todos bem lhi dezeja
 a mesma Zifinha
 M J

[fol. 2v]

[?] minha Comadre vou lhi | pedir um favor [.]³¹⁹ vosmece |³²⁰ faça uma
 vizita a Garcia | e dei um aperto di mão a maria | e a Nenen e diga a
 sinhora | Dona Rumana que mi deiti uma | benca e vosmece aceite um
 abraço | e um aperto di mão di sua | amiga e Comadre que lhi estima | pelo
 O coração e lembrança | di todos di ca que m nda a os | di la e No Mas |
 desculpi as pocas ~~de~~ dignidadi | di sua verdadeira Comadre |

Josepha Maria da Silva |

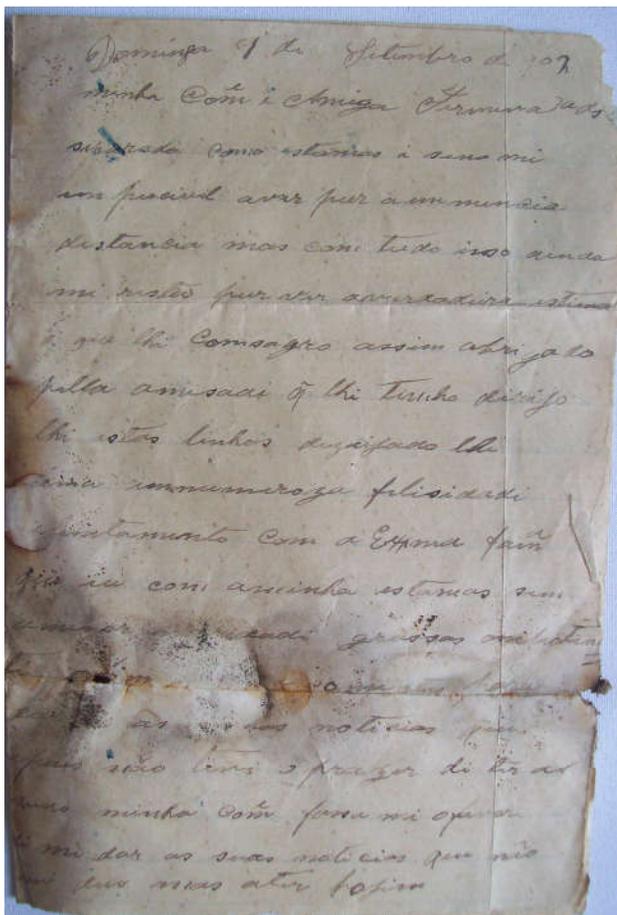
quem todos³²¹ bem lhi dezeja |
 a mesma Zifinha |

M J |

³¹⁹ Rasurado.

³²⁰ Escrito na margem superior.

³²¹ A letra 't' não está cortada.



Carta 68

AJJS. Documento contendo um fôlio. Escrito com tinta preta, em papel pautado, medindo 115mm x 78mm. Apresenta marcas de dobras e manchas, devido à ação do tempo, comprometendo a leitura de três linhas da mancha escrita.

Domingo [?] de Setembro de 90 [?]³²²

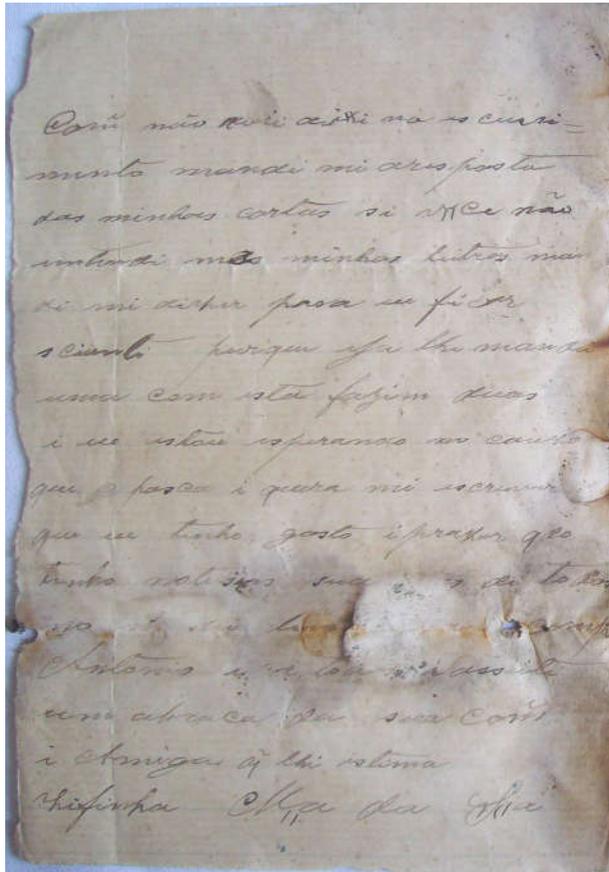
minha comadre i Amiga Firmina [?]³²³ | separada como estamos i seno mi |
 impucivil aver pur a em mencia³²³ | distancia mas com tudo isso ainda |
 mi resta pur ver averdadeira estima | a que lhi comsagro assim obrigado |
 pella amisadi que lhi tenho dirijo | lhi estas linhas dezejado lhi | uma
 imnumeroza felisidadi | juntamento com a Excelentíssima família | que eu
 com aminha estamos sim | amenor n[.]³²⁴vidadi grassas [?]³²⁵ | ti [.]³²⁵
 somentes para | dar as minhas noticias que | apais não tem o prazer di ter
 as | suas minha comadre fassa mi o favor | di mi dar as suas noticias que
 não | mi deu mas ater hojim |

³²² Escrito na margem superior.

³²³ A letra “e” é escrita como um “i” sem o pingo. A separação entre essas duas letras, ao longo da transcrição do documento, é duvidosa. Optou-se por manter a transcrição como um “i” principalmente quando apresentar o pingo.

³²⁴ Dano no suporte.

³²⁵ Dano no suporte.



[fol. 1v]

Comadre não [.]³²⁶ deixi no es cursi-|mento mandí mi aresposta| das
minhas cartas si vosmece³²⁷ não| emtendi m[.]s minhas leitras man| di mi
dizir para eu ficar| s cienti purque ja lhi mandei| uma com esta fazim
duas| i eu estou esperando no cauzo| que [.]³²⁸ pasca i quera mi
escrever| que eu tenho gosto i prazer quando| tenho notisias sua [.]³²⁹ di
todos| no mais dei lem[.]³³⁰ compa[.]³³¹ | Antonio i a todos³³² i asseiti|
um abraço da sua comadre| i Amiga que lhi estima|

Zifinha Maria da Silva|

³²⁶ Rasurado.

³²⁷ O desenvolvimento da abreviatura por “vosmece” é uma suposição.

³²⁸ Rasurado.

³²⁹ Dano no suporte.

³³⁰ Dano no suporte.

³³¹ Dano no suporte.

³³² Dano no suporte.

3.6 CARTAS PARA JOSEFA JOZINA DA SILVA

REMETENTE N° 25

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Dete Carneiro da Silva.

Nome Completo: Maria Bernadete Carneiro da Silva.

Filiação: Erivado Lopes Pinto e Josefa Carneiro da Silva.

Avós paternos/maternos:

Naturalidade: Fazenda Cachorrinha, município de Conceição do Coité, BA. **Nacionalidade:** Brasileira.

Data de nascimento: 1960 (aproximadamente).

Data de falecimento: (viva).

Idade do remetente (quando da escrita da carta): 17 anos (aproximadamente).

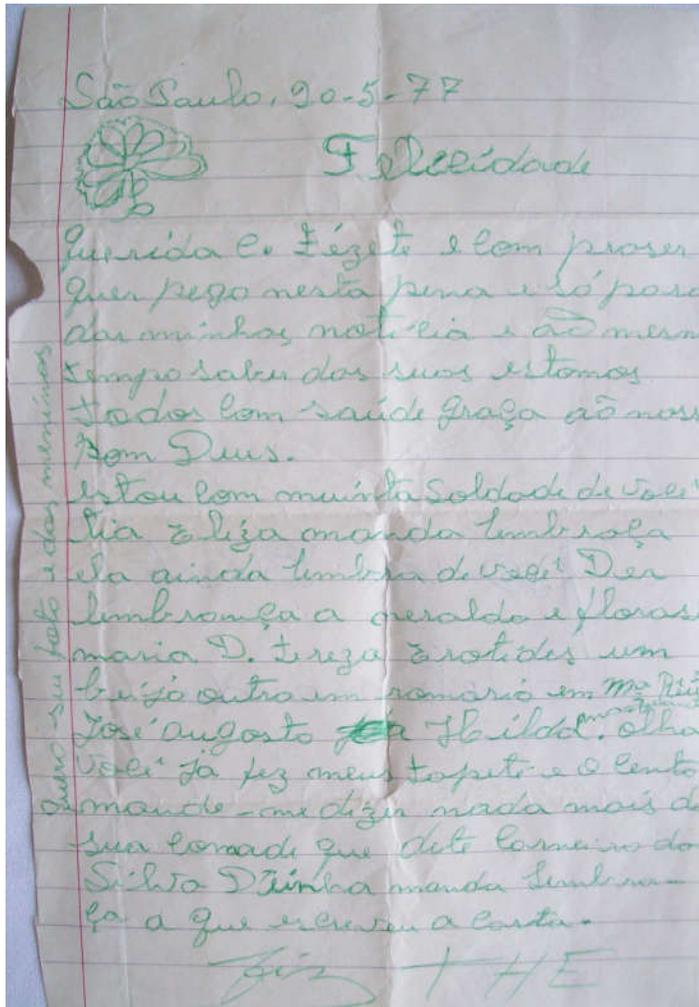
Estado civil: casada com Martinho.

Escolaridade: estudou pouco em casa.

Principais atividades: dona de casa.

Observações:

Fontes: Depoimentos concedidos por Josefa Josina da Silva Pinto, no dia 23 de abril de 2011.



Carta 69

AJJS. Documento contendo um fólio. Escrito com tinta verde, em papel pautado, de caderno, medindo 200mm x 133mm. No verso, há apenas a indicação da remetente e da destinatária, em tinta azul. Apresenta marcas de dobras, pequeno rasgo na margem esquerda e ornamento: desenho de flor no canto superior esquerdo.

São Paulo. 20-5-77 |

Felicidade |

querida Comadre Zézete e com praser | quer pego nesta pena e só para |
 dar minhas noticia e ão mesmo | tempo saber das suas estamos | todos
 com saúde graça ão nosso | Bom Deus.

estou com muunta Soldade de você | tia Eliza manda lembrança | ela ainda
 lembra de você Der | lembrança a neraldo e florasi | maria D. Tereza
 Erotides um | beijo outro em romário em M^a Rêis | José Augusto [.]³³³
 Hilda³³⁴. olha | você já fez meus tapete e o cento | mande-me dizer nada
 mais da | sua comadi que dete Carneiro da | Silva Deinha manda lembra- |
 ça a que escreveu a carta. |

fin

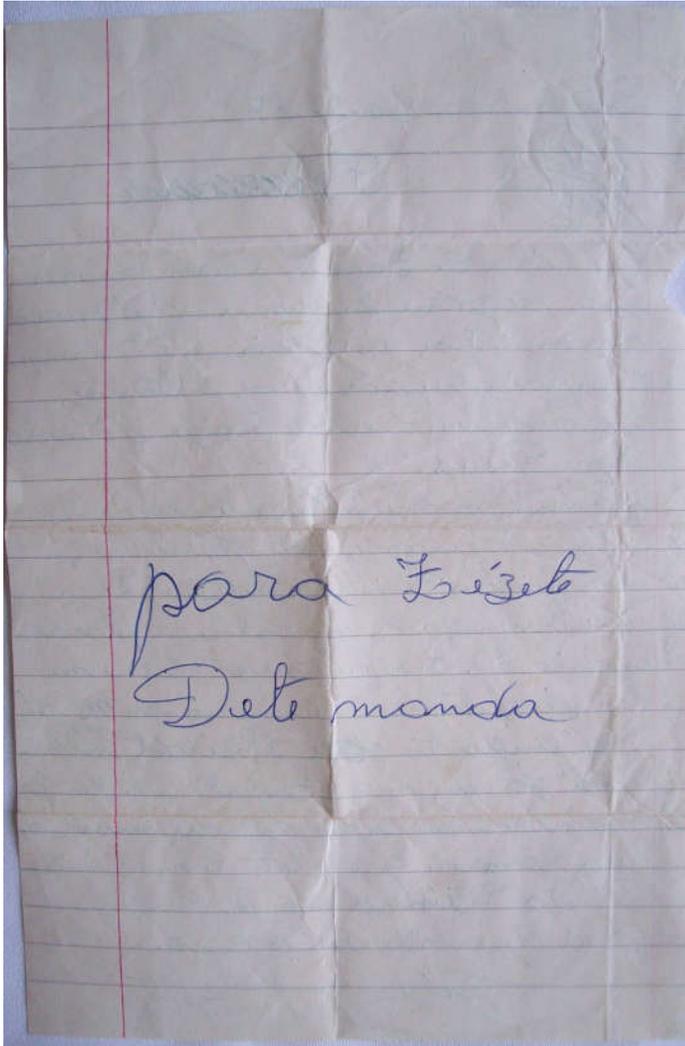
THE |

<quero seu foto e dos meninos | >³³⁵

³³³ Rasurado.

³³⁴ Há trecho de difícil leitura na entrelinha superior.

³³⁵ Escrito de baixo para cima na margem esquerda.



[fol. 1v]

para Zézete |

Dete manda |

REMETENTE N° 26

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Zita Lima Silva.

Nome Completo: Zita Lima Silva.

Filiação: Bartolomeu Ambrósio da Silva e Izabel Lima da Silva.

Avós paternos/maternos:

Naturalidade: Fazenda Cipó, município de Conceição do Coité, BA. **Nacionalidade:** Brasileira.

Data de nascimento: 1950.

Data de falecimento: (viva).

Idade do remetente (quando da escrita da carta): 28 anos.

Estado civil: casada.

Escolaridade: estudou apenas os primeiros anos.

Principais atividades: dona de casa.

Observações:

Fontes: Depoimentos concedidos por Josefa Josina da Silva Pinto, no dia 23 de abril de 2011.

Campinas 11 de Setembro de 1978
Saudação

Zeze
 O fim desta duai linha e so para dar
 ais minha notisia e ao mesmo tempo
 saber dais sua
 Zeze nois aqui estanos todas bem
 garsa a Deus.
 Zeze manda me dizer como vai todios
 cis seu eu escrevi par dimisio e nois
 teve reposta todo dia porcura e nois
 tem ananda mi dizer cis nois de
 parais. Zeze nois le teve novidade
 e nois mandou mi dizer
 foi Noli e kerando seu foi o
 padrinho de casamento de Zifirino
 si foi ananda mi dizer.
 Zeze nois manda mi perguntar
 si eu ja tinha mi Operado dais
 nois nois nois foi a Operi para nois ter
 mais filho ti a Segura seu eu ja mi a
 Segura Olha mi filha foi
 emternada 8 dia mais ja tar boa
 vira

Carta 70

AJJS. Documento contendo um fôlio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 200mm x 135mm. Apresenta marcas de dobras. O papel foi usado de modo invertido: o texto começa onde deveria ser o verso.

Campinas³³⁶ 11 de Setembro de 1978 |
 Saudação |

Zeze |

O fim desta duai linha e so para dar | ais minha notisia e ão mesmo
 tempo | saber dais sua |

Zeze nois aqui estanos todos bem | garsa a Deus. |

Zeze manda me dizer como vai todios | air que eu escrever par dimisio e
 não | teve reposta todo dia porcura e ma | tem manda mi dizer ais
 novidade | por air. Zeze voce teve novidade | e não mandou mi dizer |
 foi você e Neraudo que foi o | padrinho de casamento de Zifirino | si foi
 manda mi dizer. |

Zeze voce³³⁷ mandou mi perguntar | si eu já tinha mi Operado dais |
 varis mais não foi a Operi para não ter | mais filho ti asegura que eu já
 mi a | seguri Olha minha filha foi | emternada 8 dia mais ja tar boa |

vire |

³³⁶ Rasurado.

³³⁷ Rasurado.

³³⁸ Escrito na margem inferior.

Zezete Lembransa para voce Neraudo
 que eu e toto manda de um abarso
 em Maria da Comçesão Maria do reis
 Jose Augusto Jose romaro que eu e toto
 e Liza e elcione e Jose Luis mada
 e manda mi dizer si tivero muito
 mantimento

Mais Nada
 Zita

Zezete e resebri tua carta no dia
 11 de setembro da Lembransa a tete
 e atodos que perguntar por mi
 a Zefa e seo zao e Senedi Olinda
 Lilia
 Bilia Hildenbrando e Edivaldo
 Jose Elia Deraldo manda Lembransa
 Olha eu não mando dizer o dia mas
 vár aguardando ais novidade que
 berve nois tar por air si Deu quiser
 Lembransa para Santinha Bensinho
 Zenta Floriano Vava Nene Jenedir e
 a Vanir mais ais meninas
 Mais Nada Zita Lima Selva

[fol. 1v]

Zezete Lembransa para voce Neraudo | que eu e toto manda de um
 abarso | em Maria da Comçesão Maria do reis | Jose Augusto Jose romaro
 que eu e toto | e Liza e elcione e Jose Luis mada | [.]³³⁹ manda mi dizer si
 tivero muito | mantimento |

Mais Nada |

Zita |

Zezete e resebri tua carta no dia | 11 de setembro³⁴⁰ da Lembransa a tete |
 e atodos que perguntar por mi | a zefa e seo³⁴¹ jão e Senedi Olinda |
 Lilia |

Bilia Hildenbrando [.]³⁴² Edivaldo | Jose Elia Deraldo manda
 Lembransa | Olha eu não mando dizer o dia mas | vár aguardando ais
 novidade que | berve nois tar por air si Deu quiser | Lembransa para
 Santinha Bensinho | [?]ento Floriano Vava Nene Jenedir e | a Vanir mais
 ais meninas. |

Mais Nada Zita Lima Selva³⁴³ |

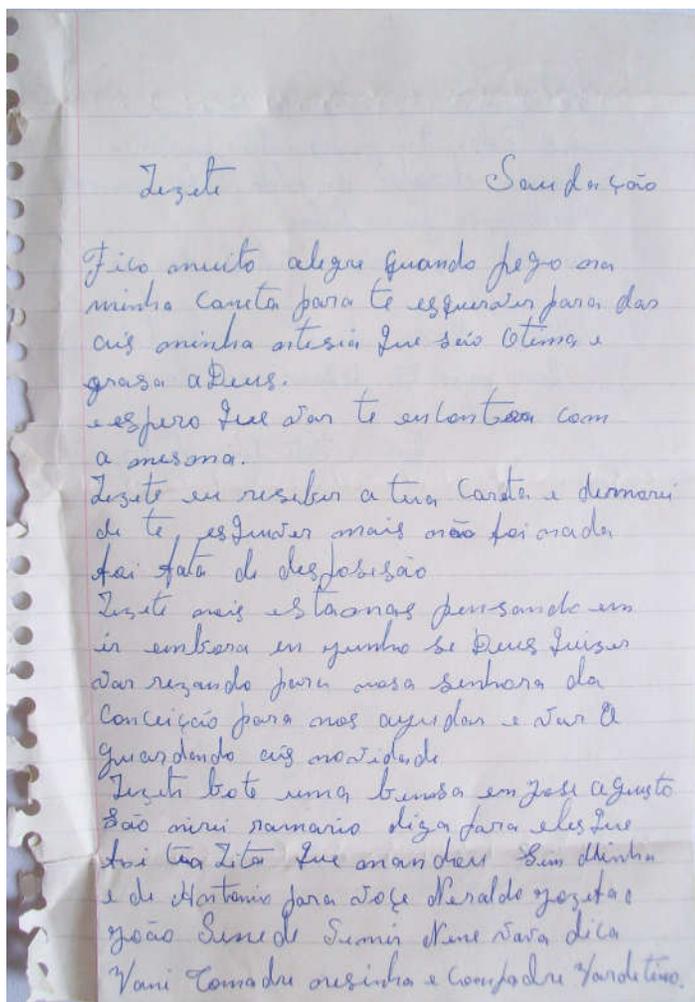
³³⁹ Rasurado.

³⁴⁰ A letra "t" não está cortada.

³⁴¹ Rasurado.

³⁴² Traço aleatório.

³⁴³ Escrito na margem inferior.



Carta 71

AJJS. Documento contendo um fôlio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 205mm x 135mm.

Zezete

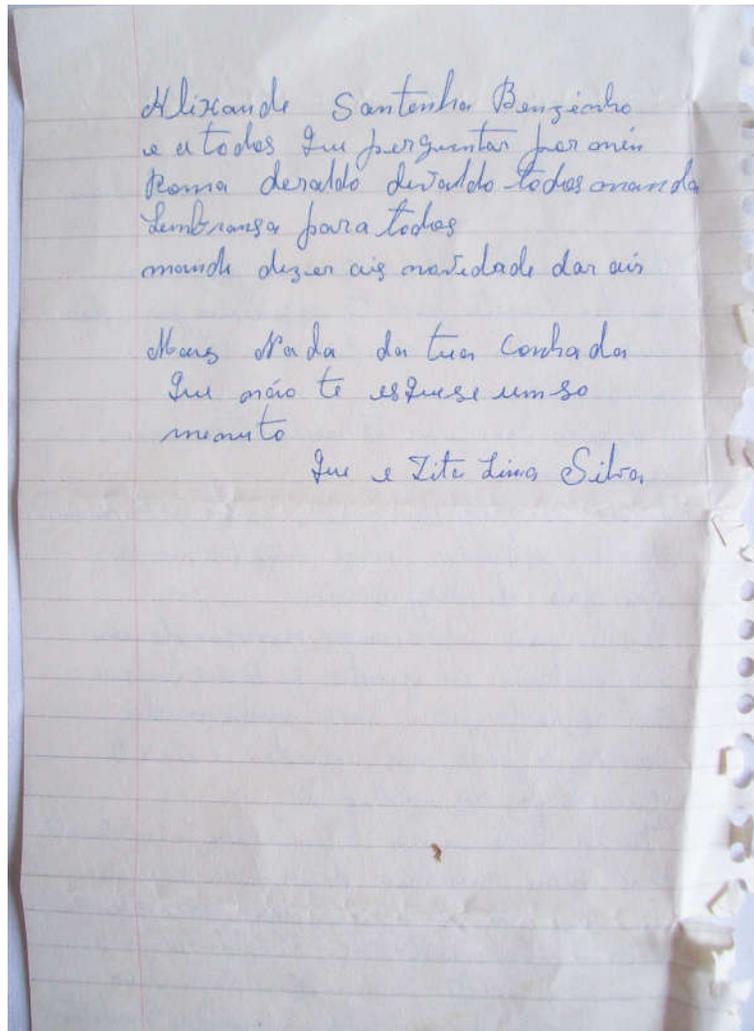
Saudação |

Fico muito alegre quando pego na | minha caneta para te esquerter
para dar | ais minha ntisia que são Otima e | grasa a Deus. |
e espero que var te encontra³⁴⁴ com | a mesma. |
Zezete eu resebir³⁴⁵ a tua carta e demorei | de te esquever mais não
foi nada | foi falta de disposição |
Zezete nois estamos pensando em | ir embora em junho se deus
quizer | var rezando para nosa senhora da | Conceição para nos
ajudar e var A | guardando ais novidade |
Zezete bote uma bensa em Jose agusto | são nirei romario diga para
eles que | foi tia Zita que mandou sim Minha | e de Antonio para
voçe Neraldo Jozefa e | João Sinede Semir Nene Vava dica | Vani
Comadre nesinha e compadre Varditino. |³⁴⁶

³⁴⁴ Rasurado.

³⁴⁵ Não é clara a distinção entre “e” e “i” ao longo da carta.

³⁴⁶ A última linha foi escrita na margem inferior.



[fol. 1v]
 Alixande Santenha Benzinho | e a todos que perguntar por min |
 Roma deraldo devaldo todos manda | Lembransa para todos |
 mande dizer ais novidade dar air |

Mais Nada da tua conhada |
 que não te esquese um so |
 minuto |
 que e Zita Lima Silva |

REMETENTE N° 27

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Antonia Oliveira Lima.

Nome Completo: Antonia Oliveira Lima.

Filiação:

Avós paternos/maternos:

Naturalidade: Fazenda Cachorrinha, município de Conceição do Coité, BA. (01) **Nacionalidade:** Brasileira.

Data de nascimento: 1960 (aproximadamente).

Data de falecimento: (viva).

Idade do remetente (quando da escrita da carta): 20 anos (aproximadamente).

Estado civil: casada.

Escolaridade: estudou pouco em casa.

Principais atividades:

Observações:

(01) Mora em São Paulo.

Fontes: Depoimentos concedidos por Josefa Josina da Silva Pinto, no dia 23 de abril de 2011.

2a. p.

Campina Estado de

Saudação

Estimada Comade Zuzete
 eu resibí a sua carta. Fize
 fize muito contente de
 a cioras te alebrado de
 mi sim Comade eu
 estou com Coude Graça
 a meu bom Deus sim
 eu depois que eu tou o
 aqui e Campina e
 ja Ganhei eu nene so
 sim Comade deu Lembraca
 a Comade Nerado e
 a dona maria e tio agusti
 e a nide mais u espoz
 e a Crianças todás

sim Comade eu mando
 esta fotografia para a
 ciora mais ~~eu~~ eu estou
 muito darte mais não
 deu tipo eu tira para
 li mando eu tia esta eu
 mandei para a ciora pas
 para Esponta e pacarinho
 nu Evino

Carta 72

AJJS. Documento contendo um fôlio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 203mm x 140mm. Apresenta marcas de dobras e manchas. O papel foi usado de modo invertido: o texto começa onde deveria ser o verso. Há um rabisco no canto inferior esquerdo.

Campina Estado de <↑São paulo > |

Saudação |

Estimada Comade³⁴⁷ zezete | eu resib[.]³⁴⁸ a sua. carta | fize muito
 contete de | A cioras te alebrado de | mi sim comade eu | estou com
 coude graça | a meu bom Deus sim | eu depois que eu tou o | aqui e
 Campina e | ja Ganhei uu nene so | sim comade deu Lembraca | a [.]³⁴⁹
 compade Nerado e | a dona maria e tio agusti | e a nide mais u espoz | e
 A criançar todás |

sim Comade eu mando | esta fotografia para a | ciora mais [.]³⁵⁰ eu estava |
 miuto doiti mais não | deu teo eu tira para | li manda eu tia esta eu |
 mandei para a ciora pas | para Esponta u pacarinho | nu Evino³⁵¹ |

³⁴⁷ Não é clara a distinção entre “e” e “i” ao longo da carta.

³⁴⁸ Rasurado.

³⁴⁹ Rasurado.

³⁵⁰ Rasurado.

³⁵¹ As duas últimas linhas foram escritas na margem inferior.

S dei Lumbroco
 para Sontia e fruxo-
 e Aceionca e nome de
 Vava e Floriano e
 zenita e A criançar...

para cer Entege A
 zezete

Antonia Oliveira Lina

[fol. 1v]

s deei Lembraça | para Sontia e fruxo- | e Aceionca e nene de | Vava e
 floriano e | zenita e A criançar |

para cer Entege A |
 zezete |

Antonia Oliveira Lina |

<zezete>³⁵² |

³⁵² Escrito na margem direita, de cima para baixo.

3.7 CARTAS PARA NERALDO LOPES PINTO

REMETENTE N° 28

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Roma.

Nome Completo:

Filiação:

Avós paternos/maternos:

Naturalidade: Zona rural de Conceição do Coité, BA. (01) **Nacionalidade:** Brasileira.

Data de nascimento: **Data de falecimento:** (viva).

Idade do remetente (quando da escrita da carta):

Estado civil: casada com Antonio Silva. (02)

Escolaridade: estudou pouco em casa.

Principais atividades:

Observações:

(01) Quando escreveu a carta estava morando em Campinas.

(02) No meio da carta aparece a indicação de Antonio Silva como remetente, mas por fim aparece o nome de Roma. A letra é a mesma em toda extensão do documento.

Fontes: Depoimentos concedidos por Josefa Josina da Silva Pinto, no dia 23 de abril de 2011.

Campinas 15 de janeiro de 1979
Saudação

Meu amigo Nerado
Nerado nois aqui estamos todas
bem garça a Deus.
Nerado resebir tua carta vir todo
que vinha dizendo
Sim Nerado manda mi dizer quanto
gusta um dia de um tarbaldador e 1
saco de farinha e 1 saco de feijão e 1
saco de milho e se a vaca barça já
pario e se tar vivo si e maxo no
fima e quanto tar valendo.
bote uma bensa nus meninos Romario
Jose Hogusto Comceição nevi.
mais nada ~~Antonio~~ Antonio Silva

Zizete Roma manda lhi pedir 1
favor e que que [.]³⁵⁴ voçe fasa que que
compre n 6 vela e senda no per do santo
in tesão da alma de Miro Olhe
não | esquesa. Lembransa Roma Edevaldo³⁵⁵
Derado para voçeis Mais
Nada

Roma

Quando chega lar da o denheiro³⁵⁶ | >

Carta 73

AJJS. Documento contendo um fôlio. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 203mm x 135mm. Apresenta marcas de dobras.

Campinas 15 de janeiro de 1979 |

Saudação |

Meu amigo Nerado |

Nerado nois aqui estamos todos | bem garça a Deus. |

Nerado resebir tua carta vir todo | que vinha dizendo |

Sim Nerado manda mi dizer quanto | gusta um dia de um tarbaldador e 1 |

saco de farinha e 1 saco <↑de> feijão e 1 | saco de milho e se a vaca

barça já | pario e se tar vivo si e maxo uo | fima e quanto tar valendo. |

bote uma bensa nus meninos Romario | Jose Hogusto Comceição nevi. |

mais nada [.]³⁵³ Antonio Silva |

Zizete Roma manda lhi pedir 1 | favor e que que [.]³⁵⁴ voçe fasa que que |

compre n 6 vela e senda no per do santo | in tesão da alma de Miro Olhe

não | esquesa. Lembransa Roma Edevaldo³⁵⁵ | Derado para voçeis Mais

Nada |

Roma |

<quando chega lar da o denheiro³⁵⁶ | >

³⁵³ Rasurado.

³⁵⁴ Rasurado.

³⁵⁵ Rasurado.

³⁵⁶ Escrito na margem esquerda, de baixo para cima.

REMETENTE N° 29

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Zezete Josina da Silva.

Nome Completo: Josefa Josina da Silva Pinto.

Filiação: Agostinho Ambrósio da Silva e Maria Josina Santana da Silva.

Avós paternos/maternos: Josepha Maria da Silva

Naturalidade: Fazenda Cachorrinha, município de Conceição do Coité, BA. **Nacionalidade:** Brasileira.

Data de nascimento: 13 de novembro de 1940.

Data de falecimento: (viva).

Idade do remetente (quando da escrita da carta): 38 anos.

Estado civil: casada com Neraldo Lopes Pinto.

Escolaridade: estudou pouco em casa.

Principais atividades: dona de casa. Lavradora.

Observações:

Fontes: Depoimentos concedidos por Josefa Josina da Silva Pinto, no dia 23 de abril de 2011.



11. Josefa Josina da Silva Pinto.

Fazenda Cachorrinha 9 de Fevereiro
di 1978

Saudação

Neraldo como vai voce vai bem
desejo muitas felicidade nos
aqui estamos todas com saude
graca a Deus
sim Neraldo o cavalo eu ja
falei com Jose o Bão Vida ele
dize que a gora não presta
so depois de que o enbu
acabar so quando voce
chegar pra ir levar la
que ele não pode vim busca
Nada mais as aís criança pede
que bote uma benca

O Zezete Jozina da Silva

Carta 74

AJJS. Documento contendo um fôlio. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 168mm x 140mm. Apresenta marcas de dobras e manchas, que não dificultam a leitura. Há um rasgo na parte inferior do papel.

Fazenda Cachorrinha 9 de Fevereiro |
di 1978 |

Saudação |

Neraldo como vai voce vai bem | desejo muitas felicidade nos | aqui
estamos todos com saude | graca a Deus |
sim Neraldo o cavalo eu ja | falei com Jose [.]³⁵⁷ Bão vida ele | dize que a
gora não presta | so depois [.]³⁵⁸ que o enbu | acabar so quando voce |
chegar pra ir levar la | que ele não pode vim busca | Nada mais [.]³⁵⁹ aís
criança pede | que bote uma benca |

Zezete³⁶⁰ Jozina da Silva |

³⁵⁷ Rasurado.

³⁵⁸ Rasurado.

³⁵⁹ Rasurado.

³⁶⁰ Há traço aleatório antes da palavra.

3.8 CARTAS PARA MARIA INÊS OLIVEIRA COSTA

REMETENTE N° 30

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Luciana Matos.

Nome Completo: Luciana Matos da Silva.

Filiação:

Avós paternos/maternos:

Naturalidade: Fazenda Mamona, município de Riachão do Jacuípe, BA. **Nacionalidade:** Brasileira.

Data de nascimento: 1976 (aproximadamente).

Data de falecimento: (viva).

Idade do remetente (quando da escrita da carta): 20 anos (aproximadamente).

Estado civil:

Escolaridade:

Principais atividades:

Observações:

Fontes: Depoimento concedido por Selma, sobrinha de Maria Inês, no dia 02 de outubro de 2011.

Faz Rancho Alegre .17-94
 querida didinha Neis

no momento em que
 escrevo quero lhi dizer que
 ficamos bem graças a Deus
 a ia senhora com tem
 passado tem passado bem
 q qui todos tem saudade
 de apareser air?
 eu pessor que esta duas linha
 lhi encontra gozando saude
 junto com todes da casa.
 eu não lhi escrevo porquer
 não tenho por quem mandar
 mais agora eu rezolvi escrever
 para a senhora e pessor que
 a senhora mim respote
 der lembranca para
 didinho didi, e com muita
 saudade que eu ~~quero~~
 termino com um abraço
 + Vire

Carta 75

AMIOC. Documento contendo um fôlio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 200mm x 140mm. Apresenta marcas de dobras e pequenas manchas. Parte da mancha escrita do verso foi escrita com o papel dobrado, indicando remetente e destinatário, e apresenta ornamento: desenho de folhagem.

Fazenda Rancho Alegre .17-94 |

querida didinha Neis³⁶¹ |

no momento em que | escrevo quero lhi dizer que | ficamos bem
 graças a Deus | [.]³⁶² ia senhora com tem | passado tem passado bem | a
 qui todos tem saudade | de apareser air[?] | eu pessor que esta duas linha |
 lhi encontra gozando saude | junto com todes da casa. | eu não lhi
 escrevo porquer | não tenho por quem³⁶³ mandar | mais agora eu rezovir
 escrever | para a senhora e pessor que | a senhora mim respote |

der lembranca para | didinho didi | [.]³⁶⁴ é com ³⁶⁵ muita |
 saudade que eu ~~que~~ termino com um <↑forte>abraço |
 Vire |

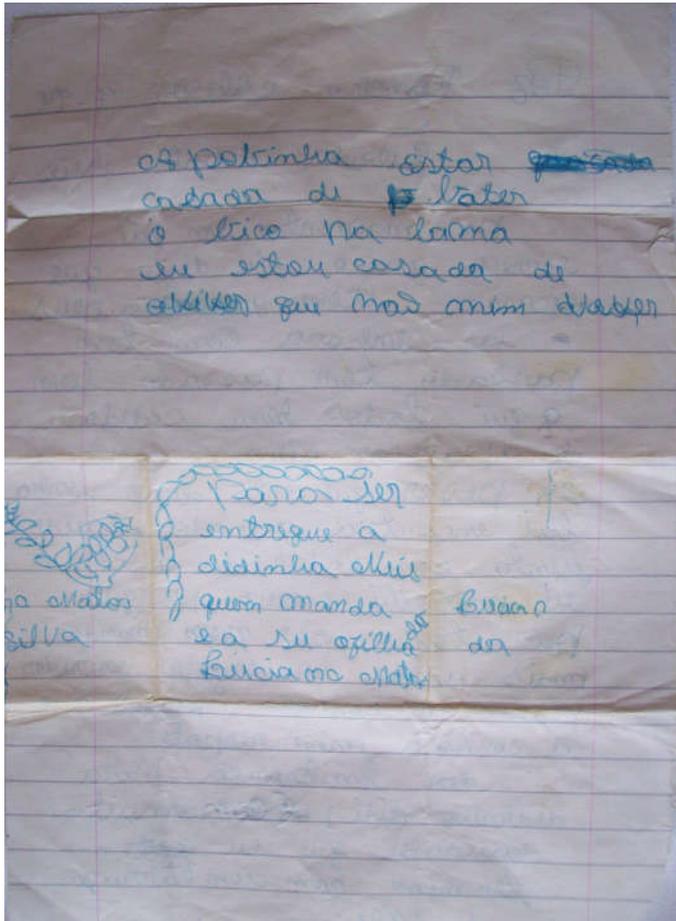
³⁶¹ Rasurado.

³⁶² Rasurado.

³⁶³ Rasurado.

³⁶⁴ Rasurado.

³⁶⁵ Rasurado.



[fol. 1v]

A pobinha estar ~~casada~~
 casada³⁶⁶ de p bater |
 o bico na lama |
 eu estou casada de |
 viver³⁶⁷ que não mim ver³⁶⁸ |

para ser |
 entregue a |
 didinha Neis |
 quem manda |
 e a su ofilha<↑da> |
Luciana Matos |

Luciana Matos |
 da Silva |³⁶⁹

³⁶⁶ Rasurado.

³⁶⁷ Rasurado.

³⁶⁸ Rasurado.

³⁶⁹ Escrito com o papel dobrado, por isso as palavras continuam na extremidade oposta do fôlio.

REMETENTE N° 31

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Margarida Maria de Oliveira.

Nome Completo: Margarida Maria de Oliveira.

Filiação:

Avós paternos/maternos:

Naturalidade: Fazenda Jiboia, município de Conceição do Coité, BA. **Nacionalidade:** Brasileira.

Data de nascimento: 1920 (aproximadamente).

Data de falecimento: (não identificada).

Idade do remetente (quando da escrita da carta):

Estado civil:

Escolaridade: estudou até a quarta série.

Principais atividades:

Observações:

Fontes: Depoimento concedido por Selma, sobrinha da destinatária Maria Inês, em 02 de outubro de 2011.

Prezada Comadre Maria Inês
 Saude, paz sorte e amor
 a todos familiares.

Ha tempos que estou com
 confusão de ter pegado
 uns pedaços de umbura-
 na no pasto de vocês.

Parece que foi robado; mas
 peguei sabendo que vocês
 não queria; estava perto do
 corredor perto de Albertina
 quando ela morava.

Mandei Terezinha minha
 mergulhar na cerca de
 arame e pegar para acen-
 der fogo é melhor que isca
 de gravatar. Se a senhora
 quieria me perdôe

Margarida Maria de Oliveira

Carta 76

AMIIOC. Documento contendo um fôlio. Escrito com tinta preta, em papel pautado, de caderno, medindo 197mm x 135mm. O papel foi usado de modo invertido: o texto começa onde deveria ser o verso.

Prezada Comadre Maria Inês |

Saude, paz sorte e amor |
 a todos familiares. |

Ha tempos que estou com | confusão de ter pegado |

uns pedaços de umbura- | na no pasto de vocês. |

Parece que foi robado; mas | peguei sabendo que voces |

não queria; estava perto do | corredor perto de Albertina | quando ela
 morava. |

Mandei Terezinha minha | mergulhar na cerca de | arame³⁷⁰ e pegar para
 acen- | der fogo é melhor que isca | de gravatar. se a senhora | queria me
 perdôe |

Margarida Maria de Oliveira |

³⁷⁰ Rasurado.

3.9 CARTAS AVULSAS PARA VÁRIOS DESTINATÁRIOS

REMETENTE N° 32

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Maria Lucia O. C. (01)

Nome Completo: Maria Lucia Oliveira Carneiro.

Filiação:

Avós paternos/maternos:

Naturalidade: Riachão do Jacuípe, BA.

Nacionalidade: Brasileira.

Data de nascimento:

Data de falecimento: (viva)

Idade do remetente (quando da escrita da carta):

Estado civil:

Escolaridade:

Principais atividades:

Observações:

(01) Maria Lucia é sobrinha de Maria Inês, a destinatária.

Fontes: Depoimento concedido por Selma, sobrinha de Maria Inês, no dia 02 de outubro de 2011.

53
 Pocinho 12 de Setembro de 1990

Querida tia ~~M~~ Maria Inês
 a paz de Deus esteja com
 todos e tua me abençoe com todos
 meus filhos. Tia receber sua
 carta fiquei muito satisfeita em
 saber notícia sua e ~~em~~ muito
 sentida em saber que tio Zé
 Pequeno é falecido, mas isto é
 marcação de Deus temos que
 aceitar. Foi uma grande surpresa
 em saber que Raimundo foi para
 São Paulo. Quando a senhora
 escrever para ele mande lembranças
 por minha e dos meninos:
 Tia breva eu estou ai junto
 com vocês raspando mandioca.
 Segue lembrança minha, José, Valdo,
 Vânia Cêrgio Nem Vam-Vam
 E. Maria, Com David tome um
 suco e todos daqui da família
 aqui fica sua sobrinha que não
 esquece que é Maria Lucia O. C.

12/09/90
 18/12/58

Carta 77

AMIOC. Documento contendo um fôlio. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 198mm x 132mm. A mancha escrita do verso ocupa apenas três linhas. Apresenta marcas de dobras e pequeno rasgo na margem esquerda. Há o número “53” na margem superior esquerda do recto e “54” na margem superior esquerda do verso.

Pocinho 12 de Setembro de 1990 |

Querida tia ~~M~~ Maria Inês | a paz de Deus esteja com | todos. tia
 me abençoe com todos | meus filhos. Tia receber sua | carta fiquei muitos
 satisfeita em | saber notícia sua e [.]³⁷¹ muito | sentida em saber que tio
 Zé | Pequeno é falecido, mas isto é | marcação de Deus temos que |
 aceitar. Foi uma grande surpresa | em saber que Raimundo foi para | São
 Paulo. Quando a senhora | escrever para ele mande lembranças |
 <↑de José> e dos meninos. |
 Tia breva eu estou ai junto [.]³⁷² | com vocês raspando mandioca. | Segue
 lembrança minha, José, Valdo, | Vânia Cêrgio Nem Vam-Vam | Comadre
 Maria, Comadre David. Zome Nem [.]³⁷³ | Ivete e todos daqui da família |
 aqui fica sua sobrinha que não | esquece que é Maria Lucia O. C.³⁷⁴ |

<18/12/58 12/09/90 |³⁷⁵>

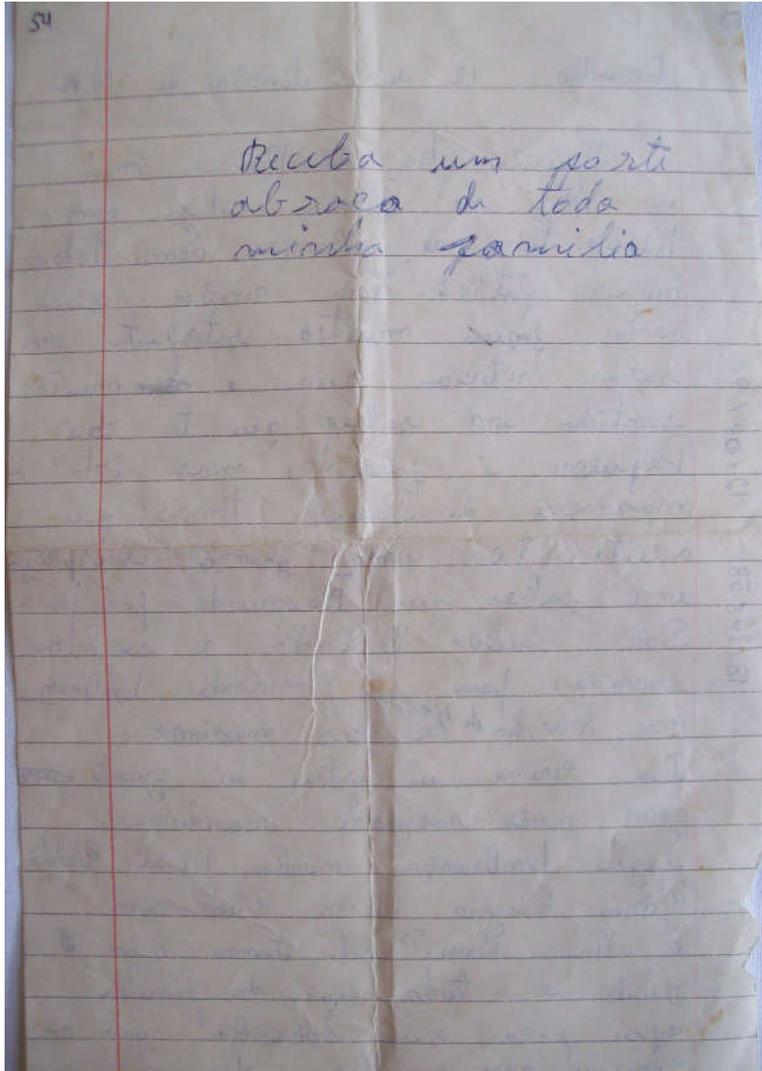
³⁷¹ Rasurado.

³⁷² Rasurado.

³⁷³ Rasurado.

³⁷⁴ A última linha foi escrita na margem inferior.

³⁷⁵ Escrito na margem esquerda, de baixo para cima.



[fol. 1v]

Receba um forte |
abraço de toda |
minha família |

REMETENTE N° 33

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Firmina Petornilha do Santo.

Nome Completo: Firmina Petornilha dos Santos.

Filiação:

Avós paternos/maternos:

Naturalidade: [Zona rural de Conceição do Coité]

Nacionalidade: Brasileira.

Data de nascimento: [século XIX]

Data de falecimento: (não identificada).

Idade do remetente (quando da escrita da carta):

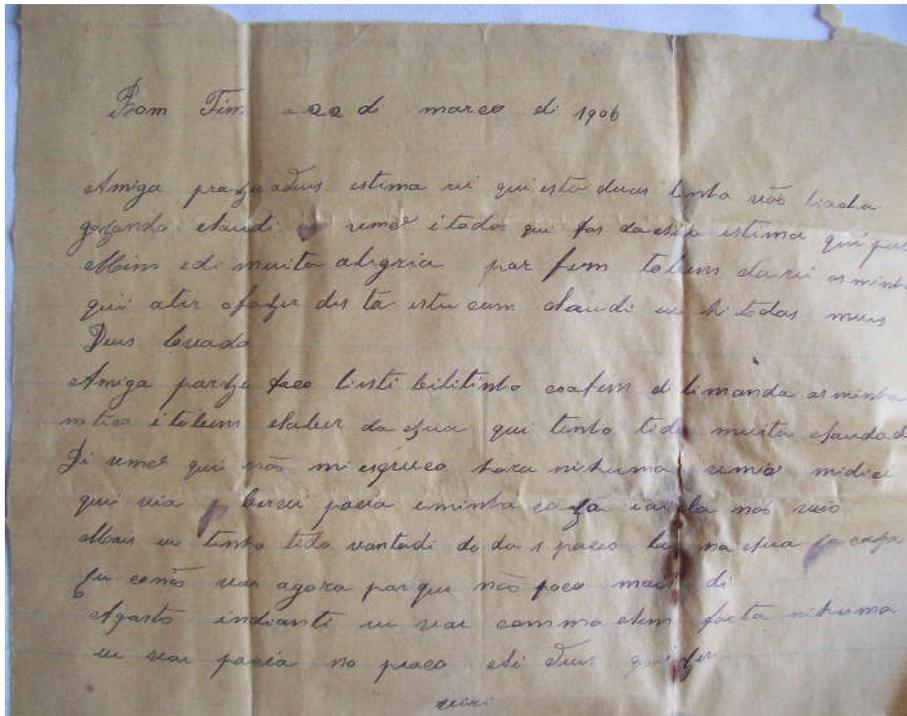
Estado civil:

Escolaridade: estudou pouco em casa.

Principais atividades:

Observações:

Fontes: Depoimento concedido por Josefa Josina da Silva Pinto, no dia 23 de abril de 2011.



Carta 78

AJJS. Documento contendo um fôlio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta preta, em papel de carta com pautas, medindo 155mm x 203mm. Apresenta rasgo na margem superior e manchas, causadas pelas dobras e pela tinta. A mancha escrita do verso é apresentada de forma invertida: inicia onde deveria ser a margem inferior.

Bom Fim a 22 di marco di 1906 |

Amiga prazer adeus estima rei qui esta duas linha vão liacha |
gozando saudi [.]³⁷⁶ vosmece i todos qui fas da sua estima qui para |
Mim e di muita alegria por fim tobem darei as minha | qui ater
ofazer des ta estu cum Saudi eu hi todos meus | Deus lovado |

Amiga parze faco li esti bilitinho co ofim di li manda as minha |
notica i tobem saber da sua qui tenho tido muita saudadi | Di vosmece
qui não mi esqueco hora nihuma vosmece midici | qui via [.]³⁷⁷ bervi
pacia e minha caza i aida³⁷⁸ não veio | Mais eu tenho tido vontadi di
da 1 paco la na sua [.]³⁷⁹ caza | Eu co não vor agora porque não
poco mais di |

Agosto indianti eu vor commo sem farta nihuma | eu vor pacia no
peaco³⁸⁰ si Deus quizer |

viri |

³⁷⁶ Rasurado.

³⁷⁷ Rasurado.

³⁷⁸ Dano no suporte.

³⁷⁹ Rasurado.

³⁸⁰ Leitura duvidosa.

Espya aceti muita lembranca di qui minha mai manda
 i abarco aceti lembranca qui maria i garcina i nenen
 i manda abarco i aceti as minha lembranca
 1 abraço i muita saudadi des ta di minuta amiga
 qe muito li estima com todo o meu coração
 i aceti lembranca di tia jozefha com as minina
 toda i li Gea qui esifosdi manda aומר
 i o este farnani edeiti puma becas no muliqui
 i Dei Gea as este farnani qe eu mando i mai
 p alle

Adeus amiga parze ata quando nos nus ver
 esta como sua amiga i obrigada i criada

Firmina Petornilha Do Santo

Dis culpi aletar mal feita qui são coiza di quen não
 Sabi

[fol. 1v]

Amiga aceti muita lembranca di qui minha mai manda | i 1
 abarco aceti lembranca qui maria i garcina i nenen | li manda
 i abarco i aceti as minha lembranca |

1 abraço i muita saudadi des ta di minuta amiga | qui muito li estima
 com todo o meu coração³⁸¹ |

i [.]³⁸² aceti lembranca di tia jozefha com as minina | toda i li Gea
 qui [.]³⁸³ Sifrodi manda a vosmece | i o Senbor farnani i deiti huma
 bencão no muliqui | i Dei [.]³⁸⁴ Gea ao Senbor farnani[?] eu mando i
 mai |

N M |

Adeus amiga parze ater quando nos nus ver |
 estou como sua amiga i obrigada i criada |

Firmina Petornilha Do Santo |

Dis culpi aletar mal feita qui são coiza di quen não |
 Sabi³⁸⁵ |

³⁸¹ Dano no suporte.

³⁸² Rasurado.

³⁸³ Rasurado.

³⁸⁴ Borrado.

³⁸⁵ Dano no suporte.

Bom Fim 21 de tobre 1906

Exma Senhora dona jozephia maria da Silva
 Minha amanti commader adeus pego napenna somenti para
 saber da sua saudade i todos os seus i to bem li dar as minha
 qui ater esta data estu saam saudade deu lavado eu i todas meu
 commader eu limando estibilitinho mas eu acho qui vomece esta
 muito macada assim migo e e com raizã purqui eu fizi
 huma acão muito fei com sigo di eu ter aricibido huma carta
 sua i ja esta para fazer 1u anno i eu aida não li der a
 resposta eu acho qui vomece esta com rava mais eu
 quero pudri a minha dis culpa i espero cer dis culpada
 ou meno huma vez i porfim nada mais vomece mande
 Mi dizer³⁸⁷ as coiza com vai porla
 para eu [.]³⁸⁸ pudri manda dizer | As [.]³⁸⁹ coiza todas ca não vai bem
 não vai assim não bem |
 I la eu tenho tido anoticiaqui no dumingos esta muito bom | Não
 perciza mas qui eu li diga qui vomece jasalei |
 viri i conti noi |

Carta 79

AJJS. Documento contendo um fôlio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta preta, em papel de carta, com pautas, medindo 155mm x 203mm. Há rasgos na margem inferior e marcas de dobras. A mancha escrita do verso é apresentada de forma invertida: inicia-se onde deveria ser a margem inferior.

Bom Fim 21 di dezembro 1906³⁸⁶ |

Excelentíssima Senhora dona jozephia maria da Silva |
 Minha amanti commader adeus pego napenna somenti para | Saber da
 Sua Saudade i di todos os seus i to bem li dar as minha | qui ater esta data
 estu [P]am Saudade deu lovado iu i todos meu | Commader eu limando
 estibilitinho mas eu acho qui vomece esta | Muito macada [P]m migo i
 e com raizã purqui eu fizi | huma acão muito fei com sigo di eu ter
 aricibido huma carta | sua i ja esta para fazer 1u anno i eu aida não li
 der a | resposta eu acho qui vomece esta com rava mais eu | quero
 pidri as minha dis culpa i espero cer dis culpada | ou meno huma vez i
 porfim nada mais vomece mande | Mi dizer³⁸⁷ as coiza com vai porla
 para eu [.]³⁸⁸ pudri manda dizer | As [.]³⁸⁹ coiza todas ca não vai bem
 não vai assim não bem |
 I la eu tenho tido anoticiaqui no dumingos esta muito bom | Não
 perciza mas qui eu li diga qui vomece jasalei |
 viri i conti noi |

³⁸⁶ Escrito na margem superior.

³⁸⁷ Rasurado.

³⁸⁸ Rasurado.

³⁸⁹ Rasurado.

Puristi aSunto
 Agora esta espera no huma carta di minha comadre | qui iu cei qui ella
 qu u ei qu ella mi escreva nos faiz com u me
 Cum a brevidade imbuca qui esta azagada cum migo
 elhaizmas ehi impat com isto nos mi escreva Gea vizite
 estoda: Por fim n m adeus esta com criada
 para huma estima
 Eu Firmina Petornilha do Santo

[fol. 1v]

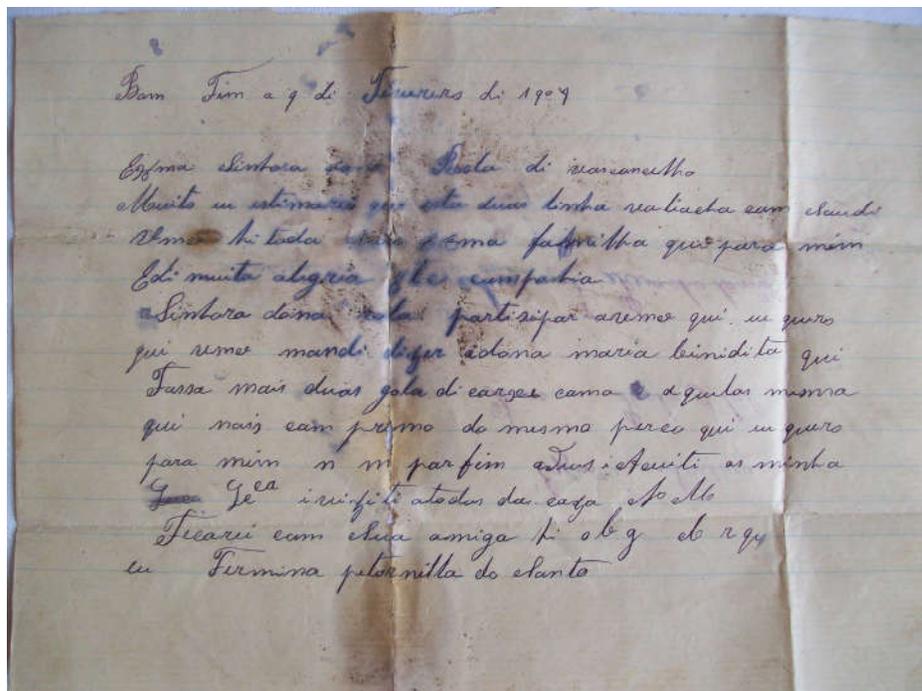
Puristi aSunto |

Agora estu espera no huma carta di minha comadre | qui iu cei qui ella
 mi escrevi não faiz com eu não | Com [.]³⁹⁰ brevidadi imbora qui esta
 azagada com migo | Mais mão si importi com esto não mi escreva Gea
 vizite | A todos i Por fim n m adeus estu comadre criada |
 para liama i estima |

Eu

FirminaPetornilha do Santo |

³⁹⁰ Rasurado.



Carta 80

AJJS. Documento contendo um fôlio. Escrito com tinta preta, em papel de carta, com pautas, medindo 155mm x 203mm. Na parte central, o papel está desgastado e escurecido pela ação do tempo, além de apresentar marcas de dobras.

Bom Fim a 9 di Fevverero di 1907 |

Excelentissima Senhora dona Perola³⁹¹ di vasconcelho |
 Muito eu estimarei que esta duas linha va liacha com saude |
 vosmece hi toda sua Excelentissima familia qui para mim | Edi muita
 alegria [.]³⁹² cumpahia |
 Senhora dona [.]³⁹³ partisipar avosmece qui eu quero | qui vosmece
 mandí dizer a dona maria binidita qui | Fassa mais duas gola di
 corxe como [.]³⁹⁴ aquelas mesma | qui nois com premo³⁹⁵ do mesmo
 perco qui eu quero | para mim n m por fim adeus i Aceiti as minha |
 [.]³⁹⁶ [?] i viziti atodos da caza N M |
 Ficarei comadre Sua amiga hi obrigadissimo [?] |
 eu Firmina petornilla do Santo |

³⁹¹ Dano no suporte.

³⁹² Dano no suporte.

³⁹³ Dano no suporte.

³⁹⁴ Rasurado.

³⁹⁵ Dano no suporte.

³⁹⁶ Rasurado.

REMETENTE N° 34

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Antonio Marcellino de Lima.

Nome Completo: Antonio Marcellino de Lima.

Filiação:

Avós paternos/maternos:

Naturalidade: [Zona rural de Conceição do Coité, BA.]

Nacionalidade: Brasileira.

Data de nascimento: [século XIX]

Data de falecimento: (não identificada).

Idade do remetente (quando da escrita da carta):

Estado civil:

Escolaridade:

Principais atividades: lavrador.

Observações:

Fontes: Depoimentos concedidos por Josefa Josina da Silva Pinto, no dia 23 de abril de 2011.

Juazeirinho 15 de Novembro
 de 1907 Illustrissimo Senhor
 Juvenal Saturnino de
 Santa.anna
 Primeiro que tudo mto.
 Estimarei si estas duas linha
 em contra Vm.º Gozanto
 amais feliz Saude e touda
 e de Vm.º Galmetha
 estas tem por fim dezerli
 que a chei um lugar que
 Uo Dono vendi uma posse
 de terra com uma Pequenna
 Caza principioda e nao a
 cabada, um Ser cadinho
 e umas 20 a 30 Cabeica de
 Cabro e o Dono pidimi
 1000 mil res, e em vista
 viri

Carta 81

AJJS. Documento contendo um fôlio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta preta, em papel pautado, medindo 170mm x 110mm. Apresenta marcas de dobras horizontais.

Juazeirinho 15 de Novem_ |
 bro de 1907 | Illustrissimo Senhor |
 Juvenal Saturnino de |
 Santa anna |

Primeiro que tudo muito | Estimarei si estas duas linha | em contra
 Vsmce Gozanto | amais feliz Saude e touda | Excelentissima famelha³⁹⁷ |
 estas tem por fim dezerli | que a chei um [.]³⁹⁸ lugar que | U Dono vendi
 uma posse | de terra com uma Pequenna | Caza principioda e não a |
 cabada, um Ser cadinho | e umas 20 a 30 cabeica de | Cabra e o Dono
 pidimi | [?] mil res, e em vista |

virí |

³⁹⁷ Há rabisco após a palavra.

³⁹⁸ Rasurado.

da Caza nova para mim
 a. e. h. melho negoço. quanto
 o terreno e a memo Camtia
 se tem piara Caza por vir
 mas pequena e não esta
 a Cabada, portanto Vm.^{es}
 appareço para ver si li cer
 vi. e. a. ta mas tudo
 ficara para nossa vista

 Aceita mias Lembr^{es}
 e de Dona e Reporta Comtou³⁹⁹
 de Vm.^{es}
 Ca fico ao Seo despoer
 um Seo amante Criado Obrigadissimo

 Antonio Marcellino de Lima

[fol. 1v]

da Caza nova para mim | acho milho negoço. quanto | o terreno e a
 mema camtia | so tem pior a Caza por cer | mas pequena enão esta | a
 Cabada, portanto Vosmece | Apareica para ver si li cer | vi. Nada mas
 tudo | ficara para nossa vista |

Aceita mias Lembranca | e de Dona e Reporta Comtou³⁹⁹ de | de Vosmece

|
 Ca fico ao Seo despoer | um Seo amante Criado Obrigadissimo |

Antonio Marcellino de Lima |

³⁹⁹ Leitura duvidosa.

REMETENTE N° 35

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): João Pitanga Carneiro.

Nome Completo: João Carneiro de Oliveira.

Filiação: Demétrio Carneiro de Oliveira e Izabel Francisca de Oliveira.

Avós paternos/maternos: Antonio Pantaleão Carneiro da Silva e Joana.

Naturalidade: Fazenda Pau de Colher, município de Riachão do Jacuípe, BA.

Data de nascimento: 04 de julho de 1929.

Idade do remetente (quando da escrita da carta): 22 anos.

Estado civil: casado com Almerinda Maria de Oliveira (1).

Escolaridade: estudou pouco em casa.

Principais atividades: lavrador.

Observações:

(1) Na carta, Sr. Pitanga pede Almerinda em casamento ao futuro sogro, Fernando José.

Nacionalidade: Brasileira.

Data de falecimento: 09 de agosto de 2013.

Fontes: Depoimentos concedidos por João Carneiro de Oliveira e Almerinda Maria Oliveira nos dias 05 de setembro de 2010 e 30 de janeiro de 2011.



12. João Carneiro de Oliveira e Almerinda Maria de Oliveira

Amargozo 24 de Novembro
 de 1951
 Illmoº Srº Fernando Jose
 de Oliveira o meu querido
 estimado amigo saudacão
 saudade i felicidade i nada mais
 se que desejo. i se for aerto
 duas linhas Sei pidino
 sabendo a casamento
 i eu estimo a saber si e
 de seu gosto i stimareis
 a saber da resposta
 i nada mais de meu
 criado obno
 João Pitanga Carneiro

Carta 82

AJCO. Documento contendo um fôlio. Escrito com tinta azul, em papel de carta com pautas, medindo 263mm x 185mm, escurecido e com pequenas manchas, pela ação do tempo. Apresenta marcas de dobras.

Amargozo 24 de Novembro |
 di 1951 |

Illustríssimo Senhor⁴⁰⁰ Fernando Jose | de Oliveira o meu querido |
 estimado amigo saudacão | saudade i felicidade i nada mais | u que desejo. i u
 fin desta | duas linhas vai pidino | Almerinda a casamento | i eu estimo a
 saber si e | du seu gosto i stimareis | a saber da resposta | i nada mais du
 seu | criado obrigado |

João Pitanga Carneiro |

⁴⁰⁰ Rasurado.

REMETENTE N° 36

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Antonio Pinheiro Costa.

Nome Completo: Antonio Pinheiro Costa.

Filiação:

Avós paternos/maternos:

Naturalidade: Fazenda Mamona, município de Riachão do Jacuípe, BA. (01)

Nacionalidade: Brasileira.

Data de nascimento: 1930 (aproximadamente).

Data de falecimento: (não identificada).

Idade do remetente (quando da escrita da carta): 23 anos (aproximadamente).

Estado civil: casado com Maria Inês (02).

Escolaridade: estudou pouco em casa.

Principais atividades: lavrador.

Observações:

(01) Viveu na Fazenda Mamona, mas depois se mudou para a fazenda Cansanção, no município de Conceição do Coité, BA, onde faleceu.

(02) Na carta, ele pede Maria Inês em casamento.

Fontes: depoimento concedido por Selma, sobrinha de Maria Inês, no dia 02 de outubro de 2011.

Vaca Brava. 20 de Junho de 1953
 Muito Estimado - Senhor, Antonio.

Saudações etc.

Venho por meio desta atrevidas -
 Linhas, pedir-lhi á mão de vossa
 Filha Maria Inez; á Casamento,
 para o laço do matrimónio. so ella
 É que pode conçagrá o meu Amor!
 Para reconhecer a verdade: que eu dela
 já estou certo. espero em Deus á
 Nossa felicidade juntamente á
 Vossa família!...e Sempre os
 Ordens o seu futuro genro que
 Muito Estima e venera; á família
 de amor!

Antonio Pinheiro Costa.

Carta 83

AMIOC. Documento contendo um fôlio. Escrito com tinta azul, em papel de carta com pautas, medindo 263mm x 185mm, escurecido e com pequenas manchas, pela ação do tempo. Apresenta um furo ao centro, devido às dobras, e rasgos na parte inferior.

Vaca Brava. 20 de junho⁴⁰¹ de 1953 |

Muito Estimado . Senhor, Antonio |

Saudações etc. |

Venho por meio desta atrevidas. | Linhas. pedir-lhi á mão de vossa. |
 Filha Maria Inez: á casamento. | para o laço do mat[.]⁴⁰² imonio. so ella⁴⁰³
 É que pode conçagrá o meu amôr! | Para reconhecer á verdade: que eu
 dela- | já estou certo. espero⁴⁰⁴ em Deus á | Nossa felicidade juntamente
 á | Vossa família!...e sempre as | Ordens o seu futuro jenro que | Muito
 Estima e venera: á família | do amor! |

Antonio Pinheiro Costa. |

⁴⁰¹ Rasurado.

⁴⁰² Dano no suporte.

⁴⁰³ Rasurado.

⁴⁰⁴ Dano no suporte.

REMETENTE N° 37

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Maria Dalva Carneiro.

Nome Completo: Maria Dalva Carneiro.

Filiação:

Avós paternos/maternos:

Naturalidade: Zona rural de Conceição do Coité, BA.

Data de nascimento:

Idade do remetente (quando da escrita da carta):

Estado civil:

Escolaridade:

Principais atividades:

Observações:

Fontes: depoimento concedido por Maria Delvacy Cedraz.

Nacionalidade: Brasileira.

Data de falecimento: (não identificada).

Fazenda Balagão 9 do 6 de 1966

meus estimados Comadre e Compadre
 Saudação.
 espero que ao receber destas esteja
 com saúde. Com o envio as
 minhas treste nutisia por
 infilidade da minha vida me
 acho na tite separação. fis o
 pusive para viver ~~imgrato~~⁴⁰⁵ junto
 ate o dia que ~~quis~~ vimhese
 buscar eu ou ele. mas foi nada
 tudo que eu fazia era nada
 nomca vi um coração tão
 imgrato naquela forma. não
 me dava gosto nem ralar
 quando eis que por zuada eu
 não ~~saia~~ saia de casa ele
 amglou uma faca 11 horas da
 noite para me fazer medo eu
 me choquiei pensando que era
 por loquise mas era roindade
 tanto para mim como para os

Carta 84

AMDC. Documento contendo dois fólhos; apenas o segundo fólho é escrito em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel pautado, medindo 210mm x 145mm, escurecido e com pequenas manchas, pela ação do tempo. Há uma mancha maior na parte superior direita, que não compromete a leitura. A mancha escrita do verso, do segundo fólho, é visível no recto e vice-versa.

Fazenda Balagão 9 do 6 de 1966 |

meus estimados Comadre e Compadre |
 saudação. |

espero que ao resseber destas esteje | com saude. Comadre e Compadre
 envio as | minhas treste nutisia por | infilidade da minha vida me |
 acho na tite separação. fis o | pusive para viver [.]⁴⁰⁵ junto | ate o dia que
 Deus vimhese | buscar eu ou ele. mas foi nada | tudo que eu fazia era
 nada | nomca vi um coração tão | imgrato naquela forma. não | me dava
 gosto nem valor | quando vio que por zuada eu | não ~~eu~~ saia de casa
 ele | amolou uma faca 11 horas da | noite para me fazer medo eu | me
 choquiei pensando que era | por loquise mas era roindade | tanto para
 mim como para os |

⁴⁰⁵ Rasurado.

filhos. eu tenho tristeza por
 minha trite sina de ter me
 confiado a ele e ele não foi
 responsave. eu tenho fe em Deus
 que para aquele emgrato e a não
 Voltario mas fiquei com todos
 meus filhos nem um não quis
 ir para companhia dele na casa
 do pai dele fizemos um acordo
 com a prezencia do juiz para a
 pobre pisuido ficar para mim
 e os mininos. para ele ainda
 fico melho. mais viva Deus
 eu ei de alcançar a felisidade
 algum dia com fé em Deus e
 nossa Senhora eu me confarmo
 com as ordem de Deus Deus vio
 que não era tempo de vim buscar
 nem um nem outro me deu mas
 um poco de discanço em meu
 Joizo porque se eu fizese capricho
 para viver com ele ele não se me
 acabar bem porque não é moleza

[fol. 2r]

filhos. eu tenho tristeza por | minha trite sina de ter me | confiado a ele e
 ele não foi | responsave. eu tenho fe em Deus | que para aquele emgrato
 eu não | voltario mas fiquei com todos | meus filhos. nem um não quis |
 ir para companhia dele na casa | do pai dele fizemos um acordo | com a
 prezencia do Juiz para o | pobre pisuido ficar para mim | e os mininos.
 para ele ainda | fico melho. mais viva Deus | eu ei de alcançar a
 felisidade | algum dia com fé em Deus e | nossa Senhora eu me
 comformo | com as ordem de Deus Deus vio | que não era tempo de
 vim buscar | nem um nem outro me deu mas | um poco de discanço em
 meu | Joizo porque se eu fizese capricho | para viver com ele eu não ia
 me | acabar bem porque não é moleza |

se vive chorando dia e noite
 muita vezes sem me alimenta
 tenho trizeza por não viver
 alegre como as outras vive com
 seu esposo mas me entrego
 a Jesus. ~~Eu vivo~~ eu não
 já escrevi por falta de coragem
 não termina em viando Lembra-
 nça e um abraço a senhora

 nada mas da sua
 Comadre que vive como
 passero sem par
 Maria Dalva Carneiro

[fol. 2v]

se vive chorando dia e noite | muita vezes sem⁴⁰⁶ me alimenta- | tenho
 trizeza por não viver | alegre como as outras vive com | seu esposo mas
 me entrego | a Jesus. [⁴⁰⁷ Comadre e Compadre eu não | já escrevi⁴⁰⁸ por
 falta de coragem | vo termina em viando Lembra- | nça. e um abraço a
 senhora |

nada mas da sua | Comadre que vive com o | passero sem par |

Maria Dalva Carneiro |

⁴⁰⁶ Rasurado.

⁴⁰⁷ Rasurado.

⁴⁰⁸ Rasurado.

REMETENTE N° 38

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Adilson Cedraz.

Nome Completo: Raimundo Adilson Cedraz.

Filiação: José Cedraz Filho e Clarice Carneiro Cedraz.

Avós paternos/maternos:

Naturalidade: Zona rural de Riachão do Jacuípe, BA.

Nacionalidade: Brasileira.

Data de nascimento: 17 de abril de 1961.

Data de falecimento: (vivo).

Idade do remetente (quando da escrita da carta): 22 anos.

Estado civil: casado com Lucidalva Cordeiro Cedraz. (01)

Escolaridade: estudou até a 4ª série.

Principais atividades: lavrador.

Observações:

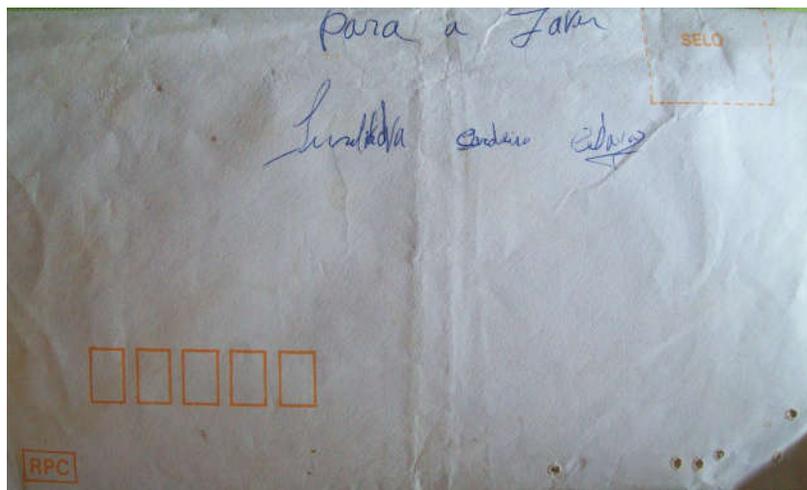
(01) As cartas correspondem ao período de namoro com Lucidalva, com quem se casou.

Fontes: depoimento concedido por Lucidalva Cordeiro Cedraz, em 22 de setembro de 2011.

Depoimento concedido por Raimundo Adilson, em 15 de fevereiro de 2018.



13. Raimundo Adilson Cedraz e Lucidalva Cordeiro Cedraz.



Para a Jover |

Lucidalva⁴¹⁵ Cordeiro Cedraz |



Raimundo Adilson Cedraz |

⁴¹⁵ Rasurado.

REMETENTE N° 39

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Vandinho.

Nome Completo: Pedro Vando Paulino de Oliveira.

Filiação: Antonio Paulino de Oliveira e Regina Maria de Jesus Oliveira.

Avós paternos/maternos:

Naturalidade: Fazenda Pedra Branca, município de Ichu, BA.

Nacionalidade: Brasileira.

Data de nascimento: 4 de junho de 1970.

Data de falecimento: (vivo).

Idade do remetente (quando da escrita da carta): 25 anos.

Estado civil: solteiro.

Escolaridade: estudou até a 4ª série. (01)

Principais atividades: lavrador.

Observações:

(01) Anos após a escrita da carta, Pedro Vando continuou os estudos e concluiu o 2º ano do Ensino Médio.

Fontes: depoimentos concedidos por Helena de Oliveira, irmã de Pedro Vando, em 01 de outubro de 2011.

S P 21 do 12 - de 1995 Sadasol
de Vandinho para mai

Ino Premeiro lugar minha
beica mai tudo bem com migo
espero que esteha tudor bem com a
siorra porque eu não teno noticia
da Seiora [.]⁴¹⁸ tudos⁴¹⁹ esta bem i madi
dese com esta a Seiora oliha⁴²⁰ mãe
eu tive om probema qui o baracco
quiaio por cima de mi e de mirada
mais miranda Sol fiquio as pena peisa
e eu fiqui a metade do campo
peiso | mai [.]⁴²¹ veio os rapais e mitiro depois
tiro miranda as minho pena não
quebro por Soimte mai fico mito doedo
eu grite pela a Seiora que mi Valel
mais mai eu esto bem não si precoupe
que eu esto com [?] e eli Não
deixa falta Nada para mi eu tombem
esto trabalhado com miranda Nudia
que Não⁴²² esta chuedo Nois vai atrab-
alha mai miranda sente do pe mai eu
Não sinto mais Nada mae. eu sinto
muita <↑a> falta da seiora e de todos
linbaca para⁴²³ todos que
pergunta por | mi mãe o que eu sinto mais Não poder
mora ai mais eu Vol trabalha para
porde compra a minha casa ai mais
Sir fol a minha Sina eu Vol pedi a Deus
que midei uma bõa Soiti.

Carta 86

AMDC. Documento contendo um fôlio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 267mm x 190mm.

São Paulo 21 do 12 - de 1995 Sadasol |
de Vandinho para mai⁴¹⁶ |

em[.]⁴¹⁷ Premeiro lugar minha | beica mai tudo bem com migo | espero
que esteha tudor bem com a | siorra porque eu não teno noticia | da
Seiora [.]⁴¹⁸ tudos⁴¹⁹ esta bem i madi | dese com esta a Seiora oliha⁴²⁰ mãe |
eu tive om probema qui o baracco | quiaio por cima de mi e de mirada |
mais miranda Sol fiquio as pena peisa | e eu fiqui a metade do compo
peiso | mai [.]⁴²¹ veio os rapais e mitiro depois | tiro miranda as minho
pena não | quebro por Soimte mai fico mito doedo | eu grite pela a
Seiora que mi Valel | mais mai eu esto bem não si precoupe | que eu
esto com [?] e eli Não | deixa falta Nada para mi eu tombem | esto
trabalhado com miranda Nudia | que Não⁴²² esta chuedo Nois vai atrab-
|alha mai miranda sente do pe mai eu | Não sinto mais Nada mae. eu
sinto | muita <↑a> falta da seiora e de todos | linbaca para⁴²³ todos que
pergunta por | mi mãe o que eu sinto mais Não poder | mora ai mais eu
Vol trabalha para | porde compra a minha casa ai mais | Sir fol a minha
Sina eu Vol pedi a Deus | que midei uma bõa Soiti. |

⁴¹⁶ Ao longo do documento o “n” é grafado igual ao “m”.

⁴¹⁷ Rasurado.

⁴¹⁸ Rasurado.

⁴¹⁹ Rasurado.

⁴²⁰ Rasurado.

⁴²¹ Rasurado.

⁴²² Há rabisco antes da palavra.

⁴²³ Rasurado.

mai madi esti pugnante de olio
 di Ricor mai fali para milto
 ligar para mi o telefone e
 011.515 - 2104
 mai fali para ele que asi que
 eu comeca trabalha eu mado
 diero para ele ~~de~~ ven

Esti e o Endereco
 Rua Ricardo R-RaPP
 Casa N° 27 A
 Jardim alixandrina
 Santo Amaro
~~de~~ Quarapiranga
 São Paulo
 CEP 04916-030

FELIS NATAL PARA A SEORA Ê
 PROPEO ANO NOVO DONA
 REJENA

eu Não mador nadar porque
 Não esto trabalhando
 mai Não si ~~si~~ ⁴²⁶precupe que
 Asi que eu comeca trabalha
 eu não Esceco da Senora
 fali para lena que Asi que
 eu comeca trabalha eu mado
 tudo de bom

[fol. 1v]

mai madi esti pugnante de olio | di ricor mae fali para milto | Ligar para mi
 o telefone e | 011.515 - 2104 |

mai fali para ele que asi que | eu comeca trabalha eu mado | diero para ele
 [.]⁴²⁴ vem |

Esti e o Endereco |
 Rua Ricardo R-RaPP |
 Casa N° 27 A |
 Jardim alixandrina |
 Santo Amaro |
 [.]⁴²⁵ Quarapiranga |
 São Paulo |
 CEP 049 16.030 |

FELIS NATAL PARA A SEORA Ê |
 PROPEO ANO NOVO DONA |
 REJENA |

eu Não mador nadar porque |
 Não esto trabalhando |
 Mai Não si [.]⁴²⁶ precupe que |
 Asi que eu comeca trabalha |
 eu não Esceco da Senora |
 fali para lena que Asi que |
 eu comeca trabalha eu mado |
 tudo de bom |

⁴²⁴ Rasurado.

⁴²⁵ Rasurado.

⁴²⁶ Rasurado.

REMETENTE N° 40

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Izaura.

Nome Completo: Izaura Cedraz de Oliveira.

Filiação: Manuel José e Aída Cedraz.

Avós paternos/maternos:

Naturalidade: Fazenda Pau de Colher, município de Riachão do Jacuípe, BA. **Nacionalidade:** Brasileira.

Data de nascimento: 06 de maio de 1948.

Data de falecimento: (viva).

Idade do remetente (quando da escrita da carta): 52 anos.

Estado civil: casada com João, irmão de Almerinda.

Escolarização: estudou pouco em casa.

Principais atividades: dona de casa.

Observações:

Fontes: depoimento concedido por sua filha, Helena, no dia 30 de setembro de 2011.

Depoimento concedido por Izaura, no dia 30 de junho de 2016.

Fazenda Pau de Colher
 Data 14/2/2000

Querida filha Helena
 Que a paz de Deus reine na
 sua família
 Olhe Lena até ao fazer destas
 linhas ficamos todos na paz
 de Cristo.
 só eu que estou um pouco
 queixosa tem dia que penço
 que vou ficar paralisada
 mas só Deus sabe
 estou pensando de procurar
 um ortopedista em Riachão
 tem um que trabalha toda
 quarta mas não sei se
 trabalha por todos conventos
 Vou me informar melhor
 e vou, procurar me cuidar
 pois já faz tempo que
 estou sentindo e nunca
 foi ao médico Olhe
 Viri

Carta 87

AHO. Documento contendo um fôlio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 205mm x 135mm. Há traços aleatórios na margem esquerda do verso.

Fazenda Pau de Colher |
 Data 14/2/2000 |

Querida filha Helena |
 que a paz de Deus reine na | sua família |
 Olhe Lena até ao fazer destas | linhas ficamos todos na paz | de Cristo. |
 só eu que estou um pouco | queixosa tem dia que penço | que vou ficar
 paralisada | mas só Deus sabe | estou pensando de procurar | um
 ortopedista em Riachão | tem um que trabalha toda | quarta mas não sei
 se | trabalha por todos conventos | vou me informar melhor | e vou,
 procurar me cuidar | pois já faz tempo que | estou sentindo e nunca | foi
 ao médico Olhe |

Viri |

aqui vou te mandar
 o numero do telefone
 de Carmelita
 9961-5406 é celular
 Olhe Lena vou terminar
 com muita saudade de
 todos bote uma benção
 no Gil e der lembrança
 a Compadre Zé
 Assina
 sua mãe que não te
 esquece Izaura
 esta folhinha é seu pai
 que manda pra você
 para
 Helena

[fol. 1v]

aqui vou te mandar | o numero do telefone | de Carmelita | 9961-5406 é
 celular | Olhe Lena vou terminar | com muita saudade de | todos bote
 uma benção | No Gil e der lembrança | a compadre Zé |

Assina |

sua mãe que não te |
 esquece Izaura |

esta folhinha é seu pai |
 que manda pra você |
 para |
 Helena |

REMETENTE N° 41

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): João Saturnino Santa Anna.

Nome Completo: João Saturnino Santa Anna.

Filiação:

Avós paternos/maternos:

Naturalidade: [Zona rural de Conceição do Coité, BA.]

Nacionalidade: Brasileira.

Data de nascimento: [século XIX]

Data de falecimento: (não identificada).

Idade do remetente (quando da escrita da carta):

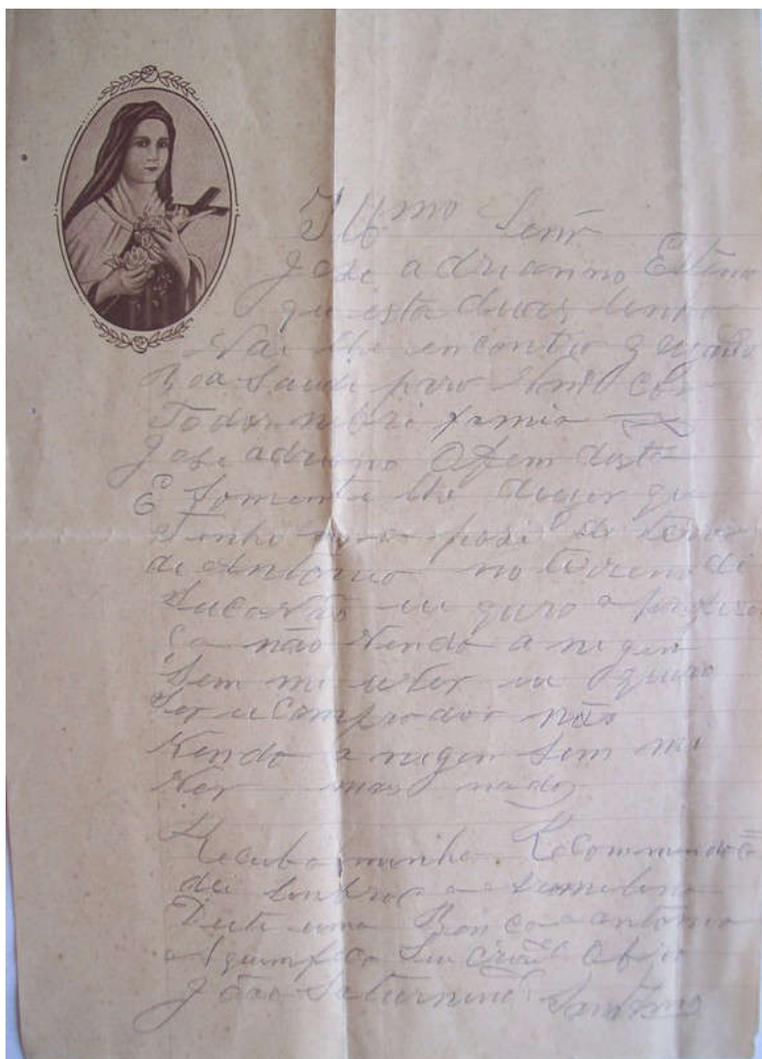
Estado civil:

Escolaridade:

Principais atividades:

Observações:

Fontes: depoimentos concedidos por Josefa Josina da Silva Pinto, no dia 23 de abril de 2011.



Carta 88

AJJS. Documento contendo um fôlio. Escrito a lápis, em papel pautado, medindo 242mm x 170mm. Há imagem religiosa (Santa Terezinha) no canto superior da margem esquerda.

Ilustríssimo Senhor |

Jose adriano Estimo | que esta duas linha | Vai lhi encontra gozando |
Boa saudi para Vosmeê com | Todos nobri familia⁴²⁷ | Jose adriano Ofim
desta | E somente lhi dizer que | Tenho uma posi de terra | de Antonio
no terreno di | sucavão eu quuro a preferen | ça não Venda a nigem | sem
mi uver eu quero | Ser u comprador não | Venda a nigem sem mi | Ver
mas nada |

Receba minha Recommendaca | dei lenbraca Armelina | Deite uma Bença
a antonio | A quimfica Seu criado Obrigadissimo |

João Saturnino SanAnna |

⁴²⁷ Há traços aleatórios após a palavra.

REMETENTE N° 42

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Izaque Pinheiro de Oliveira.

Nome Completo: Izaque Pinheiro de Oliveira.

Filiação:

Avós paternos/maternos:

Naturalidade: Fazenda Mamona, município de Riachão do Jacuípe, BA. **Nacionalidade:** Brasileira.

Data de nascimento:

Data de falecimento:

Idade do remetente (quando da escrita da carta):

Estado civil:

Escolarização:

Principais atividades: lavrador.

Observações:

Fontes: depoimento concedido por Selma, sobrinha de Maria Inês, no dia 02 de outubro de 2011.

Estimado Tio Didi

O fim destas é dizer que todos aqui
 bém graças a Deus. Ai todos bém
 não é? Vai estas a dizer-lhe que
 o negócio de José de Bertoldo, não
 deu certo que agora Tonico resolveu
 ficar mais eu com a terra, e venha
 daqui prá Domingo como sem falta
 nenhuma que a gente já arranjamos
 o dinheiro.

Nada mais do subrinho

As ordens.

Izaque Pinheiro de Oliveira.

Carta 89

AMIIOC. Documento contendo um fôlio. Escrito com tinta azul, em papel de carta com pautas, medindo 245mm x 192mm.. Apresenta marcas de dobras e pequenos rasgos na margem inferior.

Estimado Tio Didi |

O fim destas é dizer que tôdos aqui | bém graças a Deus. Ai tôdos bém |
 não é? Vai estas a dizer-lhe que | o negócio de José de Bertôdo, não | deu
 certo que agora Tonico resolveu | ficar mais eu com a terra, e venha |
 daqui prá Domingo como sem falta | nenhuma que a gente ⁴²⁸ já
 arrajamos | o dinheiro. |

Nada mais do subrinho |

As ordens. |

Izaque Pinheiro de Oliveira. |

⁴²⁸ Rasurado.

REMETENTE N° 38 (Cf. ficha do remetente n° 38)

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Adilson Cedraz.

Nome Completo:

Filiação:

Avós paternos/maternos:

Naturalidade:

Nacionalidade:

Data de nascimento:

Data de falecimento:

Idade do remetente (quando da escrita da carta):

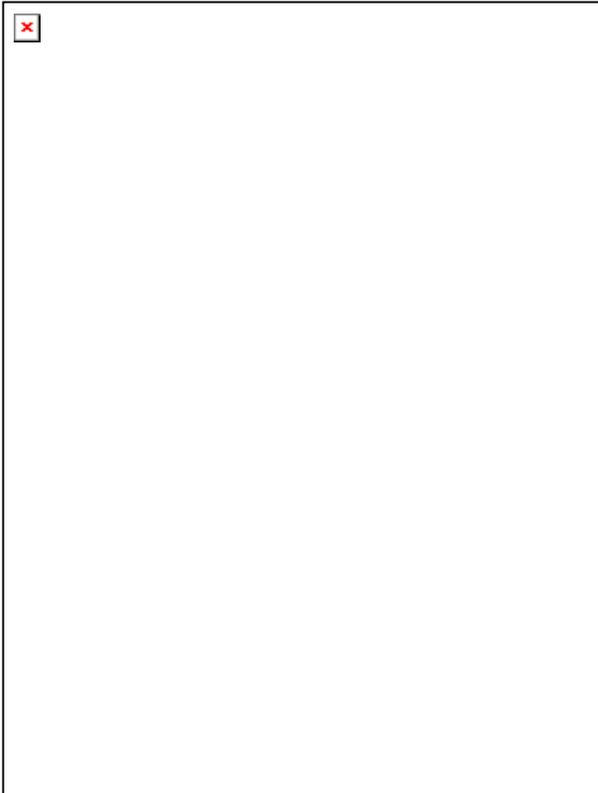
Estado civil:

Escolaridade:

Principais atividades:

Observações:

Fontes:



Carta 90

ALCC. Documento contendo um fôlio. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 275mm x 190mm. Apresenta marcas de dobras.

(oi amor) Dalva,⁴²⁹ |

Raimundo Adilson Cedraz |
 Meu⁴³⁰ primero e unico Amor| Dalva escrevo-te para pider-te⁴³¹ | pedão.
 Dalva eu não posso viver| cem ti, mais voce axá que eu | ia progura voce
 outra vez para| lidar um fora com que cara| Meu amor sempre Amei e |
 sempre amo di coração. |

Voce sempre não agritita em-mi| mais agrediti em-mi porque eu | Ti –
 amo Dalva gando duas pesoa se | amar nugar isquese. nosso amor | com
 er todo tempo⁴³² não agarbor | por que agora mois⁴³³ pordemos agaba |
 podemos amar, ou melho Na- |mora. Dalva podeemos⁴³⁴ fazer as | pazer
 e viver melhores momentos| Tudo não passa de orgulho tolo | de nói
 dois. Agora quero humilhar-[?] | confiando em tua compreensão, deixote |
 no fim destas curtas e sincerras linha | o meu abraço de reconciliação
Adilson⁴³⁵ |

<or beijos que já trocamos selaram para sempre o nosso afeto. |
 Teus beijos ficam nos meus lábio com o mesma suavidade com que fica |
 num vo[.]⁴³⁶ o perfume de [?]|>⁴³⁷

⁴²⁹ Escrito na margem superior.

⁴³⁰ A letra “m” maiúscula é escrita de forma semelhante ao “n”.

⁴³¹ Rasurado.

⁴³² Rasurado.

⁴³³ Rasurado.

⁴³⁴ Rasurado.

⁴³⁵ A última linha foi escrita na margem inferior.

⁴³⁶ Rasurado.

⁴³⁷ Escrito na margem esquerda, de baixo para cima.

REMETENTE N° 43

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Bernadete Maria di Oliveira.

Nome Completo: Bernadete Maria de Oliveira.

Filiação: Izaque André de Oliveira e Maria Izabel de Oliveira.

Avós paternos/maternos:

Naturalidade: Fazenda Flores, município de Conceição do Coité, BA. **Nacionalidade:** Brasileira.

Data de nascimento: 29 de janeiro de 1972.

Data de falecimento: (viva).

Idade do remetente (quando da escrita da carta): 18 anos (aproximadamente).

Estado civil: casada com Rosenildo Carneiro de Oliveira.

Escolaridade: estudou até a 4ª série.

Principais atividades: dona de casa, lavradora.

Observações:

Fontes: depoimento concedido por Bernadete Maria de Oliveira em 30 de setembro de 2011.



14. Bernadete Maria de Oliveira.

Fazenda Flores
 Felicidade e Sodacão

Prezada amiga elena boa tarde
 como passou daqueli dia para
 car passou bem olhe elena eu pasei
 muito bem e espero que você também
 esteja passando bem e eu bem elena
 elena aquela converça com seu nomi
 ja acabou olha as mesma converça
 saiu aqui com meu nomi não sou
 conta garfu não tenho tempo garfu
 quando jose falou de ir eu lembrei
 de te escrever isto duas linha so para
 te fala que eu fiquei um mui tristi
 quando eu subi de converça que eu
 não passo asuta elena termina te
 escrulado com muita saldadi de doce
 não vai demora mais se der tempo
 fer com de que um dia nos torna
 se mebro para comessa e forte abra
 da sua futura qonhada que e
 Bernadete Maria di Oliveira

Carta 91

AHO. Documento contendo um fôlio. No verso, a mancha escrita é centralizada, ocupando cinco linhas. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 205mm x 135mm. Apresenta marcas de dobras.

fazenda flores |

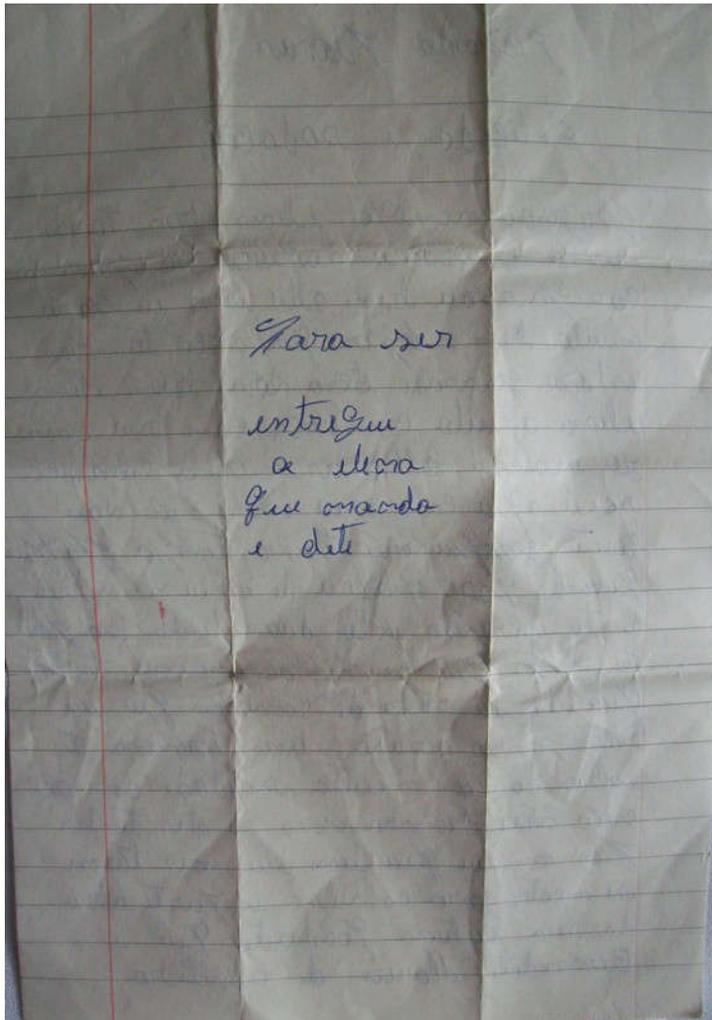
felicidade e sodacão |

prezada amiga elena boa tarde | como passou daqueli dia para | car
 passou bem olhe elena eu pasei | muito bem e espero que você também |
 esteja passado ~~Elena vou~~ bem elena | elena aquela converça | saiu aqui com meu nomi
 não vou | ja acabou olha as mesma converça | saiu aqui com meu nomi não
 vou | conta porque não tenho⁴³⁸ tempo porque | quando jose falou de ir
 eu lembrei | di te escrever esta duas linha so para | te fala que eu fique
 um mui tristi | quando eu subi di converça que eu | não posso aseita elena
 termina te | escrulado com muita saldadi di voçê | não vai demora nois si
 ver tenho | fer em deu que um dia nois torna | se encotra para convesa u
 forte abra | da sua futura qonhada que e |

Bernadete Maria di Oliveira |

⁴³⁸ Rasurado.

[fol. 1v]



para ser
entregue
a elena
que manda
e dete

para ser |

entregue |

a elena |

que manda |

e dete |

PARTE II

3.10 CARTAS PARA ZENILTA BISPO DE OLIVEIRA

REMETENTE N° 44

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Ana de Oliveira.

Nome Completo: Ana de Oliveira. (1)

Filiação: Izabel e Agostinho.

Avós paternos/maternos:

Naturalidade: Riachão do Jacuípe, BA. (2)

Nacionalidade: Brasileira.

Data de nascimento:

Data de falecimento: (viva)

Idade do remetente (quando da escrita da carta):

Estado civil: casada com Manoel Bispo dos Santos.

Escolaridade: estudou pouco. (3)

Principais atividades:

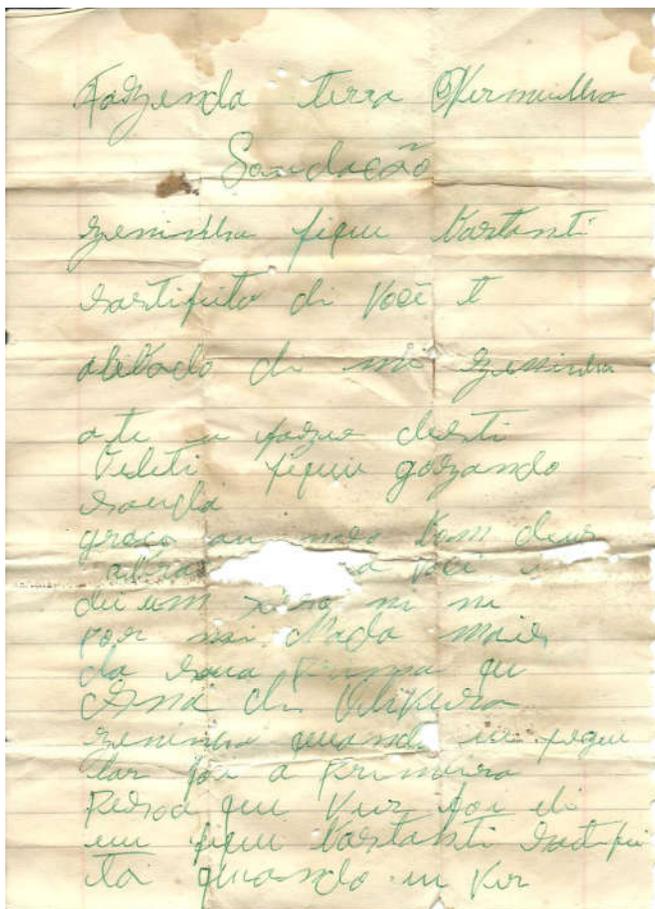
Observações:

(1) Prima e cunhada de Zenilta Bispo Oliveira.

(2) Atualmente mora em Junco, BA.

(3) Estudou pouco com uma professora (Margarida) na Faz. Jibóia, município de Riachão do Jacuípe

Fontes: depoimentos concedidos por Zenilta Bispo Oliveira, em 10 de janeiro de 2016.



Carta 92

AZBO. Documento contendo um fôlio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta verde, em papel pautado, de caderno, medindo 210mm x 142mm. Apresenta marcas de dobras, manchas, pequenos furos e um rasgo maior na parte central, que impede a leitura de parte de três linhas da mancha escrita do recto.

Fazenda terra Vermelha |

Saudação⁴³⁹ |

zeninha fique bastanti | sastifeito de você t | alebado di mi zeninha | ate u
fazer desti⁴⁴⁰ | beleti fiquei gozando | saudi |
graca⁴⁴¹ ao nosso bom deus | abrac[.]⁴⁴² a você i | dei um xero ni ni | por
nai Nada mais | da sua⁴⁴³ prima qu | Ana di Oliveira | zeninha quand[.]⁴⁴⁴
eu xegui | lar foi a primeira | pesoa que viir foi eli | eu fiqui bastanti
satifei | ta quando eu vir |⁴⁴⁵

⁴³⁹ Há um furo na letra u.

⁴⁴⁰ Há uma linha em branco separando cada uma das três primeiras linhas da mancha escrita.

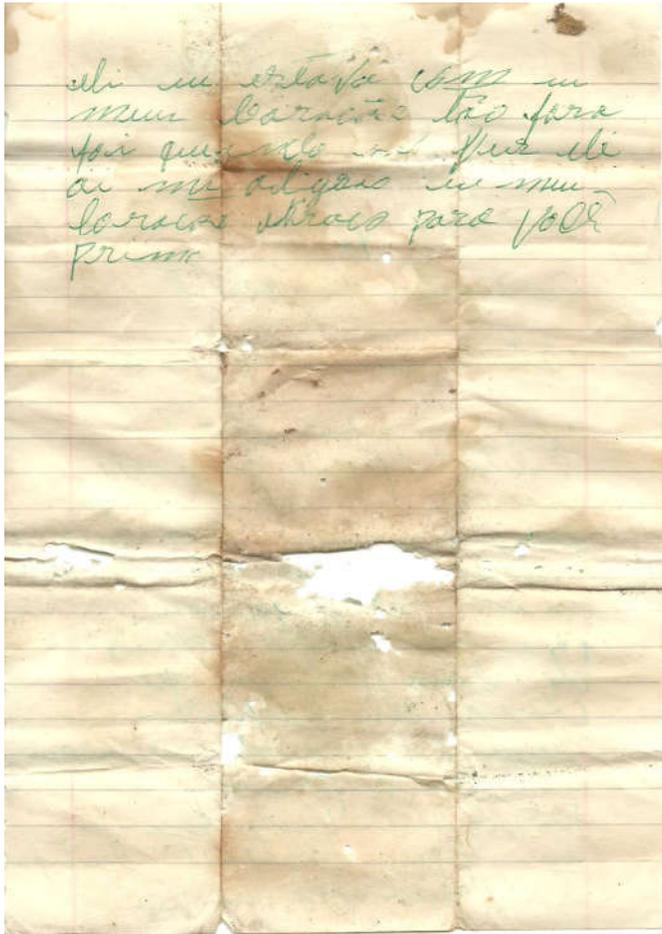
⁴⁴¹ Há um furo na letra e.

⁴⁴² Dano no suporte.

⁴⁴³ Rasurado.

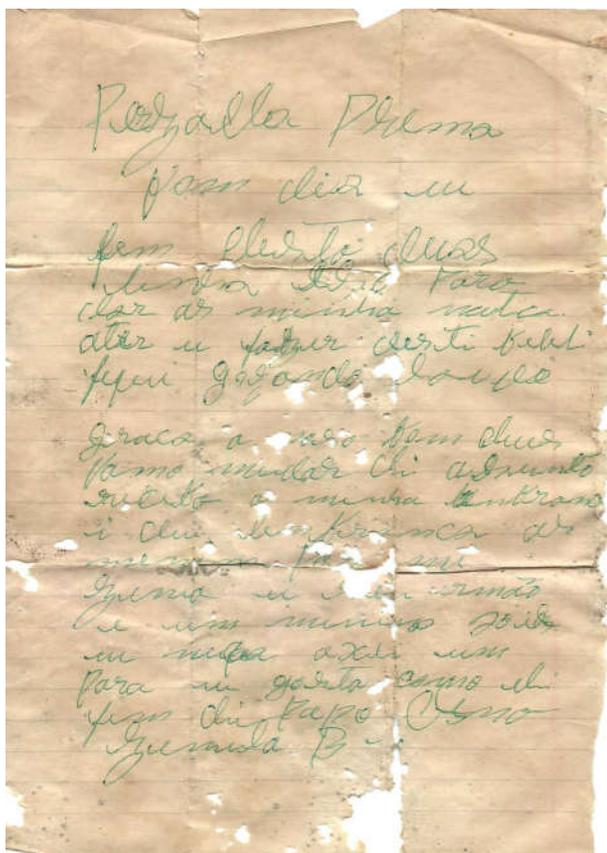
⁴⁴⁴ Dano no suporte.

⁴⁴⁵ A última linha é escrita na margem inferior.



[fol. 1v]

eli eu estava com u | meu coração tão fora | foi quando viir ele | ai mi
aligrio u meu | coração abraço para você | prima |



Carta 93

AZBO. Documento contendo um fólio. Escrito com tinta verde, em papel pautado, de caderno, medindo 200mm x 135mm. No verso, há apenas o nome da destinatária e da remetente, além de alguns traços aleatórios, em tinta azul. Apresenta marcas de dobras, pequenos rasgos e o papel foi usado de modo invertido: o texto começa onde deveria ser o verso.

Perzada Prima |

bom dia u |

fim desta duas | linha eso para | dar as minha notica | ater u fazer⁴⁴⁶ desti
beleti⁴⁴⁷ | fiqui gozando saudi |

graca a noso⁴⁴⁸ bom deus | vamo mudar di assunto | reciba a minha
lenbranc[.]⁴⁴⁹ | i dei lenbranca as | menina por[.]⁴⁵⁰ mi | zenia u seu⁴⁵¹
irmão | e um menino joia | eu nuca⁴⁵² axei um | para eu gosta como eli |
fim di papo Ana | Zemita⁴⁵³ Bispo |

⁴⁴⁶ Rasurado.

⁴⁴⁷ A letra t não está cortada.

⁴⁴⁸ Dano no suporte na letra n.

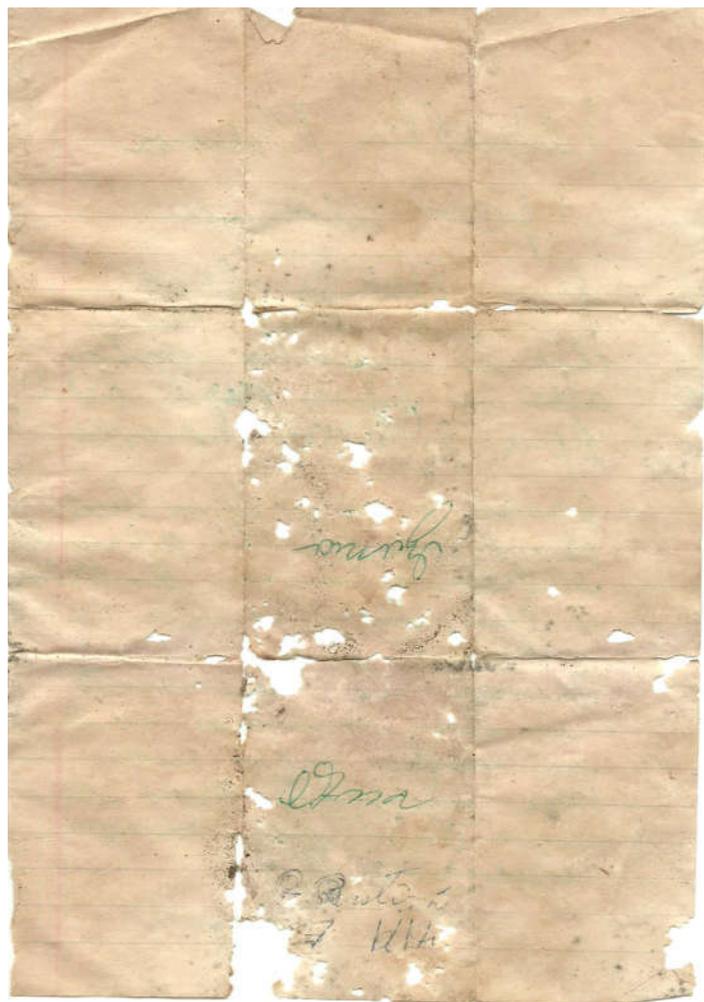
⁴⁴⁹ Dano no suporte.

⁴⁵⁰ Dano no suporte.

⁴⁵¹ Dano no suporte.

⁴⁵² Rasurado.

⁴⁵³ Não é clara a distinção entre “Z” e “z” ao longo da carta.



[fol. 1v]

<Zenia|>⁴⁵⁴

Ana|

⁴⁵⁴ Escrito no sentido inverso, provavelmente, com o papel dobrado.

REMETENTE N° 13 (Cf. ficha do remetente n° 13)

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Antonio Carneiro de Oliveira.

Nome Completo:

Filiação:

Avós paternos/maternos:

Naturalidade:Nacionalidade:

Data de nascimento: **Data de falecimento:**

Idade do remetente (quando da escrita da carta):

Estado civil:

Escolaridade:

Principais atividades:

Observações:

Fontes:

Fazenda Amargoso 18 de março
de 1975
Minha querida Zenilta
como vai você
eu estou bom. e dijejo
caber da sua também.
~~menina como passou~~
do dia de Segunda feira
pracar
eu passei bem graca
aqui no nosso bom Deus.
bem amado que tardio
triste foi na quelli
dia mais quando
eu cheguei em casa
não tevi comueca nem
sirma eu fiquei muito
acustado mais não tevi
nada com migo
cô não tou melho porque
estou pncando em
você mais não tem nada
nô. eu vou te dar te
dar um grandi abraço
e é riscado aum bejo

Carta 94

AZBO. Documento contendo um fôlio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 215mm x 145mm. Apresenta marcas de dobras e manchas, principalmente nas dobras do verso.

Fazenda Amargoso 18 de março |
de 1975 |
Minha querida Zenilta | como vai você |
eu estou bom. e dijejo | caber da sua também. | menina como passou | do
dia de Segunda feira | pracar |
eu passei bem graca | au nosso bom [.]⁴⁵⁵ Deus. | bem amado que tardi
tão | triste foi na quelli | dia mais quando | eu cheguei em casa | não tevi
conversa⁴⁵⁶ nem. | [.]⁴⁵⁷ cima eu fiquei muito | acustado mais não tevi |
nada com migo | có não tou melho porque | estou pncando em | você
mais não tem nada | não. eu vou [.]⁴⁵⁸ dar ti | dar um grandi abraço | e é
riscado⁴⁵⁹ aum bejo |

⁴⁵⁵ Rasurado.

⁴⁵⁶ Rasurado.

⁴⁵⁷ Rasurado.

⁴⁵⁸ Rasurado.

⁴⁵⁹ Rasurado.

ôlhi bem e eu quero | acha um também é | futuro você a til dar | um
 octa um Também é | futuro você a til dar | um
 primeiro | e nada mais do [.]⁴⁶⁰ ceu | Amadismo que é |
Antonio Carneiro de Oliveira |

Para cer
 entrega
 a Zenilta
 bispo de
 Oliveira

[fol. 1v]

ólhi bem e eu quero | acha um também é | futuro você a til dar | um
 primeiro | e nada mais do [.]⁴⁶⁰ ceu | Amadismo que é |
Antonio Carneiro de Oliveira |

Para cer |
 entrega |
 a Zenilta |
 bispo de |
 Oliveira |

⁴⁶⁰ Rasurado.

Fazenda Amargoso 16 de
junho de 1975

querida Zenilta como
vai você tudo bem
eu estou passando bem
so não estou melho
por que estou tão
distante de você
e a cinto muita caudade
dos teus carinho que
para mim seja a minha
riqueza eu to com você na
minha companhia
na vida inteira a cim
como é di meu gosto
ei por de seu dijejo
que Deus dei muito e
muitos anos de vida e
caude pra mais dois
benzinho eu mudo
de a sunto
menina eu estava com
vontadi de bater um

Viri

cu
todus
pra
Lembranca

Carta 95

AZBO. Documento contendo um fôlio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 200mm x 133mm. Apresenta marcas de dobras e a margem esquerda foi cortada de forma irregular (a parte inferior está mais larga que a superior).

Fazenda Amargoso 16 de | junho de 1975 |

querida Zenilta como | vai você tudo bem | eu estou pasando bem | so
não estou melho | por que estou tão | distante de você | e [...] ⁴⁶¹ cinto
muita caudade | dos teus carinho que | para mim seja a minha | riqueza eu
ter você na | minha companhia | na vida inteira a cim | como é di meu
gosto | ei for do seu dijejo | que Deus dei muito e | muitos anos de vida
i | caude pra nois dois | bemzinho eu mudo | de a sunto |
menina eu estava com | vontadi de bater um |
viri |

<Lembranca pra todus ceu | > ⁴⁶²

⁴⁶¹ Rasurado.

⁴⁶² Escrito na margem esquerda, de baixo para cima.

abraço Bem forte
 papo com jose que
 é pra ele tomar cuidado
 na vida
 e queria ver o Maninho
 ci você bem ver ele
 fali com ele que
 mi esperi an Domingo
 como cem falta.
 e eu fui au riachão
 segunda feira e voltei
 de novo pra casa eu
 comigurei⁴⁶³ a pegar u
 emprego terca-feira | i
 sol volto Sabado de | 10
 hora por diante | e vou
 terminar [.]⁴⁶⁴ nada |
 mais do ceu amadismo |
 que é Antonio Carneiro |
 de Oliveira meu bem |
 Zenilta Bispo de Oliveira |

menina
 um Beijo para você i
 um abraço Bem forte

para cer
 entrega a
 Zenilta Bispo
 quem manda
 Antonio Carnei-
 ro de Oliveira |
 Zenilta

[fol. 1v]

papo com jose que | é pra ele tomar cuidado | na vida | e queria ver Maninho | ci você bem ver ele | fali com ele que | mi esperi o Domingo | como cem falta. |

e eu fui au riachão | Segunda feira e voltei | de novo pra casa eu | comigurei⁴⁶³ a pegar u | emprego terca-feira | i sol volto Sabado de | 10 hora por diante | e vou terminar [.]⁴⁶⁴ nada | mais do ceu amadismo | que é Antonio Carneiro | de Oliveira meu bem | Zenilta Bispo de Oliveira |

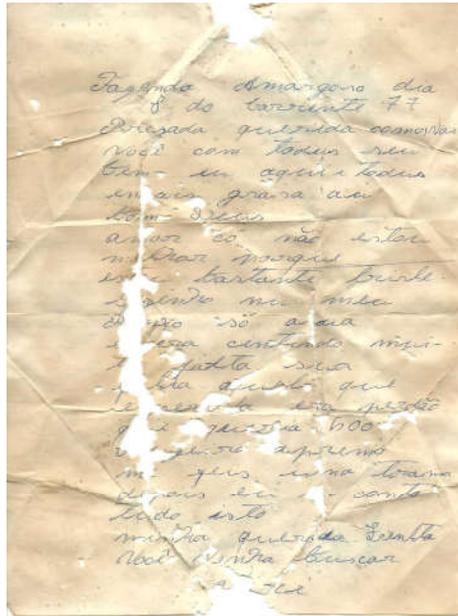
para cer |
 entrega a |
 Zenilta Bispo |
 quem manda |
 Antonio Carnei- |
 ro de Oliveira |
 Zenilta |

<Menina um Beijo para você i um abraço Bem forte | >⁴⁶⁵

⁴⁶³ Rasurado.

⁴⁶⁴ Rasurado.

⁴⁶⁵ Escrito na margem esquerda, de baixo para cima.



Carta 96

AZBO. Documento contendo um fôlio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 220mm x 140mm. Apresenta marcas de dobras e rasgos, nas margens superior e inferior e no centro do papel. O rasgo central compromete a leitura de palavras de onze linhas da mancha escrita.

Fazenda Amargoso dia |

8 do Corrente 77 |

Presada⁴⁶⁶ querida como vai | você com todus seu | bem eu aqui e todus | em[.]⁴⁶⁷ ais grasa au | bom Deus |

amor có não estou | melhor porque | es[.]⁴⁶⁸ u bastante triste | s[.]⁴⁶⁹ zinho
nu meu | R[.]⁴⁷⁰ nxo só a[.]⁴⁷¹ ua | [.]⁴⁷² era cintindo mui- | t[.]⁴⁷³ falta sua |
f[.]⁴⁷⁴ lha aquela que | e[.]⁴⁷⁵ er[.]⁴⁷⁶ va era perdão | q[.]⁴⁷⁷ e queria 500 |
[.]⁴⁷⁸ zeiro [.]⁴⁷⁹ aprimo | m[.]⁴⁸⁰ feis uma trama | depois eu conto | tudo
isto |

minha querida Zenlta | você venha buscar |

[.]⁴⁸¹ ri |

⁴⁶⁶ Há rasura na letra s.

⁴⁶⁷ Dano no suporte.

⁴⁶⁸ Dano no suporte.

⁴⁶⁹ Dano no suporte.

⁴⁷⁰ Dano no suporte.

⁴⁷¹ Dano no suporte.

⁴⁷² Dano no suporte.

⁴⁷³ Dano no suporte.

⁴⁷⁴ Dano no suporte.

⁴⁷⁵ Dano no suporte.

⁴⁷⁶ Dano no suporte.

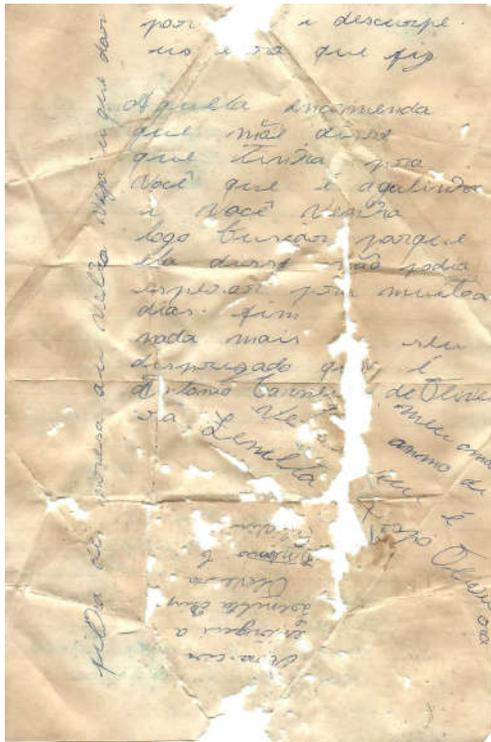
⁴⁷⁷ Dano no suporte.

⁴⁷⁸ Dano no suporte.

⁴⁷⁹ Dano no suporte.

⁴⁸⁰ Dano no suporte.

⁴⁸¹ Dano no suporte.



[fol. 1v]

Aquela encomenda | que mãe disse | que tinha pra | você que é a galinha |
e você venha | logo buscar porque | ela disse não podia | esperar pra
muitos | dias. fim |
nada mais [.]⁴⁸² seu | desprezado q[.]⁴⁸³ é |
Antonio Carnei[.]⁴⁸⁴ de Olivei- | ra |

<meu amor | anmo de | ve[.]⁴⁸⁵ que é | Zenilta [.]⁴⁸⁶ ispo Oliveira | >⁴⁸⁷

<Para cer | entreguei a | Zenilta Bisp[.]⁴⁸⁸ | Oliveira | Antonio Carneiro |
[.]⁴⁸⁹ | >⁴⁹⁰

<filha de presa au velho veja u que dar | >⁴⁹¹

<por [.]⁴⁹² e descurpe | us e[.]⁴⁹³ ra que fiz | >⁴⁹⁴

⁴⁸² Dano no suporte.

⁴⁸³ Dano no suporte.

⁴⁸⁴ Dano no suporte.

⁴⁸⁵ Dano no suporte.

⁴⁸⁶ Dano no suporte.

⁴⁸⁷ Escrito de modo inclinado.

⁴⁸⁸ Dano no suporte.

⁴⁸⁹ Dano no suporte.

⁴⁹⁰ Escrito no sentido inverso do fôlio.

⁴⁹¹ Escrito na margem esquerda, de baixo para cima.

⁴⁹² Dano no suporte.

⁴⁹³ Dano no suporte.

⁴⁹⁴ Escrito na margem superior.

(40) Fazenda Amargoso dia 17
 de Setembro de 1977
 Menina como vai você
 bem eu estou bom
 com todos
 grata a se nosso bom
 Deus
 filha a fim desta duas
 linha é có a li diszer
 que eu a garoto por
 dar hoje a noite
 mi esperi amore que
 eu var
 Bem menina eu li encom-
 vido pra nois ir
 uma viagem amanhã
 cedo e fim de papo
 Amar na mi descurpando
 us erro que fiz com
 muita pressa
 dexei u forno pra
 fazer mi descurpe querida

de ninguém
 não dar em papo

Carta 97

AZBO. Documento contendo um fólio. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 250mm x 142mm. Apresenta marcas de dobras, manchas e pequenos rasgos, causados, provavelmente, pela umidade, mas que não comprometem a leitura. Há a anotação "(40)" na margem superior, à esquerda.

Fazenda Amargoso dia 17 |

de Setembro de 1977 |

Menina como vai você |

bem eu estou bom | com todos |

grata au nosso bom | Deus |

filha o fim desta duas | linha é có a li diszer | que eu apareso por | lar
 hoje a noite | mi esperi amor que | eu vor |

Cim menina eu li encom- | vido pra nois ir | uma [.]⁴⁹⁵ viagem amanhã |
 cedo e fim de papo | Amor va mi descurpando | us erro que [.]⁴⁹⁶ fiz
 com | muita pressa |

dexei u forno pra | fazer mi descurpe querida |

<não var em papo di ninguém | >⁴⁹⁷

⁴⁹⁵ Dano no suporte.

⁴⁹⁶ Rasurado.

⁴⁹⁷ Escrito na margem esquerda, de baixo para cima.

coração que cempri anma é
 coração soufredor
 Miu bem . a i vai a
 resposta du ceu
 Bileti e eu fiquei
 muito catisfeito de ver a
 sua tencão .
 mais do jeito que você
 quer estar mais
 rum para mim deise
 pra mais tarde deitar
 quando vois tirar
 podendo eu ter mais
 pra pra de você estar
 no meu poder
 e você ou tem vontade
 de tar no meu poder ou
 de a despedir
 ai se não estou cabendo
 e disejo caber ci você
 quer ou não
 min diga de certo
 para eu ficar cabendo
 de certo
 Olhi menina tantas viagens que
 eu já dei por você . meu
 Bem Zenilta ceu amor Antonio

Carta 98

AZBO. Documento contendo um fôlio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 215mm x 145mm. Apresenta pequenos rasgos e manchas, principalmente, nas marcas de dobras. Acompanha envelope.

Miu bem . a i vai a | resposta du ceu | bileti e eu fiquei | muito catisfeito de
 ver a | sua tencão . |
 mais do jeito que você | quer [.]⁴⁹⁸star muito | rum para mim deise | pra
 mais tardi deitar | quando nois tiver | podendo eu tenho muito | prazer
 de você estar | no meu poder |
 e você ou tem vontade | di tar no meu poder ou | de a despedir |
 ai eo não estou cabendo | e disejo caber ci você | quer ou não |
 min diga de certo |
 Olhi menina tantas viagens que | eu já dei por você . meu | bem Zenilta ceu
 amor Antonio |

<querido de Zenilta Antonio Carneiro de Oliveira | >⁴⁹⁹

<coração que cempri anma é | coração soufredor | >⁵⁰⁰

⁴⁹⁸ Dano no suporte.

⁴⁹⁹ Escrito na margem esquerda, de baixo para cima.

⁵⁰⁰ Escrito na margem superior.

Meu coração anmado que
 é Zenilta Bispo de Oliveira
 veja quem cou eu ci eo | cou tão ruim ci você | estiver a chando rum
 diga | para mim |
 Olhi meu benzinho Zeni | eu não posso contar a minha | vida porque já
 [.]⁵⁰¹ um | bando de vez |
 tenho vontadi di li falar | que eu ia dar presça | a sua mã pra nois cuidar |
 na nossa vida |
 mais do jeito que você | estar fazendo não dar acim | precisa todo que io
 li falar | você mi atender |
 [.]⁵⁰² precisa anmar mais⁵⁰³ um | poquinho |
 e você min disci que ia | fazer uma tristeza maio | mais do que estar fazer
 eu [.]⁵⁰⁴ | não guentava nada mais do ceu | Amor que é Antonio Zenilta |
 quando eu ti vejo n[.]⁵⁰⁵ enchi de | enmoção tanto que eu gosto de você |
 <e você sol quer mi fazer engratidão |>⁵⁰⁶
 <Meu coração anmado que | é Zenilta bispo de | Oliveira |>⁵⁰⁷

[fol. 1v]

veja quem cou eu ci eo | cou tão ruim ci você | estiver a chando rum
 diga | para mim |
 Olhi meu benzinho Zeni | eu não posso contar a minha | vida porque já
 [.]⁵⁰¹ um | bando de vez |
 tenho vontadi di li falar | que eu ia dar presça | a sua mã pra nois cuidar |
 na nossa vida |
 mais do jeito que você | estar fazendo não dar acim | precisa todo que io
 li falar | você mi atender |
 [.]⁵⁰² precisa anmar mais⁵⁰³ um | poquinho |
 e você min disci que ia | fazer uma tristeza maio | mais do que estar fazer
 eu [.]⁵⁰⁴ | não guentava nada mais do ceu | Amor que é Antonio Zenilta |
 quando eu ti vejo n[.]⁵⁰⁵ enchi de | enmoção tanto que eu gosto de você |

<e você sol quer mi fazer engratidão |>⁵⁰⁶

<Meu coração anmado que | é Zenilta bispo de | Oliveira |>⁵⁰⁷

⁵⁰¹ Dano no suporte.

⁵⁰² Rasurado.

⁵⁰³ Há um dano no suporte na letra m.

⁵⁰⁴ Rasurado.

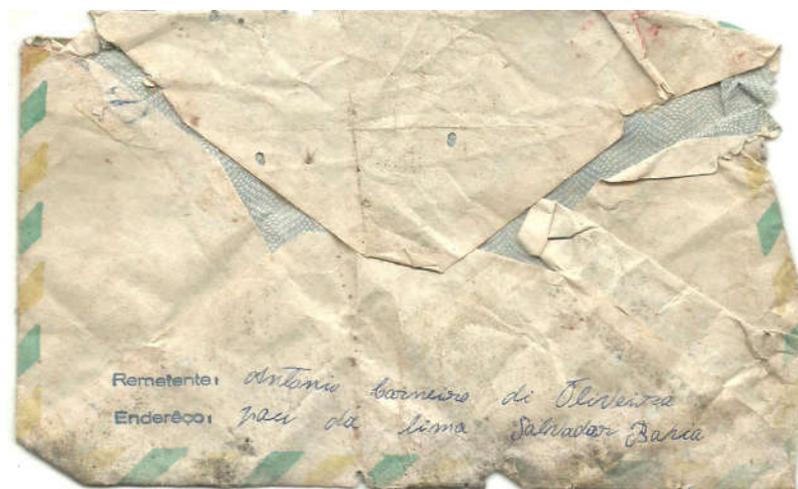
⁵⁰⁵ Ilegível, escrito na dobra.

⁵⁰⁶ Escrito na margem esquerda, de baixo para cima.

⁵⁰⁷ Escrito na margem superior; a última palavra na margem esquerda.



para ser entregue⁵⁰⁸ a Zenilda |
 Bispo de Oliveira na |
 Fazenda quemada nova |



Antonio Carneiro di Oliveira |
 pau da lima Salvador Bahia |

⁵⁰⁸ Rasurado.

REMETENTE N° 14 (Cf. ficha do remetente n° 14)

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Doralice de Oliveira.

Nome Completo:

Filiação:

Avós paternos/maternos:

Naturalidade:

Nacionalidade:

Data de nascimento:

Data de falecimento:

Idade do remetente (quando da escrita das cartas):

Estado civil:

Escolaridade:

Principais atividades:

Observações:

Fontes:

Fazenda Amargôso
 Comadre Zenilta
 Bom Dia:

Desejo que esta carta
 lhe encontre com muita
 felicidade pra senhora
 com todos seus
 Como vai tudo bem?
 eu estou com saúde
 graça ao nosso senhor
 do bem fim.

Sim comadre estou
 pensando de aparecer
 air hoje ditarde derna
 de não sei que dia
 que é pra eu ir lar
 para [.]⁵⁰⁹ ver as amostras
 e nunca deu certo.
 mais hoje eu vou
 se não der o contrario
 eu apareço.

Nada mais da comadre
 Doralice Carneiro Oliveira

Carta 99

AZBO. Documento contendo um fôlio. No verso, há apenas a indicação da destinatária e da remetente. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 280mm x 142mm. Apresenta marcas de dobras, um pequeno rasgo na 17ª linha da mancha escrita e manchas, causadas, provavelmente, pela umidade.

Fazenda Amargôso |

Comadre Zenilta |

Bom Dia: |

Desejo que esta carta | lhe encontre com muita | felicidade pra senhora |
 com todos seus | Como vai tudo bem? eu estou com saúde | graça ao
 nosso senhor | do bem fim.

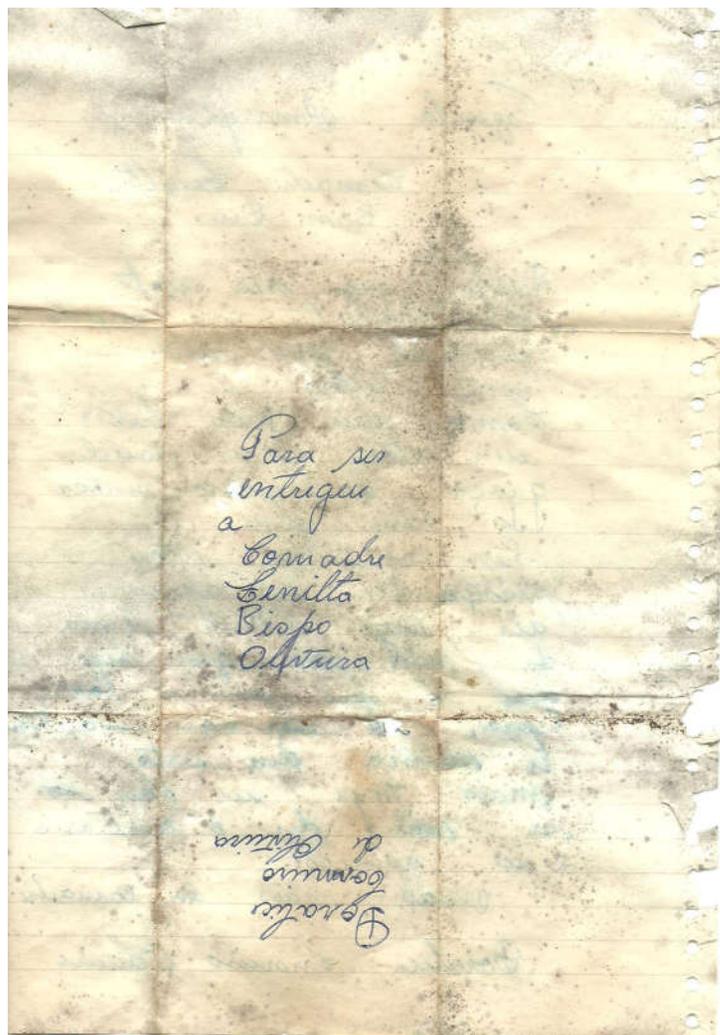
Sim comadre estou | pensando de aparecer | air hoje ditarde derna | de
 não sei que dia | que é pra eu ir lar | para [.]⁵⁰⁹ ver as amostras | e nunca
 deu certo. | mais hoje eu vou [.]⁵¹⁰ | se não der o contrario eu apareço. |

Nada mais da comadre |

Doralice Carneiro Oliveira |

⁵⁰⁹ Dano no suporte.

⁵¹⁰ Rasurado.



[fol. 1v]

Para ser |
entregue |
a |
Comadre |
Zenilta |
Bispo |
Oliveira |

<Doralice Carneiro de Oliveira |>⁵¹¹

⁵¹¹ Escrito no sentido inverso do fólho.

Fazenda Amargoso
 Comadre Zenilta
 Boa-noite

Desejo que esta carta
 lhi encontre com mil
 felicidade pra senhora.
 Comadre eu estou com
 saude com todos meus.
 Sim Comadre eu
 desculpe que eu não
 foi porque Antõnio
 saio meio dia e
 Hildebrando pra
 Casa de Fa. e
 li não veio. or
 aqui eu desculpe
 de eu não ter ido.
 Comadre eu vou
 terminando nada mais
 da Comadre Doralice O

Seu Comadre eu tenho
 uns calço pra lhe
 contar.

Carta 100

AZBO. Documento contendo um fôlio. No verso, há apenas a indicação da destinatária e da remetente. Escrito com tinta preta, em papel pautado, de caderno, medindo 220mm x 130mm. Apresenta marcas de dobras e rasgos que impedem a leitura de palavras de quatro linhas da mancha escrita. Há manchas, causadas, provavelmente, pela umidade.

Fazenda Amargoso |

Comadre Zenilta |
 Boa-noite |

Desejo que esta carta⁵¹² | lhi encontre com mil | felicidade pra senhora. |
 Comadre eu estou com | saude com todos meus. | Sim comadre [.]⁵¹³ |
 desculpe que eu não | foi porque Antõnio | saio meio dia e | Hildebrando
 [.]⁵¹⁴ pra | Casa de Fa[.]⁵¹⁵ e | ele veio [.]⁵¹⁶ or | aquir mi desculpe. | de eu
 não ter ido. | Comadre eu vou | terminando nada mais | da comadre
Doralice Carneiro Oliveira |

Sem comadre eu tenho |
 [.]⁵¹⁷ uns calço pra lhe |
 contar. |

⁵¹² Há uma rasura sobre o *a*.

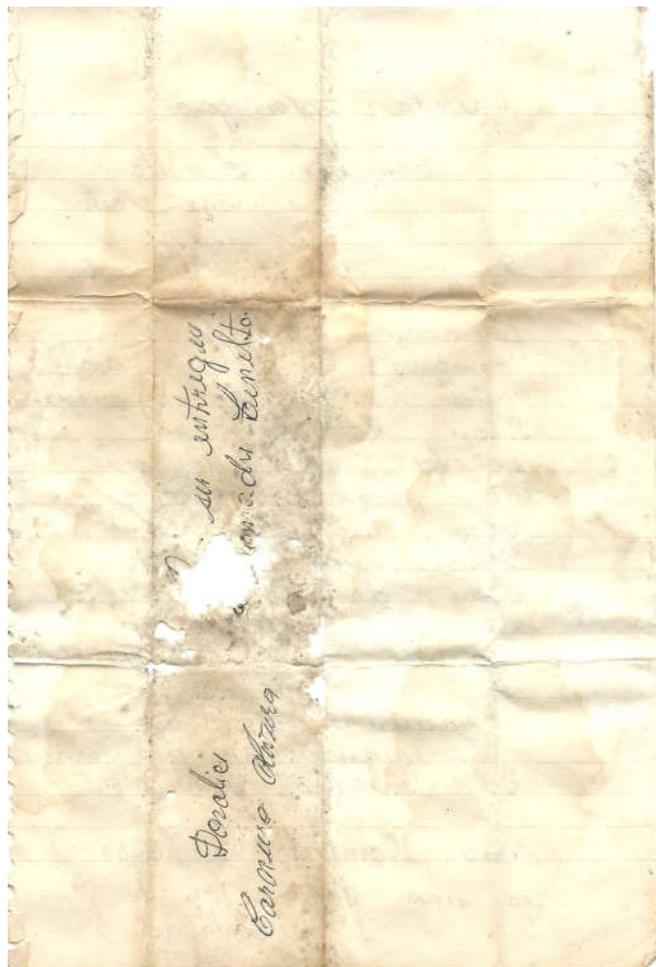
⁵¹³ Rasurado.

⁵¹⁴ Dano no suporte.

⁵¹⁵ Dano no suporte.

⁵¹⁶ Dano no suporte.

⁵¹⁷ Rasurado.



[fol. 1v]

<Doralice | Carneiro Oliveira | >⁵¹⁸
 <[.]⁵¹⁹ ser entregue | [.]⁵²⁰ madre Zenilta >⁵²¹

⁵¹⁸ Escrito no sentido vertical, de baixo para cima, provavelmente, com o papel dobrado.

⁵¹⁹ Dano no suporte.

⁵²⁰ Dano no suporte.

⁵²¹ Escrito no sentido vertical, de baixo para cima, provavelmente, com o papel dobrado.

Fazenda Amargoso

Comadre Zenilta Boa noite

Desejo que esta carta lhe
 encontre com muita felicidade
 pra senhora com todos seus.
 Comadre como vai a senhora
 eu estou com muita saúde
 com todos meus.
 graça ao nosso senhor
 do bom fim.
 Sim dei Lembrança a todos
 seus.
 Nada mais da sua
 Comadre

Doralice Carneiro Oliveira

Fim de papo.

Carta 101

AZBO. Documento contendo um fôlio. No verso, há apenas a indicação da destinatária. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 210mm x 148mm. Apresenta marcas de dobras e manchas, causadas, provavelmente, pela umidade, principalmente nas extremidades do papel.

Fazenda Amargoso |

Comadre Zenilta Boa noite |

Desejo que esta carta lhe | encontre com muita felicidade | pra senhora
 com todos seus. | Comadre como vai a senhora | eu estou com muita
 saúde | com todos meus. |
 graça ao nosso senhor[.]⁵²² do bom fim. |
 Sim dei Lembrança a todos | seus. |
 [.]⁵²³ Nada mais da sua |
 Comadre [.]⁵²⁴ |

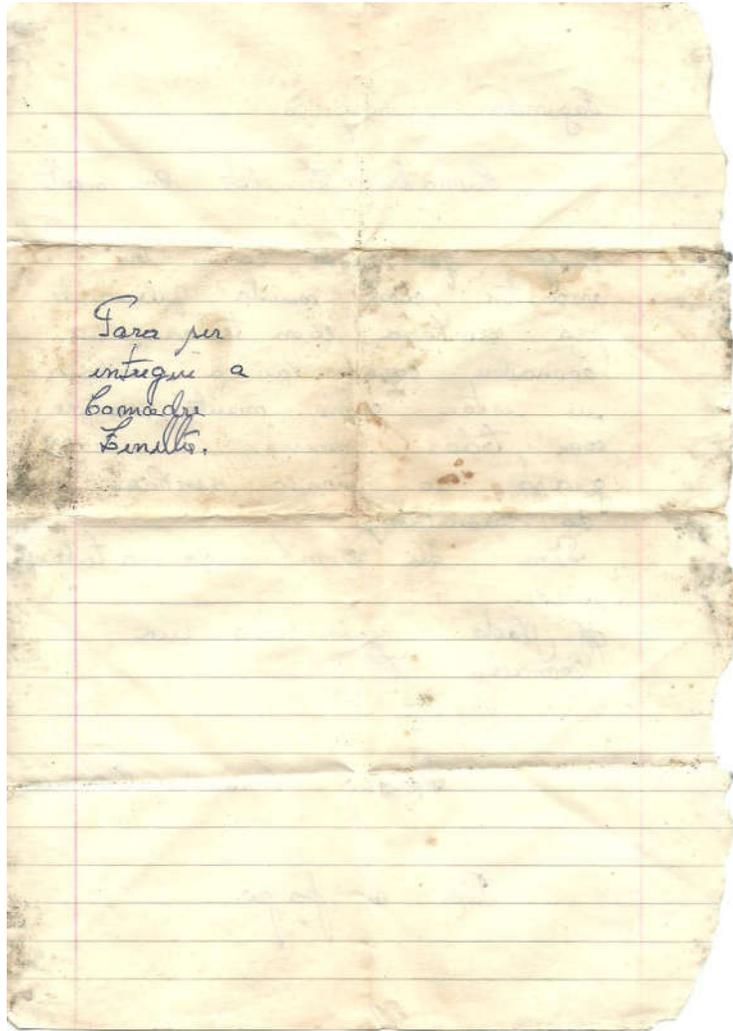
Doralice Carneiro de Oliveira |

Fim de papo. |

⁵²² Rasurado.

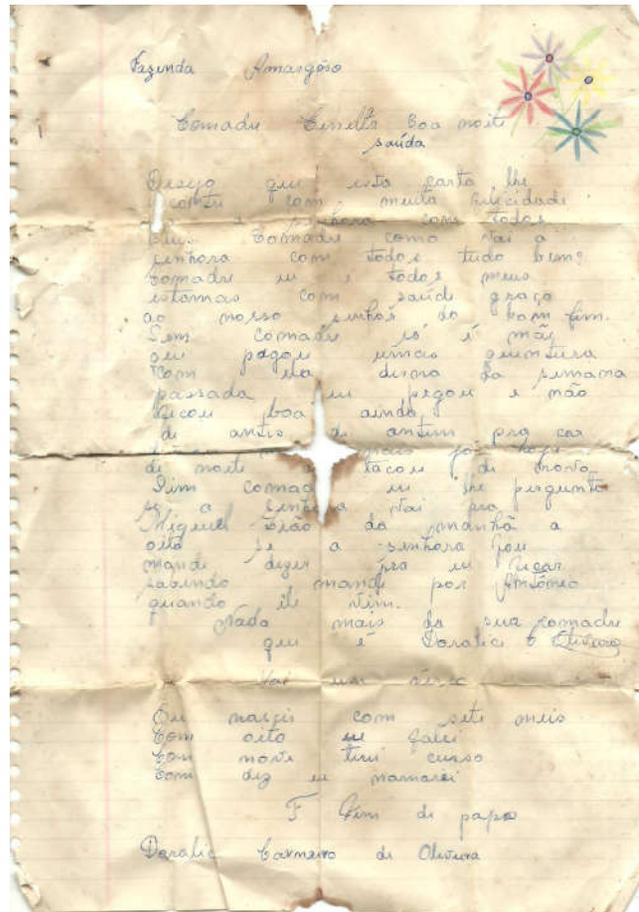
⁵²³ Rasurado.

⁵²⁴ Rasurado.



[fol. 1v]

Para ser |
entregui a |
Comadre |
Zenilta. |



Carta 102

AZBO. Documento contendo um fôlio. No verso, há apenas a indicação da destinatária e da remetente. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 275mm x 190mm. Apresenta rasgos, causados pelas dobras, que comprometem a leitura de palavras de cinco linhas do centro da mancha escrita. Há ornamento no canto superior direito: desenho de flores coloridas.

Fazenda Amargôso |

Comadre Zenilta Boa noite |
saúda |



Desejo que esta carta lhe |⁵²⁵contre com muita felicidade | ⁵²⁶ a senhora com todos | seus comadre como vai a | senhora com todos tudo bem? | Comadre eu é todos meus | estamos com saúde graça | ao nosso senhor do bom fim. | Sim comadre só é mãe | que pegou umas quentura | com ela derna da semana | passada ⁵²⁷ eu pegou e não | ficou boa ainda | de antes de ontem pra car | liviou m⁵²⁸ mais já hoje | de noite a tacou de novo. | Sim comad⁵²⁹ eu lhe pergunto | se a senhora vai pra | Miguel Lião da manhã a | oito se a senhora fou | mande dizer pra eu ficar | sabendo mande por Antônio | quando êle vim. |

Nada mais da sua comadre |
que é Doralice Carneiro Oliveira⁵³⁰ |

Vai um verso |

Eu nascir com sete meis |
Com oito eu falei |
Com nove tirei curso |
Com dez eu namorei |

F Fim de papo |

Doralice Carneiro Oliveira

⁵²⁵ Dano no suporte.

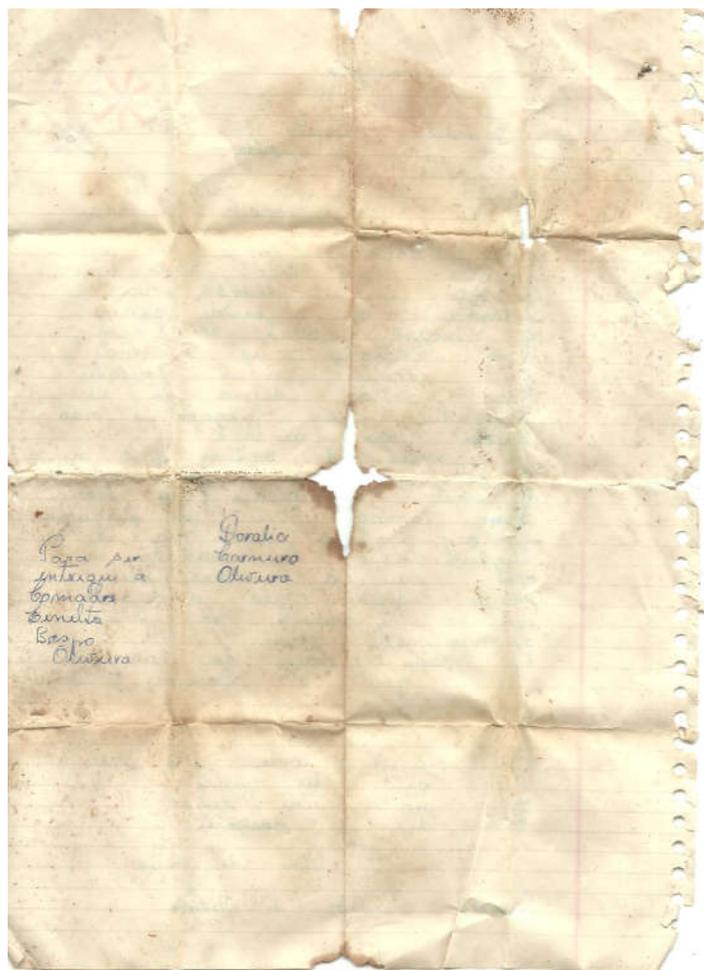
⁵²⁶ Dano no suporte.

⁵²⁷ Dano no suporte.

⁵²⁸ Dano no suporte.

⁵²⁹ Dano no suporte.

⁵³⁰ Há um traçado sobre a palavra, como sinal de assinatura.



[fol. 1v]

Para ser |
entregue a |
Comadre |
Zenilta |
Bispo |
Oliveira |

Doralice |
Carneiro |
Oliveira⁵³¹ |

⁵³¹ Os nomes da destinatária e da remetente estão escritos nos limites das dobras do papel.

REMETENTE N° 45

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Idelcina Carneiro de Oliveira e Oliveira.

Nome Completo: Idelcina Carneiro de Oliveira e Oliveira.

Filiação: João Carneiro de Oliveira e Almerinda Maria Oliveira.

Avós paternos/maternos: Demétrio Carneiro de Oliveira e Izabel Francisca de Oliveira/Fernando José de Oliveira e Ana Joaquina de Oliveira.

Naturalidade: Riachão do Jacuípe, BA.

Nacionalidade: Brasileira.

Data de nascimento: 1958 (aproximadamente) (1) **Data de falecimento:** (viva)

Idade do remetente (quando da escrita da carta):

Estado civil:

Escolaridade: estudou pouco.(2)

Principais atividades:

Observações:

(1) É uma das filhas mais velhas, depois de sua irmã Doralice. Irmã, também, de Antonio Carneiro de Oliveira.

(2) Há informações de que frequentou aulas do Mobral, com prof. Lezinho, na faz. Dormida, Riachão do Jacuípe.

Fontes: depoimentos concedidos por Zenilta Bispo Oliveira, em 10 de janeiro de 2016.

Comadre Zenilta tudo bem, espero que sim?
 eu escrevo estas linha para lhi dizer que
 este papel e para a senhora fazer o
 cadastro das pessoas interesada para o
 corte coloque o nome e endereço ou sigua
 como esta na ficha o inicio eu quero
 que seja no dia 18 de dezembro e a hora
 e bom ser das 13⁵³² as 16.⁵³³ sim comadre
 fali tambem que 15 reais e no mais si
 caso a pessoa perder ou ser ruda aconciada
~~vai não vai~~ e passar de um mais não vai
 ser so os 15 diga que e 15 por mais
 olhi comadre eu envio 6 ficha si caso
 precisar de mais mande mi dizer logo para
 si fazer mais. procuri a neide de moises
 que ela quer tambem as filha de Florizete
 e a senhora pode receber o dinheiro logo
 que fazer a ficha si caso a pessoa não
 pagar daqui para o dia eu não vou arriscar
 fazer o culso que o povo quer o trabalho
 e e veaco e não paga. olhi si
 esta achano deficit o meu bilete mi
 escreva que eu não sei que dia vou air
 quando eu for eu quero ir para dormir
 dei lembrança a Laura e a Tonha
 abraço para a senhora e Antonio
 e para a criançada o meu beijo
 e que Deus os abençoe assim

Idelcina Carneiro de Oliveira e Oliveira

o lugar de apilde e assim si a pessoa
 tem o nome e e conhecida por apilde
 caso Bernadete conhecida por Beu

Carta 103

AZBO. Documento contendo um fôlio. No verso, há apenas a indicação da destinatária e da remetente, além de duas palavras aleatórias. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 273mm x 187mm. Apresenta marcas de dobras, algumas manchas, principalmente no verso, e um furo na quinta linha da mancha escrita.

Comadre Zenilta tudo bem. espero que sim?|

eu escrevo estas linha para lhi dizer que | estes papel e para a senhora
 fazer o | cadastro das pessoas interesada para o | corte coloque o
 no[.]⁵³² e endereço ou sigua | como esta na ficha o inicio eu quero |
 que seja no dia 18 de dezembro e a hora | é bom ser das 13⁵³³ as 16.
 [.]⁵³⁴ sim comadre | fali tambem que 15 reais e no mais si | caso a
 pessoa perder ou ser ruda aconciada | ~~vai não vai~~ e passar de um mais
 não vai | ser so os 15 diga que é 15 por mais | olhi comadre eu envio 6
 ficha si caso | precisar de mais mande mi dizer logo para | si fazer
 mais. procuri a neide de moises | que ela quer tambem as filha de
 Florizete | e a senhora pode receber o dinheiro logo | que fazer a ficha
 si caso a pessoa não | pagar daqui para o dia eu não vou arriscar | fazer
 o culso que o povo quer o trabalho | e é veaco e não paga. olhi si | está
 achano deficit o meu bilete mi | escreva que eu não sei que dia vou
 air | quando eu for eu quero ir para dormir | dei lembrança a Laura e a
 Tonha | abraço para a senhora e Antonio | e para a criançada o meu
 beijo | e que Deus os abençoi assim |

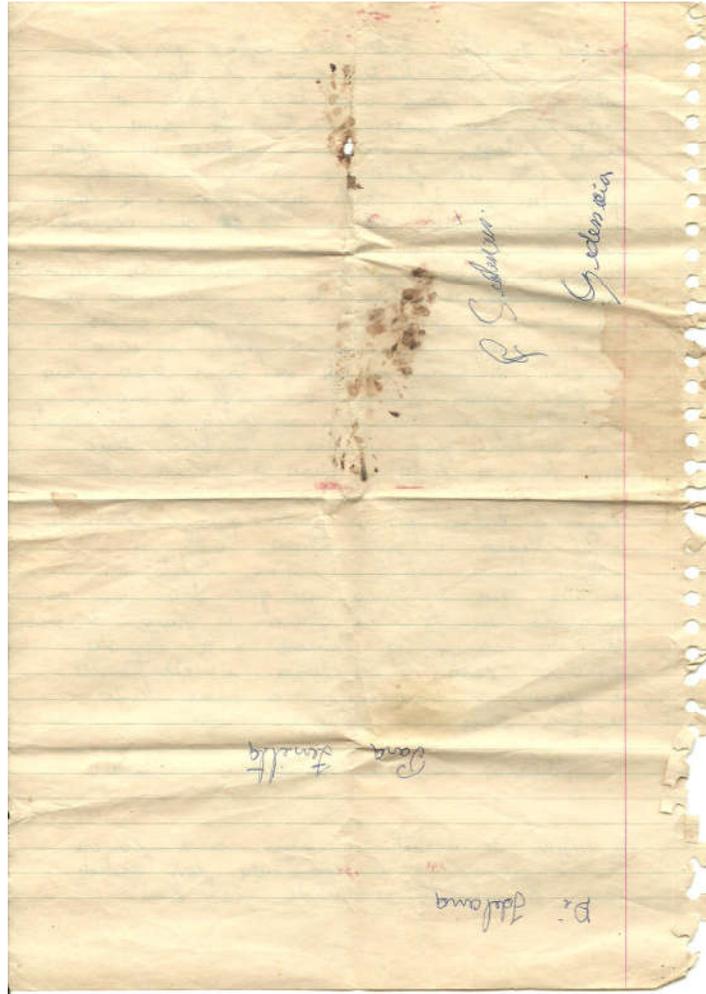
Idelcina Carneiro de Oliveira e Oliveira |

o lugar de apilde e assim si a pessoa | tem o nome e é conhecida por
 apilde | caso Bernadete conhecida por Beu |

⁵³² Dano no suporte.

⁵³³ Rasurado.

⁵³⁴ Rasurado.



[fol. 1v]

<Di Idelcina |

Para Zenilta | >⁵³⁵

<Sedeneia |⁵³⁶

Sedeneia | >⁵³⁷

⁵³⁵ Escrito no sentido inverso do fôlio, provavelmente, com o papel dobrado.

⁵³⁶ Há traço aleatório, antes da palavra.

⁵³⁷ Escrito no sentido vertical.

Comadre Zenilta bon dia. Olhe comadre eu
 mater e seu recado sobre o material do corte
 e bom que as pessoa tenha 1 fita ~~e~~ agulha
 de mão 1 tezoura tinha papel para o corte
 lapas borracha regua e 1 caderno e neste
 caso eu espero que não falte nada mais
 eu talvez Var air nesta semana que vem.
 como está air? si agradou com as fixa
 que mandei? nada mais assina sua comadre
 Idelcina

mi escreva respostano e dizendo
 como Vai air.

Abraço a todos

Carta 104

AZBO. Documento contendo um fôlio. No verso, há apenas a indicação da destinatária e da remetente. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 118mm x 190mm. Apresenta marcas de dobras e pequenas manchas. A parte inferior do fôlio foi cortada e o papel foi usado de modo invertido: o texto começa onde deveria ser o verso.

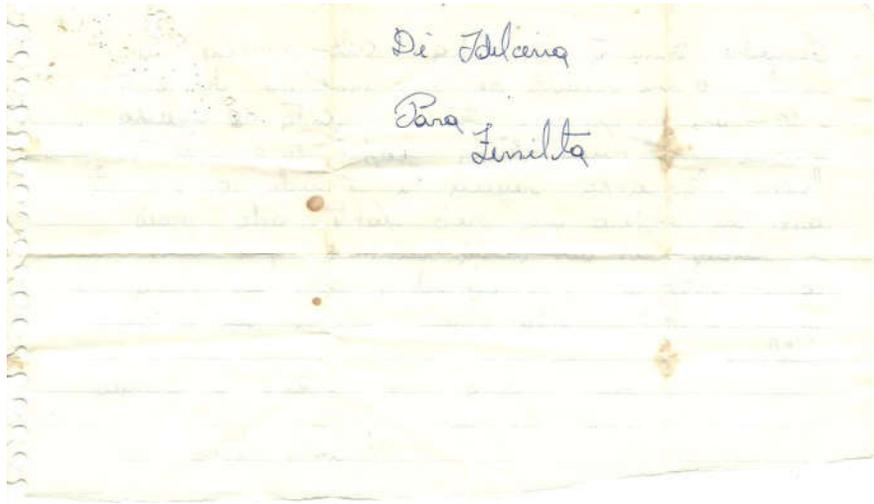
Comadre Zenilta bon dia. Olhe comadre eu | receber o seu recado.
 sobre o material do corte | e bom que as pessoa tenha 1 fita [.]⁵³⁸
 agulha | de mão 1 tezoura tinha papel para o corte | lapas borracha
 regua e 1 caderno e neste | caso eu espero que não falte nada mais |
 eu talvez Var air nesta semana que vem. | como esta air? si agradou
 com as fixa | que mandei? nada mais assina sua comadre | Idelcina |

mi escreva respostano e dizendo |
 como Vai air. |

Abraço a todos |

⁵³⁸ Rasurado.

[fol. 1v]



Di Idelcina |
Para |
Zenilta |

Bondia Comadre Zenilta
 eu escrevo esta nota para que si a senhora
 poder vim aqui hoji resa salma de vento
 pois eu não posso levar ela air. e ela esta
 com umos problema no olho e tudo indica de
 ser vento eu fico grata pela a sua resa
 bote bença em meus 3 sebrinho por mim
 e que a paz de nosso senhor jesus cristo
 proteja hoji amanhã e sempre a sua familia
 e sua casa aqui fica a comadre
 Idelcina Carneiro de Oliveira e Oliveira

Carta 105

AZBO. Documento contendo um fôlio. No verso, há apenas a indicação da destinatária e da remetente. Escrito com tinta azul, em papel pautado, medindo 87mm x 198mm, com borda na margem inferior. Apresenta marcas de dobras, escurecimento do papel e pequenos rasgos na parte inferior.

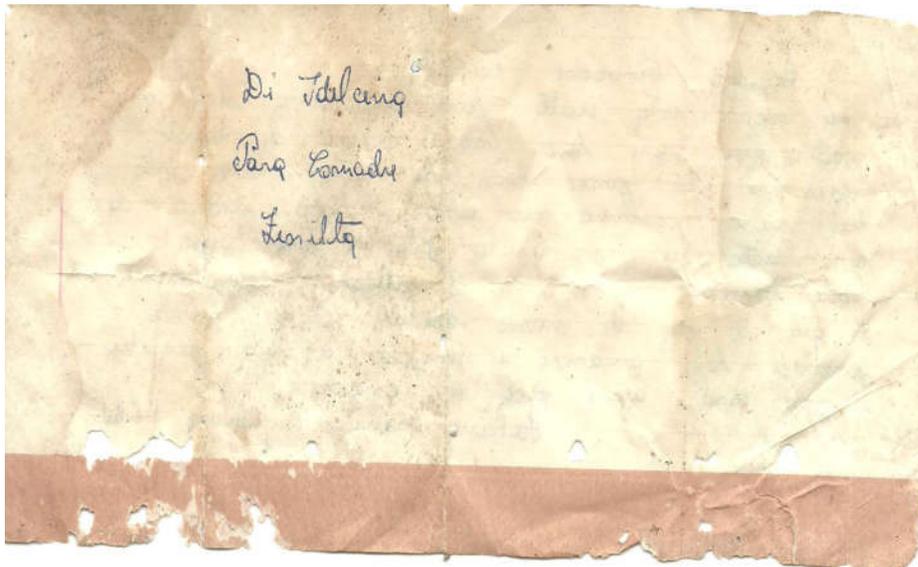
Bondia Comadre Zenilta |

eu escrevo esta nota para que si a senhora | poder vim aqui hoji
 resa salma de vento | pois eu não posso levar ela air. e ela esta | com
 uns problema no olho e tudo indica de | ser vento eu fico grata pela a
 sua resa | bote bença em meus 3 sebrinho por mim | e que a paz de
 nosso senhor jesus cristo | proteji⁵³⁹ hoji amanhã e sempre a sua
 familia | e sua casa aqui fica a comadre |

Idelcina Carneiro de Oliveira e Oliveira |

⁵³⁹ A letra / não está cortada.

[fol. 1v]



<Di Idelcina |

Para Comadre |

Zenilta |

REMETENTE N° 46

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Maria Dusanjo Oliveira.

Nome Completo: Maria dos Anjos Oliveira.

Filiação:

Avós paternos/maternos:

Naturalidade: [Riachão do Jacuípe, BA.]

Nacionalidade: Brasileira.

Data de nascimento:

Data de falecimento:

Idade do remetente (quando da escrita da carta):

Estado civil:

Escolaridade:

Principais atividades:

Observações:

Fontes: depoimentos concedidos por Zenilta Bispo Oliveira, em 10 de janeiro de 2016.

Amiga Comadi
 Saudação i felicidade
 q' dizijo para
 A Cinhora abraço
 Comadi boa tardi
 saud i pils
 amiga Comadi
 lembrança par
 A cinhora Comadi
 eu aida não vi Comadi
 toi i tar bom
 a i di não terminor
 u tabalho
 Comadi fiquei
 basstanti a legi
 porquir recibi a
 sua nutica Comadi
 eu estou boa comr
 meu quiiridinho i
 eli madou lembrança
 Comadi dei l[.]rança
 as menina [.]

Carta 106

AZBO. Documento contendo um fólio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 198mm x 140mm. Da 12ª à 19ª linha da mancha escrita do recto, foi usada tinta vermelha. Apresenta marcas de dobras, manchas, pequenos rasgos e um rasgo maior na parte inferior que impede a leitura de algumas palavras das três últimas linhas do recto.

Amiga Comadi |

Saudação i felicidade | que dizijo para | A Cinhora abraço | Comadi boa tardi | saud i pils | amiga Comadi | lembrança par | A cinhora Comadi | eu aida não vi Comadi | toi i tar bom | [.]⁵⁴⁰ i eli não terminor⁵⁴¹ | u tabalho⁵⁴² | Comadi fiquei | basstanti⁵⁴³ a legi | porquir⁵⁴⁴ recibi a | sua nutica Comadi | eu estou boa comr meu quiiridinho i | eli madou lembrança | Comadi dei l[.]rança⁵⁴⁵ | as menina [.]⁵⁴⁶ |

⁵⁴⁰ Rasurado.

⁵⁴¹ A letra *t* não está cortada.

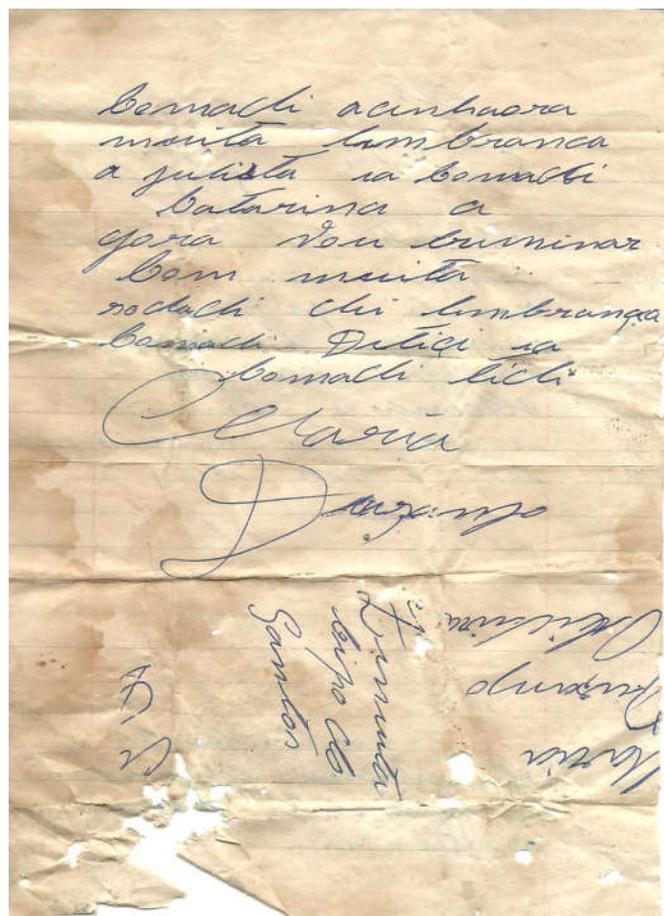
⁵⁴² A letra *t* não está cortada.

⁵⁴³ A letra *t* não está cortada.

⁵⁴⁴ Furo do papel na letra *q*.

⁵⁴⁵ Dano no suporte.

⁵⁴⁶ Dano no suporte.



[fol. 1v]

Comadi a cienhuora | muita lembraca | a juli[.]⁵⁴⁷ta ea Comadi | Catarina
a | gora vou treminar⁵⁴⁸ | Com muita | sodadi dei lembranca | Comadi
Deliçi ia | Comadi tidi |

Maria |

Dusanjo⁵⁴⁹ |

<Maria | Dusanjo | Oliveira | >⁵⁵⁰

<Zeniuta | bipo do | Santos | >⁵⁵¹

⁵⁴⁷ Rasurado.

⁵⁴⁸ A letra *l* não está cortada.

⁵⁴⁹ Há uma rasura na letra *u*.

⁵⁵⁰ Escrito no sentido inverso no papel, provavelmente, depois de dobrado, pois parte dos riscos das letras continuam na margem esquerda.

⁵⁵¹ Escrito no sentido vertical, de cima para baixo, provavelmente, depois que o papel foi dobrado.

REMETENTE N° 9 (Cf. ficha do remetente n° 9)

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Nina.

Nome Completo: Francisca Carneiro de Oliveira.

Filiação:

Avós paternos/maternos:

Naturalidade:

Nacionalidade:

Data de nascimento:

Data de falecimento:

Idade do remetente (quando da escrita da carta):

Estado civil:

Escolaridade:

Principais atividades:

Observações:

Fontes:

29 / Julho / 1986

Zênilta aqui na primeira linha
 eu peço a deus que ti abençoi.
 Zeni e com muito prazer que peço na pena
 pra dá as minhas notícias e também responder
 a tua linda cartinha que veio trazer as tuas
 boa notícias graças ao nosso bom deus
 e também trazer mais felicidade para mim
 um a filhado e mais alegria na minha
 vida. Zeni eu e todos estamos com çau
 graças a deus. Zeni nós vamos batizar
 o menino no dia 30 de Agosto.
 si Deus quiser pode espera em Riachão
 que nos vamos si Deus quiser nos faz
 um planno mais quem sabe é Jesus
 mais nos confiamos em Cristo Jesus
 sem bronça e abraço da tua que ama
 dei Lembrança a comade Almerinda e a todos
 que pergunta pro mim e a benção de Deus
 pra todos.

eu sempre as ordens
 a tia que ama

Francisca Carneiro de Oliveira o mena
 Nina

Carta 107

AZBO. Documento contendo um fôlio. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 287mm x 190mm. Apresenta marcas de dobras, um rasgo na dobra central, que não compromete a leitura, e pequenas manchas.

29 / Julho / 1986 |

Zênilta aqui na primeira linha | eu peço a deus que ti abençoi. |
 Zeni e com muito prazer que peço na pena | pra dá as minhas notícias e
 também responder | a tua linda cartinha que veio trazer as tuas |
 notícia graças ao nosso bom deus | e também trazer mais felicidade para
 mim | um a filhado é mais alegria na minha | vida. Zéne eu e todos
 estamos com çau | graças a deus Zeni nós vamos batizar | o menino
 [.]⁵⁵² no dia 30 de Agosto | si Deus quiser pode espera em Riachão | que
 nos vamos se deus quiser nos faz | um planno mais quem sabe é Jesus |
 mais nos confiamos em Cristo Jesus | Lembrança e Abraço da tua que
 ama | dei Lembrança a comade Almerinda e a todos | que pergunta pro
 mim e a benção de Deus | pra todos |

eu sempre as ordens |
 a tia que ama |

Francisca Carneiro de Oliveira o mena |

Nina |

⁵⁵² Traço aleatório.

10 Junho de 1988

Querida Zeni

receba a minha bença
de longe que de perto não posso
é com muito prazer que pego
no lapis pra dà-te as minhas
notícias i resposta a tua
carta eu fico saltisfeita quando
recebo notícia de vocês i
cei que vocês tem a mesma
saltisfação que eu i todos
estamos com çau de graças
ao nosso pai poderoso
e faço prece ao glorioso
Santo Antonio que esta carta
encontra todos ai com çau
de felicidade Zeni aqui está!
Chamo graças a Deus já
plantamos um pouquinho
finaliso as minhas palavras
i abençoi o meu filinho dei um
Beijinho por mim e a ceite
o meu abraço de amor Nina

A mãe de i Goi manda Lembraça

Carta 108

AZBO. Documento contendo um fôlio. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 280mm x 142mm. Apresenta marcas de dobras, alguns furos e pequenas manchas. A pauta na margem inferior foi desenhada a caneta.

10 Junho de 1988|

Querida Zeni|

receba a minha bença| de longe que de perto não posso| é com
muito prazer que pego| no lapis pra dà-te as minhas| notícias i resposta a
tua| carta eu fico saltisfeita quando| recebo notícia de vocês i| cei que
vocês tem a mesma⁵⁵³| saltisfação Zéne eu i todos| estamos com çau de
graças| ao nosso pai poderoso| e faço prece ao glorioso| [.]⁵⁵⁴anto
Antonio que esta carta| encontro todos ai com çau de| e felicidade Zeni
aqui está| chovenho graças a Deus já| plantemos um pouquinho| finaliso
as minhas palavras| i abençoi o meu filinho dei um| Beijinho por mim e
a ceite| o meu abraço de amor Nina|⁵⁵⁵

<Pedro e Amenaide i Goi manda Lembraça|>⁵⁵⁶

⁵⁵³ Há um furo na letra *m*.

⁵⁵⁴ Dano no suporte.

⁵⁵⁵ As duas últimas linhas estão escritas na margem inferior.

⁵⁵⁶ Escrito de baixo para cima, na margem esquerda.

REMETENTE N° 47

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Terezinha Bispo.

Nome Completo: Terezinha Bispo Oliveira.

Filiação: Manuel Virgínio e Maria.

Avós paternos/maternos:

Naturalidade: Riachão do Jacuípe, BA. (1)

Nacionalidade: Brasileira.

Data de nascimento: (1)

Data de falecimento: (viva).

Idade do remetente (quando da escrita da carta):

Estado civil:

Escolaridade: estudou até a quarta série.

Principais atividades: dona de casa

Observações:

(1) Irmã caçula de Zenilta.

Fontes: depoimentos concedidos por Zenilta Bispo Oliveira, em 10 de janeiro de 2016.

Comadri bom-dia

Comadri Zenia ão
 fazer esti biletu espero
 que si encontre com
 saudu e aqui estamos
 com saudu gracia a Deus

si Comadri o motivo
 que mi pais tu
 esperkes e pra ti
 dizer si a senhora
 mi vendi algumas
 da suas maquina
 eu dou 100 rial
 na hora e si não
 vender procuri uma
 pra mi pais eu
 espero a resposta da
 sua hoji pi
 hugs nos mimmos

Carta 109

AZBO. Documento contendo um fólio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 250mm x 135mm. Apresenta pequenos furos, causados pelas dobras, que não comprometem a leitura.

Comadri bom-dia |

Comade Zenia ão | fazer esti biletu espero | que si encontre com | saudu e
 aqui estamos | com saudu gracia a Deus |

si comadri o motivo | que mi feis ti | escrever e pra ti | dizer si a senhora |
 mi vendi algumas | da suas maquina | eu dou 100 rial | na hora e si não |
 vender procuri uma | pra mi pois eu | espero a resposta da | sua hoji fi⁵⁵⁷ |
 beijo nos meninos |

⁵⁵⁷ Traço horizontal.

e as meninas
 manda beijo para
 as meninas
 um beijo para
 voces dai
 assina sua
 irma.
 Terezinha
 Para - C. Zenilta

[fol. 1v]

e as meninas | manda beijo para | as meninas⁵⁵⁸ | um beijo para |
 voces dai | assina sua | irma |

Terezinha |

Para . Comadre Zenilta |

⁵⁵⁸ Não é clara a distinção entre *o* e *a* nesta palavra.

20 Comadri Zenia
 Boa Tardi
 Que todos com saudi
 graca a Deus?

comadri eu tenho muito
 vontade di lhi ajudar
 mais eu tenho muito
 medo di eu não ter
 o dieiro certo quando
 a jente tem algumas
 coisa pra ajuda tudo
 sem mais quem não
 tem nada as vezi eu
 tenho numa semana
 a outra não tenho
 e porico que eu tenho
 medo mais a sem
 mesmo eu queria saber
 si eu fica com as
 duas coch⁵⁵⁹ quantos eu pago
 quantos semana e quanto
 eu dor di entrada nas
 viri

Carta 110

AZBO. Documento contendo um fôlio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 200mm x 136mm. Apresenta um pequeno furo na marca da dobra central e manchas, principalmente, no verso. Há a anotação “20” na margem superior, à esquerda.

Comadri Zenia |
 boa tardi |
 aqui todos com saudi | graca a Deus? |

comadri eu tenho muita | vontade di lhi ajudar | mais eu tenho muito |
 medo di eu não ter | o dieiro certo quando | a jente tem algumas | coisa pra
 ajuda tudo | bem mais quem não | tem nada as vezi eu | tenho numa
 semana | a outra não tenho | e porico que eu tenho | medo mais a sim |
 mesmo eu queria saber | si eu fica com as | duas coch⁵⁵⁹ quantos eu
 pago | quantas semana e quanto | eu dor di entrada nas |
 viri |⁵⁵⁹

⁵⁵⁹ Escrito na margem inferior.

duas mandi mi
~~ei~~ dizer direitinho que
 eu pra eu fica sabendo
 e ai eu passo a
 fica com as duas
 mandi pra a resposta
 por ieda que eu
 mando a resposta
 sabado si eu quero
 aõ não

aqui fica sua
 mana e comadi
 Terezinha

Para comadre
 Zenilta

[fol. 1v]

duas mandi mi | ~~ei~~ dizer direitinho que | er pra eu fica sabeno | e ai eu
 posso ate | fica com as duas | mandi p a resposta | por ieda que eu |
 mando a resposta | sabado si eu quero | aõ não |

aqui fica sua |
 mana e comadi |
Terezinha |

Para comadre |
 Zenilta |

REMETENTE N° 48

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Valdelice de Oliveira.

Nome Completo: Valdelice de Oliveira.

Filiação: Cândida. (1)

Avós paternos/maternos:

Naturalidade: Riachão do Jacuípe, BA. (1)

Nacionalidade: Brasileira.

Data de nascimento: 1955 (aproximadamente)

Data de falecimento: (viva)

Idade do remetente (quando da escrita da carta):

Estado civil:

Escolaridade:

Principais atividades:

Observações:

(1) Prima de Zenilta Bispo Oliveira.

Fontes: depoimentos concedidos por Zenilta Bispo Oliveira, em 10 de janeiro de 2016.

Fazinda Caupeira dos Algodão 11 di Masso di 75
em Riacaõ di Jacuipi

Perzada pirma

Bom dia ascim como Jezois enfeitou u meu
coraçõ di aligira nesta maõ di que eu peguei
nesta caneta para manda minha notici que iu
vou bem com todos eu quir[,] sabe como foi <↑di> viaji eu
enconate asiora estava mais eu estava tão feliz mais
quando asiora foi embora senti rodadi di tona del
comadi quando eu que asinhora vim em casa em sãõ
Paulo por que eu tou tão auzenti da minha
paqueraro moito em más eu dijejo ~~por~~ d[.]ois em
meoma pernacadeira gonto para mais paquerara moito
por lar lar

Carta 111

AZBO. Documento contendo um fôlio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 123mm x 190mm. Apresenta marcas de dobras, pequenos rasgos e manchas, principalmente na parte central, causadas, provavelmente, por umidade. A parte inferior foi recortada.

Fazinda Caupeira dos Algodão 11 di Masso di 75 |
em Riacaõ di Jacuipi |

Perzada pirma |

bom dia ascim como Jezois enfeitou u meu | coraçõ di aligira n[.]⁵⁶⁰
nesti dia que eu peguei | nesta caneta para manda minha notici que iu
vou | bem com todos eu quir[,]⁵⁶¹ sabe como foi <↑di> viaji eu |
enconate asiora estava mais eu estava tão feliz mais | quando⁵⁶² asiora
foi embora e u tivi sodadi di tona⁵⁶³ vil | comadi quando er que
asinhora vem em caza eu estou | testi por que eu tou tão auzenti da⁵⁶⁴
~~min~~ sinhora | paqueraro moito ou não eu dijejo sabe d[.]ois er ne
oma | birncadeira jonto par nois paquera moito |
por lar viri |

⁵⁶⁰ Dano no suporte.

⁵⁶¹ Dano no suporte.

⁵⁶² Rasurado.

⁵⁶³ Dano no suporte.

⁵⁶⁴ Rasurado.

[fol. 1v]

Reseba 1 beijo di lonji dar soa colega que não lir | Escerci Comadi
 eu vou paça por lar par nois er | par caza di tia Izabel Domingo eu
 quero que | val sol asenhora par nois covesar doidisa por la | ver a
 Casa dos meninos Joia pelo camin |
 vou terminal com moita soldadi fim di papo |
 vai 1 vesso para vose⁵⁶⁵ |
 com A escrevo amor com b escrevo bondadi com p | escrevo paixão
 com s escrevo saudadi |
 foi feita pela mão di Valdelici di Oliveira |
 fica a toa Pirma que er firmi di morre |
 Zenilta Bispo di Oliveira |

Reseba 1 beijo di lonji dar soa colega que não lir | Escerci Comadi
 eu vou paça por lar par nois er | par caza di tia Izabel Domingo eu
 quero que | val sol asenhora par nois covesar doidisa por la | ver a
 Casa dos meninos Joia pelo camin |

vou terminal com moita soldadi fim di papo |

vai 1 vesso para vose⁵⁶⁵ |

com A escrevo amor com b escrevo bondadi com p | escrevo paixão
com s escrevo saudadi |

foi feita pela mão di Valdelici di Oliveira |

fica a toa Pirma que er firmi di morre |

Zenilta Bispo di Oliveira |

⁵⁶⁵ Rasura na letra s.

querida pirma Zeninha
 Adeus de lonje que de
 perto não posso dar Zeninha
 dezejo felicidade a voçer
 com toudos da
 casa querida eu queria
 sêr uma barbuleta f. para
 er de perto dar o meu
 adeus que so assim
 nós vivia feliz com elar
 vivem [.]⁵⁶⁶ vas mudar
 de assunto querida eu istou
 com saudade com toudos da
 caza cim⁵⁶⁷ zeminha
 eu mando esta doas linha
 sol par li fala par tor ir
 um paseiu mais eu
 ou quarta feira ou qeita feira
 sel voçi fol mandi me dize
 eu fico pedino adeus que voçe
 dar com meyo er mas
 lagoafoda eu vou par pacar
 um tez dias par lar por
 viri

Carta 112

AZBO. Documento contendo um fôlio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta verde, em papel pautado, de caderno, medindo 213mm x 152mm. Apresenta pequenos rasgos, causados pelas dobras, e um rasgo maior no centro, que impede a leitura de uma palavra na 11ª linha da mancha escrita do recto. Há manchas, provavelmente causadas por umidade.

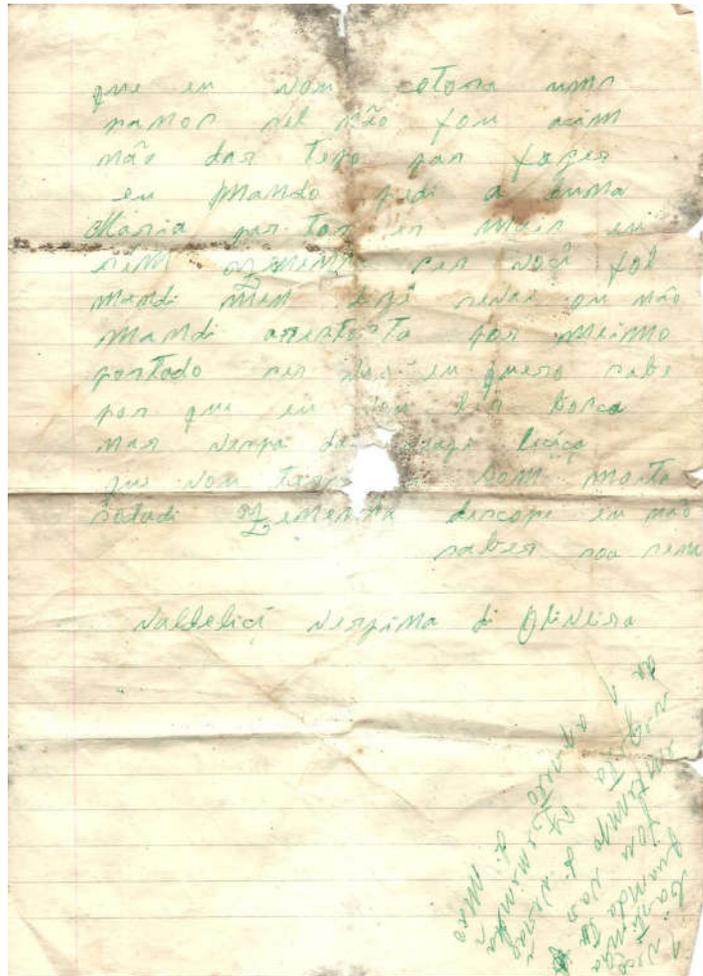
querida pirma Zeninha |

Adeus de lonje que de | perto não posso dar Zeninha | dezejo
 felicidade a voçer | com toudos da | caza querida eu queria | sêr uma
 barbuleta para | er de perto dar o meu | adeus que so assim | nós vivia
 feliz com elar | vivem [.]⁵⁶⁶ vas mudar | di assunto querida eu istou | com
 saudade com toudos da | caza cim⁵⁶⁷ zeminha | eu mando esta doas linha |
 sol par li fala par tor ir | um paseiu mais eu |
 ou quarta feira ou qeita feira | sel voçi fol mandi me dize | eu fico pedino
 adeus que voçi | var com meyo er nar | lagoafoda eu vou par pacar | um
 tez dias par lar por |

virí |

⁵⁶⁶ Dano no suporte.

⁵⁶⁷ Rasurado.



[fol. 1v]

que eu vou cotora ums | panos sel não fou acim | não dar tepo par fazer |
 eu mando pedi a duna | Maria par tor ir mais eu | sim Zeninha sir voçi
 fol | mandí min dizê sevai ou não | mandí arestosta por meimo | portado
 sir vir[.]⁵⁶⁸ eu quero sabe | por que eu vou⁵⁶⁹ ler bosca | nar vespa da viaji
 liça | que vou ter[.]⁵⁷⁰ com moita | sodadi Zeninha discope eu não |
 saber soa sena |

Valdelici Vergina di Oliveira |

<1 veço | Cartinha | quando tu [.] | fou var | em tempo di verão |
 vezita Zeninha | da 1 apreito di mão | >⁵⁷¹

⁵⁶⁸ Dano no suporte.

⁵⁶⁹ Dano no suporte.

⁵⁷⁰ Dano no suporte.

⁵⁷¹ Escrito no canto inferior direito, no sentido inverso do papel.

Salve hoje o dia di
 Aligria para mim que eu
 estava asentada no jardim
 di roza colhedo folris foi
 quando veio p passarinho
 cantano teu lindo nome
 comenti par fazer eu chorar
 meu coração fica partido
 di saudadi amiga mudamos
 di assunto ao fim desta
 doas linha er sol par
 ti Responder tua linda
 cartinha que veio trazer
 as boas noticia qui
 estava | com saudi isto er o que | eu sempre pesso a Jezuis | que nos ajuda
 sim Zenia | eu estou com saudi com toudo | meo garça bom deu s sim |
 Zenia como pasçou u resto | das noiti deipois que eu sair | Zenia meu
 paquéra veio ater | [.]⁵⁷² aqui eu [.]⁵⁷³ jar tor com |
 viri |

Carta 113

AZBO. Documento contendo um fólio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta verde, em papel pautado, de caderno, medindo 213mm x 150mm. Apresenta marcas de dobras, manchas e pequenos furos que não comprometem a leitura.

Salve hoje o dia di |

Aligria para mim que eu | estava asentada no jardim | di roza colhedo
 folris foi | quando veio p passarinho | cantano teu lindo nome | somenti
 par fazer eu chorar | meu coração fica partido | di saudadi amiga
 mudamos | di assunto ao fim desta | doas linha er sol par |

ti Responder tua linda | cartinha que veio trazer | as boas notiça qui
 estava | com saudi isto er o que | eu sempre pesso a Jezuis | que nos ajuda
 sim Zenia | eu estou com saudi com toudo | meo garça bom deu s sim |
 Zenia como pasçou u resto | das noiti deipois que eu sair | Zenia meu
 paquéra veio ater | [.]⁵⁷² aqui eu [.]⁵⁷³ jar tor com |
 viri |

⁵⁷² Rasurado.

⁵⁷³ Rasurado.

caudadi de-li eu não teiu |
 fer di eli vim aqui por | que eu fiz um coviti
 par | eli vim na minha saza no dia | 25 par a reza di seu- | Jerdaziu eli mi
 disçi qui | era par eu ir par u coiti | na seitefeira mais eu não | porço. ir eli
 descì que não | sabia sir via |
 Zenia eu vim bem di | paquera não alembor | qui ai nada no modo | cim
 Zenita voci veio aqui | par a reza di seu Jeldazio | voci - vea por que eu
 estou | com us cazo par lir conta | passa oito dia par conta ir | não sei ser
 conta sim | Lordis manda lir dizir | qui er par voçi vim aqui | ir tarzer jor e
 Juana | sicica que vou termina | com a perfeita dapirma valdelici |
 Zenita bispo di Oliveira⁵⁷⁴ |

[fol. 1v]

caudadi de-li eu não teiu | fer di eli vim aqui por | que eu fiz um coviti
 par | eli vim na minha saza no dia | 25 par a reza di seu- | Jerdaziu eli mi
 disçi qui | era par eu ir par u coiti | na seitefeira mais eu não | porço. ir eli
 descì que não | sabia sir via |

Zenia eu vim bem di | paquera não alembor | qui ai nada no modo | cim
 Zenita voci veio aqui | par a reza di seu Jeldazio | voci - vea por que eu
 estou | com us cazo par lir conta | passa oito dia par conta ir | não sei ser
 conta sim | Lordis manda lir dizir | qui er par voçi vim aqui | ir tarzer jor e
 Juana | sicica que vou termina | com a perfeita dapirma valdelici |
 Zenita bispo di Oliveira⁵⁷⁴ |

⁵⁷⁴ Escrito na margem inferior.

3.11 CARTAS PARA ANTONIO CARNEIRO DE OLIVEIRA

REMETENTE N° 49

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Júlio Luiz

Nome Completo:

Filiação:

Avós paternos/maternos:

Naturalidade: Riachão do Jacuípe, BA. (1)

Nacionalidade: Brasileira.

Data de nascimento:

Data de falecimento:

Idade do remetente (quando da escrita da carta):

Estado civil:

Escolaridade:

Principais atividades:

Observações:

Fontes: depoimentos concedidos por Zenilta Bispo Oliveira, em 10 de janeiro de 2016.

Faz. Amargozo 27-11-88

Para Anigo Antonio BOM
DIA

É Com muita satisfação que peço
em minha caneta para escrever para
você só para lhe informar que o
Mesquisitio Trafer esta aproximando
tera que vim na proxima Quinta
feira e é para você comparecer
para resolver o local com Seu
João Seu Pai Já compareça
hoje ~~de tarde~~ de tarde para Cobina
~~com~~ Comigo alguns problemas
Venha mesmo que estou esperando
VIRE

Carta 114

AZBO. Documento contendo um fôlio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 143mm x 133mm. Apresenta marcas de dobras e manchas, bastante visíveis, mas que não comprometem a leitura. A parte superior do papel foi cortada.

Fazenda Amargozo 27-11-88|

Para Anigo Antonio|
BOM|
DIA|

É Com muita satisfação que peço| em minha caneta para escrever
para| você só para lhe informar que o| Mes quesivio tratar esta
aproximando| tera que vim na prosima Quinta| feira e é para você
comparecer aqui| para resolver o local com Seu| João Seu Pai já
compareça| hoje ~~de tarde~~ de tarde para Cobina| ~~com~~ Comigo alguns
problema| Venha mesmo que estou esperando|
VIRE|

Não mande nenhum recado
 por so ser de soci ~~o~~
 porém o trator vera quinta
 e não podera da Vigem perdia
 pois a Sudene mandara uma
 escanha para lar com o trator
 e dera um locau para desembarca-lo
 Nada Mais de seu amigo e
 Cunhado Julio Luiz e Erotildes
 manda um forte abraço para
 os meninos abençoa todos
 e deseja felicidade tá.



[fol. 1v]

Não mande neum Recado | por so serve você [.]⁵⁷⁵ | porém o trator vera
 Quinta | e não podera da Vigem perdia | pois a Sudene mandara uma |
 escanha para lar com o trator | e dera um locau para desembarca-lo |
 Nada Mais de Seu amigo e | Cunhado Júlio Luiz e Erotildes | manda
 um forte abraço para | os meninos abençoa todos | e deseja felicidade
 tá. |

Jesus⁵⁷⁶ |

⁵⁷⁵ Rasurado.

⁵⁷⁶ Rubrica.

REMETENTE N° 18 (Cf. ficha do remetente n° 18)

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Zenilta Bispo Oliveira.

Nome Completo:

Filiação:

Avós paternos/maternos:

Naturalidade:

Nacionalidade:

Data de nascimento:

Data de falecimento:

Idade do remetente (quando da escrita das cartas):

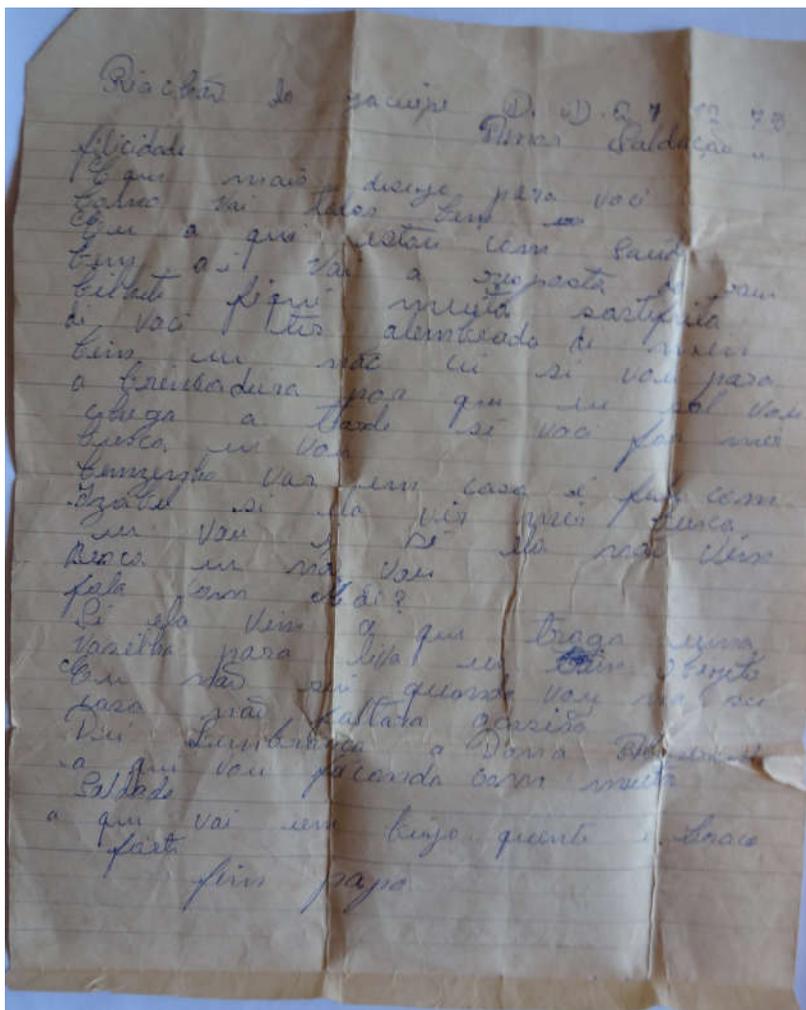
Estado civil:

Escolaridade:

Principais atividades:

Observações:

Fontes:



Carta 115

AZBO. Documento contendo um fôlio. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 275mm x 190mm. Apresenta marcas de dobras e partes machucadas. Não está assinada, mas Zenilta Bispo confirma a autoria e, além disso, a letra é a mesma das outras cartas dessa remetente.

Riachão do Jacuipé D. D. 27 12 75 |
Amor Saldação e |

filicidade |

Eu qui mais desejo para você | Como vai todos bem [.]⁵⁷⁷ | Eu a qui estou com Saúde | bem ai vai a resposta do seu | bilhete fiquei muita sastifeita | di você ter alembrado di min | bem eu não cei si vou para | a brincadeira por que eu sol vou | chega a tarde si vocí for mir | busca eu vou | bemzinho var em casa é fale com | Izabel si ela vir mir busca | eu vou i si ela não vim | Busca eu não vou | fala com Mãi? |

Si ela vim a qui traga uma | vasilha para liva us ~~três~~ obijeto | Eu não sei quando vou na su | casa não faltara ocasião |

Dei Lembrança a Dona Almerinda | a qui vou ficando com muita | Saldade |

a qui vai um beijo quente e braco | forte |
fim papo |

⁵⁷⁷ Rasurado.

(87) Fazenda Queimada-nova
 14 de corrente 977
 Querido bom dia como
 passou do dia de quarta
 pra car eu passei
 bem
 Só que a Saldade
 di Você está mir
 matando.
 Escrevo este bilhete
 só pra lhi dizer
 si não for possível
 Você mir trazer
 sem tubo-zebra e
 um ~~casaco~~
 ecle di 25 citimetro
 pra bota na costa
 do Vestido branco
 só presta ecle di 25
 citimetro
 Traga uns
 peixe para eu comer
 que mir deu um

Carta 116

AZBO. Documento contendo um fôlio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 203mm x 137mm. Apresenta marcas de dobras, manchas, e pequenos rasgos na extremidade inferior. Há a anotação "(87)" na margem superior, à esquerda.

Fazenda Queimada-nova |

14 de corrente 977 |

Querido bom dia como | passou do dia de quarta | pra car eu passei |
 bem |

Sól que a Saldade | di você está mir | matando. |

Escrevo este bilhete | só pra lhi dizer | si não for possível | você mir
 trazer | um tubo-zebra e | um ~~casaco~~⁵⁷⁸ e | ~~casaco~~⁵⁷⁹ | ecle di 25 citimetro⁵⁸⁰ |
 para bota na costa | do vestido branco | só presta ecle di 25 | citimetro |
 I mi traga ums | peixe para eu comer | qui mir deu um |

⁵⁷⁸ Dano no suporte.

⁵⁷⁹ Rasurado.

⁵⁸⁰ Rasurado.

desejo brabo eu sol |
 não mandei o dinheiro |
 por que josi perdia |
 Estou lhe esperando |
 com muita Saldade |
 Desculpe o jornal |
 pois fis muito a |
 veixada |
 fim |⁵⁸¹

Nada mais da sua |
 Estimada querida Zeni |

mão esqueça di lembra |
 não lembre nunca |
 di mir esquecer |
 assim cija |
 amen |

esqueca	Para ser	<u>Zenilta</u>
do	entregue	<u>Bispo</u>
Sabão	Antônio	<u>di Oliveira</u>
neti	Carneiro de	<u>Santos</u>
Luxo	Oliveira	

[fol. 1v]

desejo brabo eu sol | não mandei o dinheiro | por que josi perdia | Estou
 lhe esperando | com muita Saldade |

Desculpe o jornal | pôs fis muito a | veixada |
 fim |⁵⁸¹

Nada mais da sua | Estimada querida Zeni |

mão esqueça di lembra | não lembre nunca | di mir esquecer | assim cija
 amen |

mão

esqueca

do

Sabão

neti

Luxo

Para ser

entregue

Antônio

Carneiro de

Oliveira |

Zenilta |Bispo |di Oliveira |Santos |

⁵⁸¹ A letra “m” foi feita em forma de traço horizontal.

Prizado Antônio
 Bom dia como passou do dia
 dei quenta-f. ira eu passei
 Bem Ant. e si voce ir
 para o B. ao mir faça
 um favor de trazer uma
 escova de cabelo para mir
 eu jar lhi falei e tam-
 bem uma brilhantina. |
 jesoe si não acha tra-
 ção de moça flor de moça
 ma facinante e a presi
 um filtro São João eu São
 José mais não er para
 drazer proque ajente man-
 dando dezer pra linha |
 pode erár mais so e para
 a presá e prese na.
 Framacia de Silvo e pregu-
 te se tem a guinai e para
 cravo e espinha e dei muita
 lembranca a Jertudes.
 para todo jeito de vim en-

Carta 117

AZBO. Documento contendo um fôlio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 212mm x 138mm. Apresenta marcas de dobras e vários rasgos, comprometendo a leitura de palavras de 5 linhas da mancha escrita do recto e do verso.

Prizado Antônio |
 bom dia como passou do dia | dei quenta-f[.]⁵⁸² ira eu passei | bem Ant[.]⁵⁸³
 si você ir | para o B[.]⁵⁸⁴ ao mir faça | um favor de trazer uma | escova de
 cabelo para mir | eu jar lhi falei e tam- | bem uma brilhantina. | jesoe si
 não acha tra[.]⁵⁸⁵ flor de moça⁵⁸⁶ [.]⁵⁸⁷ | ma facinante e a presi⁵⁸⁸ | um filtro
 São João eu São | Jose mais não er para | drazer proque ajente man-
 | dando dezer pra ~~linha~~ linha | pode erár mais so e para | a presá e
 p[.]⁵⁸⁹sse na. | Framacia de Silvo e pregu- | te se tem a guinai e para |
 cravo e espinha e dei muita | lembranca a Jertudes. |
 fasa todo jeito de vim en. |

⁵⁸² Dano no suporte.

⁵⁸³ Dano no suporte.

⁵⁸⁴ Dano no suporte.

⁵⁸⁵ Dano no suporte.

⁵⁸⁶ Dano no suporte na letra ç.

⁵⁸⁷ Dano no suporte.

⁵⁸⁸ Dano no suporte na letra p.

⁵⁸⁹ Dano no suporte na letra a.

casa não se esqueça de
 trazer o remédio de mamãe
 nada mais da sua amiga
 que se chama Zênita Bispo
 de São Paulo
 se você ver comadre de
 Valdelici fale com ela
 que venha a quem domigo
 com Dorilici que eu
 estou com muita saudade
 e não se esqueça de
 falar e se você for a
 Chapada mande dizer por
 elas
 Var desculpando as minha
 letra que fiz muito a ve-
 xada e além disso foi
 feito a noite XXX VIII
 a cuite um forte beijo
 da sua estimada L.O.

[fol. 1v]

casa não se esqueça de | trazer o remédio de mamãe | nada ma[.]⁵⁹⁰ da Sua
 amiga | que er [.]⁵⁹¹ilta Bispo d[.]⁵⁹² Oliveir⁵⁹³ |
 se voce ver⁵⁹⁴ comadre de | Valdelici fale com ela | que venha a qui
 domigo | com⁵⁹⁵ [.]⁵⁹⁶ Doralici⁵⁹⁷ que eu | estou com muita Saldade | [.]⁵⁹⁸
 não se esqueça de | falar⁵⁹⁹ e se voce⁶⁰⁰ for a | chapada mande dizer por |
 elas: |
 Var desculpando as minha | letra que fiz muito a vei- | xada e alem disso
 foi | feito a noite XXX VIII |

aceite um forte beijo | da sua estimada Zenilta Oliveira |

⁵⁹⁰ Dano no suporte.

⁵⁹¹ Dano no suporte.

⁵⁹² Dano no suporte.

⁵⁹³ Dano no suporte nas letras *i, v e e*.

⁵⁹⁴ Dano no suporte na letra *v*.

⁵⁹⁵ Dano no suporte na letra *c*.

⁵⁹⁶ Rasurado.

⁵⁹⁷ Dano no suporte na letra *r*.

⁵⁹⁸ Dano no suporte.

⁵⁹⁹ Dano no suporte nas letras *f e a*.

⁶⁰⁰ Dano no suporte no lugar onde seria o acento.

D. D. 8 D. Agosto
Querido Saldacão

Eu sinto muito de pegar
mesta caneta para li dizer muita
coisa inprotante e se voce
tiver namorando com uma
moça e uma mesma depoz
que voce está falando em paquera
com migo e acim como eu vou
li dizer Olhe se estar pncando em
anilha e a boa que voce achou
imtao fique pra voce que eu
so como eu estou Leon ellingue
mir falou que voce iar mir
dar um anel de ouro e pedir a
meus pais mais mais assim mes-
mo não vai dar certo cinto muito
Canbota mais e assim como eu
falo eu agora vou aranzar mais
di 10 manorado tanto quanto eu
li amo eu ti adoro eu li quero
muito Bem e gosto de voce mais

Riachão do Juaguipé

Carta 118

AZBO. Documento contendo um fôlio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 205mm x 132mm. Apresenta marcas de dobras e manchas, mais escurecidas na parte central, causadas, provavelmente, por umidade.

<para cer | entrega a | >⁶⁰¹

D. D. 8 D. Agosto |

Querido Saldacão |

Eu cinto muito de pegar | mesta caneta para li dizer muita | coisa
inprotante e se você | tiver namorando com uma | moça e uma mesmo
depoz | que você está falando em paquera | com migo e acim cono eu
vou | li dizer Olhe se estar pncando em | Anilha e a boa que você
achão | imtao fique pra você que eu | so como eu estou [.]⁶⁰² Ningun⁶⁰³ |
nin⁶⁰⁴ mir falou que voce iar mir | dar um anel de ouro e pedir a | meus
pais mais mais assim mes- | mo não vai dar certo cinto muito | Canbota
nais e assim como eu | falo eu agora vou aranzar mais | di 10 manorado
meo amor eu | le amo eu ti adoro eu li quero | muito bem e gosto di você
não |

<Riachao do Juaguipe>⁶⁰⁵

⁶⁰¹ Escrito na margem superior, no sentido inverso do fôlio.

⁶⁰² Rasurado.

⁶⁰³ Rasurado.

⁶⁰⁴ Rasurado.

⁶⁰⁵ Escrito na margem esquerda, de baixo para cima.

ficar com raiva de mir que eu
 não tenho crupa de [.]⁶⁰⁶ você cer acin | tão
 apachonado por mir muito | o brigado pela a sua vontade | eu agradeço
 muito⁶⁰⁷ bem abraço | de sua paquera que você amar | muito bem bejo de
 sua amig[.]⁶⁰⁸ | Zenilta felis Cambota ocom esta | menina muito bem
 sifromada | por muita cousa eu so não | quero você proque tem muita |
 paquera Cim eu vou pra | or Riu de Janeiro procoso de | você esta muito
 xato com | todo parece cer quem er tão | bestalhado e uma coisa que | eu
 queria que você mir dice | quando eu for par o rio [.]⁶⁰⁹ sir | quizer eu vou
 e [.]⁶¹⁰ der mir dar | bem e si você mir dar a | valio eu vou em casa e
 volto | se dus queizer eu amo você | meu amor Antônio⁶¹¹ _Cambota | mir
 responda por favor | quarta-feira |

[fol. 1v]

ficar com raiva de mir que eu | não tenho crupa de [.]⁶⁰⁶ você cer acin | tão
 apachonado por mir muito | o brigado pela a sua vontade | eu agradeço
 muito⁶⁰⁷ bem abraço | de sua paquera que você amar | muito bem bejo de
 sua amig[.]⁶⁰⁸ | Zenilta felis Cambota ocom esta | menina muito bem
 sifromada | por muita cousa eu so não | quero você proque tem muita |
 paquera Cim eu vou pra | or Riu de Janeiro procoso de | você esta muito
 xato com | todo parece cer quem er tão | bestalhado e uma coisa que | eu
 queria que você mir dice | quando eu for par o rio [.]⁶⁰⁹ sir | quizer eu vou
 e [.]⁶¹⁰ der mir dar | bem e si você mir dar a | valio eu vou em casa e
 volto | se dus queizer eu amo você | meu amor Antônio⁶¹¹ _Cambota | mir
 responda por favor | quarta-feira |

⁶⁰⁶ Rasurado.⁶⁰⁷ Dano no suporte nas letras *m* e *u*.⁶⁰⁸ Dobra do papel.⁶⁰⁹ Rasurado.⁶¹⁰ Rasurado.⁶¹¹ A letra *t* não está cortada.

Antônio Bom Dia
 Aqui tudo bem.
 O lhi si você consigio
 rejistra a menina
 tudo bem si não
 concgio voci
 mandi mir
 dizer e pode procura
 o carro fale com
 Renaldo pra ele vim
 Domingo e si der pra
 ele vim da qui pra
 Domingo mande dizer
 por Jero que eu fico
 esperando sim Antônio
 voce comp[,] um pano
 pra[,] uma camisa
 pra[,] e venha
 sedo pra dar tempo
 costura mande o arroz
 var na casa que esta
 vendendo colchão e mande
 dizer o preço que sabado

Carta 119

AZBO. Documento contendo um fôlio, escrito em ambos os lados. Escrito a lápis, em papel pautado, de caderno, medindo 220mm x 135mm. Apresenta marcas de dobras, manchas e rasgos. Há um rasgo maior que compromete a leitura de palavras de 4 linhas da mancha escrita do recto.

Antônio Bom⁶¹² Dia |

Aqui tudo bem. | O lhi si você consigio | rejistra a menina | tudo bem si não | concgio voci⁶¹³ mandi mir | dizir e pode procura | o carro fale com | Renaldo pra ele vim | Domingo e si der pra | ele vim da qui pra | Domingo mande dizer | por Jero que eu fico | esperando sim Antônio | voce⁶¹⁴ comp[,]⁶¹⁵ um pano | pra [,]⁶¹⁶ uma camisa | pra [,]⁶¹⁷ e venha | sedo⁶¹⁸ pra dar tempo | costura mande o arroz | var na casa que esta | vendendo colchão e mande | dizer o preço que sabado⁶¹⁹ |

⁶¹² Há uma rasura na letra B.

⁶¹³ Dano no suporte.

⁶¹⁴ Há dano no suporte em parte das letras c e e.

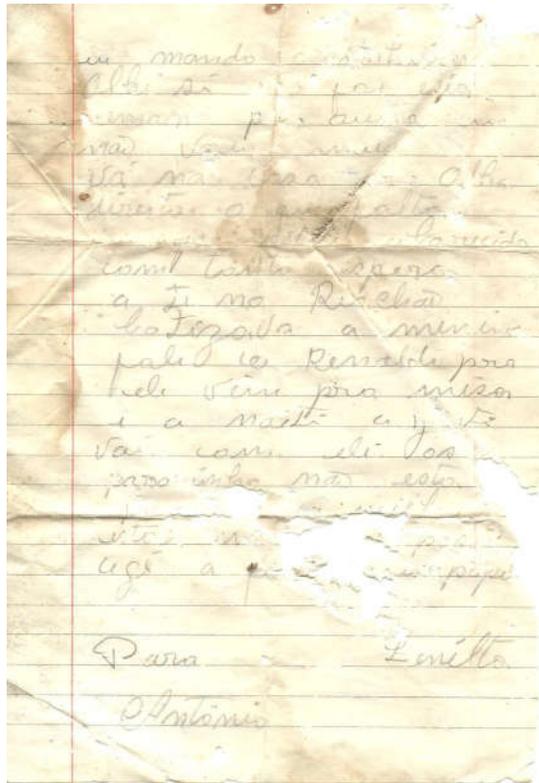
⁶¹⁵ Dano no suporte.

⁶¹⁶ Dano no suporte.

⁶¹⁷ Dano no suporte.

⁶¹⁸ Há dano no suporte na letra o.

⁶¹⁹ Há machucamento do papel nas letras s e a.



[fol. 1v]

eu mando o dinheiro⁶²⁰ | Olhi si ⁶²¹ | for esta | cimana p⁶²² outra ⁶²³ |
 não v⁶²⁴ mais | vá na casa para olha | direito o que falta | ⁶²⁵ aborecida |
 com tanta espera | a te no Riachão | batizava a menina | fale a Renaldo
 pra | ele vim pra misa | e a noiti a j⁶²⁶ nti | vai com eli os | pasa⁶²⁷ inho
 não esta | ⁶²⁸ | esta ⁶²⁹ | ⁶³⁰ papel |

Para Zenilta |

Antônio |

⁶²⁰ Desgaste do papel e da tinta.

⁶²¹ Dano no suporte.

⁶²² Desgaste do papel e da tinta.

⁶²³ Desgaste do papel e da tinta.

⁶²⁴ Dano no suporte.

⁶²⁵ Dano no suporte.

⁶²⁶ Dano no suporte.

⁶²⁷ Dano no suporte.

⁶²⁸ Há dano no suporte, comprometendo a leitura de três linhas.

⁶²⁹ Dano no suporte.

⁶³⁰ Dano no suporte.

3.12 CARTAS PARA MARIA BISPO DOS SANTOS

REMETENTE N° 50

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Lindaura Almeida.

Nome Completo:

Filiação:

Avós paternos/maternos:

Naturalidade: Riachão do Jacuípe, BA. (1)

Nacionalidade: Brasileira.

Data de nascimento:

Data de falecimento:

Idade do remetente (quando da escrita da carta):

Estado civil:

Escolaridade:

Principais atividades:

Observações:

Fontes: depoimentos concedidos por Zenilta Bispo Oliveira, em 10 de janeiro de 2016.

Fazendas Vasoura 100 Dn.
 Saudação felicidade
 para senhora todos seus.
 dona Maria mandos etaduas
 linha para.. lis disre
 quer eus etou so saudade das
 senhora das Minha querida
 senia Muita Lebranca para
 todos dona maria que dias
 quer eus xeguei nar minha. tero
 não tive aligria nas minha vida
 e ~~com~~ logo nigratei muito tritesa
 nas uma filha das meus
 querido irmão Jose etava muito
 doente uma dous digo manol
 que senha fiboras para trabalho
 não dar camisa Jose tirar não
 si sege bebe sege maul para
 de mala mais
 querida amiga maria
 para etes
 para

Carta 120

AZBO. Documento contendo um fôlio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 210mm x 140mm. Apresenta manchas, partes machucadas e pequenos rasgos nas marcas de dobras.

Fazendas vasoura [?] |
 saudação felicidade. |
 para⁶³¹ senhora itodos seus. | dona Maria mandos etaduas⁶³² |
 linha para.. lis disre | quer eus etou so saudade das |

senhora das Minha querida⁶³³ | senia Muita Lebranca para | todos dona
 maria que dias | quer eus xeguei nar minha. tera | não tive aligria nas minha
 vida | [.] logos nigratei muito tritesa | nas uma filha dos meus | querido
 irmão Jose etava muito | doente uma dous diga manol | que venha
 siboras para trabalha | não dar camisa Jose tirar não | si sege bebe sege
 maul para | ele nada mais e |
 querida amiga maria |

Fasa etes |
 Favor |

⁶³¹ Não é clara a distinção entre 's' e 'r' no fim de palavra, ao longo do texto.

⁶³² Há uma barra vertical separando as duas palavras.

⁶³³ Não é clara a distinção entre 'q' e 'g' ao longo do texto.

outra gosa que eus vouz
 di pedir que senhora
 tivre aramacao di sobria
 velha si gisre mir veder
 fale no manoel para
 li pagar preco gues
 e senhora pedir ^{Made} domigor
 agi eus aseto con
 ele ele page etas
 petos das sua Felicidade
 Lindaura
 Alameida Repote
 querida

[fol. 1v]

outra gosa que eus vouz | li pedir que senhora | tivre aramacao di sobria |
 velha si gisre mir veder | Fale no manoel para | li pagar preco gues | e
 senhora pedir | <↑Made> domigor⁶³⁴ | agi eus aseto con | ele ele page etas |
 petos das sua Felicidade |⁶³⁵

Lindaura |

Alameida Repote |
 querida |⁶³⁶

⁶³⁴ Há um traço circular separando a expressão “<↑Made> domigor |” do restante do texto.

⁶³⁵ Há uma linha em branco entre cada linha escrita, exceto entre a quarta e quinta linhas.

⁶³⁶ Escrito na margem inferior.

REMETENTE N° 51

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Maria Nailda de Oliveira.

Nome Completo: Maria Nailda de Oliveira.

Filiação: Ana Siriaca (Nanu).

Avós paternos/maternos:

Naturalidade: Riachão do Jacuípe, BA. (1)

Nacionalidade: Brasileira.

Data de nascimento: 1967 (aproximadamente) (2)

Data de falecimento: (viva)

Idade do remetente (quando da escrita da carta):

Estado civil:

Escolaridade:

Principais atividades:

Observações:

(1) Atualmente mora em Vitória, próximo à cidade de Pé de Serra, Ba.

(2) Mais velha que Zenilta Bispo uns 10 anos.

Fontes: depoimentos concedidos por Zenilta Bispo Oliveira, em 10 de janeiro de 2016.

Fazenda Vitoria 11-3-77

D: Maria lenbrancas
para sua familias

A Paz de Deus esteja com
todos. Eu escrevo essa
duas linhas para dizer que
nos estamos com saude
gracia~~as~~ grasas a Deus.
E mamãe estava muito
doente já esta boa
e não precisou ir para
Feira. ~~de~~
Zenilda eu estou com
muita saudade de você.
Abraços.
da amiga Maria Nailda
de Oliveira⁶³⁹

Carta 121

AZBO. Documento contendo um fôlio. No verso, há apenas a indicação da destinatária. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 210mm x 142mm. Apresenta marcas de dobras, manchas e pequenos furos que não comprometem a leitura.

Fazenda Vitoria 11-3-77 |

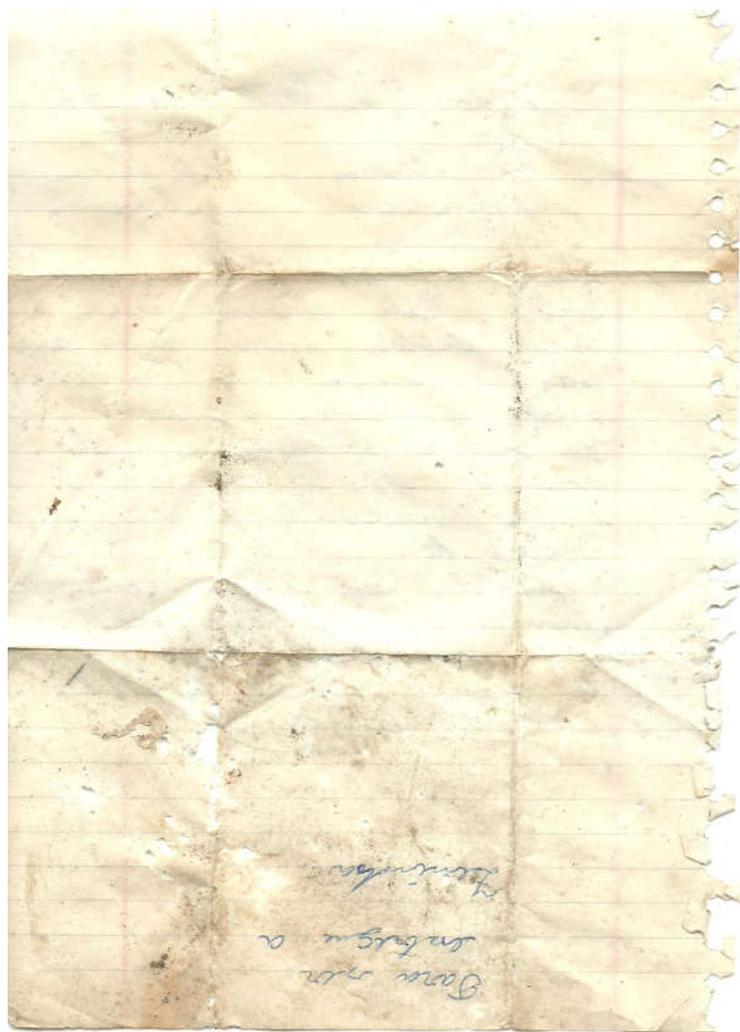
Dona Maria lenbrancas |
para sua familias |

A paz de Deus esteja com | todos. Eu escrevo essa | duas linhas para
dizer que | nos estamos com saude | gra[.]⁶³⁷ grasas a Deus. |
E mamãe estava muito | doente já esta boa | e não precisou⁶³⁸ ir par |
Feira. ~~de~~ |
Zenilta eu estou com | muita sadade de você. |
Abraços. |
da amiga Maria Nailda |
de Oliveira⁶³⁹ |

⁶³⁷ Rasura.

⁶³⁸ A letra "c" está escrita sobre uma letra "s". Rasura.

⁶³⁹ Há traço de assinatura abaixo de "Oliveira".



[fol. 1v]

<Para ser|
entregue a|

Zeninha|>⁶⁴⁰

⁶⁴⁰ Escrito no sentido inverso, provavelmente, com o papel dobrado.

REMETENTE N° 52

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Manoel Bispo dos Santos.

Nome Completo: Manoel Bispo dos Santos.

Filiação: Manuel Virgínio e Maria.

Avós paternos/maternos:

Naturalidade: Riachão do Jacuípe, BA. (1) **Nacionalidade:** Brasileira.

Data de nascimento: 1955 (aproximadamente). **Data de falecimento:**

Idade do remetente (quando da escrita da carta):

Estado civil: casado com Ana de Oliveira.

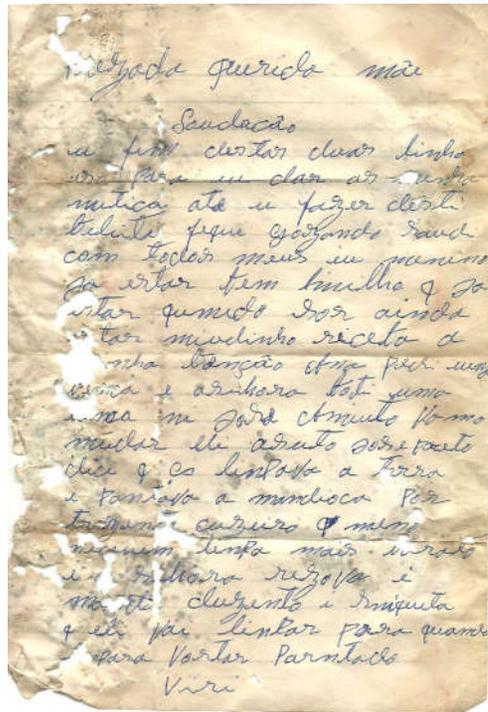
Escolaridade:

Principais atividades:

Observações:

(1) Irmão de Zenilta Bispo Oliveira.

Fontes: depoimentos concedidos por Zenilta Bispo Oliveira, em 10 de janeiro de 2016.



Carta 122

AZBO. Documento contendo um fôlio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 207mm x 137mm. Apresenta marcas de dobras, manchas e rasgos, causados, provavelmente, por umidade, comprometendo a leitura de várias palavras na extremidade esquerda da mancha escrita.

[.]⁶⁴¹ezada Querida mãe |

Saudação |

u fim destas duas linha | eso para eu dar as minha⁶⁴² | nutica ate u fazer
desti | bileite fiqui gozando saudi | com todos meus iu menino | já estar
bem lmilho *que* ja | [.]⁶⁴³star qumedo sor ainda | [.]⁶⁴⁴tar miudinho riceba
a | [.]⁶⁴⁵nha benção Ana pedi uma | benca⁶⁴⁶ e asinhora boti uma | [.]⁶⁴⁷nca
ni Jose Amiuto vamo | mudar de asuto jose preto | dici *que* ço limpava a
terra⁶⁴⁸ | e pantava a mandioca por | trezent[.]⁶⁴⁹ cuzeiro *que*[.]⁶⁵⁰ meno |
niguem linpa mais barato⁶⁵¹ | e a senhora rezova i | m[.]⁶⁵²duzento i
sniqueta | *que* eli vai linpar para quando | [.]para vortar parntado |

Viri⁶⁵³ |

⁶⁴¹ Dano no suporte em parte das letras “p” e “r”.

⁶⁴² Dano no suporte em parte da letra “m”.

⁶⁴³ Dano no suporte.

⁶⁴⁴ Dano no suporte.

⁶⁴⁵ Dano no suporte.

⁶⁴⁶ Dano no suporte.

⁶⁴⁷ Dano no suporte.

⁶⁴⁸ Dano no suporte em parte da letra “e”.

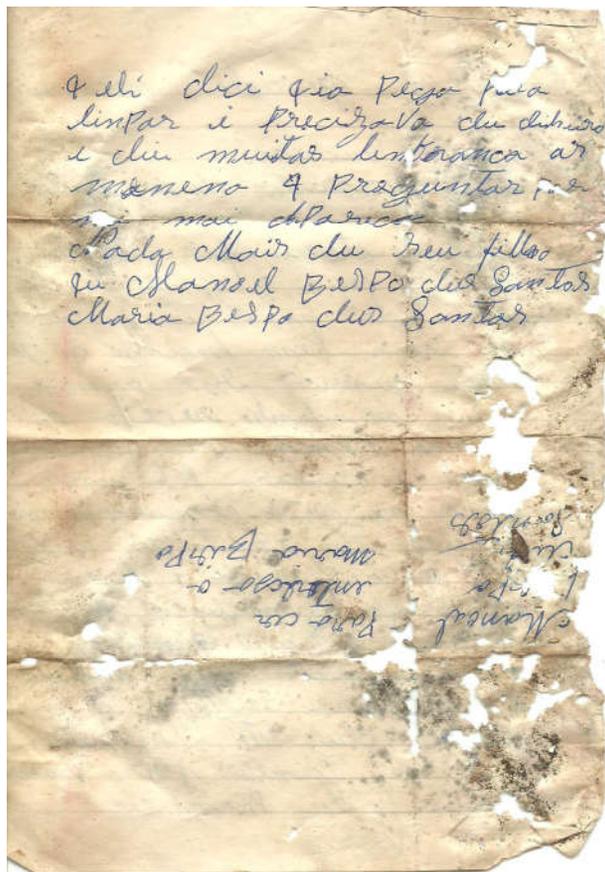
⁶⁴⁹ Dano no suporte.

⁶⁵⁰ Rasura.

⁶⁵¹ Dano no suporte em parte das letras “b” e “a”.

⁶⁵² Dano no suporte.

⁶⁵³ Escrito na margem inferior.



[fol. 1v]

que eli dici que ia pega p[.]⁶⁵⁴a | linpar i precizava du diheiro | e dei muitas
 lebranca⁶⁵⁵ as | menena que preguntar por⁶⁵⁶ | mi⁶⁵⁷ mai Apareca |
 Nada Mais du seu filho | qu Manoel Bispo dus Santos | Maria Bispo dus
 Santos |

<Manoel Para cer |
 B[.]⁶⁵⁸po entrega a |
 dus maria Bispo |
 Santos>⁶⁵⁹

⁶⁵⁴ Dano no suporte.

⁶⁵⁵ Rasura na letra 'r'.

⁶⁵⁶ Dano no suporte.

⁶⁵⁷ Dano no suporte.

⁶⁵⁸ Dano no suporte.

⁶⁵⁹ Escrito no sentido inverso, provavelmente, com o papel dobrado.

REMETENTE N° 18 (Cf. ficha do remetente n° 18)

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Zenilta Bispo Oliveira.

Nome Completo:

Filiação:

Avós paternos/maternos:

Naturalidade:

Nacionalidade:

Data de nascimento:

Data de falecimento:

Idade do remetente (quando da escrita das cartas):

Estado civil:

Escolaridade:

Principais atividades:

Observações:

Fontes:

Fazenda queimada-nova. 20-12-75 Outrubro |
 Estimada Mamãe Bença |
 Como vai a Senhora bem com todos |
 Eu a qui com todos vamos pasando bem |
 Sim [...] Mamãe eu lhi escrever um | Salbado mais Manoel não apareceu | [...] eu fui para a rua mais não a | chei quem levace |
 Eu fiquei bastante triste di a Senhora | não Caber das melhores noticia | mãe eu estava fazendo o tito | mais eu não vou fazer por que | so faz com a Senhora e papai | é e para fazer todo jeito di vim Salbado |
 que estou doida para ir embora | eu queria Caber so di uma | opinião Côa | eu não queria fazer a qui por | que eu acho em Coite melho | Cecilia disu que era para a Senhora | procura quem tem farinha de goma | fale que ela quer o tanto que |
 mãe [...] ia estou com muita [...] de lhe ver |
 Eu vim bem de viagem so qui | caminho nos quazi quebrava a cara | desimo em [...] uma baroça di contr[...] eu vir perigo mais todo bem eu pasei |

Carta 123

AZBO. Documento contendo um fôlio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 235mm x 185mm. Apresenta marcas de dobras, manchas e rasgos. Um rasgo maior impede a leitura de palavras de 5 linhas da mancha escrita do recto.

Fazenda queimada-nova. 20-12-75 Outrubro |

Estimada Mamãe Bença |

Como vai a Senhora bem com todos |

Eu a qui com todos vamos pasando bem |

Sim [...] Mamãe eu lhi escrever um | Salbado mais Manoel não apareceu | [...] ⁶⁶¹

eu fui para a rua mais não a | chei quem levace |

Eu fiquei bastante triste di a Senhora | não Caber das melhores noticia | mãe eu estava fazendo o tito | mais eu não vou fazer por que | so faz com a Senhora e papai | é e para fazer ⁶⁶² todo jeito di vim Salbado |

que estou doida para ir embora | eu queria Caber so di uma | opinião Côa ⁶⁶³ | eu não queria fazer a qui por | que eu acho em Coite melho | Cecilia disu que era para a Senhora | procura quem tem farinha de goma | fale que ela quer o tanto que | [...] ⁶⁶⁴

mãe [...] ⁶⁶⁵ ia estou com muita [...] ⁶⁶⁶ | de lhe ver |

Eu vim bem de viagem so qui ⁶⁶⁷ | caminho nos quazi quebrava a cara | desimo em [...] ⁶⁶⁸ uma baroça di contr[...] ⁶⁶⁹ | eu vir perigo mais todo bem eu pasei |

⁶⁶⁰ Rasura.

⁶⁶¹ Rasura.

⁶⁶² Dano no suporte nas letras “P” e “a”.

⁶⁶³ Rasura na letra “C”.

⁶⁶⁴ Dano no suporte.

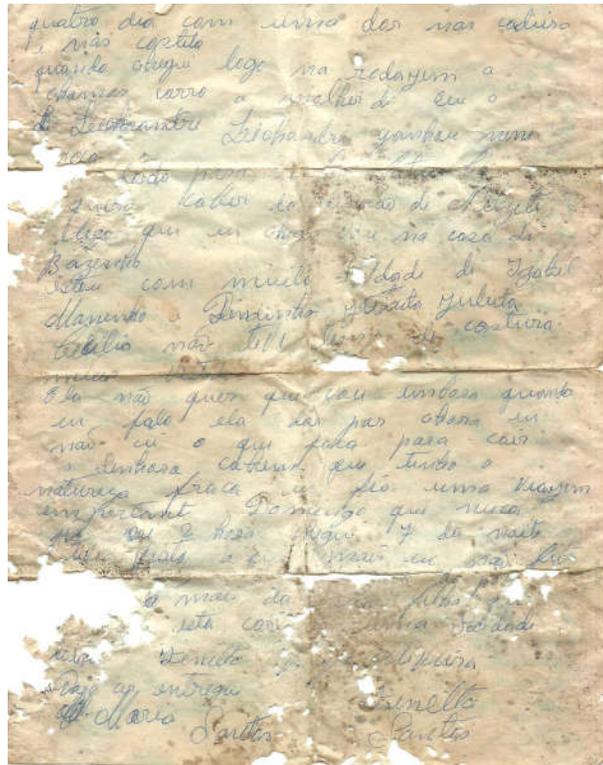
⁶⁶⁵ Dano no suporte.

⁶⁶⁶ Dano no suporte.

⁶⁶⁷ Dano no suporte na letra “u”.

⁶⁶⁸ Dano no suporte.

⁶⁶⁹ Dano no suporte.



[fol. 1v]

quatro dia com uma dor nas cadeira | e nas costela |
quando cheguei logo na rodajem a | chamar carro a molher di ceu a | ~~Lichandre~~ Lichandre ganhou nen^{[.]⁶⁷⁰} | ^{[.]⁶⁷¹} | ^{[.]⁶⁷²} doida para ^[.] quira
caber da ^{[.]⁶⁷³} di Nilzete | logo que eu chega vou na casa de | Bazinha |
estou com muita S^{[.]⁶⁷⁴}ldade di Izabel | Maninho e Dindinha ^{[.]⁶⁷⁵} Julieta |
Cecilia não teve tempo de costura | meus vestidos |
Ela não quer que vou embora quando | eu falo ela dar par chora eu | não
cei o que faco para cair | a Senhora cabem que tenho a | natureza fraca eu
fis uma viagem | importante Domingo que nuca | fis sai 2 hora chegu 7 da
noite | teve festa a qui mais eu não fui ^{[.]⁶⁷⁶} | ^{[.]⁶⁷⁷} | mais da sua filha que |
^{[.]⁶⁷⁸} esta cor^{[.]⁶⁷⁹} uma Saldade | doida⁶⁸⁰ Zenilta Bispo Oliveira |
Para cer entregue Zenilta |
~~M~~ Maria Santos Santos |

⁶⁷⁰ Rasura.

⁶⁷¹ Dano no suporte.

⁶⁷² Dano no suporte.

⁶⁷³ Dano no suporte.

⁶⁷⁴ Dano no suporte.

⁶⁷⁵ Rasura.

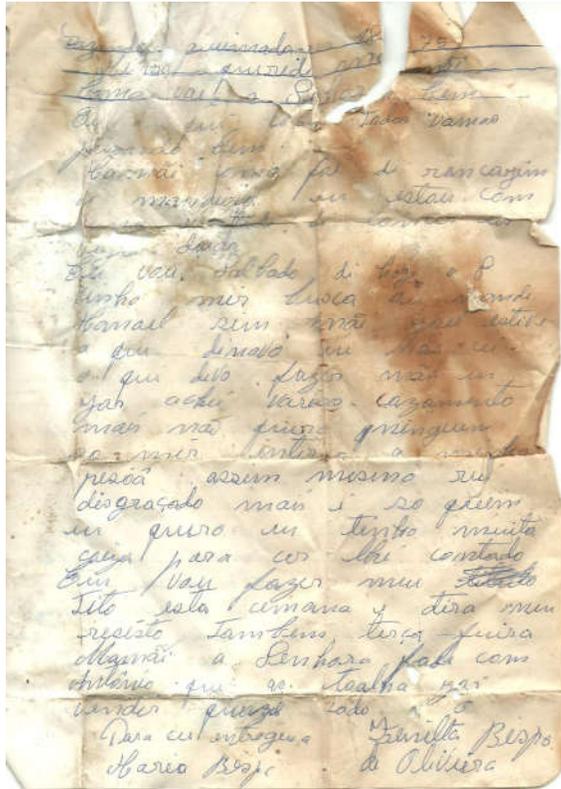
⁶⁷⁶ Dano no suporte.

⁶⁷⁷ Dano no suporte.

⁶⁷⁸ Dano no suporte.

⁶⁷⁹ Dano no suporte.

⁶⁸⁰ Dano no suporte.



Carta 124

AZBO. Documento contendo um fôlio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 210mm x 145mm. A pauta na margem superior foi desenhada a caneta. Apresenta marcas de dobras, manchas, rasgos e uma parte machucada. Um rasgo na parte superior impede a leitura de palavras das três primeiras linhas.

Fazenda queimada-nova 18 [.]⁶⁸¹ 75 |

Minha querida mamãe⁶⁸² |

Como vai a Sehora⁶⁸³ bem |

Eu a qui com todos vamos | passando bem |

Mamãe como foi de rancajim | di mandioca eu estou com | uma vontade⁶⁸⁴ di comer us | [.]⁶⁸⁵ doida |

Eu vou Salbado di hoje a 8 | venha mir busca ou mande⁶⁸⁶ | Manoel sim mãe Joel estive | a qui dinovo eu não cei | o qui devo fazer mãi eu | jar achei varios cazamento | mais não quero [.]⁶⁸⁷ ninguem | so mir intereca a minha | pesoâ assim mesmo ru[.]⁶⁸⁸ | desgraçado mais é so quem | eu quero eu tinha muita | coiza para cer lhi contado | Eu vou fazer meu ~~título~~ | tito esta cemana e tira meu | resisto tambem terça-feira | Mamãi a Senhora fali com | Antônio que as toalha jar | vendir quase⁶⁸⁹ todo o |

Para cer entregue a Zenilta Bispo |
Maria Bispo de Oliveira |⁶⁹⁰

⁶⁸¹ Dano no suporte.

⁶⁸² Há dano no suporte no meio da palavra.

⁶⁸³ Há dano no suporte no meio da palavra.

⁶⁸⁴ Há dano no suporte no meio da palavra.

⁶⁸⁵ Dano no suporte.

⁶⁸⁶ Mancha na letra “m”.

⁶⁸⁷ Rasura.

⁶⁸⁸ Dano no suporte.

⁶⁸⁹ Rasura na letra “s”.

⁶⁹⁰ As duas últimas linhas foram escritas na margem inferior.

dinheiro [...] era fale com | ele qui⁶⁹² Domingo eu quero | ver ele eu estou
 danada da | vida tevi⁶⁹³ um homen a | qui procurando ele | no mesmo dia
 que ele | caio eu pedindo a Deus | que chegui logo o dia de | eu ir embora
 eu nuca | cair para lugar neum | so parecendo uma báô | besta |
 Joel estive a qui mir | a dulou para eu ir em | uma festa na casa dele | mir
 deu um recado qui | a Senhora mandou que era | para eu ir que a
 Senhora | falou si eu não foci | não dava certo. |
 era para danca com ele | e si eu não namora | com ele era para termina |
 com Antônio que a Senhora | não quirea era para | namora com eli Nada
 mais | da sua filha Zenilta Bispo |

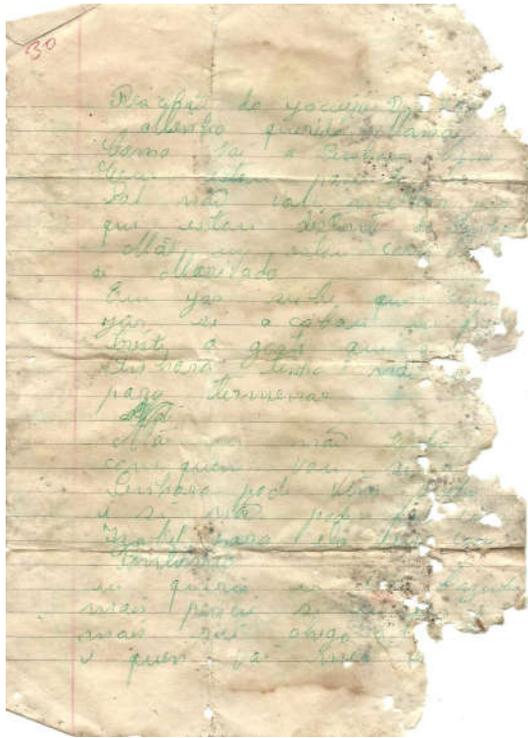
[fol. 1v]

dinheiro [...] era fale com | ele qui⁶⁹² Domingo eu quero | ver ele eu estou
 danada da | vida tevi⁶⁹³ um homen a | qui procurando ele | no mesmo dia
 que ele | caio eu pedindo a Deus | que chegui logo o dia de | eu ir embora
 eu nuca | cair para lugar neum | so parecendo uma báô | besta |
 Joel estive a qui mir | a dulou para eu ir em | uma festa na casa dele | mir
 deu um recado qui | a Senhora mandou que era | para eu ir que a
 Senhora | falou si eu não foci | não dava certo. |
 era para danca com ele | e si eu não namora | com ele era para termina |
 com Antônio que a Senhora | não quirea era para | namora com eli Nada
 mais | da sua filha Zenilta Bispo |

⁶⁹¹ Há dano no suporte no meio da palavra.

⁶⁹² Há dano no suporte no meio da palavra.

⁶⁹³ Há dano no suporte no meio da palavra.



Carta 125

AZBO. Documento contendo um fôlio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta verde, em papel pautado, de caderno, medindo 210mm x 145mm. Apresenta marcas de dobras, manchas e vários rasgos à direita, provavelmente causados pela umidade, comprometendo a leitura de várias palavras da mancha escrita. Há a anotação “30”, em tinta vermelha, na margem superior, à esquerda.

Riachão do Jacuípe D.[.]⁶⁹⁴ |

Minha querida Mamãe |

Como vai a Senhora bem |

Eu estou pasando bem | Sol não vou melhor por | qui estou distanti da Senhora | Mãe eu estou com S[.]⁶⁹⁵ | di Marivado |

Eu jar subi qui ciun[.]⁶⁹⁶ | jar si a cabou eu fi[.]⁶⁹⁷ | triste o gosto qui a | Senhora tinha não | para termenar |

[.]⁶⁹⁸ |

Mãe eu não tenho | com quem vou si a | Senhora podi vim venha⁶⁹⁹ | i si não pode f[.]⁷⁰⁰ co[.]⁷⁰¹ | Izabel para ela vim com | Antônio |

eu quiria ir [.]⁷⁰² bazinha | mais pencei si [.]⁷⁰³ | mais rui chego a [.]⁷⁰⁴ | i quen vai me [.]⁷⁰⁵ |

⁶⁹⁴ Dano no suporte.

⁶⁹⁵ Dano no suporte.

⁶⁹⁶ Dano no suporte.

⁶⁹⁷ Dano no suporte.

⁶⁹⁸ Rasura.

⁶⁹⁹ Dano no suporte na letra “e”.

⁷⁰⁰ Dano no suporte.

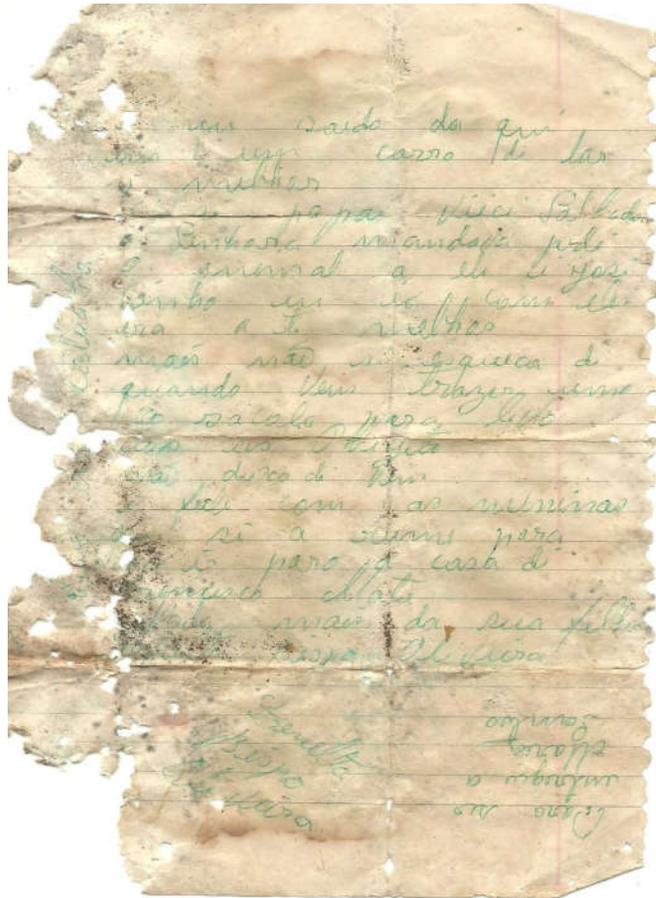
⁷⁰¹ Dano no suporte.

⁷⁰² Dano no suporte.

⁷⁰³ Dano no suporte.

⁷⁰⁴ Dano no suporte.

⁷⁰⁵ Dano no suporte.



[fol. 1v]

eu saído da qui | em um carro di lar | é melhor |
 [.]⁷⁰⁶ si papai vieci Salbado | a Senhora mandava pedi | o animal a eli i
 José | vinha eu ia com ele | era a te melhor | mais não si esqueca di |
 quando vein trazer uma | [.]⁷⁰⁷ sacola para levo | [.]⁷⁰⁸ us Objeto |
 não deixa di vim |
 e fali com as meninas | que⁷⁰⁹ si a rume para | ir para a casa di | [.]rancisco
 Mota |
 Nada mais da sua filha | [.]Zenilta Bispo Oliveira |

<Zenilta Bispo Oliveira | >⁷¹⁰

<Para ser entregue a Maria Santos | >⁷¹¹

⁷⁰⁶ Dano no suporte.

⁷⁰⁷ Rasura.

⁷⁰⁸ Dano no suporte.

⁷⁰⁹ Dano no suporte.

⁷¹⁰ Escrito na diagonal.

⁷¹¹ Escrito no sentido inverso, provavelmente, com o papel dobrado.

3.13 CARTAS AVULSAS PARA VÁRIOS DESTINATÁRIOS

REMETENTE N° 44 (Cf. ficha do remetente n° 44)

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Ana de Oliveira.

Nome Completo:

Filiação:

Avós paternos/maternos:

Naturalidade: Nacionalidade:

Data de nascimento:

Data de falecimento:

Idade do remetente (quando da escrita da carta):

Estado civil:

Escolaridade:

Principais atividades:

Observações:

Fontes:

Prezado querido noivo
 Manoel Boa tarde
 sinto a maior satisfação
 quando eu peguei a
 pena para ti escrever
 esta maravilhosa cartinha
 com prova que ti amo
 querido eu li es crivi
 este bilet comenti para
 ti falar qe para volt vim
 para nois tira um retrato
 aqui domingo reciba a
 minha lenbranca i dei
 lenbranca i recito um
 fort abaco i nada mais
 da sua querida noiva
 qe Ana di Oliveira

Si eu subeci q tu vinha
 nu domingo di tardinha eu
 mandava barre a casa como
 na rosa alexadina Ana
 Manoel Bispo du Santo

Carta 126

AZBO. Documento contendo um fôlio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta preta, em papel pautado, de caderno, medindo 216mm x 147mm. Apresenta marcas de dobras e pequenas manchas.

Prezado querido noivo |

Manoel Boa tardi | sinto a maior satisfação⁷¹² | quando eu peguei a | pena
 para ti escrever | esta maravilhosa cartinha | com prova que ti amo |
 querido eu li es crivi | esti bilet comenti para | ti fala qe para você vim |
 para nois tira um retrato | aqui domingo reciba a | minha lenbranca i dei |
 lenbranca i reciba um | forti abaco i nada mais | da sua querida noiva | que
Ana di Oliveira |

si eu subeci que tu vinha | nu domingo di tardinha eu | mandava barre a
 casa com [.]⁷¹³ | ua rosa alexadina Ana |
 Manoel Bispo du Santo |

⁷¹² A letra t não foi cortada.

⁷¹³ Rasura.

REMETENTE N° 13 (cf. ficha de remetente n° 13)

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Antonio Carneiro de Oliveira.

Nome Completo:

Filiação:

Avós paternos/maternos:

Naturalidade:

Nacionalidade:

Data de nascimento:

Data de falecimento:

Idade do remetente (quando da escrita da carta):

Estado civil:

Escolaridade:

Principais atividades:

Observações:

Fontes:

Fazenda Boa - esperança
 dia 8 do corrente
 de 1977
 Carismo ouvinte
 Manoel Virgino como
 vai u senho
 bom
 eu aqui con todos
 vamos passando bem
 grasa au bom
 Deus
 seu Manoel aqui
 problema eu não
 e não quero nada por
 isso que eu não
 não posso pagar de
 dinheiro e não podia
 arrumar que tinha
 ou compra um trem
 da filha e não podia
 arrumar u dinheiro
 por ca.

Carta 127

AZBO. Documento contendo um fôlio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 210mm x 137mm. Apresenta marcas de dobras, manchas e rasgos, provavelmente causados pela umidade. Alguns rasgos impedem a leitura de palavras de 2 linhas do recto e de 6 linhas do verso.

Fazenda boa - esperansa |

dia 8 do Corrente |
 de 1977 |

Carismo ouvinte |

Manoel Virgino como | vai u senho | bom |

eu aqui con todos | vamos passando bem | grasa au bom | Deus |

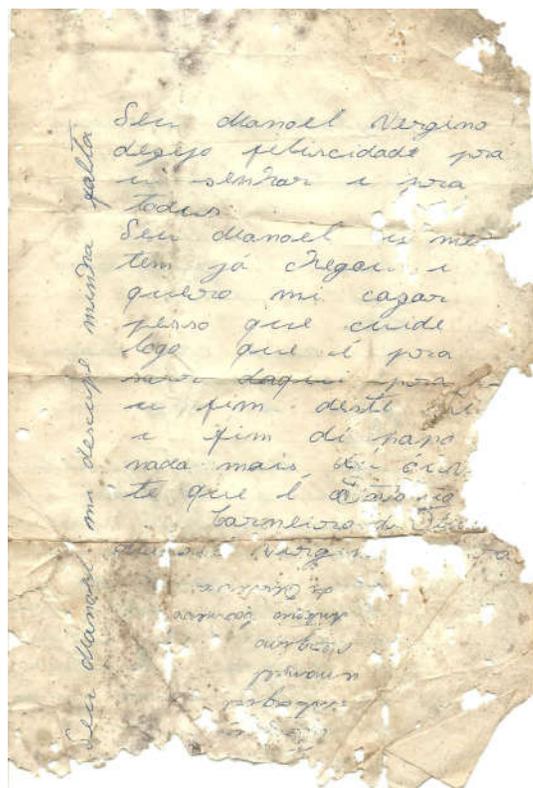
seu Manoel aqui | problema eu não | c[.]⁷¹⁴nseguir nada por | [.] que eu
 disse | que precisava⁷¹⁵ do | dinheiro e não podia | arrumar que tinha | de
 compra um trem | da filha e não podia | arrumar u dinhei[.]⁷¹⁶ | por
 ca[.]⁷¹⁷ |

⁷¹⁴ Dano no suporte.

⁷¹⁵ Rasura na letra "s".

⁷¹⁶ Dano no suporte.

⁷¹⁷ Dano no suporte.



[fol. 1v]

Seu Manoel Vergino | desejo feliscidade pra | u senhor e pra | todus |
 Seu Manoel u me[.]⁷¹⁸ | tem já chegou e | quero mi cazar | pesso que
 cuide | logo que é pra | sair daqui pra | u fim deste me[.]⁷¹⁹ | e fim di papo |
 nada mais du ouv[.]⁷²⁰ | te que é Antonio⁷²¹ |

Carneiro de Oliv[.]⁷²² |
 Ma[.]⁷²³ oel virgin[.]⁷²⁴ |

<[.]⁷²⁵ |
 entregue |
 a manoel |
 vergino |
 Antonio Carneiro |
 de Oliveira |>⁷²⁶

<Seu Manoel mi desculpe minha falta |>⁷²⁷

⁷¹⁸ Dano no suporte.

⁷¹⁹ Dano no suporte.

⁷²⁰ Dano no suporte.

⁷²¹ Dano no suporte.

⁷²² Dano no suporte.

⁷²³ Dano no suporte.

⁷²⁴ Dano no suporte nas letras “v” e “n”.

⁷²⁵ Dano no suporte.

⁷²⁶ Escrito no sentido inverso, provavelmente, com o papel dobrado.

⁷²⁷ Escrito na margem esquerda, de baixo para cima.

REMETENTE N° 53

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Joana.

Nome Completo:

Filiação:

Avós paternos/maternos:

Naturalidade: Riachão do Jacuípe, BA. (1)

Nacionalidade: Brasileira.

Data de nascimento:

Data de falecimento:

Idade do remetente (quando da escrita da carta):

Estado civil:

Escolaridade:

Principais atividades:

Observações:

Fontes: depoimento concedidos por Zenilta Bispo Oliveira, em 10 de janeiro de 2016.

Fazenda Queimanda - Nova a Bril de 1977

Felicidade para voce que e pitico

da
 BISP
 LUIZA
 JOANA
 E

Comede de Lizia arsiora viu A que mão vi
 i asiora vio L i que mão vi olha que fique
 muito tritre poque Eu na vou para Juazeiro
 Domingo poque Eu mão foi com AIG ele fio
 que [.] que fio para festa da toca na onça
 não foi não que Dechou i poque Eu não
 quero i a seora se fio e A fio fiqui
 reparando se ele namora com as ganama
 mara NaNai pachou ma etrada e diu com
 a mão para mi Eu chamei ele para mei
 u leuro p diretrimnho e a casa fiqui com
 lega para i para a casa de farinha.
 Deise de ci ruinha para ele fare com
 Aguilnado que Deise [.] e ci [.] simho para mi
 e fare com ele Egibreto que ele mão fio
 sei que ele i A i t i L via matero us
 4 namorado que tremimando que fio temina
 com A [.] poque que [?]
 que não pedi

Vire

Carta 128

AZBO. Documento contendo um fôlio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 140mm x 185mm. Apresenta marcas de dobras e escurecimento do papel, causado, provavelmente, pela umidade. Dois rasgos no centro do papel impedem a leitura de palavras de 3 linhas do recto.

Fazenda queimanda – nova abril de 1977 |

felicidade para você que e pitico |

Comede de Lizia arsiora viu A que⁷²⁸ mão vi | i asiora vio L i que mão vi olha que fique | muito tritre poque Eu na vou para Juazeiro | Domingo poque Eu mão foi com AIG ele fio | que [.]⁷²⁹ que fio para festa da toca na onça⁷³⁰ | não foi não que Dechou i poque Eu não | quero i a seora- se fio e A fio fiqui | reparando se ele namora com as ganama | mara NaNai pachou ma etrada e diu com | a mão para mi Eu chamei ele para mei | se covesa [.]⁷³¹ diretrimnho [.]⁷³² a ciora filou com | Lega para i para a casa de farinha. | Deise de ci ruinha para ele fare com | Aguilnado que Deise [.]⁷³³ e ci [.]⁷³⁴ simho para mi | e fare com ele Egibreto que ele mão fio | sei⁷³⁵ que ele i A i t i L via matero us | 4 namorado que tremimando que fio temina | com A [.]⁷³⁶ poque que [?] que não pedi |

Vire |

<LUZIA E JOANA LUIZA BISPO DI Oliveira | >⁷³⁷

⁷²⁸ Rasurado.

⁷²⁹ Dano no suporte.

⁷³⁰ Há um dano no suporte na letra “c” que impede a visualização da cedilha.

⁷³¹ Rasura.

⁷³² Dano no suporte.

⁷³³ Rasurado.

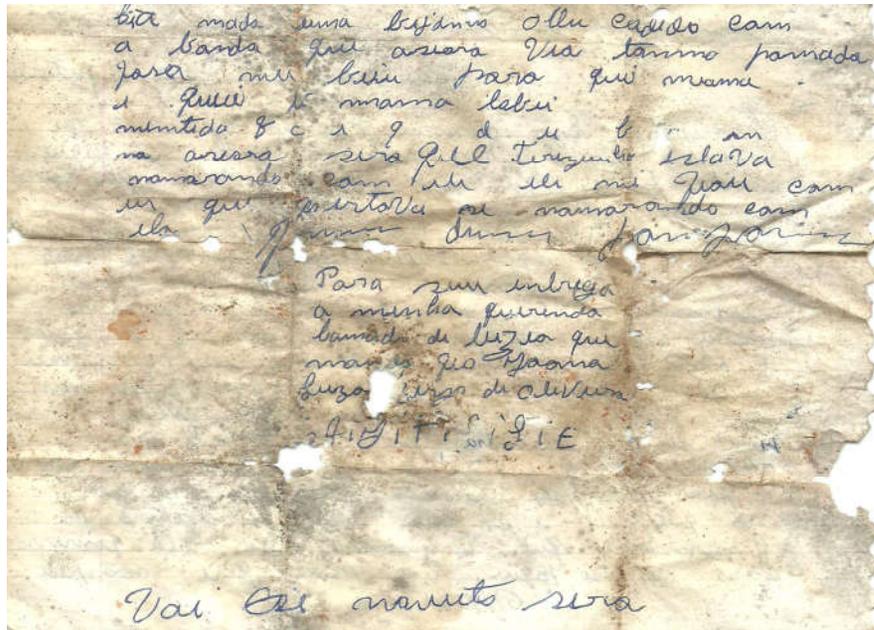
⁷³⁴ Dano no suporte.

⁷³⁵ Rasurado.

⁷³⁶ Rasurado.

⁷³⁷ Escrito na margem esquerda, de baixo para cima.

[fol. 1v]



bia mada uma bejinho⁷³⁸ olhe codido com | a banda que asiora via
tanmo pamada | fasa mu beiu para qui miama | e quei li mama tabei⁷³⁹ |
mentida q c i q d u b m |
na asiora sera que Terezinha estava⁷⁴⁰ | namorando com ele ele mi fiou
com | us que [.]⁷⁴¹ estava se namorando com | ela [?] ⁷⁴² |

Para sem entrega⁷⁴³ |
a minha querinda |
Comade de luzia que |
mando fio Joana |
Luza [.]⁷⁴⁴ ispo de Oliveira |
A I J I T I [.]⁷⁴⁵ L I E |

vai [.]⁷⁴⁶ [?] ⁷⁴⁷ ito sera |

⁷³⁸ Há dano no suporte na letra “h”.

⁷³⁹ A letra “t” não foi cortada.

⁷⁴⁰ A letra “t” não foi cortada.

⁷⁴¹ Rasurado.

⁷⁴² Trecho de difícil leitura.

⁷⁴³ A letra “t” não foi cortada.

⁷⁴⁴ Dano no suporte.

⁷⁴⁵ Dano no suporte.

⁷⁴⁶ Rasura.

⁷⁴⁷ Leitura duvidosa.

REMETENTE N° 48 (Cf. ficha do remetente n° 48)

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Valdelice de Oliveira.

Nome Completo:

Filiação:

Avós paternos/maternos:

Naturalidade:

Nacionalidade:

Data de nascimento:

Data de falecimento:

Idade do remetente (quando da escrita da carta):

Estado civil:

Escolaridade:

Principais atividades:

Observações:

Fontes:

Fazenda Caupeira dos algodão 1-199

Querido Saldacão
João

Como vai du dia que nos vimos
Você vai passando bem eu
a qui com todos vai passando
eu da quele dia pra qua estou
bastante triste quando eu vejo
o dia di Salbado quando não
vejo você chegar so mis da
vontade di desaparecer que trist
esa na minha vida tive muita
vontade di ir lar mais não deu
certo mando esta duas linha mais
e pra voce mir a jureca com
sem falta estou com Saldade
muita di li ver o seu
retrato e quem mir consola
e vendo a alma minha e
vendo em pessoamente não
poso dar os abraço que tinha
pra lhe dar lhe esperi no
dia da reza ate nu di di
Vire

Carta 129

AZBO. Documento contendo um fólio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta verde, em papel pautado, de caderno, medindo 215mm x 150mm. No verso, 11 linhas foram escritas com tinta azul, além do nome do destinatário. Apresenta marcas de dobras, pequenas manchas e um furo central que não compromete a leitura.

Fazenda Caupeira dos algodão 1 – 199[.]⁷⁴⁸ |

Querido Saldacão |

João |

Como vai du dia que nos vimos | você vai passando bem eu | a qui com
todos vai passando | eu da quele dia pra qua estou | bastante triste
quando eu vejo | o dia di Salbado quando não | vejo você chegar so mir
da | vontade de desaparecer que trist- | esa na minha vida tive muita |
vontade di ir lar mais não deu | certo mando esta duas linha mais | e pra
você mir a perece com | cem falta estou com Saldade | muita di li ver o
seu | retrato e quem mir consola | i vendo a alma nunca e | vendo em
pessoamente não | poso dar os abraço que tinha | pra lhe dar lhe esperei
no | dia da reza ate nu di di |

Vire |

⁷⁴⁸ Dano no suporte.

domigo mais não vir o povo | eu dise assim está doente | coitadinho que
 pense dele não | vir ele aqui de junto de mir | vou chorar bastante quem |
 midera um avião para eu | ir lar minha irmãe gostou | muito de você
 mudei de caneta | para ficar mas bonita que u | verde estava muito feio
 cim | quando tiver uma festa prar | lar mande mir dixer eu | em tam venha
 mir buscar | Querido não poso esquecer de | você hora neguma mir a
 parica | pelo u armor de Deus | todos os dias tem festa pra | lar⁷⁴⁹ e trega
 o seu amigo | fim nada mais da sua Querida | que er Valdelici de
 Oliveira |

Lembrança de tudos |
 seus João |
 Para cer intrega |
 a João [.]⁷⁵⁰ Oileira |

[fol. 1v]

domigo mais não vir o povo | eu dise assim está doente | coitadinho que
 pensa dele não | vir ele aqui de junto de mir | vou chorar bastante quem |
 midera um avião para eu | ir lar minha irmãe gostou | muito de você
 mudei de caneta | para ficar mas bonita que u | verde estava muito feio
 cim | quando tiver uma festa prar | lar mande mir dixer eu | em tam venha
 mir buscar | Querido não poso esquecer de | você hora neguma mir a
 parica | pelo u armor de Deus | todos os dias tem festa pra | lar⁷⁴⁹ e trega
 o seu amigo | fim nada mais da sua Querida | que er Valdelici de
 Oliveira |

Lembrança de tudos |
 seus João |

Para cer intrega |
 a João [.]⁷⁵⁰ Oileira |

⁷⁴⁹ Rasurado.

⁷⁵⁰ Rasurado.

REMETENTE N° 18 (Cf. ficha do remetente n° 18)

DADOS PESSOAIS

Nome (conforme a carta): Zenilta Bispo Oliveira.

Nome Completo: Zenilta Bispo Oliveira.

Filiação:

Avós paternos/maternos:

Naturalidade:

Nacionalidade:

Data de nascimento:

Data de falecimento:

Idade do remetente (quando da escrita das cartas):

Estado civil:

Escolaridade:

Principais atividades:

Observações:

Fontes:

✓

Fazenda Primeira Malhada 23 de
 Novembro de 1972

Prezada amiga caldação como
 foi que você tudo bem eu com
 todos os dias bem quise esta
 duas linha e so para li dizer
 si está ainda vim mir buscar
 esta feira mão vinha porque
 eu não posso ir mais si eu
 for e Sabado pela tarde porque
 vai umas vizita lar e eu não
 posso cair i e acim mirando como
 eu estou li falando na vizita
 vim e das lajem e si ela vim
 comparece que ela vai asi não
 tirar mais a festa mande mir
 dizer como em faluta eu estou
 criando dois filho di nico e eu
 estou amarrado com isto e si eu
 for e obrigado eu laçar e para
 eu deixa não pode dei lembrança
 a Raimundo que ele não deixe
 de me ir asi você não tem se lar
 e si algum porque foi lembrança
 atodos por la primeiro e ele
 quise eu não ver o Rapaz

Carta 130

AZBO. Documento contendo um fôlio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 210mm x 137mm. Apresenta marcas de dobras e escurecimento do papel. Há traços aleatórios na margem inferior e na superior.

Fazenda Primeira⁷⁵¹ Malhada 23 de |
 Novembro de 1972 |

Prezada amiga caldação como | [.] vai você tudo bem eu com | todos
 vamos bem [?] está | duas linha e so para li dizer | si você ainda vim mir
 buscar | cesta-feira mão vinha porque | eu não posso ir mais si eu | for e
 Sabado pela tarde porque | vai umas vizita lar e eu não | posso cair i e acim
 mesmo como | eu estou li falando e a visita | vim e das lajem e si ela vim |
 conforme que ela vai i si não | tiver mais a festa mande mir | dizer como
 cem faluta eu estou | criando dois filho di nico e eu | estou amarrado com
 isto e si eu | for e obrigado eu levar⁷⁵² e para | eu deixa não pode dei
 lembrança | a Raimundo que ele não deixe | di não ir isi você não ver eu
 lar | você sabem porque foi lembrança | atodos por la primeiro e ele | [?]
 eu não vir o Rapaz |

⁷⁵¹ Rasura na primeira letra "r".

⁷⁵² Rasura na letra "e".

Lurde
 Para cer entre Bacela
 ga a Maria de P M P

que e para eu dar | u recado [?] si eu for | vai dar muita tristesa para |
 mir mamãe manda lembrança | para todos porla cim mamãe | vai para o
 Coite é não cabem que | hora xega e eu vou lavar ums | pano Sabado e
 por isso que não | dar mais certo eu ir i e com | o eu estou li dizendo eu
 ceí que | lar está apretado mais e isto | mesmo nir minha filha | e é por
 que mai vai rancar | dente ela não pode fazer nada | e quem faz e eu
 mesmo | ou rui ou bom e acim trabalho | mada mais da sua amiga | que
 está com muita Caldade | de você eu não esqueço de você | hora ni uma
 por que nois | pileriava muito Bem e | antônio não gostava | e eu e você
 gostava mui | to nada mais da sua | amiga que e Zenilta | Bispo di
Oliveira |

[fol. 1v]

<Lurde |
 Para cer entre | Bacela
 ga a Maria de | P M P>⁷⁵³

[.]⁷⁵⁴ que e para eu dar | u recado [?] si eu for | vai dar muita tristesa para |
 mir mamãe manda lembrança | para todos porla cim mamãe | vai para o
 Coite é não cabem que | hora xega e eu vou lavar ums | pano Sabado e
 por isso que não | dar mais certo eu ir i e com | o eu estou li dizendo eu
 ceí que | lar está apretado mais e isto | mesmo nir minha filha | e é por
 que mai vai rancar | dente ela não pode fazer nada | e quem faz e eu
 mesmo | ou rui ou bom e acim trabalho | mada mais da sua amiga | que
 está com muita Caldade | de você eu não esqueço de você | hora ni uma
 por que nois | pileriava muito Bem e | antônio não gostava | e eu e você
 gostava mui | to nada mais da sua | amiga que e Zenilta | Bispo di
Oliveira |

⁷⁵³ Escrito na margem superior, provavelmente, com o papel dobrado.

⁷⁵⁴ Desgaste do papel e da tinta.

31 Nei boa tarde

escrevo-lhi estas duas
 linha para ti dizer
 si voce tiver o dinheiro
 do caixa mandei por que
 a mulher hoji só não
 meo bater por que
 eu prometi que eu
 ia buscar.
 meo esculhanbou, pelo
 amor di Deus meo
 mandei.
 a outro desti mês
 que vem e tia da
 outra jar foi logo
 dizendo que queria
 o caixa a ti o dia
 20 desculpe Chin

Zeni

Carta 131

AZBO. Documento contendo um fôlio. Escrito com tinta vermelha, em papel pautado, de caderno, medindo 203mm x 137mm. Apresenta marcas de dobras e a anotação "31" na margem superior, à esquerda.

Nei boa tarde |

escrevo-lhi estas duas | linha para ti dizer | si você tiver o dinheiro | do
 caixa mandei por que | a mulher hoji só não | meo bater por que | eu
 prometi que eu | ia buscar. |

meo esculhanbou, pelo | amor di Deus meo | mandei. |

o outro desti mês | que vem e tia da | outra jar foi logo | dizendo que
 queria | recebe a te o dia | 20 desculpe Nin |

Zeni |

ÍNDICE ANALÍTICO DAS CARTAS

PARTE I

Nº da carta e cota do arquivo. A datação, o nome do destinatário e o nome do remetente mantêm a grafia original.	Assunto	Aspectos materiais
Cartas para João Carneiro de Oliveira		
Carta 1. AJCO Cararancudo 28 di albil di 1956 Para: perzado queridinho estimado Amigso pitanga De: seu Depezado Amigo <u>Antonio frutunato silva</u>	Informa sobre notícias familiares, expressa afeto e diz que talvez irá aparecer no São João.	Documento contendo um fólio. Escrito com tinta preta, em papel de carta com pautas, medindo 262mm x 205mm. Apresenta marcas de dobras.
Carta 2. AJCO (sem local) 31 di Albil di 62 Para: Amigo Estimado Compadi pitanga De: seu Depesado <u>Antonio Fortunato da Silva</u>	Informa e solicita notícias familiares. Expressa afeto.	Documento contendo um fólio. Escrito com tinta azul, em papel de carta com pautas, medindo 260mm x 200mm. Apresenta marcas de dobras. Acompanha envelope.
Carta 3. AJCO (sem local) 9 di julho di 62 Para: Estimado querido Amigo Compadi pitanga De: <u>Antonio Forunato da Silva</u>	Informa sobre envio de dinheiro para pagamento de suas dívidas.	Documento contendo um fólio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel de carta com pautas, medindo 260mm x 200mm. Apresenta marcas de dobras e rasgo na margem superior, à esquerda. A mancha escrita do recto é visível no verso e vice-versa. Acompanha envelope.
Carta 4. AJCO (sem local) 29 di julho di 602 Para: perzado a amigor p. Compadi De: seu Despesado Amigo Compadi <u>Antonio Fortunato da Silva</u>	Solicita notícias, pergunta se recebeu o dinheiro e justifica demora no envio de mais dinheiro.	Documento contendo um fólio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta preta, em papel de carta com pautas, medindo 210mm x 300mm. Apresenta marcas de dobras. Acompanha envelope.
Carta 5. AJCO (sem local) 11 di Agosto di 62 Para: Prezado Amigo Compadi Pitnga De: Despesado Amigos Compadi <u>Antonio Fortunato da Silva</u>	Expressa tristeza, solicita notícias familiares e informa sobre envio de dinheiro.	Documento contendo um fólio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel de carta com pautas, medindo 200mm x 142mm. Apresenta marcas de dobras e a mancha escrita do recto é visível no verso e vice-versa. Acompanha envelope.

<p>Carta 6. AJCO (sem local) 16 di Agosto di 62 Para: Perzado querido Amigos Conpadi pitanga De: ur Amigor <u>Antonio Fortunato da Silva</u></p>	<p>Solicita notícias familiares e informa sobre envio de dinheiro.</p>	<p>Documento contendo um fólho, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel de carta com pautas, medindo 210mm x 300mm. Apresenta marcas de dobras e a mancha escrita está estruturada à esquerda, no recto e no verso, de modo invertido (o texto inicia onde deveria ser a margem inferior do fólho). Acompanha envelope.</p>
<p>Carta 7. AJCO Piassaguera 1 di Otubor di 62 Para: Perzado querido Amigor conpadi pitanga De: conpadi Amigo ffarqinnho <i>que</i> er u <u>Antonio Fortunato da Silva</u></p>	<p>Expressa satisfação pela carta recebida e informa sobre envio de dinheiro.</p>	<p>Documento contendo um fólho, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel de carta com pautas, medindo 210mm x 300mm. Apresenta marcas de dobras e a mancha escrita do verso e do recto é visível.</p>
<p>Carta 8. AJCO (sem local) 14 Otubor di 62 Para: Perzado querido Amigo Compadi Pitanga De: Amigo <i>que</i> er <u>Antonio Fortunato Silva</u></p>	<p>Informa o recebimento da carta, fala sobre mudança de endereço e sobre envio de dinheiro.</p>	<p>Documento contendo um fólho, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 230mm x 155mm. Apresenta marcas de dobras. Há anotações anteriores: o número “73” na margem inferior do recto, à direita, e “74” na margem inferior do verso, à esquerda. Acompanha envelope.</p>
<p>Carta 9. AJCO São Paulo 10di Dezmbor di 62 Para: Prezado conpadi Amigo conpadi João pilanga De: ceu Depezado conpadi <i>que</i> er <u>Antonio Fortunato</u></p>	<p>Informa sobre sua chegada e envia lembranças.</p>	<p>Documento contendo um fólho, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 195mm x 138mm. Apresenta marcas de dobras.</p>
<p>Carta 10. AJCO (sem local) 29 di Dezenbor di 62 Para: perzado querido conpadi pitanga De: <u>Antonio Fortunato siva</u></p>	<p>Apresenta notícias do seu trabalho. Pede que o compadre mande um retrato.</p>	<p>Documento contendo um fólho, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel pautado, medindo 176mm x 105mm. Apresenta marcas de dobras e as margens foram recortadas. A mancha escrita do recto e do verso é visível. Acompanha envelope.</p>
<p>Carta 11. AJCO são Paulo 10 di janeiro di 63 Para: Perzado Amigo conpadi estimado Pitanga De: <u>Antonio Fortunato</u></p>	<p>Solicita notícias e informa sobre construção da casa e envio de dinheiro.</p>	<p>Documento contendo um fólho, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel de carta, com pautas, medindo 210mm x 255mm. Apresenta pequenos furos devido às marcas de dobras e um rasgo à direita. A mancha escrita do recto é visível no verso e vice-versa.</p>

<p>Carta 12. AJCO (sem local) 26 di jarneiro di 63 Para: perzado querido conpadi Amigo Pitanga De: Depezado Amigo <i>compadre que</i> er u ceu Ciraldo <u>Antonio Fortunato daSilva</u></p>	<p>Solicita notícias familiares e informações sobre negócios. Fala sobre seu trabalho em São Paulo e sobre o dinheiro que ganha, mas não dá para as despesas.</p>	<p>Documento contendo um fólho, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta preta, em papel de carta, com pautas, medindo 260mm x 200mm. Apresenta marcas de dobras e uma mancha de tinta na margem inferior. Acompanha envelope. A primeira linha da mancha escrita do envelope não está visível no fac-símile, devido às dobras.</p>
<p>Carta 13. AJCO São Paulo 27 di marso di 63 Para: Perzado querido estimado Amigo conpadi De: Depezado conpadi farqiun <i>que</i> er <u>Antonio Fortunato da Silva</u></p>	<p>Expressa saudades e informa sobre notícias familiares.</p>	<p>Documento contendo um fólho, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel de carta, com pautas, medindo 260mm x 200mm. Apresenta marcas de dobras.</p>
<p>Carta 14. AJCO São Paulo 20 di julho di 63 Para: Perzado Amigo conpadi querido Pitanga De: Depezado conpadi <i>que</i> er u ceu ciraldo <u>Antonio Fortunato da Silva</u></p>	<p>Informa sobre o desejo de voltar e sobre envio de dinheiro. Pergunta sobre o tempo e lembra a construção da sua casa.</p>	<p>Documento contendo um fólho, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 225mm x 150mm. Apresenta marcas de dobras. No verso, há traço desenhado verticalmente para separar a margem esquerda.</p>
<p>Carta 15. AJCO São Paulo recordação 20 di julho di 63 Para: 63 Perzado Estimado querido Amigo conpadi Pitanga De: ceu conpadi <i>que</i> er <u>Antonio Fortunato da Silva</u></p>	<p>Informa sobre o desejo de voltar e sobre envio de dinheiro. Pergunta pela saúde de todos e manda lembranças.</p>	<p>Documento contendo um fólho, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 225mm x 150mm. Apresenta marcas de dobras e parte da margem esquerda foi cortada. A mancha escrita do recto está estruturada no sentido inverso do fólho (o início do texto onde deveria ser a margem inferior).</p>
<p>Carta 16. AJCO São Paulo 20 di julho di 63 Para: Perzado querido conpadi Pitanga De: <u>Antonio Fortunato Silva</u></p>	<p>Expressa afeto e envia lembranças.</p>	<p>Documento contendo um fólho, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 225mm x 150mm. Apresenta marcas de dobras e a margem esquerda está recortada. Há rabiscos na margem inferior do recto.</p>

<p>Carta 17. AJCO (sem local) 27 di julho di 63 Para: Perzado Estimado querido compadi Pitanga De: compadi <u>Antonio Fortunato da Silva</u></p>	<p>Informa sobre sua saúde e pergunta pela saúde de todos. Informa sobre envio de dinheiro. Pede que o compadre construa sua casa.</p>	<p>Documento contendo um fôlio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel de carta, com pautas, medindo 260mm x 200mm. Apresenta marcas de dobras, um pequeno rasgo no canto superior direito e a mancha escrita do recto é visível no verso e vice-versa. No envelope, há anotações de terceiros “D 585” e “1092”.</p>
<p>Carta 18. AJCO <i>São Paulo</i> 20 di 63 Para: perzado estimado querido compadi du meu coração João Pitanga De: ceu Amigo <u>Antonio Fortunato da Silva</u></p>	<p>Acusa o recebimento da carta enviada pelo compadre. Informa sobre envio de dinheiro para a construção da casa.</p>	<p>Documento contendo um fôlio. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 225mm x 150mm. Apresenta marcas de dobras. Acompanha envelope.</p>
<p>Carta 19. AJCO (sem local) 3 di 3 65 Para: perzado Amigo[?] estimado compadre pitanga De: ceu piqenno ciraldo qui er <u>Antonio Fortunato da Silva</u></p>	<p>Acusa o recebimento do bilhete enviado pelo compadre. Informa sobre o tempo. Expressa afeto e envia lembranças.</p>	<p>Documento contendo um fôlio. Escrito a lápis, apenas a data em tinta azul, em papel de carta, com pautas, medindo 260mm x 200mm. Apresenta marcas de dobras. Acompanha envelope. Há trecho apagado e rasurado na última linha.</p>
<p>Carta 20. AJCO (sem local) 28 di outubro di 19[.] Para: meu querido Amigo pitanga De: ceu depezado Amigo <u>Antonio Frutunato da Silva</u></p>	<p>Apresenta e solicita notícias familiares. Envia lembranças.</p>	<p>Documento contendo um fôlio. Escrito com tinta azul, em papel de carta, com pautas, medindo 207mm x 218mm. Apresenta pequeno rasgo, devido às dobras, e a margem inferior foi recortada. Acompanha envelope.</p>
<p>Carta 21. AJCO (sem local e sem data) Para: Conpadi De: <u>Antonio Fortunato da Silva</u></p>	<p>Expressa saudades e envia lembranças. Pede que o compadre escreva para ele.</p>	<p>Documento contendo dois fôlios, escritos apenas no recto. Escrito com tinta azul, em papel de carta, com pautas, medindo 210mm x 127mm. Apresenta marcas de dobras e a mancha escrita do primeiro fôlio está estruturada de modo invertido (o texto inicia onde deveria ser a margem inferior do fôlio). Há traços aleatórios na margem inferior do primeiro fôlio e também em toda a extensão do segundo fôlio.</p>
<p>Carta 22. AJCO (sem local e sem data) Para: Perzado Amigo compadi pitanga De: ceu pequeno Amigo compadi <u>Antonio Fortunato da Silva</u></p>	<p>Solicita o recebimento de um documento no cartório.</p>	<p>Documento contendo um fôlio. Escrito a lápis, em papel de carta, com pautas, medindo 260mm x 200mm. Apresenta marcas de dobras. Acompanha envelope.</p>

<p>Carta 23. AJCO (sem local e sem data) Para: Amigos Compadi De: seu despezado Amigo compadi <u>Antonio Fortunato da Silva</u></p>	<p>Apresenta notícias familiares, informa sobre o quanto está ganhando no trabalho e informa sobre envio de dinheiro.</p>	<p>Documento contendo um fôlio. Escrito com tinta azul, em papel de carta, com pautas, medindo 195mm x 288mm. Apresenta marcas de dobras e pequenas manchas de tinta.</p>
<p>Carta 24. AJCO (sem local e sem data) Para: Conpadi pitanga De: seu Depezado ciraldo amigos compadi <u>Antonio Fortunato da Silva</u></p>	<p>Apresenta notícias do trabalho.</p>	<p>Documento contendo um fôlio. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 210mm x 157mm. Apresenta marcas de dobras e rasgos na margem superior e na margem direita. A mancha escrita do verso foi estruturada com o fôlio invertido.</p>
<p>Carta 25. AJCO (sem local e sem data) Para: conpadi De: conpadi <i>que</i> er u <u>Antonio Fortunato da Silva</u></p>	<p>Apresenta notícias do trabalho e informa sobre envio de dinheiro.</p>	<p>Documento contendo um fôlio. Escrito com tinta azul, em papel de carta, com pautas, medindo 210mm x 148mm. Apresenta marcas de dobras. Na 13ª linha da mancha escrita, há rabiscos. Acompanha envelope.</p>
<p>Carta 26. AJCO Pau di guelhir 21 di dezembro di 1951 Para: Prezado João De: futuro sogro <u>Fernando José di Oliveira</u></p>	<p>Resposta positiva ao pedido de casamento do futuro genro.</p>	<p>Documento contendo um fôlio. Escrito com tinta azul, em papel de carta, com pautas, medindo 263mm x 205mm. Apresenta marcas de dobras e escurecimento do papel, pela ação do tempo. Acompanha envelope.</p>
<p>Carta 27. AJCO Campo alegre 25. di 2 . . . 1955..... Para: Prezados qumnhados De: seu qumnhado que e <u>Gildasio di Oliveira Rios</u></p>	<p>Apresenta notícias sobre a chegada e sobre negócios.</p>	<p>Documento contendo um fôlio. No verso, há apenas o nome do destinatário. Escrito com tinta azul, em papel de carta, com pautas, medindo 147mm x 208mm. Acompanha envelope.</p>
<p>Carta 28. AJCO Campo alegre 23 di abril di 1955... Para: Prezado qunhado De: Ceu cumnhado que <u>Gildasio di Oliveira Rios</u></p>	<p>Apresenta notícias sobre a chegada e informa sobre negócios com as galinhas.</p>	<p>Documento contendo um fôlio. Escrito a lápis, apenas as três primeiras linhas foram escritas a tinta preta, em papel de carta, com pautas, medindo 275mm x 208mm. Apresenta marcas de dobras.</p>
<p>Carta 29. AJCO Brazilha Goais 21 di Novembro 1959.. Para: Compadre João De: seu Compadre que e <u>Gildasio Oliveira Rios</u></p>	<p>Informa sobre seu trabalho em Brasília e solicita notícias familiares.</p>	<p>Documento contendo um fôlio. Escrito com tinta azul, em papel de carta, com pautas, medindo 260mm x 200mm. Apresenta marcas de dobras. Acompanha envelope.</p>
<p>Carta 30. AJCO Camacari 3 – de Dezembro 73 Para: Caro Amigo João</p>	<p>Informa sobre a compra realizada.</p>	<p>Documento contendo um fôlio. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 218mm x 149mm. Acompanha envelope, contendo anotações</p>

De: <u>Jacob de O. Matos</u>		posteriores feitas a lápis: “Matos”.
Carta 31. AJCO Fazenda Tabua 23 de Março de 1963 Para: meu Prezado compadre João De: seu compadre que li estima <u>Jezuino Carneiro di Oliveira</u>	Apresenta e solicita notícias familiares. Expressa tristeza por saber do falecimento da avó. Envia lembranças.	Documento contendo um fólio. Escrito com tinta azul, em papel de carta com pautas, medindo 255mm x 199mm. Apresenta marcas de dobras. Acompanha envelope.
Carta 32. AJCO São paulo 10 de 9 de 63 Para: Conpade pitanga De: Seu Conpade Que E <u>Lazaro</u>	Acusa recebimento da carta e envia lembranças.	Documento contendo um fólio. Escrito com tinta verde, em papel de carta com pautas, medindo 220mm x 160mm. Apresenta rasgo na margem superior. Acompanha envelope.
Carta 33. AJCO Bela vista 21 de Março di 1955 Para: Prezado Irmão De: seu Irmão <u>Manoel Carneiro de Oliveira</u>	Sobre compra de tábuas. Envia lembranças.	Documento contendo um fólio. Escrito a lápis, em papel de carta com pautas, medindo 170mm x 204mm. Apresenta marcas de dobras e a parte inferior do fólio foi cortada.
Carta 34. AJCO Baliza 25 de Março 1963 Para: Prezado Irmão De: seu Irmão que lhe Preza <u>Manoel Carneiro Oliveira</u>	Apresenta notícias familiares. Diz que pretende aparecer.	Documento contendo um fólio. Escrito com tinta azul, em papel de carta com pautas, medindo 255mm x 200mm. Apresenta marcas de dobras. Acompanha envelope.
Carta 35. AJCO Baliza 22 de Dezembro 1967 Para: João De: seu Irmão <u>Manoel Carneiro de Oliveira</u>	Sobre assinatura para venda da casa.	Documento contendo um fólio. Escrito com tinta azul, em papel de carta com pautas, medindo 105mm x 200mm. Apresenta marcas de dobras e a parte inferior do fólio foi recortada. Acompanha envelope.
Carta 36. AJCO Campo Alegri 25 di 2 – 55 Para: Saudação e Prezado Irmão us João pitanga De: sua Irimã que lhi qur bem <u>Mariazinha Carneiro di Oliveira</u>	Informa sobre a chegada. Apresenta notícias familiares.	Documento contendo um fólio, escrito em ambos os lados. No verso, há apenas a indicação do remetente e seu endereço. Escrito com tinta azul, em papel de carta com pautas, medindo 272mm x 208mm. Apresenta marcas de dobras e pequenas manchas de tinta.
Carta 37. AJCO Campo Alegri 9 x 4 55 Para: Prezado irmão João pitanga De: <u>Mariazinha Caneiro di Oliveira</u>	Solicita ao irmão que cuide dos animais e da plantação de mandioca. Envia lembranças.	Documento contendo um fólio. Escrito com tinta azul, em papel de carta com pautas, medindo 278mm x 218mm. Apresenta manchas de tinta. Acompanha envelope.

<p>Carta 38. AJCO (sem local e sem data) Para: compade pitanga De: <u>nina</u></p>	<p>Expressa saudades e apresenta notícias familiares.</p>	<p>Documento contendo um fôlio. No verso, há apenas o nome do destinatário. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 220mm x 155mm. Apresenta marcas de dobras. Há ornamento no canto superior da margem esquerda: desenho de flores.</p>
<p>Carta 39. AJCO (sem local) 28 di janeiro di 19[.]8 Para: <i>Illustríssimo Senhor</i> João Pitanga Carneiro De: <u>Roque Carneiro di Oliveira</u></p>	<p>Pede a sua irmã em casamento.</p>	<p>Documento contendo um fôlio. Escrito com tinta azul, em papel de carta com pautas, medindo 240mm x 193mm. Apresenta marcas de dobras.</p>
<p>Carta 40. AJCO Fazenda Carrancudo Municipio di Mairi 2 Setembro di <↑1955> Para: Destinto Amiguinho João Pitanga Carneiro De: seu amiguinho queridinho <u>Salomão Furtunato da Silva</u></p>	<p>Expressa saudades e notícias familiares. Comenta que pretende ir em janeiro. Pede que o amigo não venda o jumento.</p>	<p>Documento contendo um fôlio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta preta, em papel de carta com pautas, medindo 205mm x 293mm. Apresenta marcas de dobras e a mancha escrita do verso é visível. Acompanha envelope.</p>
<p>Carta 41. AJCO Carancudo 19 de julho de 56 Para: <i>Illustríssimo Senhor</i> João Pitanga De: <u>Salomão Futunato da Silval</u></p>	<p>Expressa notícias familiares e trata de negócios.</p>	<p>Documento contendo um fôlio. Escrito com tinta preta, em papel de carta com pautas, medindo 260mm x 200mm. Apresenta marcas de dobras.</p>
<p>Carta 42. AJCO Rodiador Bedor do Catrea 29 de Aosto <↑de 1956> Para: Prezado queridinho e Amiginho João De: <u>Salomão Fortunato da Silva</u></p>	<p>Informa sobre negócios. Envia lembranças.</p>	<p>Documento contendo um fôlio. Escrito com tinta preta, em papel de carta com pautas, medindo 255mm x 192mm. Apresenta marcas de dobras e pequenas manchas de tinta, que não prejudicam a leitura.</p>
<p>Cartas para Almerinda Maria de Oliveira</p>		
<p>Carta 43. AJCO Distito Mairi Fazênda Carrancudo Em 24 di Maio 1956 Para: Quiridinha Amiguinha Amerinda De: <u>Angelica Pereira da silva</u></p>	<p>Apresenta notícias familiares, diz que todos estão com saúde e envia lembranças.</p>	<p>Documento contendo um fôlio. Escrito com tinta azul, em papel de carta com pautas, medindo 265mm x 200mm. Apresenta marcas de dobras. Há desenho de dois corações no canto direito da margem superior e logo abaixo está escrito “2 coração”.</p>
<p>Carta 44. AJCO Fazenda Amargoso em Riacão do jacuipe 11 de 1975 Para: Minha mãe De: ceu filho que não esqueci di lar que é <u>Antonio Carneiro di Oliveira</u></p>	<p>Apresenta notícias, informa que já fez alguns documentos, mas faltam outros. Expressa saudades familiares.</p>	<p>Documento contendo um fôlio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 215mm x 155mm. Apresenta marcas de dobras. Acompanha envelope.</p>

<p>Carta 45. AJCO São Paulo 27 di Abil di 63 Para: Perzada querido estimado Commadi Almerinda Maria di Oliveira De: Depezado compadi <i>que er</i> <u>Antonio Fortunato da Silva</u></p>	<p>Expressa alegria pelo recebimento da carta e envia lembranças. Pede que envie um retrato.</p>	<p>Documento contendo um fólho. Escrito com tinta azul, em papel de carta com pautas, medindo 260mm x 200mm. Apresenta marcas de dobras.</p>
<p>Carta 46. AJCO Fazenda Baliza em Candial (sem data) Para: mãe e pai De: sua Filha <u>Doralice Carneiro Oliveira</u></p>	<p>Sobre confecção de flores.</p>	<p>Documento contendo um fólho. No verso, a mancha escrita ocupa apenas duas linhas. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 215mm x 150mm.</p>
<p>Carta 47. AJCO Fazenda Carrancudo 25 de Maio de 1956 Para: Distinta ! Amiguinha Amerinda De: tua Amiguinha <u>Filomena pereira Silva</u></p>	<p>Expressa saudades e envia lembranças. Informa sobre a data de seu casamento.</p>	<p>Documento contendo um fólho. Escrito com tinta preta, em papel de carta com pautas, medindo 262mm x 200mm. Apresenta marcas de dobras. Acompanha envelope, que contém anotação posterior: “João”.</p>
<p>Carta 48. AJCO Fazenda Baliza 23 do 9 de 76 Para: Prezada Tia Almerinda De: sua subrinha que não li esquece que e <u>Iraildes Carneiro de Oliveira</u></p>	<p>Solicita que a tia mande a filha para o auxílio nos trabalhos. Informa sobre a dificuldade que tem para fazer tudo sozinha.</p>	<p>Documento contendo um fólho, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 215mm x 145mm. Acompanha envelope.</p>
<p>Carta 49. AJCO (sem local e sem data) Para: Prezada Madrinha De: sau Afilhado que é <u>José Joaquin de Oliveira</u></p>	<p>Envia recado para o auxílio com a mandioca.</p>	<p>Documento contendo um fólho. Escrito com tinta azul, em papel de carta com pautas, medindo 255mm x 200mm. Apresenta marcas de dobras e pequenas manchas pela ação do tempo. Acompanha envelope.</p>
<p>Carta 50. AJCO Campo Alegri 9 x 4 x 55 Para: prezada irman nanu De: sua irman <u>Mariazinha Carneiro de Oliveira</u></p>	<p>Envia e solicita notícias familiares. Pede desculpas pelos erros.</p>	<p>Documento contendo um fólho. Escrito com tinta azul, em papel de carta com pautas, medindo 215mm x 218mm. Apresenta marcas de dobras e pequenas manchas de tinta.</p>
<p>Carta 51. AJCO (sem local) 7 di Abril di 1977 Para: Comadi De: <u>Nina</u></p>	<p>Apresenta notícias sobre a seca e apresenta notícias familiares.</p>	<p>Documento contendo um fólho. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 180mm x 200mm. Apresenta marcas de dobras e rasgo na parte inferior.</p>

<p>Carta 52. AJCO Fazenda Queimada - nova 3 dos 3 77 di maço Para: dona Almerinda De: <u>Zenilta Bispo Oliveira</u></p>	<p>Expressa saudades. Agradece recebimento de quiabos e envia um pimentão. Solicita a vinda de Antonio e Maria do Carmo.</p>	<p>Documento contendo um fôlio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 220mm x 158mm. Apresenta marcas de dobras e há o número “9” na margem superior esquerda e, logo abaixo o número “19”.</p>
<p>Carta 53. AJCO Fazenda Viva Deus 3 di Agosto di 70 Para: Conmadri Almerinda De: sua conmadre <u>Z Zulmira Sanpaio da Silva</u></p>	<p>Encomenda um guarda-louça e expressa saudades.</p>	<p>Documento contendo um fôlio, escrito em ambos os lados. Escrito a lápis, em papel de carta com pautas, medindo 260mm x 200mm. Apresenta marcas de dobras e rasgos pequenos na margem superior.</p>
<p>Cartas para José Mendes de Almeida</p>		
<p>Carta 54. AAHCS Fazenda Mubuca 18 do 7 75 Para: Querido Zezito De: da Sua Querida Tá o que <u>Ana Helena Cordeiro de Santana</u></p>	<p>Expressa seu amor e manifesta necessidade de vê-lo. Acusa recebimento da carta e solicita que ele continue escrevendo.</p>	<p>Documento contendo um fôlio. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 300mm x 210mm. Apresenta marcas de dobras. Há ornamento na margem inferior, cuja visualização não é possível pelo fac-símile, apenas pelo original: desenho de dois corações e logo abaixo está escrito “EU E TU”. Acompanha envelope.</p>
<p>Carta 55. AAHCS Fazenda Cabana Ichú Bahia 22. 10. 76 Para: Zezito De: <u>Ana Helena Cordeiro De Santana</u></p>	<p>Expressa saudade e pede que ele não deixe para vir depois das eleições. Envia lembranças. Apresenta versos de amor.</p>	<p>Documento contendo um fôlio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, azulado, medindo 280mm x 193mm. Apresenta marcas de dobras. Há ornamento na margem superior, à direita: desenho de dois corações.</p>
<p>Carta 56. AAHCS [Fazenda Ca]bana Ichú Bahia 1, 1, 77 Para: querido Zezito De: <u>Ana Helena Cordeiro De Santana</u></p>	<p>Apresenta e solicita notícias. Pede que ele traga uma foto da lapinha. Apresenta votos para um feliz ano novo.</p>	<p>Documento contendo um fôlio. Escrito com tinta vermelha, em papel pautado esverdeado, de caderno, medindo 287mm x 200mm. Apresenta marcas de dobras e um rasgo no canto superior esquerdo, que compromete a leitura.</p>
<p>Carta 57. AAHCS Fazenda Cabana 6,6,77 Ichú Bahia Para: jovem Zezito (no envelope) De: <u>Ana Helena Cordeiro De Santana</u></p>	<p>Informa que todos estão bem de saúde. Diz que está esperando por ele. Apresenta versos de amor.</p>	<p>Documento contendo um fôlio. Escrito com tinta preta, em papel pautado, de caderno, medindo 235mm x 190mm. Apresenta marcas de dobras. Acompanha envelope.</p>
<p>Carta 58. AAHCS Fazenda Cabana Ichu 10, 7, 77</p>	<p>Pergunta sobre o que aconteceu que ele não veio no São João. Solicita sua vinda, pois não merece essa ingratidão.</p>	<p>Documento contendo um fôlio. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 280mm x</p>

Para: Zezito (indicação no meio da carta) De: <u>Ana Helena Cordeiro De Santana</u>		200mm. Apresenta marcas de dobras.
Carta 59. AAHCS Fazenda Cabana Ichú 24, 7, 77 Bahia Para: Zezito (indicação no meio da carta) De: <u>Ana Helena Cordeiro De Santana</u>	Pergunta sobre a saúde e informa que todos estão em paz. Solicita sua vinda para irem à reza. Finaliza com versos de amor.	Documento contendo um fôlio. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 236mm x 190mm. A mancha escrita do verso é de apenas três linhas e há desenhos de dois corações no fim de cada linha.
Carta 60. AAHCS Fazenda Cabana 24 8 77 Ichú Bahia Para: Zezito (indicação no meio da carta) De: <u>Ana Helena Cordeiro De Santana</u>	Expressa seu amor. Comenta sobre seu sofrimento e informa que não foi para reza e nem para vaquejada. Solicita sua vinda.	Documento contendo um fôlio. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 236mm x 188mm. Apresenta marcas de dobras e pequenas manchas.
Carta 61. AAHCS Fazenda Cabana Ichú Bahia (sem data) Para: Zezito (indicação no meio da carta) De: <u>Ana Helena Cordeiro De Santana</u>	Pergunta pela saúde e expressa tristeza por não ter ido visitá-lo, pois o pai não permite.	Documento contendo um fôlio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 197mm x 137mm. Apresenta um pequeno rasgo devido a uma das marcas de dobras. A mancha escrita do verso é estruturada no centro, entre as marcas das dobras.
Carta 62. AAHCS Salvador Mata de São João Ba- 31 Maio -19-7-7 Para: çoprade José Medis de Almedra De: <u>João dos Santos</u>	Apresenta e solicita notícias da saúde. Envia lembranças.	Documento contendo um fôlio. Escrito com tinta verde, em papel pautado, de caderno, medindo 280mm x 187mm. A margem esquerda foi recortada.
Cartas para Ana Helena Cordeiro de Santana		
Carta 63. AAHCS (sem local)10-12. 92 Para: Elena De: <u>Ana Santana Cordeiro</u>	Pergunta pela aposentadoria de Esmerado. Informa que o dinheiro enviado deve ser para ele ou para compra da toalha de renda. Informa sobre data de casamento de Eguiberto e vinda de Jurandy.	Documento contendo um fôlio. Escrito a lápis, em papel pautado, de caderno, medindo 265mm x 185mm. Apresenta marcas de dobras.
Carta 64. AAHCS Goiabeira 21 do 12 75 Para: Helena De: <u>Jose Mendes de Almeida</u> (no envelope)	Expressa tristeza pela falta de compreensão do pai dela em relação ao relacionamento dos dois. Expressa seu amor.	Documento contendo um fôlio. Escrito com tinta azul, em papel pautado, medindo 238mm x 185mm. Acompanha envelope.
Carta 65. AAHCS Goiabeira 25 3 77	Expressa saudades. Comenta sobre construção da casa e o casamento. Solicita que escreva para ele e expressa	Documento contendo um fôlio. Escrito com tinta verde, em papel pautado, medindo 238mm x 185mm. Apresenta

Para: Helena meu amor De: <u>Jose Mendes de Almeida</u>	saudade.	marcas de dobras e um rasgo no canto superior direito, que compromete a leitura de três linhas da mancha escrita.
Cartas para Firmina Petornilha dos Santos		
Carta 66. AJJS (sem local) Domingo 19 de Marco de 1906 Para: minha estimada Amiga i querida <i>comadre</i> Firmina De: <u>Josepha Maria da Silva</u>	Expressa afeto e informa sobre saúde da família. Pede desculpa pela demora em responder às cartas. Envia lembranças e abraços às pessoas da família.	Documento contendo dois fólhos, escritos em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel pautado, medindo 168mm x 110mm. Há borrão de tinta no primeiro fólho.
Carta 67. AJJS (sem local) Domingo 24 di Agosto di 1908 Para: <i>Excelentíssima</i> Sinhora D. <i>Comadre</i> firmina De: <u>Josepha Maria da Silva</u>	Informa sobre recebimento de cartas e pede desculpas pela falta de respostas. Comenta sobre falta de água e desgosto no casamento. Envia lembranças a todos.	Documento contendo dois fólhos, escritos em ambos os lados. Escrito com tinta preta, em papel pautado, medindo 170mm x 105mm.
Carta 68. AJJS (sem local) Domingo [.] di Setembro di 90[?] Para: minha <i>Comadre</i> i Amiga Firmina De: <u>Zifinha Maria da Silva</u>	Solicita notícias familiares e expressa afeto.	Documento contendo um fólho. Escrito com tinta preta, em papel pautado, medindo 115mm x 78mm. Apresenta marcas de dobras e manchas, devido à ação do tempo, comprometendo a leitura de três linhas da mancha escrita.
Cartas para Josefa Jozina da Silva		
Carta 69. AJJS São Paulo, 20 – 5 - 77 Para: querida <i>comadre</i> Zézete De: sua comadi que <u>dete Carneiro da Silva</u>	Solicita e apresenta notícias familiares. Expressa saudades e questiona se ela já fez o tapete e o centro.	Documento contendo um fólho. Escrito com tinta verde, em papel pautado, de caderno, medindo 200mm x 133mm. No verso, há apenas a indicação da remetente e da destinatária, em tinta azul. Apresenta marcas de dobras, pequeno rasgo na margem esquerda e ornamento: desenho de flor no canto superior esquerdo.
Carta 70. AJJS Campinas 11 di Setembro di 1978 Para: Zezete De: <u>Zita Lima Selva</u>	Solicita informações sobre as novidades. Informa sobre sua operação e sobre internamento de sua filha. Envia lembranças.	Documento contendo um fólho, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 200mm x 135mm. Apresenta marcas de dobras. O papel foi usado de modo invertido: o texto começa onde deveria ser o verso.

<p>Carta 71. AJJS (sem local) [1978] Para: Zezete De: <u>Zita Lima Silva</u></p>	<p>Informa que estão pensando em ir embora em junho. Envia lembranças para os familiares.</p>	<p>Documento contendo um fôlio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 205mm x 135mm.</p>
<p>Carta 72. AJJS Campina Estado de <↑São paulo> (sem data) Para: Estimada Comade zezete De: <u>Antonia Oliveira Lima</u></p>	<p>Expressa afeto. Informa sobre envio de fotografia. Manda lembranças.</p>	<p>Documento contendo um fôlio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 203mm x 140mm. Apresenta marcas de dobras e manchas. O papel foi usado de modo invertido: o texto começa onde deveria ser o verso. Há um rabisco no canto inferior esquerdo.</p>
<p>Cartas para Neraldo Lopes Pinto</p>		
<p>Carta 73. AJJS Campinas 15 de janeiro de 1979 Para: Meu amigo Nerado De: <u>Roma</u></p>	<p>Antonio pede informações sobre quanto custa o dia do trabalhador, um saco de farinha, de feijão e de milho. Pergunta se a vaca já pariu. Pede que compre seis velas e acenda para o santo.</p>	<p>Documento contendo um fôlio. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 203mm x 135mm. Apresenta marcas de dobras.</p>
<p>Carta 74. AJJS Fazenda Cachorrinha 9 de Fevereiro de 1978 Para: Neraldo De: <u>Zezete Jozina da Silva</u></p>	<p>Deseja felicidades e dá notícias da saúde. Informa sobre o cavalo.</p>	<p>Documento contendo um fôlio. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 168mm x 140mm. Apresenta marcas de dobras e manchas, que não dificultam a leitura. Há um rasgo na parte inferior do papel.</p>
<p>Cartas para Maria Inês Oliveira Costa</p>		
<p>Carta 75. AMIOC Fazenda Rancho Alegre .17-94 Para: querida didinha Neis De: <u>Luciana Matos</u></p>	<p>Expressa saudades, pergunta pela saúde e solicita resposta da carta.</p>	<p>Documento contendo um fôlio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 200mm x 140mm. Apresenta marcas de dobras e pequenas manchas. Parte da mancha escrita do verso foi escrita com o papel dobrado, indicando remetente e destinatário, e apresenta ornamento: desenho de folhagem.</p>
<p>Carta 76. AMIOC (sem local e sem data) Para: Prezada Comadre Maria Inês De: <u>Margarida Maria de Oliveira</u></p>	<p>Informa sobre os pedaços de umburana que pegou no pasto de Maria Inês.</p>	<p>Documento contendo um fôlio. Escrito com tinta preta, em papel pautado, de caderno, medindo 197mm x 135mm. O papel foi usado de modo invertido: o texto começa onde deveria ser o verso.</p>

<p>Carta 77. AMIOC Pocinho 12 de Setembro de 1990 Para: Querida tia Maria Ineés De: <u>María Lucia O. C.</u></p>	<p>Expressa satisfação pela carta recebida e comenta sobre as notícias da família. Informa que breve estará lá raspando mandioca. Envia lembranças.</p>	<p>Documento contendo um fôlio. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 198mm x 132mm. A mancha escrita do verso ocupa apenas três linhas. Apresenta marcas de dobras e pequeno rasgo na margem esquerda. Há o número “53” na margem superior esquerda do recto e “54” na margem superior esquerda do verso.</p>
<p>Cartas avulsas para vários destinatários</p>		
<p>Carta 78. AJJS Bom Fim 22 di marco di 1906 Para: Amiga [Jozepha Maria da Silva] De: <u>Firmina Petornilha Do Santo</u></p>	<p>Apresenta e solicita notícias familiares. Expressa saudades.</p>	<p>Documento contendo um fôlio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta preta, em papel de carta com pautas, medindo 155mm x 203mm. Apresenta rasgo na margem superior e manchas, causadas pelas dobras e pela tinta. A mancha escrita do verso é apresentada de forma invertida: inicia onde deveria ser a margem inferior.</p>
<p>Carta 79. AJJS Bom Fim 21 di Outubro 1906 Para: <i>Excelentíssima</i> Senhora dona Jozepha maria da silva De: <u>Firmina Petornilha do Santo</u></p>	<p>Pede desculpas pela demora em responder a carta, expressa afeto e solicita notícias familiares.</p>	<p>Documento contendo um fôlio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta preta, em papel de carta, com pautas, medindo 155mm x 203mm. Há rasgos na margem inferior e marcas de dobras. A mancha escrita do verso é apresentada de forma invertida: inicia-se onde deveria ser a margem inferior.</p>
<p>Carta 80. AJJS Bom Fim a 9 di Feverero di 1907 Para: <i>Excelentíssima</i> Senhora dona Perola di vasconcello De: <u>Firmina petornilha do Santo</u></p>	<p>Envia um recado para dona Maria solicitando uma encomenda pelo mesmo preço da anterior.</p>	<p>Documento contendo um fôlio. Escrito com tinta preta, em papel de carta, com pautas, medindo 155mm x 203mm. Na parte central, o papel está desgastado e escurecido pela ação do tempo, além de apresentar marcas de dobras.</p>
<p>Carta 81. AJJS Juazeirinho 15 de Novembro de 1907 Para: <i>Illustríssimo Senbor</i> Juvenal Saturnino de Santa anna De: <u>Antonio Marcellino de Lima</u></p>	<p>Pergunta sobre a saúde e informa sobre uma terra e uma casa pequena que está a venda.</p>	<p>Documento contendo um fôlio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta preta, em papel pautado, medindo 170mm x 110mm. Apresenta marcas de dobras horizontais.</p>
<p>Carta 82. AJCO Amargozo 24 de Novembro di 1951 Para: <i>Illustríssimo Senbor</i> Fernando Jose de Oliveira De: seu criado obro <u>João Pitanga Carneiro</u></p>	<p>Pede a filha Almerinda em casamento.</p>	<p>Documento contendo um fôlio. Escrito com tinta azul, em papel de carta com pautas, medindo 263mm x 185mm, escurecido e com pequenas manchas, pela ação do tempo. Apresenta marcas de dobras.</p>

<p>Carta 83. AMIOC Vaca Brava 20 de junho de 1953 Para: Muito Estimado Senhor <i>Antonio</i> De: <u>Antonio Pinheiro Costa</u></p>	<p>Pede a mão de Maria Inês em casamento.</p>	<p>Documento contendo um fólio. Escrito com tinta azul, em papel de carta com pautas, medindo 263mm x 185mm, escurecido e com pequenas manchas, pela ação do tempo. Apresenta um furo ao centro, devido às dobras, e rasgos na parte inferior.</p>
<p>Carta 84. AMDC Fazenda Balagão 9 do 6 de 1966 Para: meus estimados Comadre e Compadre De: <u>Maria Dalva Carneiro</u></p>	<p>Informa sobre notícias tristes da sua separação. Dá detalhes das causas de sua tristeza.</p>	<p>Documento contendo dois fólhos; apenas o segundo fólio é escrito em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel pautado, medindo 210mm x 145mm, escurecido e com pequenas manchas, pela ação do tempo. Há uma mancha maior na parte superior direita, que não compromete a leitura. A mancha escrita do verso, do segundo fólio, é visível no recto e vice-versa.</p>
<p>Carta 85. ALCC (sem local) 03, 02, 83 Para: Querida Dalva De: <u>Adilson Cedraz</u></p>	<p>Informa que foi bem de viagem, declara sua imensa saudade. Envia lembranças.</p>	<p>Documento contendo um fólio. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 275mm x 190mm. Apresenta marcas de dobras. Acompanha envelope.</p>
<p>Carta 86. AMDC SP 21 do 12 – de 1995 Para: Mãe De: <u>Vandinho</u></p>	<p>Informa sobre sua saúde, solicita notícias e expressa o desejo de voltar para sua terra.</p>	<p>Documento contendo um fólio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 267mm x 190mm.</p>
<p>Carta 87. AHO Fazenda Pau de Colher Data 14/2/2000 Para: Querida filha Helena De: sua mãe que não ti esquece <u>Izaura</u></p>	<p>Informa sobre os problemas de saúde. Expressa saudades.</p>	<p>Documento contendo um fólio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 205mm x 135mm. Há traços aleatórios na margem esquerda do verso.</p>
<p>Carta 88. AJJS (sem local e sem data) [1910] Para: <i>Illustríssimo Senhor Jose adrianno</i> De: <u>João Saturnino SantaAnna</u></p>	<p>Informa sobre seu interesse pela terra que está à venda. Envia lembranças.</p>	<p>Documento contendo um fólio. Escrito a lápis, em papel pautado, medindo 242mm x 170mm. Há imagem religiosa no canto superior da margem esquerda.</p>
<p>Carta 89. AMIOC (sem local e sem data) Para: Estimado Tio Didi De: <u>Izaque Pinheiro de Oliveira</u></p>	<p>Informa sobre negócios envolvendo compra de terra.</p>	<p>Documento contendo um fólio. Escrito com tinta azul, em papel de carta com pautas, medindo 245mm x 192mm.. Apresenta marcas de dobras e pequenos rasgos na margem inferior.</p>
<p>Carta 90. ALCC</p>	<p>Pede perdão e declara seu amor. Comenta que tudo foi</p>	<p>Documento contendo um fólio. Escrito com tinta azul,</p>

(sem local e sem data) Para: (oi amor) Dalva De: <u>Adilson</u>	orgulho dos dois e que podem fazer as pazes. Escreve versos de amor.	em papel pautado, de caderno, medindo 275mm x 190mm. Apresenta marcas de dobras.
Carta 91. AHO fazenda flores (sem data) Para: prezada amiga elena De: <u>Bernadete Maria di Oliveira</u>	Solicita notícias, expressa saudades e quer encontrar-se logo com ela para conversar.	Documento contendo um fólio. No verso, a mancha escrita é centralizada, ocupando cinco linhas. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 205mm x 135mm. Apresenta marcas de dobras.

ÍNDICE ANALÍTICO DAS CARTAS (CARTA 92 A 131)

PARTE II

Nº da carta e cota do arquivo. A datação, o nome do destinatário e o nome do remetente mantêm a grafia original.	Assunto	Aspectos materiais
Cartas para Zenilta Bispo de Oliveira		
<p>Carta 92. AZBO Fazenda terra Vermelha (sem data) Para: zeninha De: sua prima qu <u>Ana di Oliveira</u></p>	<p>Informa que está bem de saúde e expressa satisfação por ter encontrado uma pessoa.</p>	<p>Documento contendo um fólio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta verde, em papel pautado, de caderno, medindo 210mm x 142mm. Apresenta marcas de dobras, manchas, pequenos furos e um rasgo maior na parte central, que impede a leitura de parte de três linhas da mancha escrita do recto.</p>
<p>Carta 93. AZBO (sem local e sem data) Para: Perzada Prima De: <u>Ana</u></p>	<p>Informa que está bem de saúde, envia lembranças e comenta que gosta do irmão da destinatária.</p>	<p>Documento contendo um fólio. Escrito com tinta verde, em papel pautado, de caderno, medindo 200mm x 135mm. No verso, há apenas o nome da destinatária e da remetente, além de alguns traços aleatórios, em tinta azul. Apresenta marcas de dobras, pequenos rasgos e o papel foi usado de modo invertido: o texto começa onde deveria ser o verso.</p>
<p>Carta 94. AZBO Fazenda Amargoso 18 de marso Para: Minha querida Zenilta De: <u>Antonio Carneiro di Oliveira</u></p>	<p>Comenta sobre como tem passado, informa que não para de pensar nela e que irá vê-la para abraçá-la e beijá-la.</p>	<p>Documento contendo um fólio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 215mm x 145mm. Apresenta marcas de dobras e manchas, principalmente nas dobras do verso.</p>
<p>Carta 95. AZBO Fazenda Amargoso 16 de junho de 1975 Para: querida Zenilta De: do ceu amadismo que é <u>Antonio Carneiro de Oliveira</u></p>	<p>Expressa saudade, pede saúde a Deus, envia recados e informa que começará o emprego na terça-feira.</p>	<p>Documento contendo um fólio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 200mm x 133mm. Apresenta marcas de dobras e a margem esquerda foi cortada de forma irregular (a parte inferior está mais larga que a superior).</p>

<p>Carta 96. AZBO Fazenda Amargoso dia 8 do Corrente 77 Para: Presada querida De: <u>Antonio Carnei[,] de Olivei-ra</u></p>	<p>Expressa tristeza pela falta que sente e pede que ela vá buscar a encomenda que a mãe dele reservou: uma galinha.</p>	<p>Documento contendo um fólio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 220mm x 140mm. Apresenta marcas de dobras e rasgos, nas margens superior e inferior e no centro do papel. O rasgo central compromete a leitura de palavras de onze linhas da mancha escrita.</p>
<p>Carta 97. AZBO Fazenda Amargoso dia 17 de Setembro de 1977 Para: Menina De: [Antonio Carneiro de Oliveira]</p>	<p>Informa que irá aparecer à noite e convida para viajar no dia seguinte. Pede desculpa pelos erros.</p>	<p>Documento contendo um fólio. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 250mm x 142mm. Apresenta marcas de dobras, manchas e pequenos rasgos, causados, provavelmente, pela umidade, mas que não comprometem a leitura. Há a anotação “(40)” na margem superior, à esquerda.</p>
<p>Carta 98. AZBO (sem local e sem data) Para: Miu bem De: do ceu Amor que é <u>Antonio</u></p>	<p>Responde, expressando prazer em estar com a amada e lamenta o modo de agir dela.</p>	<p>Documento contendo um fólio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 215mm x 145mm. Apresenta pequenos rasgos e manchas, principalmente, nas marcas de dobras. Acompanha envelope.</p>
<p>Carta 99. AZBO Fazenda Amargôso (sem data) Para: Comadre Zenilta De: da comadre <u>Doralice Carneiro Oliveira</u></p>	<p>Informa que irá aparecer pela tarde, para ver as amostras.</p>	<p>Documento contendo um fólio. No verso, há apenas a indicação da destinatária e da remetente. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 280mm x 142mm. Apresenta marcas de dobras, um pequeno rasgo na 17ª linha da mancha escrita e manchas, causadas, provavelmente, pela umidade.</p>
<p>Carta 100. AZBO Fazenda Amargoso (sem data) Para: Comadre Zenilta De: da comadre <u>Doralice Carneiro Oliveira</u></p>	<p>Pede desculpas por não ter ido e informa os motivos.</p>	<p>Documento contendo um fólio. No verso, há apenas a indicação da destinatária e da remetente. Escrito com tinta preta, em papel pautado, de caderno, medindo 220mm x 130mm. Apresenta marcas de dobras e rasgos que impedem a leitura de palavras de quatro linhas da mancha escrita. Há manchas, causadas, provavelmente, pela umidade.</p>
<p>Carta 101. AZBO Fazenda Amargoso (sem data) Para: Comadre Zenilta De: Comadre [.] <u>Doralice Carneiro de Oliveira</u></p>	<p>Expressa e solicita notícias. Envia lembranças.</p>	<p>Documento contendo um fólio. No verso, há apenas a indicação da destinatária. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 210mm x 148mm. Apresenta marcas de dobras e manchas, causadas, provavelmente, pela umidade, principalmente nas</p>

		extremidades do papel.
<p>Carta 102. AZBO Fazenda Amargôso (sem data) Para: Comadre Zenilta De: da sua comadre que é <u>Doralice Carneiro Oliveira</u></p>	<p>Informa as notícias da saúde de sua mãe e questiona sobre a ida da comadre para Miguel Leão. Envia versos.</p>	<p>Documento contendo um fôlio. No verso, há apenas a indicação da destinatária e da remetente. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 275mm x 190mm. Apresenta rasgos, causados pelas dobras, que comprometem a leitura de palavras de cinco linhas do centro da mancha escrita. Há ornamento no canto superior direito: desenho de flores coloridas.</p>
<p>Carta 103. AZBO (sem local e sem data) Para: Comadre Zenilta De: <u>Idelcina Carneiro de Oliveira e Oliveira</u></p>	<p>Apresenta informações sobre como fazer o cadastro de pessoas interessadas para o curso de corte. Comenta que não sabe o dia que irá aparecer e envia lembranças.</p>	<p>Documento contendo um fôlio. No verso, há apenas a indicação da destinatária e da remetente, além de duas palavras aleatórias. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 273mm x 187mm. Apresenta marcas de dobras, algumas manchas, principalmente no verso, e um furo na quinta linha da mancha escrita.</p>
<p>Carta 104. AZBO (sem local e sem data) Para: Comadre Zenilta De: sua comadre <u>Idelcina</u></p>	<p>Informa sobre os materiais necessários para o curso de corte.</p>	<p>Documento contendo um fôlio. No verso, há apenas a indicação da destinatária e da remetente. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 118mm x 190mm. Apresenta marcas de dobras e pequenas manchas. A parte inferior do fôlio foi cortada e o papel foi usado de modo invertido: o texto começa onde deveria ser o verso.</p>
<p>Carta 105. AZBO (sem local e sem data) Para: Comadre Zenilta De: a comadre <u>Ildecina Carneiro de Oliveira e Oliveira</u></p>	<p>Solicita que a comadre vá a sua casa rezar alguém que está com um problema no olho, “de vento”.</p>	<p>Documento contendo um fôlio. No verso, há apenas a indicação da destinatária e da remetente. Escrito com tinta azul, em papel pautado, medindo 87mm x 198mm, com borda na margem inferior. Apresenta marcas de dobras, escurecimento do papel e pequenos rasgos na parte inferior.</p>
<p>Carta 106. AZBO (sem local e sem data) Para: Amiga Comadi De: <u>Maria Dusanjo</u></p>	<p>Solicita notícias das pessoas, expressa saudades e envia lembranças.</p>	<p>Documento contendo um fôlio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 198mm x 140mm. Da 12ª à 19ª linha da mancha escrita do recto, foi usada tinta vermelha. Apresenta marcas de dobras, manchas, pequenos rasgos e um rasgo maior na parte inferior que impede a leitura de algumas palavras das três últimas linhas do recto.</p>

<p>Carta 107. AZBO (sem local) 29 / Julho / 1986 Para: Zelnita De: a tia que ama <u>Francisca Carneiro de Oliveira</u></p>	<p>Comenta sobre o batizado do menino e envia lembranças.</p>	<p>Documento contendo um fólio. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 287mm x 190mm. Apresenta marcas de dobras, um rasgo na dobra central, que não compromete a leitura, e pequenas manchas.</p>
<p>Carta 108. AZBO (sem local) 10 Junho de 1988 Para: Querida Zeni De: <u>Nina</u></p>	<p>Expressa satisfação em receber notícias. Informa sobre a chuva e a plantação.</p>	<p>Documento contendo um fólio. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 280mm x 142mm. Apresenta marcas de dobras, alguns furos e pequenas manchas. A pauta na margem inferior foi desenhada a caneta.</p>
<p>Carta 109. AZBO (sem local e sem data) Para: Comade Zenia De: sua irma <u>Terezinha</u></p>	<p>Pede informações sobre venda da máquina e manifesta seu interesse em comprá-la.</p>	<p>Documento contendo um fólio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 250mm x 135mm. Apresenta pequenos furos, causados pelas dobras, que não comprometem a leitura.</p>
<p>Carta 110. AZBO (sem local e sem data) Para: Comadri Zenia De: sua mana e comadri <u>Terezinha</u></p>	<p>Manifesta vontade de ajudar, mas alega falta de dinheiro. Questiona sobre preço das duas colchas.</p>	<p>Documento contendo um fólio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 200mm x 136mm. Apresenta um pequeno furo na marca da dobra central e manchas, principalmente, no verso. Há a anotação “20” na margem superior, à esquerda.</p>
<p>Carta 111. AZBO Fazinda Caupeira dos Algodão 11 di Masso di 75 Para: Perzada pirma De: <u>Valdelici di Oliveira</u></p>	<p>Envia notícias, expressa saudades e pergunta sobre as paqueras. Envia versos.</p>	<p>Documento contendo um fólio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 123mm x 190mm. Apresenta marcas de dobras, pequenos rasgos e manchas, principalmente na parte central, causadas, provavelmente, por umidade. A parte inferior foi recortada.</p>
<p>Carta 112. AZBO (sem local e sem data) Para: querida pirma Zeninha De: <u>Valdelici Vergina di Oliveira</u></p>	<p>Envia versos. Convida para um passeio de três dias, pois irá costurar e pede que confirme sua ida.</p>	<p>Documento contendo um fólio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta verde, em papel pautado, de caderno, medindo 213mm x 152mm. Apresenta pequenos rasgos, causados pelas dobras, e um rasgo maior no centro, que impede a leitura de uma palavra na 11ª linha da mancha escrita do recto. Há manchas, provavelmente causadas por umidade.</p>

<p>Carta 113. AZBO (sem local e sem data) Para: Zenita bispo di Oliveira De: dapirma <u>valdelici</u></p>	<p>Envia versos. Agradece a carta que recebeu e informa notícias de todos. Comenta sobre seu paquera e diz que tem uns casos para contar.</p>	<p>Documento contendo um fôlio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta verde, em papel pautado, de caderno, medindo 213mm x 150mm. Apresenta marcas de dobras, manchas e pequenos furos que não comprometem a leitura.</p>
<p>Cartas para Antônio Carneiro de Oliveira</p>		
<p>Carta 114. AZBO Fazenda Amargozo 27- 11-88 Para: Para Anigo Antonio De: Seu amigo e Cumhado <u>Júlio Luiz</u></p>	<p>Informa que o destinatário precisa comparecer para resolver uns problemas e comenta que o trator virá na quinta.</p>	<p>Documento contendo um fôlio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 143mm x 133mm. Apresenta marcas de dobras e manchas, bastante visíveis, mas que não comprometem a leitura. A parte superior do papel foi cortada.</p>
<p>Carta 115. AZBO Riachão do jacuibe D. D. 27 12 75 Para: Amor De: [Zenilta Bispo de Oliveira]</p>	<p>Expressa satisfação por ter recebido o bilhete. Envia recados e informa que não sabe se vai para a brincadeira.</p>	<p>Documento contendo um fôlio. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 275mm x 190mm. Apresenta marcas de dobras e partes machucadas. Não está assinada, mas Zenilta Bispo confirma a autoria e, além disso, a letra é a mesma das outras cartas dessa remetente.</p>
<p>Carta 116. AZBO Fazenda Queimada-nova 14 de corrente 9 77 Para: Antonio Carneiro de Oliveira De: da sua Estimada querida <u>Zeni</u></p>	<p>Expressa saudade e solicita a compra de materiais para costura de um vestido, além de uns peixes. Envia verso.</p>	<p>Documento contendo um fôlio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 203mm x 137mm. Apresenta marcas de dobras, manchas, e pequenos rasgos na extremidade inferior. Há a anotação “(87)” na margem superior, à esquerda.</p>
<p>Carta 117. AZBO (sem local e sem data) Para: Prizado Antônio De: da sua estimada <u>Zenilta Oliveira</u></p>	<p>Solicita a compra uma escova de cabelo e uma brilhantina e pede para apreçar um filtro de água e um remédio para cravos e espinhas. Envia recados e pede desculpas pela letra.</p>	<p>Documento contendo um fôlio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 212mm x 138mm. Apresenta marcas de dobras e vários rasgos, comprometendo a leitura de palavras de 5 linhas da mancha escrita do recto e do verso.</p>
<p>Carta 118. AZBO Riachao do Juaguipe 8 D. Agosto Para: Querido De: <u>Zenilta</u></p>	<p>Questiona sobre o interesse do namorado por outra pessoa e ameaça arranjar outros namorados também. Expressa seu amor e comenta que irá ao Rio de Janeiro.</p>	<p>Documento contendo um fôlio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 205mm x 132mm. Apresenta marcas de dobras e manchas, mais escuras na parte central,</p>

		causadas, provavelmente, por umidade.
Carta 119. AZBO (sem local e sem data) Para: Antônio De: <u>Zenilta</u>	Questiona sobre o registro da menina, manda recados e solicita a compra do pano para costurar uma camisa. Pede para apreçar um colchão.	Documento contendo um fólio, escrito em ambos os lados. Escrito a lápis, em papel pautado, de caderno, medindo 220mm x 135mm. Apresenta marcas de dobras, manchas e rasgos. Há um rasgo maior que compromete a leitura de palavras de 4 linhas da mancha escrita do recto.
Cartas para Maria Bispo dos Santos		
Carta 120. AZBO Fazendas vasoura (sem data) Para: dona Maria De: <u>Lindaura Alameida</u>	Expressa tristeza e envia recados. Pergunta se ela tem armação de sombrinha velha para vender.	Documento contendo um fólio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 210mm x 140mm. Apresenta manchas, partes machucadas e pequenos rasgos nas marcas de dobras.
Carta 121. AZBO Fazenda Vitoria 11-3-77 Para: <i>Dona</i> Maria De: da amiga <u>Maria Nilda de Oliveira</u>	Informa notícias da saúde e comenta que a mãe está bem.	Documento contendo um fólio. No verso, há apenas a indicação da destinatária. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 210mm x 142mm. Apresenta marcas de dobras, manchas e pequenos furos que não comprometem a leitura.
Carta 122. AZBO (sem local e sem data) Para: Querida mãe De: do seu filho qu <u>Manoel Bispo dos Santos</u>	Informa sobre notícias familiares e comenta sobre a limpeza da terra da mandioca.	Documento contendo um fólio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 207mm x 137mm. Apresenta marcas de dobras, manchas e rasgos, causados, provavelmente, por umidade, comprometendo a leitura de várias palavras na extremidade esquerda da mancha escrita.
Carta 123. AZBO Fazenda queimada-nova. 20-12-75 Para: Estimada Mamãe De: <u>Zenilta Bispo Oliveira</u>	Apresenta notícias de todos e pede orientação sobre como fazer o título. Envia recados e comenta que fez uma importante viagem.	Documento contendo um fólio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 235mm x 185mm. Apresenta marcas de dobras, manchas e rasgos. Um rasgo maior impede a leitura de palavras de 5 linhas da mancha escrita do recto.
Carta 124. AZBO Fazenda queimada-nova 18 [.] 75 Para: Minha querida mamãe De: da sua filha <u>Zenilta Bispo</u>	Pergunta como foi o trabalho com a mandioca, comenta sobre namorados e diz que irá fazer documentos. Envia recados.	Documento contendo um fólio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 210mm x 145mm. A pauta na margem superior foi desenhada a caneta. Apresenta marcas de dobras, manchas, rasgos e uma parte machucada. Um

		rasgo na parte superior impede a leitura de palavras das três primeiras linhas.
Carta 125. AZBO Riachão do Jacuípe (sem data) Para: Minha querida Mamã De: da sua filha <u>[.]enilta Bispo Oliveira</u>	Informa que está bem e comenta sobre sua ida. Envia recados.	Documento contendo um fólio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta verde, em papel pautado, de caderno, medindo 210mm x 145mm. Apresenta marcas de dobras, manchas e vários rasgos à direita, provavelmente causados pela umidade, comprometendo a leitura de várias palavras da mancha escrita. Há a anotação “30”, em tinta vermelha, na margem superior, à esquerda.
Cartas avulsas para vários destinatários		
Carta 126. AZBO (sem local e sem data) Para: Prezado querido noivo Manoel De: da sua querida noiva <i>que</i> <u>Ana di Oliveira</u>	Expressa seu amor e pede que ele venha para tirar um retrato. Envia lembranças e um verso.	Documento contendo um fólio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta preta, em papel pautado, de caderno, medindo 216mm x 147mm. Apresenta marcas de dobras e pequenas manchas.
Carta 127. AZBO Fazenda boa - esperança dia 8 do Corrente de 1977 Para: Carismo ouvinte Manoel Virgino De: <u>Antonio Carneiro de Oliv[.]</u>	Comenta que não conseguiu arrumar o dinheiro e afirma que quer se casar logo.	Documento contendo um fólio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 210mm x 137mm. Apresenta marcas de dobras, manchas e rasgos, provavelmente causados pela umidade. Alguns rasgos impedem a leitura de palavras de 2 linhas do recto e de 6 linhas do verso.
Carta 128. AZBO Fazenda queimanda – nova abril de 1977 Para: pitico De: <u>Joana Luza [.]ispo de Oliveira</u>	Comenta sobre namoro e envia recados.	Documento contendo um fólio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 140mm x 185mm. Apresenta marcas de dobras e escurecimento do papel, causado, provavelmente, pela umidade. Dois rasgos no centro do folio impedem a leitura de palavras de 3 linhas do recto.
Carta 129. AZBO Fazenda Caupeira dos algodão 1 – 199[.] Para: João De: da sua Querida que er <u>Valdelici de Oliveira</u>	Expressa tristeza pela saudade e pede que ele apareça.	Documento contendo um fólio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta verde, em papel pautado, de caderno, medindo 215mm x 150mm. No verso, 11 linhas foram escritas com tinta azul, além do nome do destinatário. Apresenta marcas de dobras, pequenas manchas e um furo central que não compromete a leitura.

<p>Carta 130. AZBO Fazenda Primeira Malhada 23 de Novembro de 1972 Para: Maria de Lurde Bacela De: da sua amiga que e <u>Zenilta Bispo di Oliveira</u></p>	<p>Informa que não poderá mais ir sexta, por causa das visitas e de outros motivos. Expressa saudades.</p>	<p>Documento contendo um fólio, escrito em ambos os lados. Escrito com tinta azul, em papel pautado, de caderno, medindo 210mm x 137mm. Apresenta marcas de dobras e escurecimento do papel. Há traços aleatórios na margem inferior e na superior.</p>
<p>Carta 131. AZBO (sem local e sem data) Para: Nei De: <u>Zeni</u></p>	<p>Solicita o dinheiro do caixa.</p>	<p>Documento contendo um fólio. Escrito com tinta vermelha, em papel pautado, de caderno, medindo 203mm x 137mm. Apresenta marcas de dobras e a anotação “31” na margem superior, à esquerda.</p>

CRÉDITOS DAS ILUSTRAÇÕES

1. *Antonio Fortunato da Silva*. Arquivo pessoal de Antonio Fortunato.
2. *Gildásio de Oliveira Rios*. Arquivo pessoal de Antonio Fortunato.
3. *Jesuino*. Arquivo pessoal de João Carneiro Oliveira.
4. *Mariazinha com os irmãos, Manequinha e João Pitanga (à esquerda)*. Arquivo pessoal de João Carneiro Oliveira.
5. *Angélica Pereira da Silva*. Arquivo pessoal de Antonio Fortunato.
6. *Filomena Pereira da Silva*. Arquivo pessoal de Antonio Fortunato.
7. *Casamento de Antonio e Zenilta Oliveira*. Arquivo pessoal de Zenilta Oliveira.
8. *Ana Helena Cordeiro de Santana*. Arquivo pessoal de Ana Helena Cordeiro.
9. *Ana Santana Cordeiro*. Arquivo pessoal de Ana Helena Cordeiro.
10. *José Mendes de Almeida*. Arquivo pessoal de Ana Helena Cordeiro.
11. *Josefa Josina da Silva Pinto*. Arquivo pessoal de Josefa Jozina da Silva.
12. *João Carneiro de Oliveira e Almerinda Maria de Oliveira*. Arquivo pessoal de Zenilta Oliveira.
13. *Raimundo Adilson Cedraz e Lucidalva Cordeiro Cedraz*. Arquivo pessoal de Lucidalva Cordeiro.
14. *Bernadete Maria de Oliveira*. Arquivo pessoal de Bernadete Maria.